

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka Ръководство

за употреба Οδηγίες χρήσης

Upute za uporabu

Naudojimo instrukcija

Manual de utilizare

Navodila za uporabo

SLUSH MACHINE



DE	Produktname	Slush eismaschine
EN	Product name	Slush machine
PL	Nazwa produktu	Granitor
CZ	Název výrobku	Stroj na ledovou tříšť
FR	Nom du produit	Machine à granité
IT	Nome del prodotto	Macchina per granita
ES	Nombre del producto	Máquina de granizado
HU	Termék neve	Slush gép
DA	Produktnavn	Slushmaskine
FI	Tuotteen nimi	Slush-kone
NL	Productnaam	Slushmachine
NO	Produktnavn	Slushmaskin
SE	Produktnamn	Slushmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de granizado
SK	Názov produktu	Stroj na slush
BG	Име на продукта	Машина за слъш
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχάνημα Slush
HR	Naziv proizvoda	Stroj za slush
LT	Produkto pavadinimas	Slush mašina
RO	Numele produsului	Mașină de slush
SL	Ime izdelka	Naprava za slush
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCSL 2/12A RCSL 3/12A
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde maschinell übersetzt. Wir haben uns nach Kräften um die Genauigkeit der Übersetzung bemüht. Beachten Sie jedoch, dass automatisierte Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in englischer Sprache. Abweichungen zwischen der übersetzten und der englischen Originalversion sind nicht rechtsverbindlich. Bei Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz darstellt. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Parameter Beschreibung		Parameter Wert	
Produktname		Slush-Maschine	
Modell		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nennspannung [V~/Frequenz [Hz]		230/50	
Nennleistung [W]/Strom [A]		680/5	960/6.8
Schutzklasse		ICH	
Schutzart IP		IPX0	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Gewicht [kg]		~43	~60
Fassungsvermögen eines einzelnen Tanks [L]		12	
Anzahl der Tanks		2	3
Kühltemperatur [°C]		-1 bis 10	
Kältemittel	Typ	R290	
	Menge [g]	160	170
Aufschäumendes Isoliermaterial		Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Einschaltdauer [h]		8-16	
Klimaklasse		SN/N	








1. Allgemeine Beschreibung



Die Bedienungsanleitung unterstützt Sie bei der sicheren und problemlosen Nutzung des Geräts. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung strengster Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN SIE DIESES
BENUTZERHANDBUCH NICHT VOLLSTÄNDIG GELESEN
UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung sind aktuell. Der Hersteller behält sich Änderungen im Rahmen der Qualitätsverbesserung vor. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken durch Geräuschemissionen unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschreduzierung auf ein Minimum reduziert werden.

Legende

	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder MERKEN! Gilt für die jeweilige Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Stromschlagwarnung!
	ACHTUNG! Rotierende Teile, Einzugsgefahr!
	ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!

	<p>ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!</p>
	<p>Nur im Innenbereich verwenden.</p>



BITTE BEACHTEN! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet und beziehen sich auf:

Slush-Maschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie keine Veränderungen am Stecker vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren geerdeter Elemente wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche hat oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
- c) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder

beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- e) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das gesamte Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das gesamte Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- g) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.
- h) Bitte prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob Netzspannungsart und Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

2.2.Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Denken Sie vorausschauend, beobachten Sie die Vorgänge und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät.
- b) Sollten Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort ab und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- c) Verwenden Sie im Brandfall zum Löschen einen Pulver- oder Kohlendioxid-(CO₂)-Feuerlöscher (einen, der für die Verwendung an unter Spannung stehenden elektrischen Geräten vorgesehen ist).
- d) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- e) Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Sind die Aufkleber unleserlich, müssen sie ersetzt werden.
- f) Bewahren Sie diese Anleitung bitte für späteres Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist die Anleitung mitzugeben.
- g) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile für Kinder unzugänglich auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Wird dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten verwendet, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu beachten.



Denken Sie daran! Schützen Sie beim Gebrauch des Geräts Kinder und

andere Umstehende.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Narkotika oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Gerätes erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich gesunden Personen bedient werden, die mit der Maschine umgehen können, über eine entsprechende Einweisung verfügen, diese Betriebsanleitung gelesen haben und über eine Schulung zum Thema Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz verfügen.
- c) Seien Sie beim Umgang mit dem Gerät vernünftig und aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie beim Benutzen des Gerätes stets auf Gleichgewicht und Stabilität. So haben Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- g) Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sichere Gerätenutzung

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe geeignete Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erledigt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Trennen Sie das Gerät vor der Einstellung, Reinigung und Wartung vom Stromnetz. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden, insbesondere auf gebrochene

bewegliche Teile oder Elemente, sowie auf andere Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen können. Sollten Schäden festgestellt werden, geben Sie das Gerät vor der Verwendung zur Reparatur ab.

- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Reparaturen und Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Verwendung gewährleistet.
- g) Um die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- h) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die im Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zur Überhitzung der Antriebselemente und zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine Gelenkteile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromquelle getrennt.
- k) Das Gerät während der Arbeit nicht bewegen, verstellen oder drehen.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um die Ansammlung hartnäckiger Verschmutzungen zu verhindern.
- m) Die angegebene Schwingungsemission wurde mit Standardmessverfahren ermittelt. Die Schwingungsemission kann sich bei Einsatz des Gerätes in veränderten Umgebungen verändern.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht einer erwachsenen Person durchgeführt werden.
- o) Betreiben Sie die Maschine nicht im leeren Zustand oder wenn der Eingangspegel unter dem Mindesttankpegel liegt!!
- p) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um dessen Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- q) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- r) Die Lüftungsöffnungen nicht abdecken!
- s) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Elemente des Gerätes sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
- t) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht in einem Winkel von mehr als 45°.
- u) Halten Sie rund um das Gerät einen Freiraum frei (mindestens 50 cm auf jeder Seite).
- v) Beschädigen Sie nicht das Kältemittelkreislaufsystem.
- w) ACHTUNG: Der Mindestzuckergehalt des herzustellenden Getränks muss mindestens 13 Vol.-% betragen, sonst besteht die Gefahr einer Beschädigung der Maschine!



AUFMERKSAMKEIT! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzfunktionen sowie trotz zusätzlicher Schutzelemente für den Bediener besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie aufmerksam und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

3. Nutzungsrichtlinien

Das Gerät ist für die Herstellung von Granita und Kaltgetränken wie Eiskaffee, Frozen Cappuccino, Frozen Yogurt und ähnlichen Getränken vorgesehen.

Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Gerätebeschreibung

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A ähnlich):



1. Zapfhebel
2. Tippen Sie auf
3. Tropfschale
4. Beleuchtete Tankabdeckung
5. Panzer
6. Rührwerk
7. Bedienfeld (an der Seitenwand - auf dem Bild nicht sichtbar)
8. Belüftungsöffnungen (teilweise auf dem Bild nicht sichtbar)

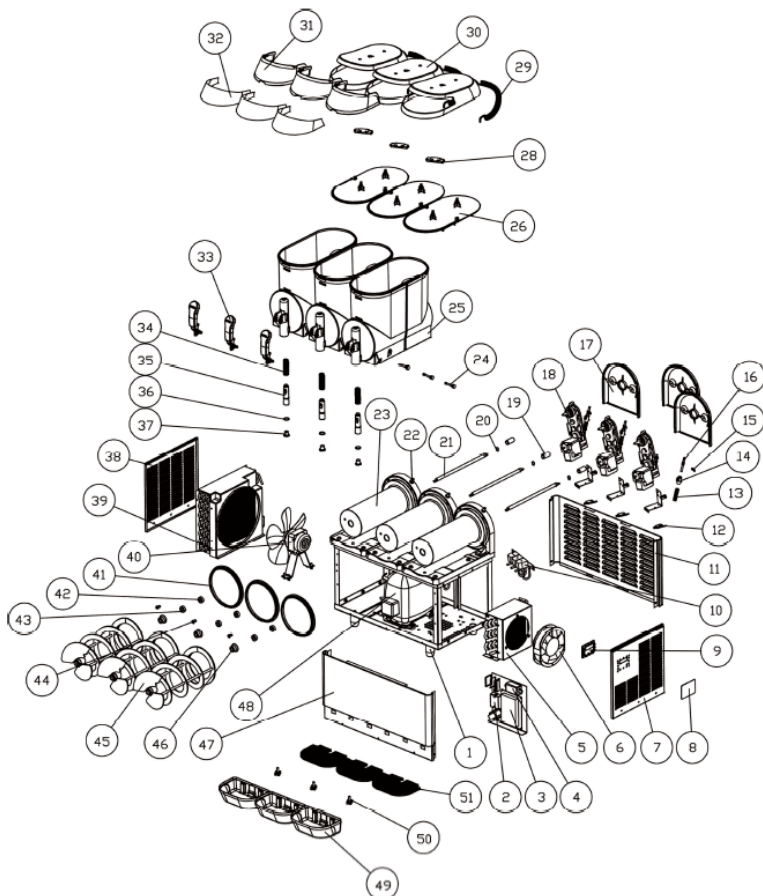
3.2. Vorbereitung für den Gebrauch

3.2.1 GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 5 bis 35 °C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 90 % liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raumes, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 50 cm eingehalten werden. Das Gerät sollte stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche verwendet werden und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Funktionen liegen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie jederzeit Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Daten auf dem Produktetikett entsprechen.

HINWEIS: Demontieren Sie alle Komponenten, die direkten Kontakt mit Lebensmitteln haben, und reinigen Sie diese vor dem ersten Gebrauch gründlich.

3.2.2 ZUSAMMENBAU DES GERÄTES (Explosionszeichnung am Beispiel des Modells RCSL 3/12A)



1	Fuß	1	Getriebemotor	3	Ventil
2	Einphasiges Halbleiterrelais	8	Anschlussmuffe	5	Ventildichtring
3	Hauptsteuerplatte	1	Wellensicherungsring	6	Verschlusstopfen
4	Netzteil	2	Antriebswelle	7	Linkes Feld
5	Kleiner Kondensator	2	Anschlusshalter für beleuchtete Lampen	3	Großer Kondensator
6	Kleiner Ventilator	2	Verdampfer	9	Lüfter
7	Rechtes Feld	3	Stecker	4	Dichtring für Getränketank
		4		1	

8	Panel	2 5	Getränkeschlauch	4 2	Köcheln
9	Bedienfeld	2 6	Leuchtkasten- Grundplatte	4 3	Lagerhülse
1 0	Magnetspule	2 7	-	4 4	Temperaturkontrollso ndenrohr
1 1	Rückseite	2 8	Lichtmodul	4 5	Agitator
1 2	Mikroschalter	2 9	Beleuchtungsanschu ssstecker	4 6	Dichtungsmanschette
1 3	Viskositätseinstellf eder	3 0	Lichtmodul Abdeckung	4 7	Vorderseite
1 4	Viskositätsindikato rhülse	3 1	Lichtmodul transluzente Platte	4 8	Kompressor
1 5	Viskositätsfixierun gskarte	3 2	Dekorative Platte	4 9	Tropfschale
1 6	Viskositätseinstells chraube	3 3	Hahnhebel	5 0	Boje
1 7	Hintere Abdeckung	3 4	Entladefeder	5 1	Tropfschalenabdecku ng

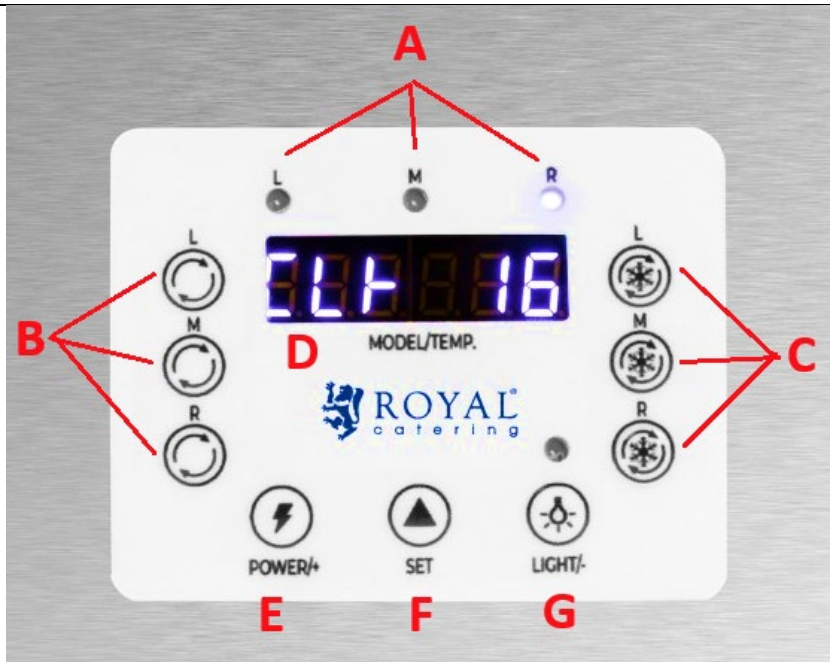
Schließen Sie die Tankdeckelbeleuchtung an, indem Sie die Steckverbinder in der hinteren Maschinenabdeckung einstecken:





3.3. Gerätenutzung

3.3.1 Bedienfeld (am Beispiel von RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A ähnlich)



Tankbezeichnung: L – links, M – Mitte, R – rechts (RCSL 3/12A nur;
RCSL 2/12A ähnlich)

- A) Betriebszustandsanzeigen der entsprechenden Tanks
- B) Reinigungsfunktionstasten
- C) Autofunktionstasten:
 - „SLU“ – Slush-Zubereitungsmodus
 - „JUE“ – Saftzubereitungsmodus
 - „CLR“ – Reinigungsmodus
 - „AUS“ – Standby-Modus
- D) Arbeitsstatusanzeige
- E) POWER/ Parameter erhöhen-Taste
- F) SET – Parametereinstellungstaste
- G) LIGHT – Tankbeleuchtung ON-OFF / Parameter verringern-Taste

3.3.2 Funktionen

- CLEAR - Die zwei oder drei Tasten auf der linken Seite des Bedienfelds (B) sind die Reinigungstasten. Drücken Sie diese, und der Rührmotor beginnt zu arbeiten. Klicken Sie erneut, um sie auszuschalten.
- AUTO - Die zwei bzw. drei Tasten auf der rechten Seite des Bedienfelds (C) dienen zum Rühren und Gefrieren. Drücken Sie diese Taste, um den

Rührmotor und das Kühlsystem zu aktivieren. Drücken Sie sie erneut, um sie auszuschalten.

- Die zwei/drei Lichtanzeigen leuchten während des Betriebs zyklisch auf und das Display zeigt entsprechend den Betriebsstatus und die Parameter für jeden Tank an.
- Die Digitalanzeige zeigt links den aktuellen Betriebszustand im Automatikbetrieb und rechts die aktuelle Temperatur der Charge für den entsprechenden Tank an.
- **POWER**– Drücken Sie diese Taste, um die Maschine einzuschalten. Das Display ist dabei ausgeschaltet (Standby-Modus). Während des Betriebs schaltet sich die Maschine durch 1 Sekunde langes Drücken aus.
- **SET** - Durch Drücken dieser Taste werden die eingestellten Parameter aufgerufen.
- **LIGHT** – Drücken Sie diese Taste, um die Tankbeleuchtung ein- oder auszuschalten.
- Im Standby-Zustand (AUS) wird durch Drücken der **CLEAR** Taste der entsprechende Getriebemotor eingeschaltet; dann wird durch Drücken der **AUTO** Taste der Slush-Modus aktiviert; dann **AUTO** wird durch Drücken der Taste der Kaltgetränke-Modus aktiviert; dann wird durch Drücken der **AUTO** Taste die Maschine wieder in den Standby-Modus versetzt.
- Drücken Sie die Taste lange, **LIGHT** um den Spannungswert des Lichtmoduls anzuzeigen.

3.3.3 Slush zubereiten

- **NOTIZ:** Verwenden Sie zur Getränkezubereitung ausschließlich Leitungswasser.
- Füllen Sie den/die Tank(s) und drücken Sie **POWER** die Taste, um die Maschine einzuschalten.
- Drücken Sie die entsprechende **AUTO** Funktionstaste und auf dem Display wird „SLU“ angezeigt, was bedeutet, dass die Maschine in den Slush-Produktionsmodus gewechselt ist
- [Optional] Warten Sie mindestens 3 Minuten (Kompressorschutzfunktion), bevor Sie **AUTO** die Taste drücken, um den Maschinenstatus zu ändern oder die Maschine auszuschalten, während sie läuft. Bei erneutem Drücken dieser Taste werden auf dem Display die Befehle „SLU“, „JUE“, „CLR“ oder „OFF“ angezeigt.
- Wenn die Matschproduktion abgeschlossen ist, blinken die entsprechenden Kontrollleuchten kontinuierlich.

3.3.4 Kaltgetränk zubereiten

- **HINWEIS:** Verwenden Sie zur Getränkezubereitung nur Trinkwasser.
- **WICHTIG:** Verwenden Sie diese Funktion auch für einen „Lagermodus“, d. h. wenn das Getränk eine Nacht im Tank bleiben soll.
- Füllen Sie den/die Tank(s) und drücken Sie **POWER** die Taste, um die Maschine einzuschalten.
- Drücken Sie die entsprechende **AUTO** Funktionstaste und auf dem Display wird „SLU“ angezeigt, was bedeutet, dass die Maschine in den Slush-Produktionsmodus gewechselt ist
- Drücken Sie die **AUTO** Taste erneut, bis im Display „JUE“ angezeigt wird. Warten Sie mindestens 3 Minuten (Kompressorschutzfunktion), bevor Sie **AUTO** die Taste drücken, um den Maschinenstatus zu ändern oder die Maschine auszuschalten, während sie läuft. Durch erneutes Drücken dieser Taste werden auf dem Display die Befehle „SLU“, „JUE“, „CLR“ oder „OFF“ angezeigt.
- Durch Drücken der **SET** Taste kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden – der angezeigte Wert ist auf dem Bildschirm ersichtlich.
- Wenn der Saft die eingestellte Temperatur erreicht hat, blinkt die entsprechende Kontrollleuchte kontinuierlich.

3.3.5 Tankreinigungsfunktion

- Geben Sie Wasser oder eine milde Reinigungslösung hinzu und drücken Sie **POWER** die Taste, um die Maschine einzuschalten.
- Das Rührwerk beginnt zu arbeiten.

Hinweis: Wenn die Maschine die Reinigungsfunktion drei Tage hintereinander nicht ausgeführt hat, zeigt sie automatisch den Fehlercode „OVE“ an.

3.3.6 Werkseinstellungen und Fehlercodes ändern

- lang gedrückt, **SET** um in die Werkseinstellung zu gelangen. Durch **SET** erneutes Drücken der Taste wechseln Sie in einer Schleifenreihenfolge zwischen verschiedenen Parametern:

Cod e	Standardwert	Parametername	Einstellbereich
P1	5	Linke Kaltgetränktemperatur	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Mittlere kalte Getränktemperatur	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Die richtige Temperatur für Kaltgetränke (Notiz: Nicht verwendet in RCSL 3/12A Modell)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperaturrücklaufdifferenzwert	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Zeitpunkt, zu dem der Kompressor	1~10MIN

		wieder anläuft	
P6	260	Hochspannungsalarmwert	230 bis 265 V
P7	180	Alarmwert für niedrige Spannung	180 ~ 210 V
P8	3	Spannungsalarm-Aktivierungswert	0 - kein Alarm; 1 – Niederspannungsalarm aktiviert; 2 – Hochspannungsalarm aktiviert; Alarm für niedrige und hohe Spannung aktiviert
F1	-3	Kaltgetränke-Kompensationstemperaturwert des linken Zylinders	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Kaltgetränke-Kompensationstemperaturwert des mittleren Zylinders	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Kaltgetränkekompensationstemperaturwert des rechten Zylinders (Notiz: Nicht verwendet in RCSL 3/12A Modell)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Setzen Sie 0, um die Clean Days Alarm-Funktion zu stoppen	0~3

- Zum Ändern eines Parameters drücken Sie **POWER/+** (erhöht den Wert) oder **LIGHT/-** (verringert den Wert).
- HINWEIS: Die Parameter **P3** und **F3** werden nicht verwendet in RCSL 3/12A Modell.

3.3.7 Einstellung der Matschkonsistenz

- Hinter dem Antriebsstrang jedes Tanks befindet sich eine kleine Schraube zur Einstellung der Eisbrei-Konsistenz, die den Mechanismus zur Eisbildung steuert:



- **WICHTIG:** Nehmen Sie die Einstellung nicht unter normalen Betriebsbedingungen vor, sie dient hauptsächlich Servicezwecken.

3.4. Reinigung und Wartung

3.4.1 ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- a) Sie vor jeder Reinigung, Einstellung oder dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen .
 - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ausschließlich milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- d) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vor der erneuten Verwendung vollständig getrocknet werden.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen oder in Wasser tauchen.
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse in das Innere des Gerätes gelangt.
- h) Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer Bürste und Druckluft.

- i) Um die technische Funktionsfähigkeit des Gerätes zu prüfen und eventuelle Schäden zu erkennen, muss es regelmäßig überprüft werden.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- k) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

3.4.2 DICHTUNGSFETTUNG

1. Zerlegen Sie die Maschine

- Schalten Sie die Slush-Maschine aus und ziehen Sie den Stecker.
- Entfernen Sie den Trichterdeckel, die Schnecke und andere abnehmbare Teile, um Zugang zu den Dichtungen zu erhalten.

2. Reinigen Sie die Dichtungen

- Entfernen Sie die Dichtungen vorsichtig aus ihren Positionen.
- Waschen Sie sie mit warmem Seifenwasser, um alle Rückstände zu entfernen.
- Gründlich abspülen und mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern vollständig trocknen.

3. Tragen Sie lebensmittelechtes Schmiermittel auf

- Tragen Sie mit Ihren Fingern oder einem sauberen Applikator eine dünne, gleichmäßige Schicht lebensmittelechtes Schmiermittel auf jede Dichtung auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Schmiermittel die gesamte Oberfläche der Dichtung bedeckt, um eine ordnungsgemäße Abdichtung zu gewährleisten.

4. Bauen Sie die Maschine wieder zusammen

- Setzen Sie die geschmierten Dichtungen vorsichtig wieder an ihre jeweiligen Positionen ein.
- Bauen Sie alle anderen Teile der Slush-Maschine wieder zusammen und

stellen Sie sicher, dass alles sicher an seinem Platz ist.

5. Sie die Maschine

- Schließen Sie die Slush-Maschine an und schalten Sie sie ein.
- Achten Sie auf Lecks oder ungewöhnliche Geräusche, die darauf hinweisen, dass die Dichtungen ordnungsgemäß abgedichtet sind und funktionieren.

3.4.3 FEHLERSUCHE

Die folgende Tabelle zeigt mögliche Probleme und deren Lösung. Bei größeren Problemen wenden Sie sich bitte an das Wartungspersonal.

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Die Maschine läuft nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Stecker ist nicht in Position 2. Die Sicherung ist kaputt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wieder einstecken 2. Ersetzen Sie die Sicherung
Die Schalen auf der Rückseite sind undicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Dichtung ist nicht richtig installiert 2. Abgenutzte oder beschädigte Schüsseldichtung 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dichtung wieder einbauen 2. Ersetzen Sie die Dichtung
Der Wasserhahn leckt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Hahnhebel sitzt nicht richtig 2. Der O-Ring ist nicht sauber oder abgenutzt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Hahnhebel in seinen Sitz bringen 2. Reinigen und ersetzen
Vibrationen und Lärm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Maschine steht nicht auf einem ebenen Untergestell 2. Der Zuckergehalt des Getränks ist geringer 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Unterbau 2. Erhöhen Sie den Zuckergehalt
Der Getränkeimer ist stark vereist	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Rohstoffverhältnis stimmt nicht. 2. Es wurde zu viel Alkohol hinzugefügt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie den Zuckeranteil in der Mischung zwischen 13 % und 18 % ein. 2. Reduzieren Sie den Alkoholanteil auf <5%.

Fehlercode „UL“	Unterspannungsalarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in einem geeigneten Spannungsbereich arbeitet. 2. Überprüfen Sie, ob der Standardwert des Unterspannungsalarms zu nahe bei 230 V\sim liegt.
Fehlercode „UH“	Hochspannungsalarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in einem geeigneten Spannungsbereich arbeitet. 2. Überprüfen Sie, ob der Standardwert des Hochspannungsalarms zu nahe bei 230 V\sim liegt.
Fehlercode „LL“	Der Temperatursensor ist nicht angeschlossen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schließen Sie das Sensorkabel wieder an. 2. Tauschen Sie den Temperatursensor gegen einen neuen aus.
Fehlercode „HH“	Der Temperatursensor ist kurzgeschlossen	Wechseln Sie zu einem neuen Temperatursensor.
Fehlercode „OVE“	Alarm für erzwungene Reinigung	Schalten Sie die Stromversorgung für eine Weile aus und starten Sie dann neu. Oder ändern Sie die Werkseinstellungen (siehe Schritt - F4).

3.4.4 ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf Produkt, Bedienungsanleitung und Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe sind entsprechend der Kennzeichnung recycelbar. Mit Ihrer Entscheidung für Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclinganlage erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description		Parameter value	
Product name		Slush machine	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]		230/50	
Rated power [W]/Current [A]		680/5	960/6.8
Protection class		I	
Protection rating IP		IPX0	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Weight [kg]		~43	~60
Capacity of a single tank [L]		12	
Number of tanks		2	3
Cooling temperature [°C]		-1~10	
Refrigerant	Type	R290	
	Amount [g]	160	170
Foaming insulation material		Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Duty cycle [h]		8-16	
Climate class		SN/N	

1. General description








The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical



guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!

	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:

Slush machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service center.

-
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or the whole device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
 - f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the whole device in water or other liquids.
 - g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
 - h) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- d) Use the device in a well-ventilated space.
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

-
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
 - c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
 - d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
 - e) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair may get caught in moving parts.
 - f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
 - g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

-
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
 - j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
 - k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
 - l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
 - m) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
 - n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - o) Do not run the machine when empty or with the input level below the minimum tank level!!
 - p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not expose the device to direct sunlight.
 - r) Do not cover the ventilation openings!
 - s) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
 - t) Do not place the device upside down or tilt it at an angle greater than 45°.
 - u) Keep a free space around the device (at least 50 cm on each side).
 - v) Do not damage the refrigerant circulation system.
 - w) CAUTION: the minimum sugar content of the beverage to be created must be at least 13% by volume, otherwise there is a risk of damage to the machine!



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The appliance is intended for the production of granita and cold drinks, such as iced coffee, frozen cappuccino, frozen yogurt and similar beverages.

The product is intended for commercial use.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A similar):



1. Tap lever
2. Tap
3. Drip tray
4. Illuminated tank cover
5. Tank
6. Agitator
7. Control panel (on side wall - not visible on the picture)
8. Ventilation openings (partially not visible on the picture)

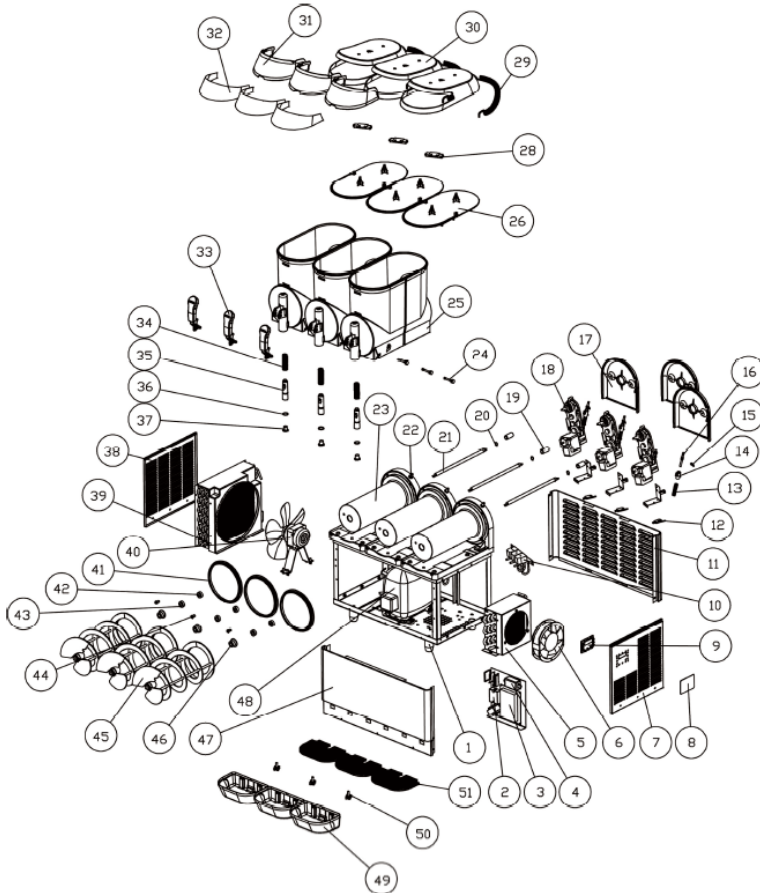
3.2. Preparing for use

3.2.1 APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not exceed the span of 5~35°C and the relative humidity should be less than 90%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

NOTE: Disassemble all components that have direct contact with food and clean them thoroughly before the first use.

3.2.2 ASSEMBLING THE APPLIANCE (exploded view on the example of model RCSL 3/12A)



1	Foot	18	Gearmotor	35	Valve
2	Single-phase solid-state relay	19	Connection sleeve	36	Valve sealing ring
3	Main control board	20	Shaft retaining ring	37	Sealing plugs
4	Power adapter	21	Drive shaft	38	Left panel
5	Small condenser	22	Illuminated lamp connector holder	39	Large condenser
6	Small fan	23	Evaporator	40	Fan
7	Right panel	24	Plug	41	Sealing ring for beverage tank
8	Panel	25	Beverage tube	42	Simmering
9	Control panel	26	Light box base plate	43	Bearing sleeve

EN

10	Solenoid	27	-	44	Temperature control probe tube
11	Rear panel	28	Light module	45	Agitator
12	Microswitch	29	Illumination connector plug	46	Seal sleeve
13	Viscosity Adjustment Spring	30	Light module Cover	47	Front panel
14	Viscosity indicator sleeve	31	Light module translucent plate	48	Compressor
15	Viscosity fixing card	32	Decorative panel	49	Drip tray
16	Viscosity adjusting screw	33	Tap lever	50	Buoy
17	Rear cover	34	Discharge spring	51	Drip tray cover

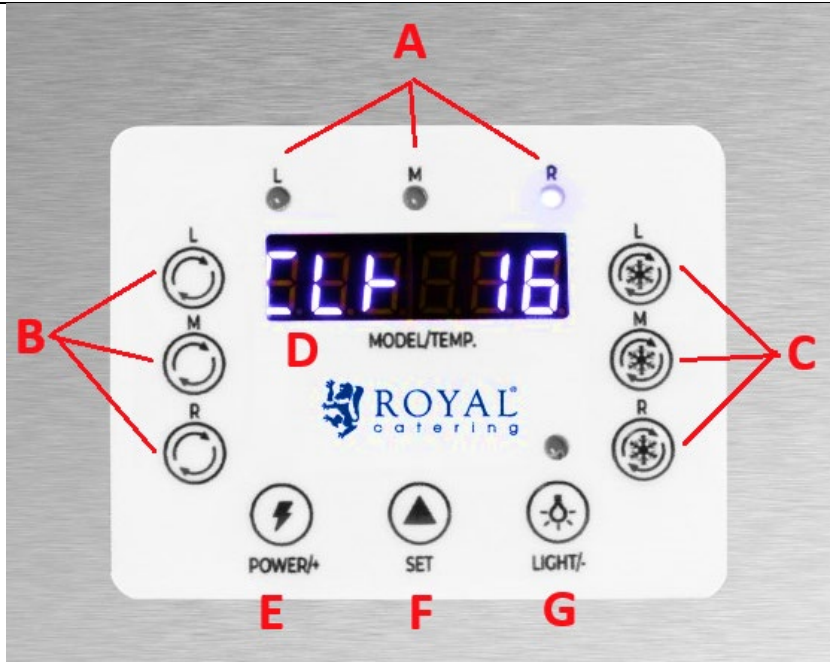
Connect the tank cover lighting by plugging the connectors in the rear machine cover:





3.3. Device use

3.3.1 Control panel (on example of RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A similar)



Tank designation: L – left, M – middle, R – right (RCSL 3/12A only; RCSL 2/12A similar)

- A) Operation status indicators of corresponding tanks
- B) Cleaning-function buttons
- C) Auto-function buttons:
 “SLU” – slush making mode
 “JUE” – juice making mode
 “CLR” – cleaning mode
 “OFF” – standby mode
- D) Work status display
- E) POWER / increase parameter button
- F) SET – parameter setting button
- G) LIGHT – tanks illumination ON-OFF / decrease parameter-button

3.3.2 Functions

- CLEAR - the two or three buttons on the left side of the panel (B) are the cleaning buttons. Press them and the agitator motor starts working, click again to turn them off.

-
- AUTO - the two or three buttons on the right side of the panel (C) are the stirring and freezing functions. Press it and the agitator motor and refrigeration system start working. Press again to turn them off.
 - The two/three light indicators during operation will be lit in cycles, and the display shows the working status and parameters for each tank correspondingly.
 - The digital display shows on the left the present operation status in auto-mode and on the right the present temperature of the batch for the corresponding tank.
 - POWER – press it to turn on the machine but the display will be off (standby mode). While operating pressing it for 1 second will turn off the machine.
 - SET - pressing this button will call up the set parameters.
 - LIGHT – press that button to turn on or off tank illumination.
 - In the standby state (OFF), pressing the CLEAR button turns the corresponding gear motor on; then press the AUTO button and it enters the slush mode; then press the AUTO button and it enters the cold drink mode; then press the AUTO button and the machine returns to the standby mode.
 - Long press the LIGHT button to view the light module voltage value.

3.3.3 Preparing slush

- **NOTE:** Use only portable water for drink preparation.
- Load the tank(s) and press POWER button to turn on the machine.
- Press the corresponding AUTO function button and the display shows “SLU” which means that the machine has entered slush production mode
- [optional] Wait at least 3 minutes (compressor protection function) before pressing AUTO button for changing machine status or turn it off, when it is running. As a result of pressing this button again the display will show “SLU”, “JUE”, “CLR” or “OFF” commands.
- When the slush production is completed, the corresponding indicator light(s) will continuously flash.

3.3.4 Preparing a cold drink

- **NOTE:** Use only portable water for drink preparation.
- **IMPORTANT:** Use this function also for a “storage mode” that is when the beverage shall be left in the tank for a night.
- Load the tank(s) and press POWER button to turn on the machine.
- Press the corresponding AUTO function button and the display shows “SLU” which means that the machine has entered slush production mode

- Press the **AUTO** button again until the display shows “JUE”. Wait at least 3 minutes (compressor protection function) before pressing **AUTO** button for changing machine status or switch it off, when it is running. As a result of pressing this button again the display will show “SLU”, “JUE”, “CLR” or “OFF” commands.
- By pressing the **SET** button the desired temperature can be set – see the displayed value on the screen.
- When the juice reaches the set temperature, the corresponding indicator light will continuously flash.

3.3.5 Tank cleaning function

- Add water or a mild cleaning solution and press **POWER** button to turn on the machine.
- The agitator starts working.

Note: If the machine has not run the cleaning function for 3 consecutive days, it will automatically display the “OVE” error code.

3.3.6 Changing factory settings and failure codes

- Long press **SET** button for 3 seconds to enter the factory parameter setting state. Pressing the **SET** key again switches between different parameters in a loop order:

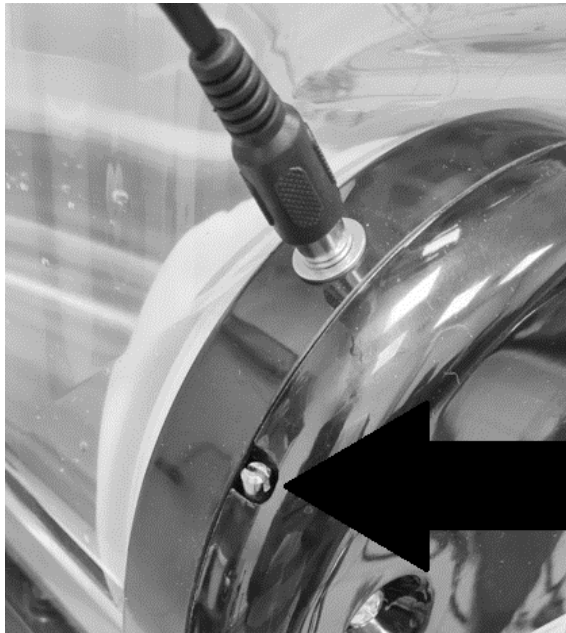
Code	Default value	Parameter name	Setting range
P1	5	Left cold drink temperature	1°C ~ 10°C
P2	5	Middle cold drink temperature	1°C ~ 10°C
P3	5	Right cold drink temperature (Note: Not used in RCSL 3/12A model)	1°C ~ 10°C
P4	3	Temperature return difference value	1°C ~ 10°C
P5	5	Time when the compressor restarts again	1~10MIN
P6	260	High voltage alarm value	230 ~ 265V
P7	180	Low voltage alarm value	180 ~ 210V
P8	3	Voltage alarm enable value	0 - no alarm; 1 – low voltage alarm enabled; 2 – high voltage alarm enabled; Low and hi voltage alarm enabled

F1	-3	Cold drink compensation temperature value of the left cylinder	-10°C ~ 10°C
F2	-3	Cold drink compensation temperature value of the medium cylinder	-10°C ~ 10°C
F3	-3	Cold drink compensation temperature value of the right cylinder (Note: Not used in RCSL 3/12A model)	-10°C ~ 10°C
F4	3	Set 0 to stop the Clean Days Alarm function	0~3

- For changing a parameter press **POWER/+** (increases value) or **LIGHT/-** (decreases value)
- NOTE: Parameters P3 and F3 are unused in RCSL 3/12A model.

3.3.7 Slush consistency adjustment

- Behind the driveline of each tank is a small bolt for ice-slush consistency adjustment that controls the mechanism for ice build:



- **IMPORTANT:** Do not adjust it in normal operating conditions, it is mostly for service use.

3.4. Cleaning and maintenance

3.4.1 GENERAL INSTRUCTIONS

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
 - Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Clean the vents with a brush and compressed air.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- l) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

3.4.2 GASKET GREASING

1. Disassemble the machine

- Turn off and unplug the slush machine.
- Remove the hopper lid, auger, and other removable parts to access the gaskets.

2. Clean the gaskets

- Gently remove the gaskets from their positions.
- Wash them with warm soapy water to remove any residue.
- Rinse thoroughly and dry completely with a clean cloth or paper towels.

3. Apply food-grade lubricant

- Using your fingers or a clean applicator, apply a thin, even layer of food-

grade lubricant to each gasket.

- Ensure the lubricant covers the entire surface of the gasket to maintain a proper seal.

4. Reassemble the machine

- Carefully place the lubricated gaskets back into their respective positions.
- Reassemble all other parts of the slush machine, ensuring everything is securely in place.

5. Test the machine

- Plug in and turn on the slush machine.
- Observe for any leaks or unusual noises, indicating that the gaskets are properly sealed and functioning.

3.4.3 TROUBLESHOOTING

The following table shows the possible trouble and how to solve it. In case there is a complicated trouble, please ask the maintenance men for help.

Trouble	Possible causes	Remedy
The machine does not run	1. The plug is not in position 2. The fuse is broken	1. Plug again 2. Replace the fuse
The bowls at the rear side leak	1. The gasket is improperly installed 2. Worn or nicked bowl gasket	1. Reinstall the gasket 2. Replace the gasket
The tap leaks	1. The tap lever is not in its seat 2. The o-ring is not clean or worn	1. Make the tap lever in its seat 2. Clean and replace it
Vibration and noise	1. The machine isn't positioned on a level stand 2. The sugar content of the beverage is less	1. Put the machine on a level stand 2. Increase the sugar content

The beverage bucket is severely frosted	<ol style="list-style-type: none"> 1. The raw material ratio is incorrect. 2. Too much alcohol has been added. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make the sugar proportion in the mixture between 13% and 18%. 2. Reduce the alcohol proportion to <5%.
“UL” error code	Low-voltage alarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make the device work in a suitable voltage range. 2. Check that the default value of the low voltage alarm is too close to 230V~.
“UH” error code	High-voltage alarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make the device work in a suitable voltage range. 2. Check that the default value of the high voltage alarm is too close to 230V~.
“LL” error code	The temperature sensor is not connected	<ol style="list-style-type: none"> 1. Re-connect the sensor wire. 2. Change a new temperature sensor.
“HH” error code	The temperature sensor is short-circuited	Change to a new temperature sensor.
“OVE” error code	Forced cleaning alarm	Shut off the power for a while, then restart. Or change factory settings (refer to step - F4).

3.4.4 DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja Instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Parametr opis	Parametr wartość	
Nazwa produktu	Maszyna do lodu kruszonego	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Napięcie znamionowe [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]/Prąd [A]	680/5	960/6,8
Klasa ochrony	I	
Stopień ochrony IP	IPX0	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	500x400x805	600x490x810
Waga [kg]	~43	~60
Pojemność pojedynczego zbiornika [L]	12	
Liczba zbiorników	2	3
Temperatura chłodzenia [°C]	-1~10	
Chłodziwo	Typ	290 zł
	Ilość [g]	160
Materiał izolacyjny piankowy	Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Współczynnik wypełnienia [h]	8-16	
Klasa klimatyczna	Nr seryjny	








1. Opis ogólny



Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI
OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezproblemową pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy podanej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!
	UWAGA! Części obrotowe, ryzyko zaplątania!
	UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!

	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzenia!
	Stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Rysunki w tej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Maszyna do lodu kruszonego

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z moką powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
- Używaj kabla tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

-
- d) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
 - e) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani całego urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - f) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie lub innych płynach.
 - g) Nie stosować w środowisku o dużej wilgotności lub w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
 - h) Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy rodzaj napięcia sieciowego i natężenie prądu są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć naprzód, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- c) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą dwutlenkową (CO₂) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- d) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- e) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- f) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Jeśli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, instrukcja musi zostać przekazana wraz z nim.
- g) Przechowuj elementy opakowania oraz małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i zwierząt.
- i) W przypadku stosowania niniejszego urządzenia w połączeniu z innym sprzętem należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętaj! Podczas korzystania z urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, zostały odpowiednio przeszkolone, zapoznają się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i zachować czujność. Tymczasowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź cały czas stabilny. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- e) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w ruchome części.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia, gdy jest ono używane!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo wybrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Odłącz urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- c) Gdy nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, w szczególności sprawdź ruchome elementy pod kątem pękniętych części lub elementów oraz pod

kątem wszelkich innych warunków, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.

- e) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
- k) Nie przesuwaj, nie reguluj i nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- l) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- m) Określona emisja drgań została zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Emisje drgań mogą się zmieniać, jeśli urządzenie jest używane w różnych warunkach otoczenia.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Nie uruchamiaj maszyny, gdy jest pusta lub gdy poziom paliwa w zbiorniku jest niższy niż minimalny poziom!
- p) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- q) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- r) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych!
- s) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia stają się bardzo gorące – niebezpieczeństwo poparzenia!
- t) Nie należy umieszczać urządzenia do góry nogami ani przechylać go pod kątem większym niż 45°.
- u) Zachowaj wolną przestrzeń wokół urządzenia (co najmniej 50 cm z każdej strony).
- v) Nie uszkadzaj układu obiegu czynnika chłodniczego.

-
- w) UWAGA: minimalna zawartość cukru w przygotowywanym napoju musi wynosić minimum 13% objętości, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia!



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Użyj wytycznych

Urządzenie przeznaczone jest do przygotowywania granity oraz zimnych napojów, takich jak mrożona kawa, mrożone cappuccino, mrożony jogurt i podobne napoje.

Produkt przeznaczony jest do użytku komercyjnego.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A podobny):



1. Naciśnij dźwignię
2. Stuknij
3. Tacka ociekowa
4. Podświetlana pokrywa zbiornika
5. Czołg
6. Mieszadło
7. Panel sterowania (na ścianie bocznej - niewidoczny na zdjęciu)
8. Otwory wentylacyjne (częściowo niewidoczne na zdjęciu)

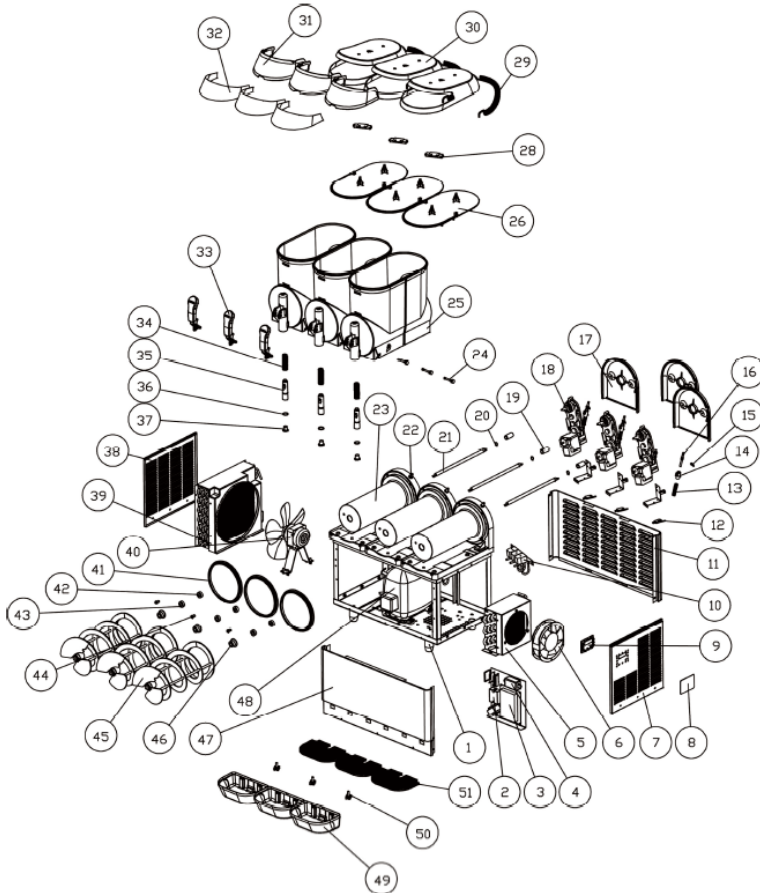
3.2. Przygotowanie do użycia

3.2.1 LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać zakresu 5~35°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 90%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Powinna być zachowana odległość co najmniej 50 cm między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami. Urządzenie powinno być zawsze używane, gdy znajduje się na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Umieść urządzenie tak, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym podanym na etykiecie produktu.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy rozmontować wszystkie elementy mające bezpośredni kontakt z żywnością i dokładnie je wyczyścić.

3.2.2 MONTAŻ URZĄDZENIA (widok rozstrzelony na przykładzie modelu RCSL 3/12A)



1	Stopa	18	Motoreduktor	35	Zawór
2	Przełącznik półprzewodnikowy jednofazowy	19	Tuleja przyłączeniowa	36	Pierścień uszczelniający zaworu
3	Główna płyta sterownicza	20	Pierścień ustalający wału	37	Korki uszczelniające
4	Zasilacz	21	Wał napędowy	38	Lewy panel
5	Mały kondensator	22	Uchwyt złącza lampy podświetlanej	39	Duży kondensator
6	Mały wentylator	23	Wyparka	40	Wentylator
7	Prawy panel	24	Wtyczka	41	Pierścień uszczelniający do zbiornika na

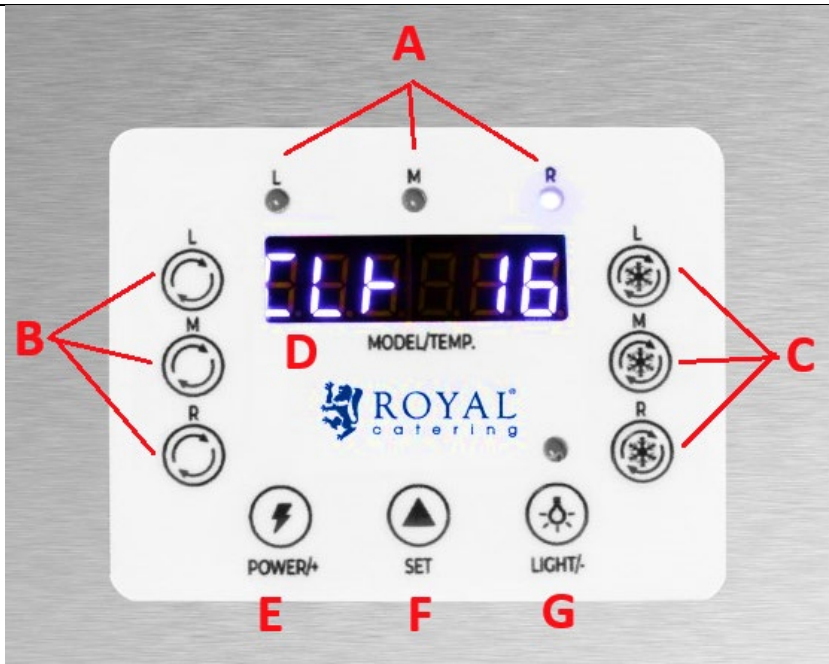
					napoje
8	Płyta	25	Rurka do napojów	42	Gotowanie na wolnym ogniu
9	Panel sterowania	26	Płyta bazowa do skrzynki świetlnej	43	Tuleja łożyskowa
10	Solenoid	27	-	44	Rurka sondy kontroli temperatury
11	Panel tylny	28	Moduł świetlny	45	Mieszadło
12	Mikrowyłącznik	29	Wtyczka złącza oświetlenia	46	Rękaw uszczelniający
13	Sprężyna regulacji lepkości	30	Ostona modułu świetlnego	47	Panel przedni
14	Rękaw wskaźnika lepkości	31	Moduł świetlny płyta półprzezroczysta	48	Kompresor
15	Karta ustalająca lepkość	32	Panel dekoracyjny	49	Tacka ociekowa
16	Śruba regulująca lepkość	33	Dźwignia kranu	50	Boja
17	Okładka tylna	34	Sprężyna rozładowca	51	Pokrywa tacki ociekowej

Podłącz oświetlenie pokrywy zbiornika, podłączając złącza w tylnej pokrywie maszyny:



3.3. Użycie urządzenia

3.3.1 Panel sterowania (na przykładzie RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A podobny)



Oznaczenia zbiornika: L – lewy, M – środkowy, R – prawy (RC SL 3/12A tylko; RC SL 2/12A podobne)

- A) Wskaźniki stanu pracy odpowiednich zbiorników
- B) Przyciski funkcji czyszczenia
- C) Przyciski funkcji automatycznych:
 - „SLU” – tryb produkcji lodu kruszonego
 - „JUE” – tryb robienia soku
 - „CLR” – tryb czyszczenia
 - „WYŁ.” – tryb czuwania
- D) Wyświetlacz statusu pracy
- E) POWER/ przycisk zwiększania parametru
- F) SET – przycisk ustawiania parametrów
- G) LIGHT – przycisk oświetlenia ON-OFF /zmniejszania parametrów zbiornika

3.3.2 Funkcje

- CLEAR - dwa lub trzy przyciski po lewej stronie panelu (B) to przyciski czyszczenia. Naciśnij je, a silnik mieszadła zacznie pracować, kliknij ponownie, aby je wyłączyć.

-
- AUTO - dwa lub trzy przyciski po prawej stronie panelu (C) to funkcje mieszania i zamrażania. Naciśnij je, a silnik mieszadła i układ chłodzenia zaczną działać. Naciśnij ponownie, aby je wyłączyć.
 - Podczas pracy urządzenia dwie/trzy kontrolki będą się cyklicznie świecić, a wyświetlacz pokaże stan pracy i parametry każdego zbiornika.
 - Cyfrowy wyświetlacz pokazuje po lewej stronie aktualny stan pracy w trybie automatycznym, a po prawej aktualną temperaturę wsadu dla odpowiedniego zbiornika.
 - POWER – naciśnij go, aby wyłączyć maszynę, ale wyświetlacz będzie wyłączony (tryb gotowości). Podczas pracy naciśnięcie go przez 1 sekundę wyłączy maszynę.
 - SET - naciśnięcie tego przycisku spowoduje wywołanie ustawionych parametrów.
 - LIGHT – naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie zbiornika.
 - W stanie gotowości (WYŁĄCZONY) naciśnięcie CLEAR przycisku uruchamia odpowiedni silnik przekładniowy; następnie naciśnięcie AUTO przycisku powoduje przejście w tryb lodu kruszonego; następnie naciśnięcie AUTO przycisku powoduje przejście w tryb zimnych napojów; następnie naciśnięcie AUTO przycisku powoduje powrót do trybu gotowości.
 - Naciśnij i przytrzymaj LIGHT przycisk, aby wyświetlić wartość napięcia modułu świetlnego.

3.3.3 Przygotowanie slush'a

- **NOTATKA:** Do przygotowywania napojów używaj wyłącznie wody pitnej .
- Załaduj zbiornik(i) i naciśnij POWER przycisk, aby włączyć maszynę.
- Naciśnij odpowiedni AUTO przycisk funkcyjny, a na wyświetlaczu pojawi się „SLU”, co oznacza, że maszyna weszła w tryb produkcji lodu kruszonego
- [opcjonalnie] Odczekaj co najmniej 3 minuty (funkcja ochrony sprężarki) przed naciśnięciem AUTO przycisku w celu zmiany statusu maszyny lub jej wyłączeniem, gdy jest uruchomiona. W wyniku ponownego naciśnięcia tego przycisku na wyświetlaczu pojawią się polecenia „SLU”, „JUE”, „CLR” lub „OFF”.
- Po zakończeniu produkcji lodu pośniegowego odpowiednia kontrolka zacznie migać.

3.3.4 Przygotowanie zimnego napoju

- **UWAGA:** Do przygotowywania napojów należy używać wyłącznie wody pitnej.

- **WAŻNE:** Funkcji tej należy używać również w „trybie przechowywania”, czyli gdy napój ma pozostać w zbiorniku przez noc.
- Załaduj zbiornik(i) i naciśnij POWER przycisk, aby wyłączyć maszynę.
- Naciśnij odpowiedni AUTO przycisk funkcyjny, a na wyświetlaczu pojawi się „SLU”, co oznacza, że maszyna weszła w tryb produkcji lodu kruszonego
- Naciśnij AUTO naciśnij przycisk ponownie, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „JUE”. Odczekaj co najmniej 3 minuty (funkcja ochrony sprężarki) przed naciśnięciem AUTO przycisku w celu zmiany statusu maszyny lub jej wyłączenia, gdy jest uruchomiona. W wyniku ponownego naciśnięcia tego przycisku na wyświetlaczu pojawią się polecenia „SLU”, „JUE”, „CLR” lub „OFF”.
- Naciskając SET przycisk można ustawić żądaną temperaturę – wartość wyświetlana jest na ekranie.
- Gdy sok osiągnie ustaloną temperaturę, odpowiednia kontrolka zacznie migać w sposób ciągły.

3.3.5 Funkcja czyszczenia zbiornika

- Dodaj wody lub łagodnego środka czyszczącego i naciśnij POWER przycisk, aby włączyć maszynę.
- Mieszadło zaczyna pracować.

Uwaga: Jeżeli urządzenie nie uruchomi funkcji czyszczenia przez 3 kolejne dni, automatycznie wyświetli kod błędu „OVE”.

3.3.6 Zmiana ustawień fabrycznych i kodów błędów

- Naciśnij SET przycisk przez 3 sekundy, aby przejść do ustawień fabrycznych parametrów. SET Ponowne naciśnięcie przycisku przełącza między różnymi parametrami w kolejności pętli:

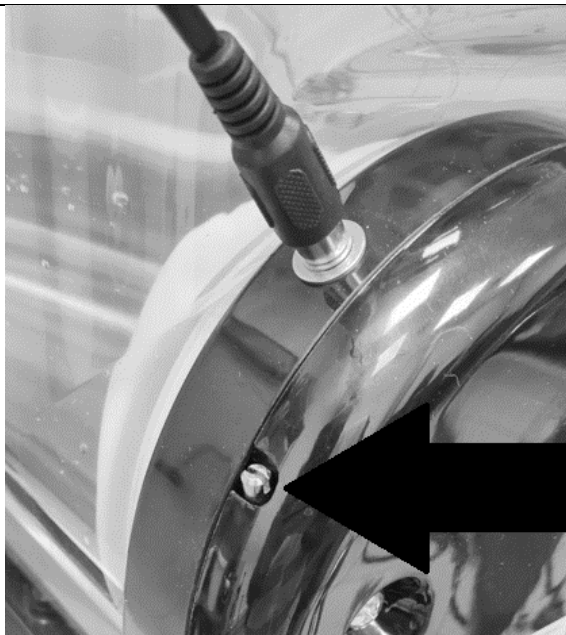
Kod	Wartość domyślna	Nazwa parametru	Zakres ustawień
P1	5	Pozostawiona zimna temperatura napoju	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Średnio zimna temperatura napoju	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Prawidłowa temperatura zimnego napoju (Notatka: Nieużywane w RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Wartość różnicy temperatur powrotu	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Czas ponownego uruchomienia sprężarki	1~10MIN
P6	260	Wartość alarmu wysokiego napięcia	230~265V
P7	180	Wartość alarmu niskiego napięcia	180 ~ 210 V
P8	3	Wartość włączania alarmu napięcia	0 - brak alarmu;

			1 – alarm niskiego napięcia włączony; 2 – alarm wysokiego napięcia włączony; Włączony alarm niskiego i wysokiego napięcia
F1	-3	Wartość temperatury kompensacji zimnego napoju w lewym cylindrze	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Wartość temperatury kompensacji zimnego napoju w średnim cylindrze	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Wartość temperatury kompensacji zimnego napoju w prawym cylindrze (Notatka: Nieużywane w RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Ustaw 0, aby zatrzymać funkcję alarmu dni sprzątania	0~3

- Aby zmienić parametr naciśnij POWER/+ (zwiększa wartość) lub LIGHT/- (zmniejsza wartość)
- UWAGA: Parametry P3 i F3 są nieużywane w RCSL 3/12A model.

3.3.7 Regulacja konsystencji lodu

- Za układem napędowym każdego zbiornika znajduje się mała śruba służąca do regulacji konsystencji lodu i błota pośniegowego, która kontroluje mechanizm powstawania lodu:



- **WAŻNE:** Nie należy regulować urządzenia w normalnych warunkach pracy, służy ono głównie do celów serwisowych.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

3.4.1 INSTRUKCJE OGÓLNE

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
 - Poczekać, aż elementy obrotowe zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- c) Do mycia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.
- d) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części powinny być dokładnie wysuszone przed ponownym użyciem.
- e) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- f) Nie wolno spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.
- g) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.

-
- h) Wyczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
 - i) Urządzenie należy regularnie kontrolować, aby sprawdzić jego sprawność techniczną i wykryć ewentualne uszkodzenia.
 - j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - k) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
 - l) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

3.4.2 SMAROWANIE USZCZELEK

1. Rozmontuj maszynę

- Wyłącz i odłącz maszynę do lodu kruszonego.
- Zdejmij pokrywę zasobnika, ślimak i inne wyjmowane części, aby uzyskać dostęp do uszczelek.

2. Wyczyść uszczelki

- Ostrożnie wyjmij uszczelki z ich miejsc.
- Umyj je ciepłą wodą z mydłem, aby usunąć wszelkie pozostałości.
- Dokładnie spłucz i osusz czystą ściereczką lub ręcznikami papierowymi.

3. Nanieś środek smarny dopuszczony do kontaktu z żywnością

- Palcami lub czystym aplikatorem nanieś cienką, równomierną warstwę smaru spożywczego na każdą uszczelkę.
- Aby zapewnić właściwe uszczelnienie, należy zadbać o to, aby smar pokrywał całą powierzchnię uszczelki.

4. Złóż maszynę ponownie

- Ostrożnie umieść nasmarowane uszczelki z powrotem na ich miejscu.
- Złóż ponownie wszystkie pozostałe części maszyny do produkcji lodu kruszonego, upewniając się, że wszystko jest bezpiecznie zamocowane.

5. Przetestuj maszynę

- Podłącz i włącz maszynę do lodu kruszonego.

- Sprawdź, czy nie ma nieszczelności lub nietypowych dźwięków, co może świadczyć o tym, że uszczelki są odpowiednio uszczelnione i działają prawidłowo.

3.4.3 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniższa tabela pokazuje możliwe problemy i sposoby ich rozwiązania. W przypadku skomplikowanych problemów, poproś o pomoc konserwatorów.

Kłopoty	Możliwe przyczyny	Zaradzić
Maszyna nie działa	1. Wtyczka nie jest w odpowiedniej pozycji 2. Bezpiecznik jest zepsuty	1. Podłącz ponownie 2. Wymień bezpiecznik
Miski z tyłu przeciekają	1. Uszczelka jest nieprawidłowo zamontowana 2. Zużyta lub wyszczerbiona uszczelka miski	1. Ponownie zamontuj uszczelkę 2. Wymień uszczelkę
Kran przecieka	1. Dźwignia zaworu nie znajduje się na swoim miejscu 2. Pierścień uszczelniający nie jest czysty lub zużyty	1. Umieść dźwignię kranu w gnieździe 2. Wyczyść i wymień
Wibracje i hałas	1. Maszyna nie jest ustawiona na równym podłożu 2. Zawartość cukru w napoju jest mniejsza	1. Ustaw maszynę na równej podstawie 2. Zwiększ zawartość cukru
Wiadro na napoje jest mocno oszronione	1. Proporcje surowców są nieprawidłowe. 2. Dodano zbyt dużo alkoholu.	1. Proporcje cukru w mieszance powinny mieścić się w przedziale od 13% do 18%. 2. Zmniejsz zawartość alkoholu do <5%.
Kod błędu „UL”	Alarm niskiego napięcia	1. Spraw, aby urządzenie działało w odpowiednim zakresie napięć. 2. Sprawdź, czy domyślna wartość alarmu niskiego napięcia nie jest bliska 230 V~.

Kod błędu „UH”	Alarm wysokiego napięcia	1. Spraw, aby urządzenie działało w odpowiednim zakresie napięć. 2. Sprawdź, czy domyślna wartość alarmu wysokiego napięcia nie jest bliska 230 V~.
Kod błędu „LL”	Czujnik temperatury nie jest podłączony	1. Podłącz ponownie przewód czujnika. 2. Wymień czujnik temperatury na nowy.
Kod błędu „HH”	Czujnik temperatury jest zwarty	Wymień czujnik temperatury na nowy.
Kod błędu „OVE”	Alarm wymuszonego czyszczenia	Wyłącz zasilanie na chwilę, a następnie uruchom ponownie. Lub zmień ustawienia fabryczne (patrz krok - F4).

3.4.4 UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ZUŻYTYCH

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Oddaj je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Parametr popis		Parametr hodnota	
Název produktu		Stroj na břechku	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Jmenovité napětí [V~]/Frekvence [Hz]		230/50	
Jmenovitý výkon [W]/Proud [A]		680/5	960/6,8
Třída ochrany		Já	
Stupeň krytí IP		IPX0	
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Hmotnost [kg]		~43	~60
Objem jedné nádrže [l]		12	
Počet nádrží		2	3
Teplota chlazení [°C]		-1~10	
Chladivo	Typ	290 randů	
	Množství [g]	160	170
Pěnový izolační materiál		Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Pracovní cyklus [h]		8–16	
Klimatická třída		SN/N	

1. Obecný popis









Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s

přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ
NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci. (obecné varovné znamení)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!
	POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



Používejte pouze v interiéru.



UPOZORNĚNÍ! Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Pojmy „zařízení“ nebo „produkt“ se v upozorněních a pokynech používají k označení: Stroj na břečku

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokřým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nepoňujte kabel, zástrčku ani celé zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.

- f) POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nikdy nepoňujte celé zařízení do vody ani jiných kapalin.
- g) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti vodních nádrží.
- h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používat zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahláste nadřízenému.
- c) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- d) Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.
- e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- f) Uchovávejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i tento návod.
- g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly mimo dosah dětí.
- h) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- i) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným vybavením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



Pamatujte! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Stroj smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškolené, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci s přístrojem používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění během používání přístroje může vést k vážným zraněním.

-
- d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a buďte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - e) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
 - f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s ním nehrály.
 - g) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepřetěžujte zařízení. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně vybrané zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte celkové poškození, zejména pohyblivé součásti, zda nemají praskliny nebo prvky, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- i) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- k) Během práce zařízení nepřesouvejte, neupravujte ani neotáčejte.
- l) Přístroj pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.

- m) Uvedené emise vibrací byly měřeny standardními metodami měření. Emise vibrací se mohou měnit, pokud je zařízení používáno v jiném prostředí.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- o) Neprovozujte stroj, když je prázdný nebo je-li hladina vody v nádrži pod minimální úrovní hladiny!!
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) POZNÁMKA: Během provozu se některé části zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
- t) Nepokládejte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
- u) Kolem zařízení ponechte volný prostor (alespoň 50 cm na každé straně).
- v) Nepoškoďte systém cirkulace chladiva.
- w) POZOR: Minimální obsah cukru v připravovaném nápoji musí být alespoň 13 % objemových, jinak hrozí poškození přístroje!



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným funkcím a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při jeho používání. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Pokyny k použití

Spotřebič je určen k přípravě granity a studených nápojů, jako je ledová káva, mražené cappuccino, mražený jogurt a podobné nápoje.

Produkt je určen pro komerční použití.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A podobné):



1. Páčka kohoutku
2. Klepněte
3. Odkapávací miska
4. Osvětlený kryt nádrže
5. Nádrž
6. Míchadlo
7. Ovládací panel (na boční stěně - na obrázku není viditelný)
8. Větrací otvory (částečně nejsou na obrázku viditelné)

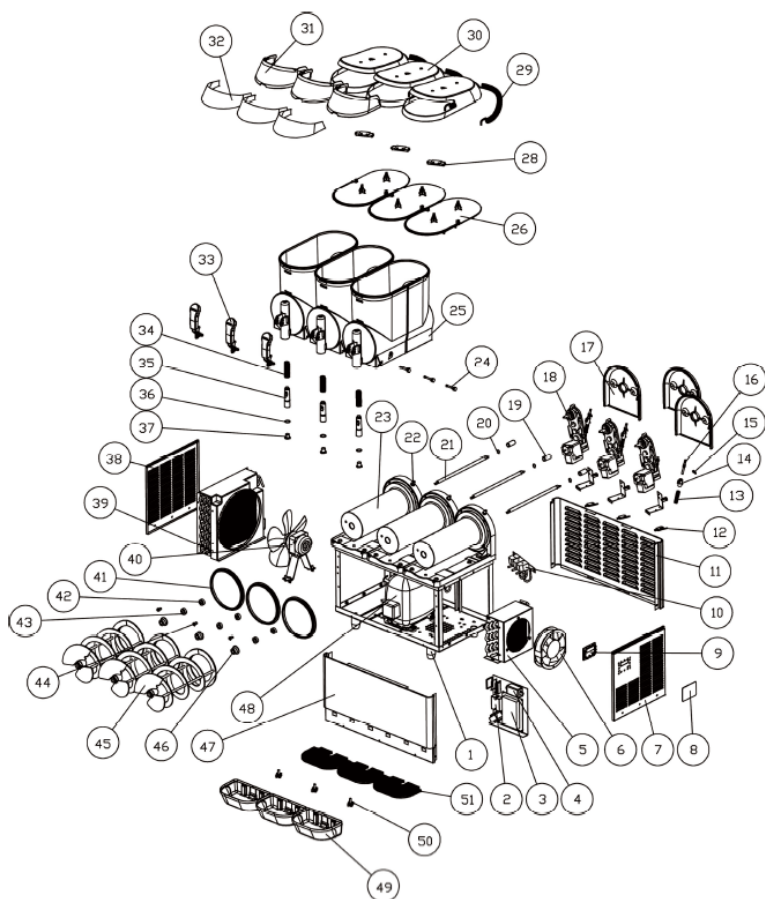
3.2. Příprava k použití

3.2.1 UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí překročit rozmezí 5~35 °C a relativní vlhkost by měla být nižší než 90 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 50 cm. Zařízení by mělo být vždy umístěno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Zařízení umístěte tak, abyste měli vždy přístup k elektrické zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku produktu.

POZNÁMKA: Před prvním použitím rozeberte všechny součásti, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami, a důkladně je očistěte.

3.2.2 MONTÁŽ SPOTŘEBIČE (rozložený pohled na příkladu modelu RCSL 3/12A)



1	Noha	18	Převodový motor	35	Ventil
---	------	----	-----------------	----	--------

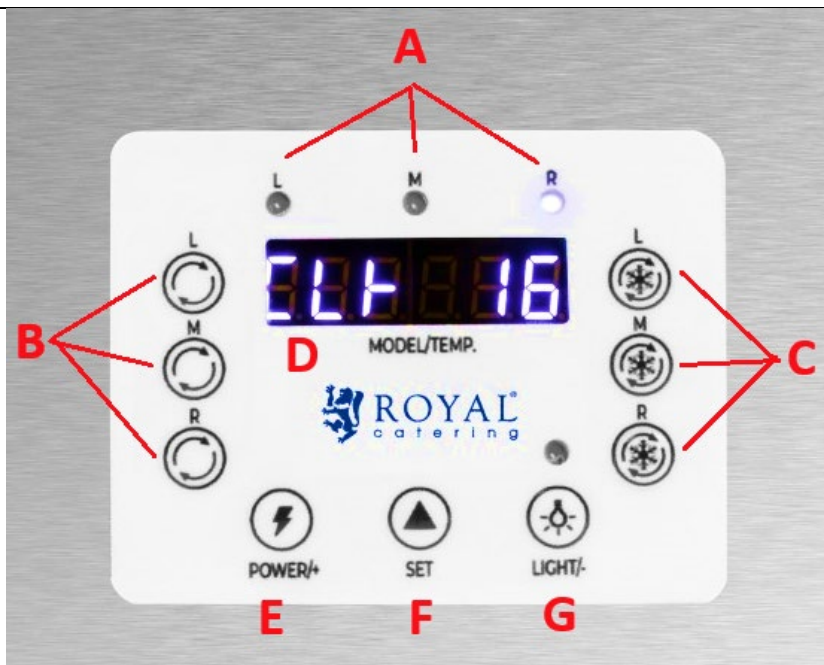
		let		let	
2	Jednofázové polovodičové relé	19	Připojovací objímka	36	Těsnicí kroužek ventilu
3	Hlavní řídicí deska	20	Pojistný kroužek hřídele	37	Těsnicí zátky
4	Napájecí adaptér	21	Hnací hřídel	38 let	Levý panel
5	Malý kondenzátor	22	Držák konektoru pro osvětlenou žárovku	39	Velký kondenzátor
6	Malý ventilátor	23	Výparník	40	Větrák
7	Pravý panel	24	Zástrčka	41	Těsnicí kroužek pro nádrž na nápoje
8	Panel	25	Nápojová trubice	42	Vařící
9	Ovládací panel	26	Základní deska světelného boxu	43	Ložiskové pouzdro
10	Solenoid	27	-	44	Trubice sondy pro regulaci teploty
11	Zadní panel	28 let	Světelný modul	45	Míchačka
12	Mikrospínač	29	Zástrčka konektoru osvětlení	46	Těsnicí pouzdro
13	Pružina pro nastavení viskozity	30	Kryt světelného modulu	47	Přední panel
14	Pouzdro indikátoru viskozity	31	Průsvitná deska světelného modulu	48	Kompresor
15	Karta pro fixaci viskozity	32	Dekoratивní panel	49	Odkapávací miska
16	Šroub pro nastavení viskozity	33	Páka kohoutku	50	Bóje
17	Zadní kryt	34	Výtlačná pružina	51	Kryt odkapávací misky

Připojte osvětlení krytu nádrže zapojením konektorů do zadního krytu stroje:



3.3. Použití zařízení

3.3.1 Ovládací panel (na příkladu RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A podobný)



Označení nádrže: L – levá, M – střední, R – pravá (RCSL 3/12A pouze; RCSL 2/12A podobné)

- A) Indikátory provozního stavu odpovídajících nádrží
- B) Tlačítka čistících funkcí
- C) Tlačítka automatických funkcí:
 - „SLU“ – režim výroby břečky
 - „JUE“ – režim výroby šťávy
 - „CLR“ – režim čištění
 - „VYP“ – pohotovostní režim
- D) Zobrazení pracovního stavu
- E) POWER tlačítko / zvýšení parametru
- F) SET – tlačítko pro nastavení parametru
- G) LIGHT – tlačítko pro osvětlení nádrží ON-OFF / snížení parametru

3.3.2 Funkce

- CLEAR - dvě nebo tři tlačítka na levé straně panelu (B) jsou tlačítka pro čištění. Stisknutím se spustí motor míchadla, dalším kliknutím je vypnete.
- AUTO - dvě nebo tři tlačítka na pravé straně panelu (C) slouží k ovládání funkcí míchání a mrazení. Stisknutím se zapne motor míchadla a chladicí systém. Dalším stisknutím je vypnete.

- Během provozu se cyklicky rozsvěčují dva/tři světelné indikátory a displej zobrazuje provozní stav a parametry pro každou nádrž.
- Digitální displej zobrazuje vlevo aktuální provozní stav v automatickém režimu a vpravo aktuální teplotu dávky pro odpovídající nádrž.
- POWER – stisknutím zapnete přístroj, ale displej zůstane vypnutý (pohotovostní režim). Během provozu stisknutím po dobu 1 sekundy přístroj vypnete.
- SET - stisknutím tohoto tlačítka se vyvolají nastavené parametry.
- LIGHT – stisknutím tohoto tlačítka zapnete nebo vypnete osvětlení nádrže.
- V pohotovostním stavu (VYP) se stisknutím CLEAR tlačítka zapne příslušný převodový motor; poté stiskněte AUTO tlačítka a přístroj se přepne do režimu rozbředlého ledu; poté stiskněte AUTO tlačítka a přístroj se přepne do režimu studených nápojů; poté stiskněte AUTO tlačítka a přístroj se vrátí do pohotovostního režimu.
- Dlouhým stisknutím LIGHT tlačítka zobrazíte hodnotu napětí světelného modulu.

3.3.3 Příprava břečky

- **POZNÁMKA:** K přípravě nápojů používejte pouze přenosnou vodu .
- Naplňte nádrž(e) a stisknutím POWER tlačítka zapnete stroj.
- Stiskněte příslušné AUTO funkční tlačítka a na displeji se zobrazí „SLU“, což znamená, že stroj vstoupil do režimu výroby břečky.
- [volitelné] Před stisknutím tlačítka pro změnu stavu zařízení nebo jeho vypnutím, pokud je v chodu, počkejte alespoň 3 minuty (ochranná funkce kompresoru) AUTO . Po opětovném stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí příkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ nebo „OFF“.
- Po dokončení výroby břečky budou příslušné kontrolky nepřetržitě blikat.

3.3.4 Příprava studeného nápoje

- **POZNÁMKA:** K přípravě nápojů používejte pouze pitnou vodu.
- **DŮLEŽITÉ:** Tuto funkci použijte také pro „režim skladování“, kdy má být nápoj ponechán v nádrži přes noc.
- Naplňte nádrž(e) a stisknutím POWER tlačítka zapnete stroj.
- Stiskněte příslušné AUTO funkční tlačítka a na displeji se zobrazí „SLU“, což znamená, že stroj vstoupil do režimu výroby břečky.
- Stiskněte tlačítka AUTO stiskněte znovu tlačítka, dokud se na displeji nezobrazí „JUE“. Před stisknutím tlačítka pro změnu stavu zařízení nebo jeho vypnutím, pokud je v chodu, počkejte alespoň 3 minuty (ochranná funkce kompresoru) AUTO . Po opětovném stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí příkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ nebo „OFF“.

- Stisknutím **SET** tlačítka lze nastavit požadovanou teplotu – zobrazená hodnota se zobrazí na obrazovce.
- Jakmile šťáva dosáhne nastavené teploty, příslušná kontrolka bude nepřetržitě blikat.

3.3.5 Funkce čištění nádrže

- Přidejte vodu nebo jemný čisticí roztok a stisknutím **POWER** tlačítka zapnete přístroj.
- Míchadlo začne pracovat.

Poznámka: Pokud přístroj nespustil funkci čištění po dobu 3 po sobě jdoucích dnů, automaticky se zobrazí chybový kód „OVE“.

3.3.6 Změna továrního nastavení a chybových kódů

- Dlouhým stisknutím **SET** tlačítka po dobu 3 sekund se vrátíte do stavu nastavení parametrů z výroby. **SET** Opětovným stisknutím tlačítka přepínáte mezi různými parametry ve smyčce:

Kód	Výchozí hodnota	Název parametru	Rozsah nastavení
P1	5	Teplota levého studeného nápoje	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Střední teplota studeného nápoje	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Správná teplota studeného nápoje (Poznámka: Nepoužívá se v RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Hodnota teplotního rozdílu vratné vody	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Čas, kdy se kompresor znovu spustí	1~10MIN
P6	260	Hodnota alarmu vysokého napětí	230 ~ 265 V
P7	180	Nízká hodnota alarmu napětí	180 ~ 210 V
P8	3	Hodnota pro aktivaci alarmu napětí	0 - žádný alarm; 1 – alarm nízkého napětí zapnutý; 2 – alarm vysokého napětí zapnutý; Aktivován alarm nízkého a vysokého napětí
F1	-3	Hodnota teploty kompenzace studeného nápoje levého válce	-10 °C ~ 10 °C

F2	-3	Hodnota kompenzační teploty studených nápojů pro střední válcovou nádrž	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Hodnota teploty kompenzace studených nápojů pravého válce (Poznámka: Nepoužívá se v RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Nastavením na 0 vypnete funkci alarmu Čistých dnů.	0~3

- Pro změnu parametru stiskněte **POWER/+** (zvýšení hodnoty) nebo **LIGHT/-** (snížení hodnoty)
- **POZNÁMKA:** Parametry P3a F3 se v RCSL 3/12A model.

3.3.7 Úprava konzistence břechky

- Za hnacím ústrojím každé nádrže se nachází malý šroub pro nastavení konzistence ledové břechky, který ovládá mechanismus tvorby ledu:



- **DŮLEŽITÉ:** Neprovádějte jeho seřizování za běžných provozních podmínek, slouží převážně pro servisní účely.

3.4. Čištění a údržba

3.4.1 OBECNÉ POKYNY

- a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud zařízení nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- d) Po vyčištění zařízení je třeba všechny jeho části před opětovným použitím důkladně vysušit.
- e) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- f) Nestříkejte na zařízení proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- g) Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- h) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- i) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalilo případné poškození.
- j) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- l) Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.

3.4.2 MAZÁNÍ TĚSNĚNÍ

1. Demontujte stroj

- Vypněte a odpojte stroj na slámu.
- Pro přístup k těsnění sejměte víko násypky, šnek a další odnímatelné části.

2. Vyčistěte těsnění

- Opatrně vyjměte těsnění z jejich pozic.
- Omyjte je teplou mýdlovou vodou, abyste odstranili všechny zbytky.
- Důkladně opláchněte a zcela osušte čistým hadříkem nebo papírovými utěrkami.

3. Naneste mazivo potravinářské kvality

- Prsty nebo čistým aplikátorem naneste na každé těsnění tenkou,

rovnoměrnou vrstvu maziva vhodného pro potravinářství.

- Ujistěte se, že mazivo pokrývá celý povrch těsnění, aby se zajistilo správné utěsnění.

4. Znovu sestavte stroj

- Opatrně vraťte namazaná těsnění zpět na jejich příslušná místa.
- Znovu sestavte všechny ostatní části stroje na břečku a ujistěte se, že jsou všechny bezpečně na svém místě.

5. Otestujte stroj

- Zapojte a zapněte stroj na rozmrazování.
- Sledujte případné netěsnosti nebo neobvyklé zvuky, které by naznačovaly, že těsnění jsou správně utěsněná a funkční.

3.4.3 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Následující tabulka ukazuje možné problémy a jejich řešení. V případě složitějšího problému požádejte o pomoc údržbáře.

Problémy	Možné příčiny	Lék
Stroj neběží	1. Zástrčka není na svém místě 2. Pojistka je přepálená	1. Znovu zapojte 2. Vyměňte pojistku
Misky na zadní straně protékají	1. Těsnění je nesprávně nainstalováno 2. Opotřebované nebo poškrábané těsnění mísy	1. Znovu nainstalujte těsnění 2. Vyměňte těsnění
Kohoutek netěsní	1. Páka kohoutku není na svém místě 2. O-kroužek není čistý nebo opotřebovaný	1. Umístěte páku kohoutku do sedla 2. Vyčistěte a vyměňte
Vibrace a hluk	1. Stroj není umístěn na rovném stojanu 2. Obsah cukru v nápoji je nižší	1. Umístěte stroj na rovný stojan 2. Zvyšte obsah cukru
Nápojový kbelík je silně zamrzlý	1. Poměr surovin je nesprávný. 2. Bylo přidáno příliš mnoho alkoholu.	1. Podíl cukru ve směsi upravte na 13 % až 18 %. 2. Snižte podíl alkoholu na <5 %.

Kód chyby „UL“	Alarm nízkého napětí	1. Zařízení nastavte na vhodný napěťový rozsah. 2. Zkontrolujte, zda je výchozí hodnota alarmu nízkého napětí příliš blízko 230 V \sim .
Kód chyby „UH“	Vysokonapěťový alarm	1. Zařízení nastavte na vhodný napěťový rozsah. 2. Zkontrolujte, zda je výchozí hodnota alarmu vysokého napětí příliš blízka 230 V \sim .
Kód chyby „LL“	Teplotní senzor není připojen	1. Znovu připojte vodič senzoru. 2. Vyměňte teplotní senzor.
Kód chyby „HH“	Teplotní senzor je zkratovaný	Vyměňte teplotní senzor za nový.
Kód chyby „OVE“	Alarm nuceného čištění	Na chvíli vypněte napájení a poté jej restartujte. Nebo změňte tovární nastavení (viz krok - F4).

3.4.4 LIKVIDACE POUŽITÝCH PŘÍSTROJŮ

Toto zařízení nevhazujte do systémů sběru komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci a sběr elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale en anglais n'a aucune valeur juridique. Pour toute question concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

Données techniques

Paramètre description		Paramètre valeur	
Nom du produit		Machine à granité	
Modèle		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]		230/50	
Puissance nominale [W]/Courant [A]		680/5	960/6,8
Classe de protection		je	
Indice de protection IP		IPX0	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Poids [kg]		~43	~60
Capacité d'un seul réservoir [L]		12	
Nombre de réservoirs		2	3
Température de refroidissement [°C]		-1~10	
Réfrigérant	Taper	R290	
	Quantité [g]	160	170
Matériau isolant en mousse		Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Cycle de service [h]		8-16	
Classe climatique		SN/N	








1. Description générale



Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Ce produit est conçu et fabriqué selon des directives techniques strictes, avec des technologies et des composants de pointe. De plus, il est fabriqué conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations de maintenance. Les données techniques et spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Cet appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	ATTENTION ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	ATTENTION ! Attention aux chocs électriques !
	ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matières inflammables !

	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlure !
	Utiliser uniquement à l'intérieur.



ATTENTION ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit réel sur certains points.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :

Machine à granité

2.1.Sécurité électrique

- a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments reliés à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil relié à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface mouillée ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et de choc électrique.
- c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour le débrancher d'une prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

-
- d) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
 - e) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
 - f) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
 - g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de réservoirs d'eau.
 - h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier si le type de tension et le courant du secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.

2.2.La sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- d) Utilisez l'appareil dans un espace bien aéré.
- e) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si elles sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- f) Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit être joint à celui-ci.
- g) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
- h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être suivies.



N'oubliez pas ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

2.3.Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité à utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées, ayant lu ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- d) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez l'équilibre et restez stable en permanence. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas de situation inattendue.
- e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
- g) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.4.Utilisation sûre de l'appareil

- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil bien choisi exécutera la tâche pour laquelle il a été conçu plus efficacement et de manière plus sûre.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer les réglages, le nettoyage et l'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Après utilisation, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages, notamment sur les composants mobiles, ainsi que toute autre condition susceptible de compromettre le bon

fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.

- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantit une utilisation en toute sécurité.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- i) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner en cours d'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- k) Ne pas déplacer, ajuster ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- m) Les émissions de vibrations spécifiées ont été mesurées à l'aide de méthodes de mesure standard. Elles peuvent varier selon l'environnement d'utilisation de l'appareil.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- o) Ne faites pas fonctionner la machine lorsqu'elle est vide ou avec le niveau d'entrée inférieur au niveau minimum du réservoir !!
- p) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- q) Tenir l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu. Ne pas l'exposer directement au soleil.
- r) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
- s) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
- t) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
- u) Laissez un espace libre autour de l'appareil (au moins 50 cm de chaque côté).
- v) Ne pas endommager le système de circulation du réfrigérant.
- w) ATTENTION : la teneur minimale en sucre de la boisson à réaliser doit être d'au moins 13% en volume, sinon il y a un risque d'endommagement de la machine !



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, un léger risque d'accident ou de blessure subsiste lors de son utilisation. Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

3. Directives d'utilisation

L'appareil est destiné à la production de granités et de boissons froides, telles que du café glacé, du cappuccino glacé, du yaourt glacé et des boissons similaires.

Le produit est destiné à un usage commercial.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A similaire):



1. Appuyez sur le levier
2. Appuyez sur
3. Bac d'égouttage
4. Couvercle de réservoir éclairé
5. Réservoir
6. Agitateur
7. Panneau de commande (sur la paroi latérale - non visible sur la photo)
8. Ouvertures de ventilation (partiellement non visibles sur la photo)

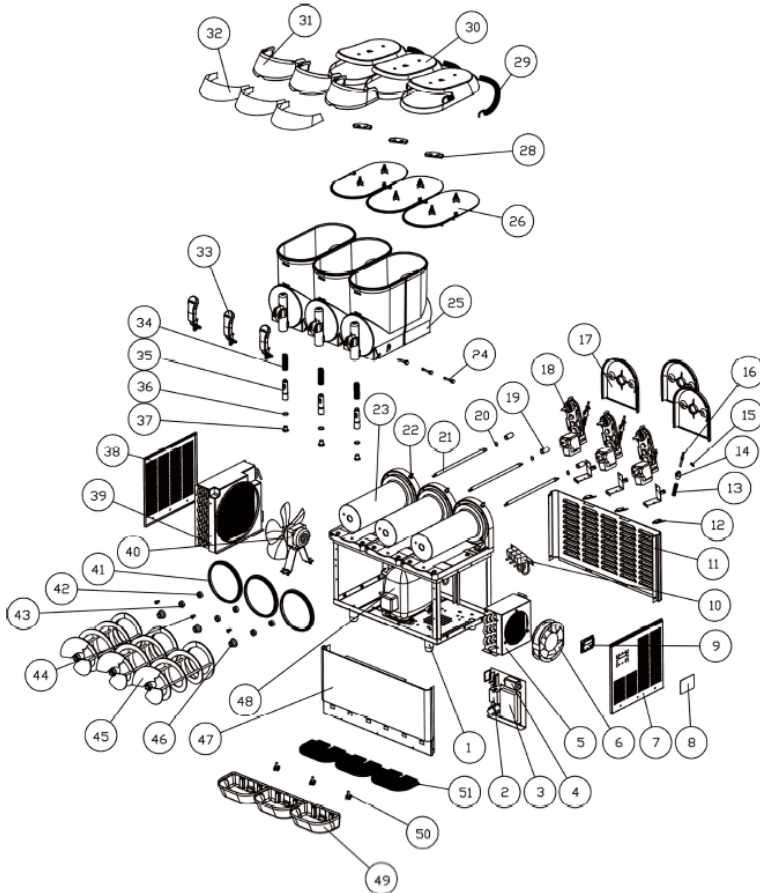
3.2. Préparation à l'utilisation

3.2.1 EMBLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 5 à 35 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 90 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Une distance d'au moins 50 cm doit être respectée entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et être hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Placez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise secteur. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit.

REMARQUE : Démontez tous les composants en contact direct avec les aliments et nettoyez-les soigneusement avant la première utilisation.

3.2.2 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL (vue éclatée sur l'exemple du modèle RC SL 3/12A)



1	Pied	18	motoréducteur	35	Soupape
2	Relais statique monophasé	19	Manchon de raccordement	36	Bague d'étanchéité de soupape
3	Carte de commande principale	20	Bague de retenue d'arbre	37	Bouchons d'étanchéité
4	Adaptateur secteur	21	Arbre de transmission	38	Panneau de gauche
5	Petit condenseur	22	Support de connecteur de lampe éclairée	39	Grand condenseur
6	Petit ventilateur	23	Évaporateur	40	Ventilateur
7	Panneau de	24	Prise	41	Bague

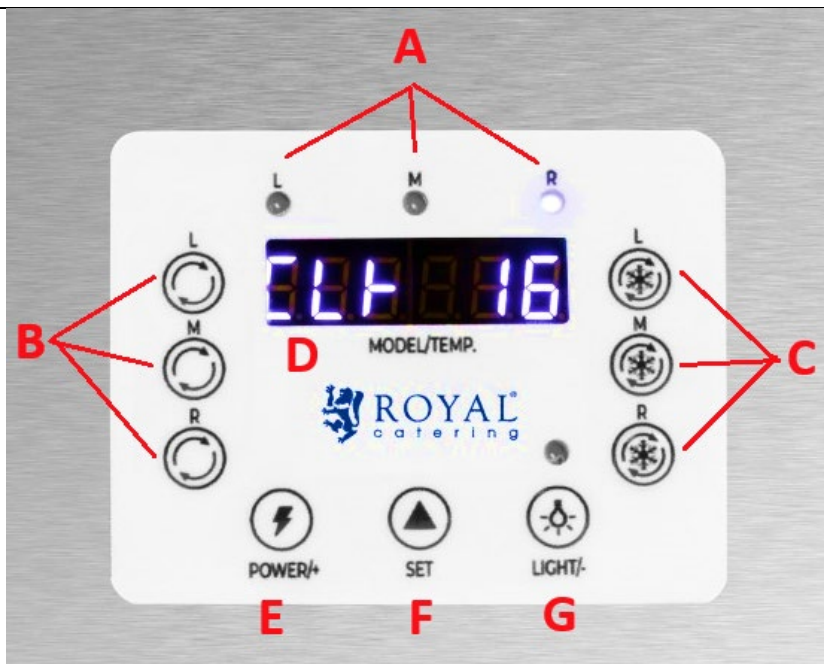
	droite				d'étanchéité pour réservoir de boisson
8	Panneau	25	Tube à boisson	42	Mijoter
9	Panneau de contrôle	26	Plaque de base du caisson lumineux	43	manchon de palier
10	Solénoïde	27	-	44	Tube de sonde de contrôle de température
11	Panneau arrière	28	Module d'éclairage	45	Agitateur
12	Microrupteur	29	Connecteur d'éclairage	46	Manchon d'étanchéité
13	Ressort de réglage de la viscosité	30	Couvercle du module d'éclairage	47	Panneau avant
14	Manchon indicateur de viscosité	31	Module lumineux plaque translucide	48	Compresseur
15	Carte de fixation de viscosité	32	Panneau décoratif	49	Bac d'égouttage
16	Vis de réglage de la viscosité	33	Levier de robinet	50	Bouée
17	Couverture arrière	34	ressort de décharge	51	Couvercle du bac d'égouttage

Connectez l'éclairage du couvercle du réservoir en branchant les connecteurs dans le couvercle arrière de la machine :



3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Panneau de contrôle (sur exemple de RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A similaire)



Désignation du réservoir : L – gauche, M – milieu, R – droite (RCSL 3/12A uniquement ; RCSL 2/12A similaire)

- A) Indicateurs d'état de fonctionnement des réservoirs correspondants
- B) Boutons de fonction de nettoyage
- C) Boutons de fonction automatique :
 - « SLU » – mode de fabrication de granité
 - « JUE » – mode de préparation de jus
 - « CLR » – mode nettoyage
 - « OFF » – mode veille
- D) Affichage de l'état de travail
- E) POWER/+ bouton d'augmentation des paramètres
- F) SET – bouton de réglage des paramètres
- G) LIGHT – ON-OFF bouton d'éclairage / diminution des paramètres des réservoirs

3.3.2 Fonctions

- CLEAR - Les deux ou trois boutons situés à gauche du panneau (B) sont les boutons de nettoyage. Appuyez dessus pour activer le moteur de l'agitateur ; appuyez à nouveau pour l'éteindre.

-
- **AUTO** - Les deux ou trois boutons situés à droite du panneau (C) permettent d'agiter et de congeler. Appuyez dessus pour activer le moteur de l'agitateur et le système de réfrigération. Appuyez à nouveau pour les éteindre.
 - Les deux ou trois voyants lumineux s'allument par cycles pendant le fonctionnement et l'écran affiche l'état de fonctionnement et les paramètres de chaque réservoir en conséquence.
 - L'affichage numérique indique à gauche l'état de fonctionnement actuel en mode automatique et à droite la température actuelle du lot pour le réservoir correspondant.
 - **POWER** Appuyez dessus pour allumer la machine, mais l'écran s'éteindra (mode veille). En fonctionnement, appuyez dessus pendant 1 seconde pour éteindre la machine.
 - **SET** - en appuyant sur ce bouton, les paramètres définis seront rappelés.
 - **LIGHT** – appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'éclairage du réservoir.
 - En état de veille (OFF), appuyer sur le **CLEAR** bouton allume le motoréducteur correspondant ; puis appuyer sur le **AUTO** bouton et il entre en mode granité ; puis appuyer sur le **AUTO** bouton et il entre en mode boisson froide ; puis appuyer sur le **AUTO** bouton et la machine revient en mode veille.
 - Appuyez longuement sur le **LIGHT** bouton pour afficher la valeur de tension du module d'éclairage.

3.3.3 Préparation de la neige fondante

- **NOTE**: Utilisez uniquement de l'eau potable pour la préparation des boissons.
- Chargez le(s) réservoir(s) et appuyez sur **POWER** le bouton pour allumer la machine.
- Appuyez sur le bouton de fonction correspondant **AUTO** et l'écran affiche « SLU », ce qui signifie que la machine est entrée en mode de production de granité
- [Facultatif] Attendez au moins 3 minutes (fonction de protection du compresseur) avant d'appuyer sur **AUTO** le bouton pour modifier l'état de la machine ou l'éteindre lorsqu'elle est en marche. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour afficher les commandes « SLU », « JUE », « CLR » ou « OFF ».
- Lorsque la production de neige fondante est terminée, le(s) voyant(s) correspondant(s) clignote(nt) en continu.

3.3.4 Préparation d'une boisson froide

- **REMARQUE** : Utilisez uniquement de l'eau potable pour la préparation des boissons.

- **IMPORTANT** : Utilisez également cette fonction pour un « mode de stockage », c'est-à-dire lorsque la boisson doit être laissée dans le réservoir pendant une nuit.
- Chargez le(s) réservoir(s) et appuyez sur **POWER** le bouton pour allumer la machine.
- Appuyez sur le bouton de fonction correspondant **AUTO** et l'écran affiche « SLU », ce qui signifie que la machine est entrée en mode de production de granité
- Appuyez sur le **AUTO** jusqu'à ce que l'écran affiche « JUE ». Attendez au moins 3 minutes (fonction de protection du compresseur) avant d'appuyer sur **AUTO** le bouton pour modifier l'état de la machine ou l'éteindre lorsqu'elle est en marche. En appuyant à nouveau sur ce bouton, l'écran affichera les commandes « SLU », « JUE », « CLR » ou « OFF ».
- En appuyant sur le **SET** bouton, la température souhaitée peut être réglée – voir la valeur affichée sur l'écran.
- Lorsque le jus atteint la température réglée, le voyant correspondant clignote en continu.

3.3.5 Fonction de nettoyage du réservoir

- Ajoutez de l'eau ou une solution de nettoyage douce et appuyez sur **POWER** le bouton pour allumer la machine.
- L'agitateur commence à fonctionner.

Remarque : si la machine n'a pas exécuté la fonction de nettoyage pendant 3 jours consécutifs, elle affichera automatiquement le code d'erreur « OVE ».

3.3.6 Modification des paramètres d'usine et des codes d'erreur

- Appuyez longuement sur **SET** le bouton pendant 3 secondes pour revenir aux paramètres d'usine. Appuyez **SET** à nouveau sur le bouton pour basculer entre les différents paramètres en boucle :

Code	Valeur par défaut	Nom du paramètre	Plage de réglage
P1	5	Température de la boisson froide à gauche	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Température moyenne de la boisson froide	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Température idéale pour une boisson froide (Note: Non utilisé dans RCSL 3/12A modèle)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valeur de la différence de retour de température	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Moment où le compresseur redémarre à	1 à 10 minutes

		nouveau	
P6	260	Valeur d'alarme haute tension	230 ~ 265 V
P7	180	Valeur d'alarme de basse tension	180 ~ 210 V
P8	3	Valeur d'activation de l'alarme de tension	0 - pas d'alarme ; 1 – alarme basse tension activée ; 2 – alarme haute tension activée ; Alarme basse et haute tension activée
F1	-3	Valeur de compensation de la température de boisson froide du cylindre gauche	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Valeur de compensation de la température de la boisson froide du cylindre moyen	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Valeur de compensation de la température de boisson froide du cylindre droit (Note: Non utilisé dans RCSL 3/12A modèle)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Réglez 0 pour arrêter la fonction d'alarme Clean Days	0~3

- Pour modifier un paramètre, appuyez sur **POWER/+** (augmente la valeur) ou **LIGHT/-** (diminue la valeur)
- REMARQUE : les paramètres P3 et F3 ne sont pas utilisés dans RCSL 3/12A modèle.

3.3.7 Réglage de la consistance de la neige fondante

- Derrière la transmission de chaque réservoir se trouve un petit boulon pour le réglage de la consistance de la glace et de la neige fondante qui contrôle le mécanisme de formation de glace :



- **IMPORTANT** : Ne le réglez pas dans des conditions de fonctionnement normales, il est principalement destiné à une utilisation de service.

3.4. Nettoyage et entretien

3.4.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Utilisez uniquement des détergents doux et adaptés à un usage alimentaire pour laver l'appareil.
- d) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de l'utiliser à nouveau.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- f) Ne pas vaporiser l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- g) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les événements du boîtier de l'appareil.
- h) Nettoyez les événements avec une brosse et de l'air comprimé.

-
- i) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
 - j) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
 - k) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
 - l) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

3.4.2 GRAISSAGE DES JOINTS

1. Démonter la machine

- Éteignez et débranchez la machine à granité.
- Retirez le couvercle de la trémie, la tarière et les autres pièces amovibles pour accéder aux joints.

2. Nettoyer les joints

- Retirez délicatement les joints de leurs positions.
- Lavez-les à l'eau tiède savonneuse pour éliminer tout résidu.
- Rincez abondamment et séchez complètement avec un chiffon propre ou du papier absorbant.

3. Appliquer un lubrifiant de qualité alimentaire

- À l'aide de vos doigts ou d'un applicateur propre, appliquez une fine couche uniforme de lubrifiant de qualité alimentaire sur chaque joint.
- Assurez-vous que le lubrifiant recouvre toute la surface du joint pour maintenir une bonne étanchéité.

4. Remonter la machine

- Remettez soigneusement les joints lubrifiés dans leurs positions respectives.
- Remontez toutes les autres pièces de la machine à granité, en vous assurant que tout est bien en place.

5. Tester la machine

- Branchez et allumez la machine à granité.
- Observez toute fuite ou tout bruit inhabituel, indiquant que les joints sont correctement scellés et fonctionnent.

3.4.3 DÉPANNAGE

Le tableau suivant présente les problèmes possibles et leur résolution. En cas de problème complexe, veuillez contacter le service de maintenance.

Inquiéter	Causes possibles	Remède
La machine ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. La prise n'est pas en place 2. Le fusible est cassé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rebranchez 2. Remplacez le fusible
Les cuvettes à l'arrière fuient	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le joint est mal installé 2. Joint de cuvette usé ou ébréché 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réinstaller le joint 2. Remplacez le joint
Le robinet fuit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le levier du robinet n'est pas dans son siège 2. Le joint torique n'est pas propre ou usé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placer le levier du robinet dans son siège 2. Nettoyez-le et remplacez-le
Vibrations et bruit	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas positionnée sur un support de niveau 2. La teneur en sucre de la boisson est moindre 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez la machine sur un support plat 2. Augmenter la teneur en sucre
Le seau à boisson est gravement givré	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le rapport des matières premières est incorrect. 2. Trop d'alcool a été ajouté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez la proportion de sucre dans le mélange entre 13% et 18%. 2. Réduire la proportion d'alcool à < 5 %.
Code d'erreur « UL »	Alarme de basse tension	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites fonctionner l'appareil dans une plage de tension appropriée. 2. Vérifiez que la valeur par défaut de l'alarme basse tension est trop proche de 230 V~.

Code d'erreur « UH »	Alarme haute tension	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites fonctionner l'appareil dans une plage de tension appropriée. 2. Vérifiez que la valeur par défaut de l'alarme haute tension est trop proche de 230 V\sim.
Code d'erreur « LL »	Le capteur de température n'est pas connecté	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconnectez le fil du capteur. 2. Changez un nouveau capteur de température.
Code d'erreur « HH »	Le capteur de température est court-circuité	Passez à un nouveau capteur de température.
Code d'erreur « OVE »	Alarme de nettoyage forcé	Coupez l'alimentation quelques instants, puis redémarrez. Ou modifiez les paramètres d'usine (voir l'étape - F4).

3.4.4 ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil dans les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leurs marquages. En choisissant le recyclage, vous contribuez significativement à la protection de l'environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com.

Dati tecnici

Parametro descrizione		Parametro valore	
Nome del prodotto		Macchina per il ghiaccio tritato	
Modello		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]		230/50	
Potenza nominale [W]/Corrente [A]		680/5	960/6.8
Classe di protezione		IO	
Grado di protezione IP		IPX0	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]		~43	~60
Capacità di un singolo serbatoio [L]		12	
Numero di serbatoi		2	3
Temperatura di raffreddamento [°C]		-1~10	
Refrigerante	Tipo	R290	
	Quantità [g]	160	170
Materiale isolante schiumogeno		Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Ciclo di lavoro [h]		8-16	
Classe di clima		SN/N	







1. Descrizione generale




Il manuale utente è progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda


	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!

	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	Da utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso

 **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura mortali.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Macchina per il ghiaccio tritato

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, termosifoni, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scossa elettrica.
- Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti

di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'intero dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai l'intero dispositivo in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- h) Prima del primo utilizzo, verificare che il tipo di tensione e la corrente di rete corrispondano ai dati indicati sulla targhetta identificativa.

2.2.Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicuratevi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di prevedere le situazioni, osservate attentamente ciò che accade e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- c) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (specificato per l'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- d) Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- e) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- f) Si prega di conservare questo manuale a disposizione per riferimento futuro. In caso di cessione del dispositivo a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme al dispositivo.
- g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
- h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricorda! Quando usi il dispositivo, proteggi i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano esaminato il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando usi il dispositivo, mantieni l'equilibrio e la stabilità in ogni momento. Questo garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- g) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare le operazioni di regolazione, pulizia e manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo se lasciato in mani inesperte.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali, in particolare di rotture o rotture di componenti mobili, e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere

-
- il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
 - h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
 - i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
 - j) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
 - k) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
 - l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
 - m) Le emissioni di vibrazioni specificate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
 - n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.
 - o) Non far funzionare la macchina quando è vuota o con il livello di ingresso al di sotto del livello minimo del serbatoio!!
 - p) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
 - r) Non coprire le aperture di ventilazione!
 - s) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi dell'apparecchio diventano molto caldi: pericolo di scottature!
 - t) Non capovolgere il dispositivo né inclinarlo con un'angolazione superiore a 45°.
 - u) Mantenere uno spazio libero attorno al dispositivo (almeno 50 cm su ciascun lato).
 - v) Non danneggiare il sistema di circolazione del refrigerante.
 - w) ATTENZIONE: il contenuto minimo di zucchero della bevanda da preparare deve essere almeno del 13% in volume, altrimenti si rischia di danneggiare la macchina!



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'uso del dispositivo.

3. Linee guida per l'uso

L'apparecchio è destinato alla produzione di granite e bevande fredde, come caffè freddo, cappuccino ghiacciato, yogurt gelato e bevande simili.

Il prodotto è destinato all'uso commerciale.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A simile):



1. Leva del rubinetto
2. Tocca
3. Vassoio raccogli-gocce
4. Coperchio del serbatoio illuminato
5. Carro armato
6. Agitatore
7. Pannello di controllo (sulla parete laterale - non visibile nella foto)
8. Aperture di ventilazione (parzialmente non visibili nell'immagine)

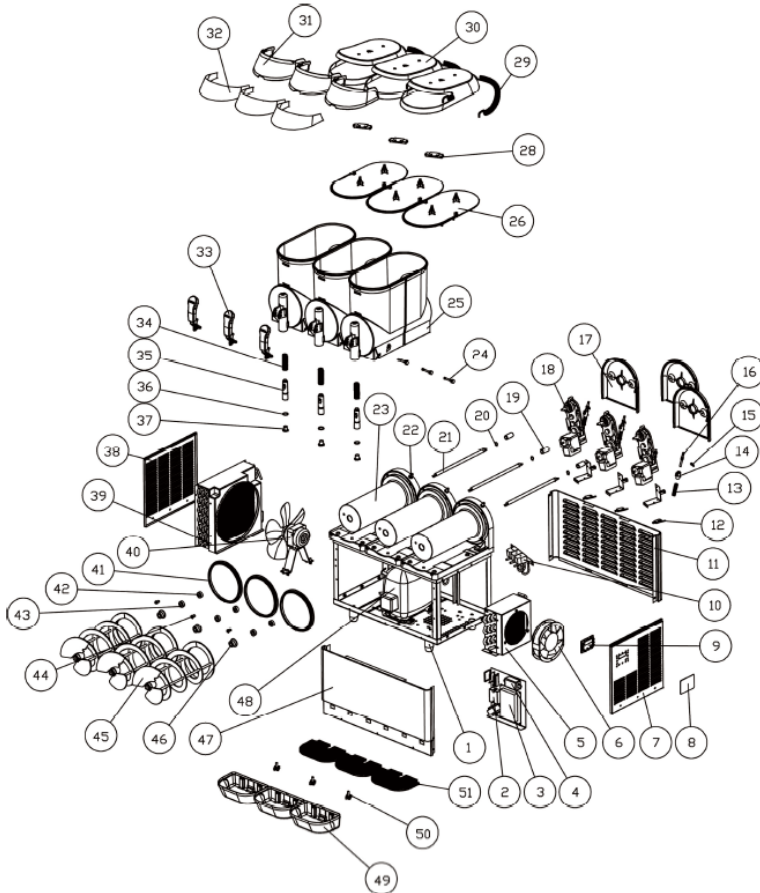
3.2. Preparazione all'uso

3.2.1 POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare un intervallo di 5~35°C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. È necessario mantenere una distanza di almeno 50 cm tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

NOTA: smontare tutti i componenti che entrano in contatto diretto con gli alimenti e pulirli accuratamente prima del primo utilizzo.

3.2.2 MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO (vista esplosa sull'esempio del modello RCSL 3/12A)



1	Piede	18	motoriduttore	35	Valvola
2	Relè a stato solido monofase	19	Manicotto di collegamento	36	Anello di tenuta della valvola
3	Scheda di controllo principale	20	Anello di ritegno dell'albero	37	Tappi di tenuta
4	Adattatore di alimentazione	21	Albero motore	38	Pannello sinistro
5	Piccolo condensatore	22	Porta connettore per lampada illuminata	39	Grande condensatore
6	Piccolo ventilatore	23	Evaporatore	40	Fan
7	Pannello destro	24	Tappo	41	Anello di tenuta

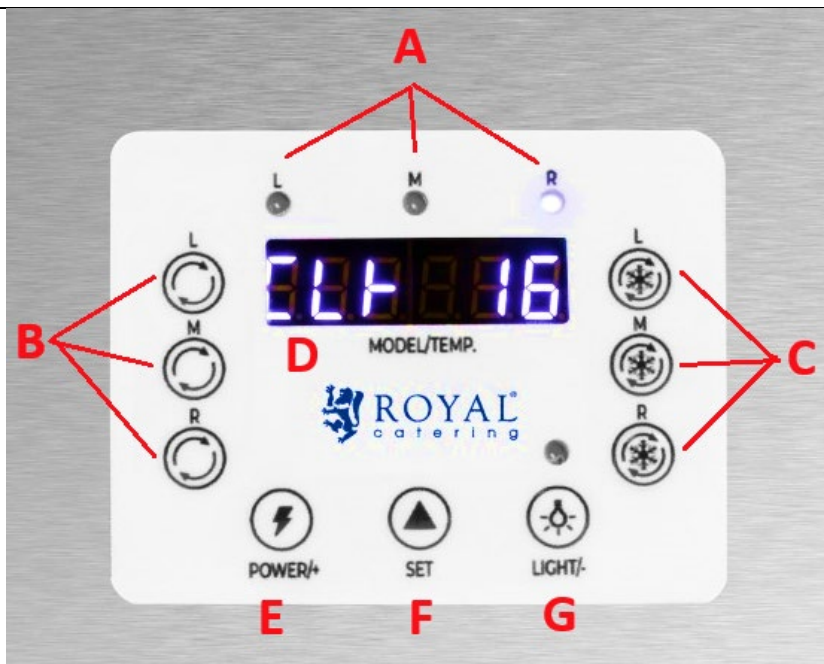
					per serbatoio bevande
8	Pannello	25	Tubo per bevande	42	sobollire
9	Pannello di controllo	26	Piastra di base per scatola luminosa	43	Manicotto del cuscinetto
10	Solenoid	27	-	44	Tubo sonda di controllo della temperatura
11	Pannello posteriore	28	Modulo luce	45	Agitatore
12	Microinterruttore	29	Spina di collegamento dell'illuminazione	46	Manicotto di tenuta
13	Molla di regolazione della viscosità	30	Copertura del modulo luce	47	Pannello frontale
14	Manicotto indicatore di viscosità	31	Piastra traslucida del modulo luminoso	48	Compressore
15	Scheda di fissaggio della viscosità	32	Pannello decorativo	49	Vassoio raccogli- gocce
16	Vite di regolazione della viscosità	33	Leva del rubinetto	50	Boa
17	Copertura posteriore	34	Molla di scarico	51	Coperchio del vassoio raccogliogocce

Collegare l'illuminazione del coperchio del serbatoio collegando i connettori nel coperchio posteriore della macchina:



3.3. Utilizzo del dispositivo

3.3.1 Pannello di controllo (sull'esempio di RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A simile)



Designazione del serbatoio: L – sinistro, M – centrale, R – destro (RCSL 3/12A solo; RCSL 2/12A simile)

- A) Indicatori dello stato di funzionamento dei serbatoi corrispondenti
- B) Pulsanti funzione pulizia
- C) Pulsanti funzione automatica:
 “SLU” – modalità di preparazione della granita
 “JUE” – modalità di preparazione del succo
 “CLR” – modalità di pulizia
 “OFF” – modalità standby
- D) Visualizzazione dello stato del lavoro
- E) POWER/ pulsante aumenta parametro
- F) SET – pulsante di impostazione dei parametri
- G) LIGHT – illuminazione serbatoi ON-OFF / pulsante di diminuzione parametri

3.3.2 Funzioni

- CLEAR - i due o tre pulsanti sul lato sinistro del pannello (B) sono i pulsanti di pulizia. Premendoli, il motore dell'agitatore inizia a funzionare; un altro clic li spegne.
- AUTO - i due o tre pulsanti sul lato destro del pannello (C) servono per le funzioni di agitazione e congelamento. Premendoli, il motore dell'agitatore e

il sistema di refrigerazione iniziano a funzionare. Premendoli nuovamente, si spengono.

- Durante il funzionamento, le due/tre spie luminose si accenderanno ciclicamente e il display mostrerà lo stato di funzionamento e i parametri per ciascun serbatoio.
- Il display digitale mostra sulla sinistra lo stato operativo attuale in modalità automatica e sulla destra la temperatura attuale del lotto per il serbatoio corrispondente.
- POWER – premerlo per accendere la macchina, ma il display sarà spento (modalità standby). Durante il funzionamento, premendolo per 1 secondo la macchina si spegne.
- SET - premendo questo pulsante vengono richiamati i parametri impostati.
- LIGHT – premere quel pulsante per accendere o spegnere l'illuminazione del serbatoio.
- In stato di standby (OFF), premendo il CLEAR pulsante si accende il motoriduttore corrispondente; premendo poi il AUTO pulsante si entra in modalità granita; premendo poi il AUTO pulsante si entra in modalità bevanda fredda; premendo poi il AUTO pulsante la macchina torna in modalità standby.
- Premere a lungo il LIGHT pulsante per visualizzare il valore della tensione del modulo luce.

3.3.3 Preparazione del granite

- **NOTA:** Utilizzare solo acqua potabile per la preparazione delle bevande.
- Riempire il/i serbatoio/i e premere POWER il pulsante per accendere la macchina.
- Premere il AUTO pulsante funzione corrispondente e il display visualizza "SLU" che significa che la macchina è entrata in modalità produzione granita
- [facoltativo] Attendere almeno 3 minuti (funzione di protezione del compressore) prima di premere AUTO il pulsante per modificare lo stato della macchina o spegnerla, quando è in funzione. Premendo nuovamente questo pulsante, il display visualizzerà i comandi "SLU", "JUE", "CLR" o "OFF".
- Una volta completata la produzione di granita, la/le spia/e corrispondente/i lampeggeranno in modo continuo.

3.3.4 Preparazione di una bevanda fredda

- **NOTA:** utilizzare solo acqua potabile per la preparazione delle bevande.

- **IMPORTANTE:** Utilizzare questa funzione anche per la “modalità di conservazione”, ovvero quando si desidera lasciare la bevanda nel serbatoio per una notte.
- Riempire il/i serbatoio/i e premere **POWER** il pulsante per accendere la macchina.
- Premere il **AUTO** pulsante funzione corrispondente e il display visualizza “SLU” che significa che la macchina è entrata in modalità produzione granita
- Premere il **AUTO** nuovamente il pulsante finché sul display non viene visualizzato “JUE”. Attendere almeno 3 minuti (funzione di protezione del compressore) prima di premere **AUTO** il pulsante per modificare lo stato della macchina o spegnerla quando è in funzione. Premendo nuovamente il pulsante, il display visualizzerà i comandi "SLU", "JUE", "CLR" o "OFF".
- Premendo il **SET** pulsante è possibile impostare la temperatura desiderata: il valore visualizzato sullo schermo.
- Quando il succo raggiunge la temperatura impostata, la spia luminosa corrispondente lampeggerà in modo continuo.

3.3.5 Funzione di pulizia del serbatoio

- Aggiungere acqua o una soluzione detergente delicata e premere **POWER** il pulsante per accendere la macchina.
- L'agitatore inizia a funzionare.

Nota: se la macchina non ha eseguito la funzione di pulizia per 3 giorni consecutivi, verrà automaticamente visualizzato il codice di errore "OVE".

3.3.6 Modifica delle impostazioni di fabbrica e dei codici di errore

- Premere a lungo **SET** il pulsante per 3 secondi per accedere alle impostazioni di fabbrica. Premendo **SET** nuovamente il tasto si passa da un parametro all'altro in sequenza ciclica:

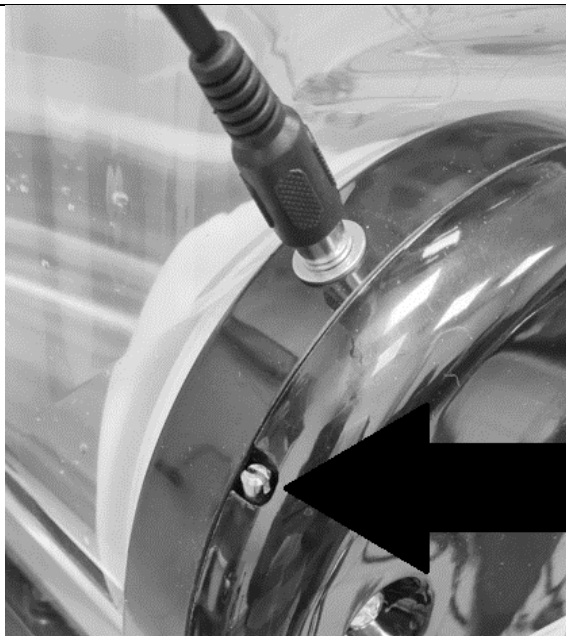
Codice	Valore predefinito	Nome del parametro	Gamma di impostazione
P1	5	Temperatura della bevanda fredda rimasta	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Temperatura media della bevanda fredda	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Temperatura giusta della bevanda fredda (Nota: Non utilizzato in ^{RC} SL 3/12A modello)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valore della differenza di temperatura di ritorno	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Ora in cui il compressore si riavvia di nuovo	1~10 MINUTI

P6	260	Valore di allarme di alta tensione	230 ~ 265 V
P7	180	Valore di allarme di bassa tensione	180 ~ 210 V
P8	3	Valore di abilitazione dell'allarme di tensione	0 - nessun allarme; 1 – allarme bassa tensione abilitato; 2 – allarme alta tensione abilitato; Allarme bassa e alta tensione abilitato
F1	-3	Valore della temperatura di compensazione della bevanda fredda del cilindro sinistro	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Valore della temperatura di compensazione della bevanda fredda del cilindro medio	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Valore della temperatura di compensazione della bevanda fredda del cilindro destro (Nota: Non utilizzato in RCSL 3/12A modello)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Impostare 0 per interrompere la funzione Allarme Giorni Puliti	0~3

- Per modificare un parametro premere **POWER/+** (aumenta il valore) o **LIGHT/-** (diminuisce il valore)
- **NOTA:** i parametri **P3** e **F3** non sono utilizzati in RCSL 3/12A modello.

3.3.7 Regolazione della consistenza del granite

- Dietro la trasmissione di ogni serbatoio c'è un piccolo bullone per la regolazione della consistenza del ghiaccio che controlla il meccanismo di formazione del ghiaccio:



- **IMPORTANTE:** non effettuare regolazioni in normali condizioni operative, è destinato principalmente all'uso di manutenzione.

3.4. Pulizia e manutenzione

3.4.1 ISTRUZIONI GENERALI

- a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato.
 - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti non corrosivi.
- c) Per lavare il dispositivo utilizzare solo detergenti delicati e adatti al contatto con gli alimenti.
- d) Dopo aver pulito il dispositivo, asciugarne completamente tutte le parti prima di utilizzarlo nuovamente.
- e) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- f) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- g) Non lasciare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione poste sul suo alloggiamento.
- h) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.

-
- i) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
 - j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
 - k) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
 - l) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

3.4.2 INGRASSAGGIO DELLE GUARNIZIONI

1. Smontare la macchina

- Spegner e staccare la spina della macchina per il ghiaccio tritato.
- Rimuovere il coperchio della tramoggia, la coclea e le altre parti rimovibili per accedere alle guarnizioni.

2. Pulire le guarnizioni

- Rimuovere delicatamente le guarnizioni dalle loro posizioni.
- Lavateli con acqua calda e sapone per rimuovere eventuali residui.
- Risciacquare abbondantemente e asciugare completamente con un panno pulito o con della carta assorbente.

3. Applicare lubrificante di qualità alimentare

- Utilizzando le dita o un applicatore pulito, applicare uno strato sottile e uniforme di lubrificante per uso alimentare su ciascuna guarnizione.
- Per garantire una tenuta adeguata, assicurarsi che il lubrificante copra l'intera superficie della guarnizione.

4. Rimontare la macchina

- Riposizionare con attenzione le guarnizioni lubrificate nelle rispettive posizioni.
- Rimontare tutte le altre parti della macchina per il ghiaccio tritato, assicurandosi che tutto sia saldamente in posizione.

5. Prova la macchina

- Collegare e accendere la macchina per il ghiaccio tritato.

- Controllare eventuali perdite o rumori insoliti, che indicano che le guarnizioni sono correttamente sigillate e funzionanti.

3.4.3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella seguente mostra i possibili problemi e come risolverli. In caso di problemi più complessi, si prega di chiedere assistenza al personale addetto alla manutenzione.

Guaio	Possibili cause	Rimedio
La macchina non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. La spina non è in posizione 2. Il fusibile è rotto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ricollegare 2. Sostituire il fusibile
Le ciotole sul lato posteriore perdono	<ol style="list-style-type: none"> 1. La guarnizione non è installata correttamente 2. Guarnizione della ciotola usurata o intaccata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinstallare la guarnizione 2. Sostituire la guarnizione
Il rubinetto perde	<ol style="list-style-type: none"> 1. La leva del rubinetto non è nella sua sede 2. L'O-ring non è pulito o usurato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Posizionare la leva del rubinetto nella sua sede 2. Puliscilo e sostituiscilo
Vibrazioni e rumore	<ol style="list-style-type: none"> 1. La macchina non è posizionata su un supporto piano 2. Il contenuto di zucchero della bevanda è inferiore 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Posizionare la macchina su un supporto piano 2. Aumentare il contenuto di zucchero
Il secchio delle bevande è molto ghiacciato	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il rapporto tra le materie prime non è corretto. 2. È stato aggiunto troppo alcol. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Impostare la percentuale di zucchero nel composto tra il 13% e il 18%. 2. Ridurre la percentuale di alcol a <5%.
Codice di errore " UL "	Allarme di bassa tensione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Far funzionare il dispositivo in un intervallo di tensione adatto. 2. Verificare che il valore predefinito dell'allarme di bassa tensione sia troppo vicino a 230 V~.
Codice di errore " UH "	Allarme alta tensione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Far funzionare il dispositivo in un intervallo di tensione adatto. 2. Verificare che il valore predefinito dell'allarme alta tensione sia troppo vicino a 230 V~.

Codice di errore "LL"	Il sensore di temperatura non è collegato	1. Ricollegare il cavo del sensore. 2. Sostituire il sensore di temperatura.
Codice di errore "HH"	Il sensore di temperatura è in cortocircuito	Sostituire il sensore di temperatura con uno nuovo.
Codice di errore "OVE"	Allarme pulizia forzata	Spegnere l'alimentazione per un po', quindi riavviarla. Oppure modificare le impostazioni di fabbrica (fare riferimento al punto - F4).

3.4.4 SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate secondo le relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

Datos técnicos

Parámetro descripción		Parámetro valor	
Nombre del producto		Máquina de granizados	
Modelo		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensión nominal [V~]/Frecuencia [Hz]		230/50	
Potencia nominal [W]/Corriente [A]		680/5	960/6.8
Clase de protección		I	
Grado de protección IP		IPX0	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Alto; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]		~43	~60
Capacidad de un solo tanque [L]		12	
Número de tanques		2	3
Temperatura de enfriamiento [°C]		-1~10	
Refrigerante	Tipo	R290	
	Cantidad [g]	160	170
Material de aislamiento espumoso		Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Ciclo de trabajo [h]		8-16	
Clase climática		Número de serie/número de serie	







1. Descripción general




El manual de usuario está diseñado para facilitar el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se fabrica cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y
COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL
USUARIO.**

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción de ruido.

Legenda


	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!

	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio! Materiales inflamables.
	¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡riesgo de quemaduras!
	Utilizar únicamente en interiores.



¡ATENCIÓN! Los dibujos de este manual son solo ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. No seguirlas puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Máquina de granizados

2.1. Seguridad eléctrica

- El enchufe debe encajar en la toma de corriente. No lo modifique de ninguna manera. Usar enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar elementos con toma de tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con toma de tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños y de descarga eléctrica.
- Utilice el cable únicamente para su propósito previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

-
- d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o por el centro de servicio del fabricante.
 - e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
 - f) ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.
 - g) No utilizar en ambientes muy húmedos o en la proximidad directa de tanques de agua.
 - h) Antes del primer uso, compruebe si el tipo de voltaje y corriente principal coinciden con los datos indicados en la placa de tipo.

2.2.Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- c) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para usarse en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- d) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- e) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si son ilegibles, deben reemplazarse.
- f) Conserve este manual para futuras consultas. Si cede este dispositivo a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
- g) Mantenga los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- h) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales.
- i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deberán seguir las demás instrucciones de uso.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3.Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para operar el dispositivo.
- b) La máquina podrá ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén capacitadas adecuadamente, que hayan revisado este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración al usarlo puede provocar lesiones graves.
- d) No sobreestime sus capacidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le permitirá controlarlo mejor en situaciones inesperadas.
- e) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- f) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.
- g) ¡No coloque las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4.Usos seguro del dispositivo

- a) No sobrecargue el dispositivo. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar las tareas de ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de niños y personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede representar un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan piezas o elementos agrietados, o si existen otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

-
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
 - g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
 - h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud en el trabajo para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
 - i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y dañar el dispositivo.
 - j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
 - k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
 - l) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
 - m) La emisión de vibraciones especificada se midió mediante métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden variar si el dispositivo se utiliza en diferentes entornos.
 - n) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
 - o) ¡No haga funcionar la máquina cuando esté vacía o con el nivel de entrada por debajo del nivel mínimo del tanque!
 - p) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
 - q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor. No lo exponga a la luz solar directa.
 - r) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
 - s) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡peligro de quemaduras!
 - t) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo mayor a 45°.
 - u) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (al menos 50 cm en cada lado).
 - v) No dañe el sistema de circulación de refrigerante.
 - w) ATENCIÓN: el contenido mínimo de azúcar de la bebida a crear debe ser de al menos 13% en volumen, de lo contrario existe riesgo de dañar la máquina.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, existe un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizarlo.

Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizarlo.

3. Pautas de uso

El aparato está diseñado para la producción de granizados y bebidas frías, como café helado, capuchino helado, yogur helado y bebidas similares.

El producto está destinado para uso comercial.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del dispositivo

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A similar):



1. Palanca de toque
2. Toque
3. Bandeja de goteo
4. Tapa del tanque iluminada
5. Tanque
6. Agitador
7. Panel de control (en la pared lateral, no visible en la imagen)
8. Aberturas de ventilación (parcialmente no visibles en la imagen)

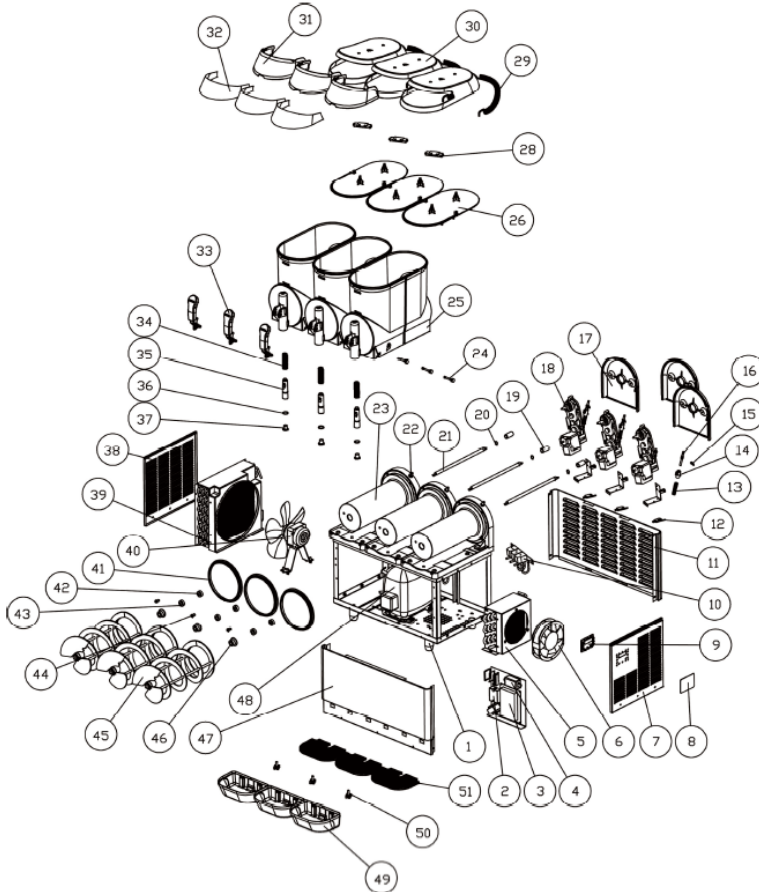
3.2. Preparación para el uso

3.2.1 UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar el rango de 5 a 35 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 90 %. Asegúrese de que la habitación donde se utilice el dispositivo esté bien ventilada. Debe haber una distancia mínima de 50 cm entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales y sensoriales. Coloque el dispositivo de forma que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con los datos técnicos de la etiqueta del producto.

NOTA: Desmonte todos los componentes que tengan contacto directo con los alimentos y límpielos completamente antes del primer uso.

3.2.2 MONTAJE DEL APARATO (vista despiezada en el ejemplo del modelo RCSL 3/12A)



1	Pie	18	Motorreductor	35	Válvula
2	Relé de estado sólido monofásico	19	Manguito de conexión	36	Anillo de sellado de válvula
3	Placa de control principal	20	Anillo de retención del eje	37	Tapones de sellado
4	Adaptador de corriente	21	Eje de transmisión	38	Panel izquierdo
5	Condensador pequeño	22	Soporte de conector de lámpara iluminada	39	Condensador grande
6	Ventilador pequeño	23	Evaporador	40	Admirador
7	Panel derecho	24	Enchufar	41	Anillo de sellado

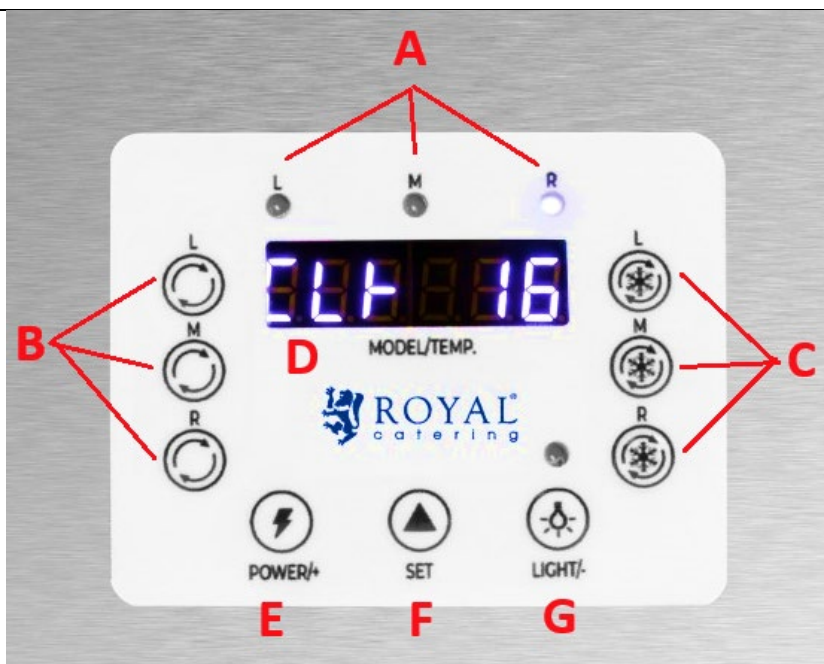
					para tanque de bebidas
8	Panel	25	Tubo de bebida	42	Cociendo a fuego lento
9	Panel de control	26	Placa base de la caja de luz	43	Manguito de cojinete
10	Solenoide	27	-	44	Tubo de sonda de control de temperatura
11	Panel trasero	28	Módulo de luz	45	Agitador
12	Microinterruptor	29	Conector de iluminación	46	Manguito de sellado
13	Resorte de ajuste de viscosidad	30	Cubierta del módulo de luz	47	Panel frontal
14	Manguito indicador de viscosidad	31	Placa translúcida del módulo de luz	48	Compresor
15	Tarjeta de fijación de viscosidad	32	Panel decorativo	49	Bandeja de goteo
16	Tornillo de ajuste de viscosidad	33	Palanca de grifo	50	Boya
17	Cubierta trasera	34	Resorte de descarga	51	Tapa de la bandeja de goteo

Conecte la iluminación de la cubierta del tanque enchufando los conectores en la cubierta trasera de la máquina:



3.3. Uso del dispositivo

3.3.1 Panel de control (en ejemplo de RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A similar)



Designación del tanque: L – izquierda, M – medio, R – derecha (RCSL 3/12A solo; RCSL 2/12A similar)

- A) Indicadores del estado de funcionamiento de los tanques correspondientes
- B) Botones de función de limpieza
- C) Botones de función automática:
 - “SLU” – modo de elaboración de granizados
 - “JUE” – modo de hacer jugo
 - “CLR” – modo de limpieza
 - “OFF” – modo de espera
- D) Visualización del estado del trabajo
- E) POWER/ botón para aumentar parámetro
- F) SET – botón de ajuste de parámetros
- G) LIGHT botón de parámetro de disminución/ iluminación de tanques ON-OFF

3.3.2 Funciones

- CLEAR Los dos o tres botones del lado izquierdo del panel (B) son los botones de limpieza. Al presionarlos, el motor del agitador se activa; al presionarlos de nuevo, se apagan.
- AUTO Los dos o tres botones a la derecha del panel (C) corresponden a las funciones de agitación y congelación. Presiónelos para que el motor del

agitador y el sistema de refrigeración comiencen a funcionar. Presiónelos de nuevo para apagarlos.

- Los dos o tres indicadores luminosos durante el funcionamiento se encenderán en ciclos y la pantalla mostrará el estado de funcionamiento y los parámetros de cada tanque correspondientemente.
- La pantalla digital muestra a la izquierda el estado actual de funcionamiento en modo automático y a la derecha la temperatura actual del lote para el tanque correspondiente.
- **POWER** Presiónelo para encender la máquina, pero la pantalla estará apagada (modo de espera). Durante el funcionamiento, al presionarlo durante 1 segundo, la máquina se apagará.
- **SET** - Al presionar este botón se visualizarán los parámetros establecidos.
- **LIGHT** – Presione ese botón para encender o apagar la iluminación del tanque.
- En el estado de espera (OFF), al presionar el **CLEAR** botón se enciende el motorreductor correspondiente; luego presione el **AUTO** botón y entra en el modo granizado; luego presione el **AUTO** botón y entra en el modo de bebida fría; luego presione el **AUTO** botón y la máquina regresa al modo de espera.
- Mantenga presionado el **LIGHT** botón para ver el valor de voltaje del módulo de luz.

3.3.3 Preparación del granizado

- **NOTA:** Utilice únicamente agua portátil para preparar bebidas.
- Cargue el(los) tanque(s) y presione **POWER** el botón para encender la máquina.
- Presione el botón de función correspondiente **AUTO** y la pantalla mostrará "SLU", lo que significa que la máquina ha ingresado al modo de producción de granizados.
- [opcional] Espere al menos 3 minutos (función de protección del compresor) antes de pulsar **AUTO** el botón para cambiar el estado de la máquina o apagarla cuando esté en funcionamiento. Al pulsar este botón de nuevo, la pantalla mostrará los comandos "SLU", "JUE", "CLR" o "OFF".
- Cuando se complete la producción de granizado, las luces indicadores correspondientes parpadearán continuamente.

3.3.4 Preparación de una bebida fría

- **NOTA:** Utilice únicamente agua portátil para preparar bebidas.
- **IMPORTANTE:** Utilice esta función también para el "modo de almacenamiento", es decir cuando la bebida se deja en el tanque durante toda la noche.

- Cargue el(los) tanque(s) y presione **POWER** el botón para encender la máquina.
- Presione el botón de función correspondiente **AUTO** y la pantalla mostrará "SLU", lo que significa que la máquina ha ingresado al modo de producción de granizados.
- Presione el **AUTO** Presione nuevamente el botón hasta que la pantalla muestre "JUE". Espere al menos 3 minutos (función de protección del compresor) antes de pulsar **AUTO** el botón para cambiar el estado de la máquina o apagarla cuando esté en funcionamiento. Al pulsar este botón de nuevo, la pantalla mostrará los comandos "SLU", "JUE", "CLR" o "OFF".
- Presionando el **SET** botón se puede configurar la temperatura deseada: vea el valor mostrado en la pantalla.
- Cuando el jugo alcance la temperatura establecida, la luz indicadora correspondiente parpadeará continuamente.

3.3.5 Función de limpieza del tanque

- Agregue agua o una solución de limpieza suave y presione **POWER** el botón para encender la máquina.
- El agitador comienza a funcionar.

Nota: Si la máquina no ha ejecutado la función de limpieza durante 3 días consecutivos, mostrará automáticamente el código de error "OVE".

3.3.6 Cambio de configuración de fábrica y códigos de falla

- Mantenga pulsado **SET** el botón durante 3 segundos para acceder a la configuración de fábrica. Al **SET** volver a pulsar el botón, se alterna entre los diferentes parámetros en un bucle.

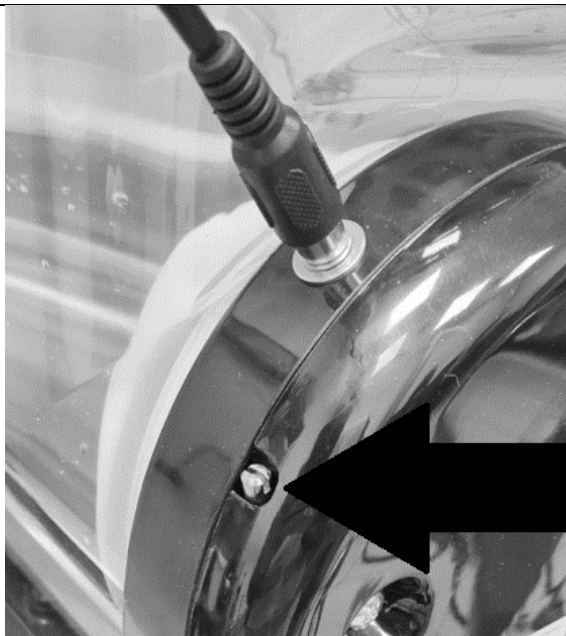
Código	Valor predeterminado	Nombre del parámetro	Rango de ajuste
P1	5	Temperatura de la bebida fría izquierda	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Temperatura media de la bebida fría	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Temperatura adecuada de la bebida fría (Nota: No utilizado en RCSL 3/12A modelo)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valor de diferencia de retorno de temperatura	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Hora en que el compresor se reinicia nuevamente	1~10 minutos
P6	260	Valor de alarma de alto voltaje	230 ~ 265 V

P7	180	Valor de alarma de bajo voltaje	180 ~ 210 V
P8	3	Valor de habilitación de alarma de voltaje	0 - sin alarma; 1 – alarma de bajo voltaje habilitada; 2 – alarma de alto voltaje habilitada; Alarma de voltaje alto y bajo habilitada
F1	-3	Valor de temperatura de compensación de bebida fría del cilindro izquierdo	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Valor de temperatura de compensación de bebida fría del cilindro mediano	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Valor de temperatura de compensación de bebida fría del cilindro derecho (Nota: No utilizado en RCSL 3/12A modelo)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Establezca 0 para detener la función de alarma de días limpios	0~3

- Para cambiar un parámetro presione **POWER/+**(aumenta el valor) o **LIGHT/-** (disminuye el valor)
- **NOTA:** Los parámetros **P3** y **F3** no se utilizan en **RCSL 3/12A** modelo.

3.3.7 Ajuste de la consistencia del granizado

- Detrás de la línea de transmisión de cada tanque hay un pequeño perno para ajustar la consistencia del hielo y el aguanieve que controla el mecanismo de acumulación de hielo:



- **IMPORTANTE:** No lo ajuste en condiciones normales de funcionamiento, es principalmente para uso de servicio.

3.4. Limpieza y mantenimiento

3.4.1 INSTRUCCIONES GENERALES

- a) Desenchufe el dispositivo de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no va a utilizarlo.
 - Espere hasta que los elementos giratorios se detengan.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Para lavar el dispositivo utilice únicamente detergentes suaves y aptos para uso alimentario.
- d) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- e) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- f) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- g) No permita que entre agua en el interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del mismo.
- h) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.

-
- i) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
 - j) Utilice un paño suave y húmedo para limpiar.
 - k) No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
 - l) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.

3.4.2 ENGRASE DE JUNTAS

1. Desmontar la máquina

- Apague y desenchufe la máquina de granizados.
- Retire la tapa de la tolva, el sinfín y otras piezas extraíbles para acceder a las juntas.

2. Limpiar las juntas

- Retire con cuidado las juntas de sus posiciones.
- Lávalos con agua tibia y jabón para eliminar cualquier residuo.
- Enjuague bien y seque completamente con un paño limpio o toallas de papel.

3. Aplicar lubricante de grado alimenticio

- Usando los dedos o un aplicador limpio, aplique una capa fina y uniforme de lubricante de calidad alimentaria a cada junta.
- Asegúrese de que el lubricante cubra toda la superficie de la junta para mantener un sellado adecuado.

4. Vuelva a montar la máquina

- Coloque con cuidado las juntas lubricadas nuevamente en sus respectivas posiciones.
- Vuelva a ensamblar todas las demás piezas de la máquina de granizados, asegurándose de que todo esté bien colocado en su lugar.

5. Pruebe la máquina

- Enchufe y encienda la máquina de granizados.
- Observe si hay fugas o ruidos inusuales, lo que indica que las juntas están correctamente selladas y funcionando.

3.4.3 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente tabla muestra los posibles problemas y cómo solucionarlos. Si se trata de un problema complejo, solicite ayuda al personal de mantenimiento.

Problema	Posibles causas	Recurso
La máquina no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. El enchufe no está en su posición 2. El fusible está roto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vuelva a enchufarlo 2. Reemplace el fusible
Los cuencos de la parte trasera tienen fugas	<ol style="list-style-type: none"> 1. La junta está mal instalada 2. Junta de recipiente desgastada o mellada 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vuelva a instalar la junta. 2. Reemplace la junta
El grifo gotea	<ol style="list-style-type: none"> 1. La palanca del grifo no está en su asiento. 2. La junta tórica no está limpia o está desgastada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque la palanca del grifo en su asiento. 2. Limpiarlo y reemplazarlo
Vibración y ruido	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está colocada sobre un soporte nivelado. 2. El contenido de azúcar de la bebida es menor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque la máquina sobre un soporte nivelado. 2. Aumentar el contenido de azúcar.
El cubo de bebidas está muy helado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La proporción de materia prima es incorrecta. 2. Se ha añadido demasiado alcohol. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hacer que la proporción de azúcar en la mezcla esté entre 13% y 18%. 2. Reducir la proporción de alcohol a <5%.
“ UL ”	Alarma de bajo voltaje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haga que el dispositivo funcione en un rango de voltaje adecuado. 2. Verifique que el valor predeterminado de la alarma de bajo voltaje esté demasiado cerca de 230 V~.

Código de error "UH"	Alarma de alto voltaje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haga que el dispositivo funcione en un rango de voltaje adecuado. 2. Verifique que el valor predeterminado de la alarma de alto voltaje esté demasiado cerca de 230 V~.
Código de error "LL"	El sensor de temperatura no está conectado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vuelva a conectar el cable del sensor. 2. Cambie el sensor de temperatura por uno nuevo.
Código de error "HH"	El sensor de temperatura está en cortocircuito.	Cambie a un nuevo sensor de temperatura.
"OVE"	Alarma de limpieza forzada	Apague el dispositivo por un momento y luego reinícielo. O cambie la configuración de fábrica (consulte el paso - F4).

3.4.4 ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en su fabricación pueden reciclarse según sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre sus instalaciones de reciclaje locales.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők [az info@expondo.com címen](mailto:info@expondo.com).

Műszaki adatok

Paraméter leírás		Paraméter érték	
Termék neve		Jégkása készítő	
Modell		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Névleges feszültség [V~]/Frekvencia [Hz]		230/50	
Névleges teljesítmény [W]/Áramerősség [A]		680/5	960/6.8
Védelmi osztály		én	
IP védelmi besorolás		IPX0	
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]		500 × 400 × 805	600 × 490 × 810
Súly [kg]		~43	~60
Egyetlen tartály úrtartalma [L]		12	
Tartályok száma		2	3
Hűtési hőmérséklet [°C]		-1~10	
Hűtőközeg	Típus	290 rand	
	Mennyiség [g]	160	170
Habosító szigetelőanyag		Ciklopentán (C ₅ H ₁₀)	
Kitöltési ciklus [h]		8-16	
Klímaosztály		SN/N	



1. Általános leírás



A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségjavítással kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentsék, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!

	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülés veszélye!
	Csak beltérben használható.



FIGYELEM! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Jékkápa készítő

2.1. Elektromos biztonság

- A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzájuk illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozott áramütés veszélye áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

-
- d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy látható kopás jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
 - e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
 - f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a teljes készüléket vízbe vagy más folyadékba.
 - g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
 - h) Első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.

2.2. Biztonság a munkahelyen

- a) Győződjön meg róla, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt a készülékkel való munka során.
- b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- c) Tűz esetén használjon poroltó vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készüléket (olyan, amelyet élő elektromos készülékek oltására terveztek) az oltáshoz.
- d) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- f) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- g) A csomagolóanyagokat és a kisebb összeszerelési alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és állatoktól.
- i) Ha ezt az eszközt egy másik berendezéssel együtt használják, a további használati utasításokat is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a többi szemlélődőt.

2.3.Személyes biztonság

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, mivel ezek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően kiképezték őket, áttekintették ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- c) A készülék használata során használja a józan eszét és legyen figyelmes. A koncentráció átmeneti elvesztése a készülék használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Ne becsüld túl a képességeidet. A készülék használata során mindig tartsd meg az egyensúlyodat, és maradj stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- e) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháit és kesztyűit a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- g) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe!

2.4.Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a tervezett feladatot.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő vagy a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

-
- g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
 - h) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor be kell tartani a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.
 - i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
 - j) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választotta az áramforrásról.
 - k) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
 - l) A makacs szennyeződések felhalmozódásának elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.
 - m) A megadott rezgés kibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgés kibocsátás változhat, ha a készüléket eltérő környezetben használják.
 - n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
 - o) Ne járassa a gépet üresen, vagy ha a bemenő szint a minimális tartályszint alatt van!!
 - p) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paramétereinek vagy a konstrukciójának megváltoztatása céljából.
 - q) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
 - r) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
 - s) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes alkatrészei nagyon felforrósodhatnak – égési sérülés veszélye!
 - t) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse 45°-nál nagyobb szögben.
 - u) Hagyjon szabad helyet a készülék körül (legalább 50 cm mindkét oldalon).
 - v) Ne sértse meg a hűtőközeg keringtető rendszerét.
 - w) FIGYELEM: a készítenő ital minimális cukortartalmának legalább 13 térfogatszázaléknak kell lennie, ellenkező esetben fennáll a gép károsodásának veszélye!



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés csekély veszélye a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszét a készülék használata során.

3. Használjon irányelveket

A készülék granita és hideg italok, például jegeskávé, fagyasztott cappuccino, fagyasztott joghurt és hasonló italok készítésére szolgál.

A termék kereskedelmi használatra készült.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetészerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A hasonló):



1. Csapemelővel
2. Koppintson a
3. Csepptálca

-
4. Megvilágított tartályfedél
 5. Tartály
 6. Keverő
 7. Vezérlőpanel (az oldalfalon - a képen nem látható)
 8. Szellőzőnyílások (a képen részben nem láthatók)

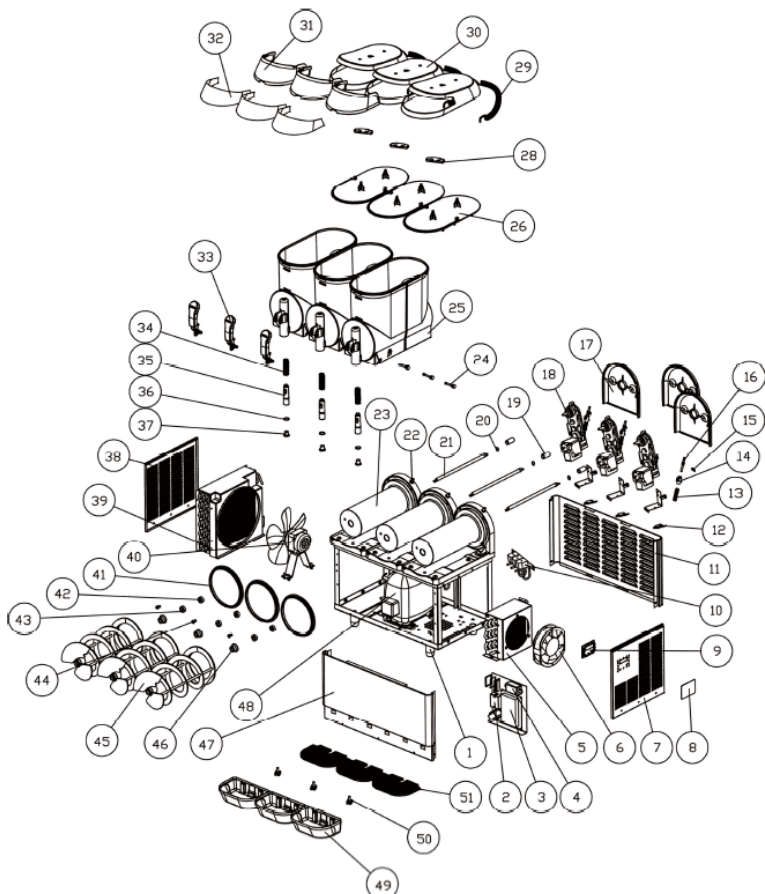
3.2. Használatra való felkészülés

3.2.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 5~35°C tartományt, a relatív páratartalom pedig nem lehet 90% alatt. Biztosítsa a megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 50 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó mindig elérhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnak kell lennie, és meg kell felelnie a terméken található címkén található műszaki adatoknak.

MEGJEGYZÉS: Első használat előtt szerelje szét az összes olyan alkatrészt, amely közvetlenül érintkezik élelmiszerrel, és alaposan tisztítsa meg azokat.

3.2.2 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE (robbantott ábra a modell példáján RC SL 3/12A)



1	Láb	18 éves	Hajtóműves motor	35	Szelep
2	Egyfázisú szilárdtest relé	19	Csatlakozóhüvely	36	Szeleptömítő gyűrű
3	Fő vezérlőpanel	20	Tengelyrögzítő gyűrű	37	Tömítődugók
4	Hálózati adapter	21	Hajtótengely	38 éves	Bal oldali panel
5	Kis kondenzátor	22	Világító lámpa csatlakozó tartó	39	Nagy kondenzor
6	Kis ventilátor	23	Párolgató	40	Ventilátor
7	Jobb oldali panel	24	Dugó	41	Tömítőgyűrű italtartályhoz
8	Panel	25	Italcső	42	Főzés

9	Vezérlőpult	26	Világító doboz alaplapp	43	Csapágyhüvely
10	Szolenoid	27	-	44	Hőmérséklet- szabályozó szondacső
11	Hátsó panel	28	Fénymodul	45	Agitátor
12	Mikrokapcsoló	29	Megvilágítás csatlakozódugó	46	Tömítőhüvely
13	Viszkozitásbeállító rugó	30	Világításmodul fedele	47	Előlap
14	Viszkozitásjelző hüvely	31	Fénymodul áttetsző lemez	48	Kompresszor
15	Viszkozitásfixáló kártya	32	Dekoratív panel	49	Cseptálca
16	Viszkozitásszabályozó csavar	33	Csapkar	50	Bója
17	Hátsó fedél	34	Kinyomórugó	51	Cseptálca fedele

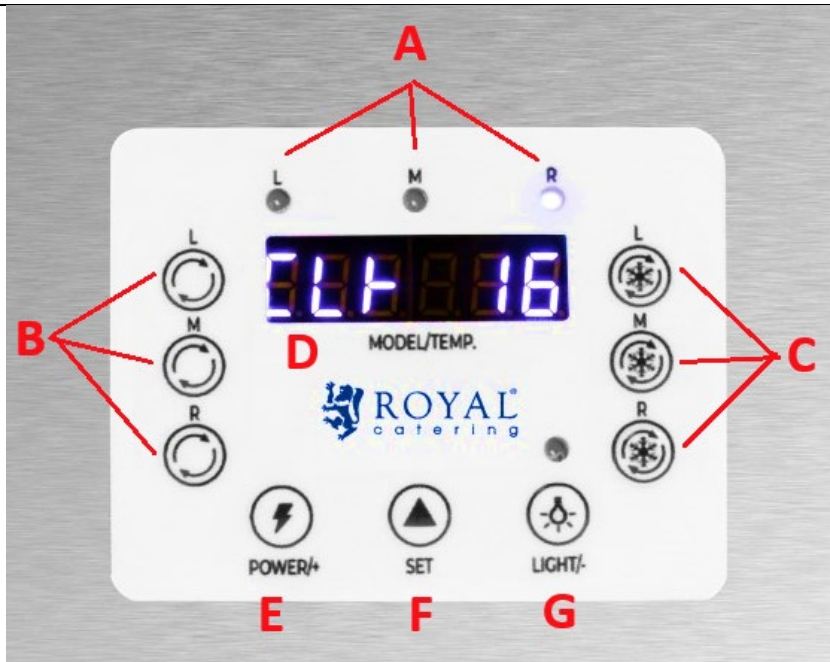
Csatlakoztassa a tartályfedél világítását a gép hátsó burkolatában található csatlakozók csatlakoztatásával:





3.3. Eszközhasználat

3.3.1 Vezérlőpult (példán a RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A hasonló)



Tartály megnevezése: L – bal, M – középső, R – jobb (RC SL 3/12A csak; RC SL 2/12A hasonló)

- A) A megfelelő tartályok működési állapotjelzői
- B) Tisztító funkció gombok
- C) Automatikus funkció gombok:
 „SLU” – jégkása készítési mód
 „JUE” – lékészítési mód
 „CLR” – tisztítási mód
 „KI” – készenléti üzemmód
- D) Munkaállapot-kijelző
- E) POWER / paraméter növelése gomb
- F) SET – paraméterbeállító gomb
- G) LIGHT – tartályok megvilágítása ON-OFF / paraméter csökkentése gomb

3.3.2 Függvények

- CLEAR - a panel (B) bal oldalán található két vagy három gomb a tisztítógombok. Nyomja meg őket, és a keverőmotor működni kezd, kattintson ismét a kikapcsoláshoz.

-
- AUTO - a panel (C) jobb oldalán található két vagy három gomb a keverési és fagyasztás funkciókat kezeli. Nyomja meg őket, és a keverőmotor és a hűtőrendszer működni kezd. Nyomja meg ismét a kikapcsoláshoz.
 - Működés közben a két/három jelzőfény ciklusosan világít, és a kijelzőn az egyes tartályok működési állapota és paraméterei jelennek meg.
 - A digitális kijelző bal oldalon az aktuális működési állapotot mutatja automatikus módban, jobb oldalon pedig az adott tartályhoz tartozó adag aktuális hőmérsékletét.
 - POWER – nyomja meg a gombot a gép bekapcsolásához, de a kijelző kikapcsol (készenléti üzemmód). Működés közben 1 másodpercig tartó lenyomásával kikapcsol a gép.
 - SET - a gomb megnyomásával előhívhatók a beállított paraméterek.
 - LIGHT – nyomja meg ezt a gombot a tartály megvilágításának be- vagy kikapcsolásához.
 - Készenléti állapotban (KI) a CLEAR gomb megnyomásával bekapcsolja a megfelelő hajtómotort; ezután nyomja meg a AUTO gombot, és a gép jégkása üzemmódba lép; ezután nyomja meg a AUTO gombot, és a gép hideg ital üzemmódba lép; ezután nyomja meg a AUTO gombot, és a gép visszatér készenléti üzemmódba.
 - A LIGHT gomb hosszan tartó megnyomásával megtekintheti a fénymodul feszültségértékét.

3.3.3 Jégkása készítése

- **JEGYZET:** Italkészítéshez csak hordozható vizet használjon .
- Töltse fel a tartály(oka)t, és nyomja meg POWER a gombot a gép bekapcsolásához.
- Nyomja meg a megfelelő AUTO funkciógombot, és a kijelzőn az „SLU” felirat jelenik meg, ami azt jelenti, hogy a gép kásakészítési módba lépett.
- [opcionális] Várjon legalább 3 percet (kompresszorvédelmi funkció), mielőtt megnyomja AUTO a gombot a gép állapotának megváltoztatásához vagy a kikapcsolásához, amikor működik. A gomb újbóli megnyomása hatására a kijelzőn az „SLU”, „JUE”, „CLR” vagy „OFF” parancsok jelennek meg.
- Amikor a kásakészítés befejeződött, a megfelelő jelzőfény(ek) folyamatosan villogni fognak.

3.3.4 Hideg ital készítése

- **MEGJEGYZÉS:** Italkészítéshez csak hordozható vizet használjon.
- **FONTOS:** Ezt a funkciót „tárolási módban” is használja, azaz amikor az italt egy éjszakára a tartályban kell hagyni.

- Töltse fel a tartály(oka)t, és nyomja meg **POWER**a gombot a gép bekapcsolásához.
- Nyomja meg a megfelelő **AUTO** funkciógombot, és a kijelzőn az „**SLU**” felirat jelenik meg, ami azt jelenti, hogy a gép káskészítési módba lépett.
- Nyomja meg a **AUTO** gombot ismét, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „**JUE**” felirat. Várjon legalább 3 perccet (kompresszorvédelmi funkció), mielőtt megnyomja **AUTO** a gombot a gép állapotának megváltoztatásához vagy a kikapcsolásához, amikor működik. A gomb újbóli megnyomása hatására a kijelzőn az „**SLU**”, „**JUE**”, „**CLR**” vagy „**OFF**” parancsok jelennek meg.
- A gomb megnyomásával **SET** beállítható a kívánt hőmérséklet – a kijelzőn látható érték látható.
- Amikor a lé eléri a beállított hőmérsékletet, a megfelelő jelzőfény folyamatosan villogni kezd.

3.3.5 Tartálytisztítási funkció

- Adjon hozzá vizet vagy enyhe tisztítószert, és nyomja meg **POWER**a gombot a gép bekapcsolásához.
- A keverőmű működni kezd.

Megjegyzés: Ha a gép 3 egymást követő napon nem futtatja le a tisztítási funkciót, automatikusan az „**OVE**” hibakód jelenik meg.

3.3.6 Gyári beállítások és hibakódok módosítása

- A gyári paraméterbeállítások eléréséhez **SET** nyomja meg a gombot 3 másodpercig. A **SET** gomb újbóli megnyomásával ciklusos sorrendben válthat a különböző paraméterek között:

Kód	Alapértelmezett érték	Paraméter neve	Beállítási tartomány
P1	5	Bal oldali hideg ital hőmérséklete	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Közepesen hideg ital hőmérséklete	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Megfelelő hideg ital hőmérséklet (Megjegyzés: Nem használatos RCSL 3/12A modell)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Visszatérő hőmérséklet-különbség értéke	1 °C ~ 10 °C
P5	5	A kompresszor újraindításának időpontja	1~10 perc
P6	260	Magas feszültség riasztási értéke	230 ~ 265 V
P7	180	Alacsony feszültség riasztási értéke	180 ~ 210 V
P8	3	Feszültségriasztás engedélyezési	0 - nincs

		értéke	riasztás; 1 – alacsony feszültség riasztás engedélyezve; 2 – nagyfeszültségű riasztás engedélyezve; Alacsony és magas feszültség riasztás engedélyezve
F1	-3	A bal oldali henger hidegital-kompenzációs hőmérsékletértéke	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	A közegetároló hidegital-kompenzációs hőmérsékletértéke	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	A jobb oldali palack hidegital-kompenzációs hőmérsékletértéke (Megjegyzés: Nem használatos RCSL 3/12A modell)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Állítsa be a 0-t a Tiszta napok riasztási funkció leállításához	0~3

- Paraméter módosításához nyomja meg **POWER/+** a (növeli az értéket) vagy **LIGHT/-** a (csökkenti az értéket) gombot.
- **MEGJEGYZÉS:** A **P3** és paraméterek **F3** nem használatosak a következőben: RCSL 3/12A modell.

3.3.7 Jégkása állagának beállítása

- Minden tartály hajtásláncá mögött egy kis csavar található a jég-kása állagának beállításához, amely a jégképződés mechanizmusát vezérli:



- **FONTOS:** Normál üzemi körülmények között ne állítsa be, többnyire szervizcélokra szolgál.

3.4. Tisztítás és karbantartás

3.4.1 ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, illetve ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen lehűlni.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) Kizárólag nem korrozív tisztítószeret használjon a felület tisztításához.
- c) Kizárólag enyhe, élelmiszerbiztonsági szempontból megfelelő mosószereket használjon a készülék mosásához.
- d) A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- e) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- f) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- g) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékház szellőzőnyílásain keresztül.
- h) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki teljesítményének ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.

-
- j) Tisztításhoz puha, nedves kendőt használjon.
 - k) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
 - l) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.

3.4.2 TÖMÍTÉS ZSÍROZÁSA

1. A gép szétszerelése

- Kapcsold ki és húzd ki a jégkásagépet a konnektorból.
- A tömítések eléréséhez távolítsa el a tartály fedelét, a csigát és a többi levehető alkatrészt.

2. Tisztítsa meg a tömítéseket

- Óvatosan távolítsa el a tömítéseket a helyükről.
- Mossa el őket meleg szappanos vízzel, hogy eltávolítsa a maradványokat.
- Alaposan öblítse le, majd teljesen szárítsa meg tiszta ruhával vagy papírtörülővel.

3. Élelmiszeripari minőségű kenőanyagot kell felvinni

- Ujjaival vagy egy tiszta applikátorral vigyen fel egy vékony, egyenletes réteg élelmiszeripari minőségű kenőanyagot minden tömítésre.
- Győződjön meg róla, hogy a kenőanyag a tömítés teljes felületét befedi a megfelelő tömítés biztosítása érdekében.

4. Szerelje össze újra a gépet

- Óvatosan helyezze vissza a beolajozott tömítéseket a megfelelő helyükre.
- Szerelje össze a jégkásagép összes többi alkatrészét, ügyelve arra, hogy minden biztonságosan a helyén legyen.

5. A gép tesztelése

- Csatlakoztasd a konnektorba és kapcsold be a jégkásagépet.
- Figyeljen az esetleges szivárgásokra vagy szokatlan zajokra, amelyek azt jelzik, hogy a tömítések megfelelően tömítettek és működnek.

3.4.3 HIBAELEHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázat a lehetséges problémákat és azok megoldását mutatja. Összetett probléma esetén kérje a karbantartók segítségét.

Baj	Lehetséges okok	Jogorvoslat
A gép nem működik	<ol style="list-style-type: none"> 1. A csatlakozódugó nincs a helyén 2. Kiégett a biztosíték 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Csatlakoztassa újra 2. Cserélje ki a biztosítékot
A hátsó oldalon lévő tálak szivárognak	<ol style="list-style-type: none"> 1. A tömítés nincs megfelelően beszerelve 2. Kopott vagy csorbult tömítés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Szerelje vissza a tömítést 2. Cserélje ki a tömítést
A csap szivárog	<ol style="list-style-type: none"> 1. A csaptelep karja nincs a helyén 2. Az o-gyűrű nem tiszta vagy kopott 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helyezze a csapolókart a helyére 2. Tisztítsa meg és cserélje ki
Rezgés és zaj	<ol style="list-style-type: none"> 1. A gép nincs vízszintes állványon elhelyezve 2. Az ital cukortartalma kisebb 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helyezze a gépet vízszintes állványra 2. Növelje a cukortartalmat
Az italosvödör erősen befagyott	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nyersanyag-arány helytelen. 2. Túl sok alkoholt adtak hozzá. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A cukor arányát a keverékben 13% és 18% között állítsa be. 2. Csökkentse az alkoholtartalom <5%-ra.
„UL” hibakód	Alacsony feszültségű riasztó	<ol style="list-style-type: none"> 1. Használjon megfelelő feszültségtartományban a készüléket. 2. Ellenőrizze, hogy az alacsony feszültség riasztás alapértelmezett értéke túl közel van-e a 230 V~-hoz.
„UH” hibakód	Nagyfeszültségű riasztó	<ol style="list-style-type: none"> 1. Használjon megfelelő feszültségtartományban a készüléket. 2. Ellenőrizze, hogy a nagyfeszültségű riasztó alapértelmezett értéke túl közel van-e a 230 V~-hoz.

„LL” hibakód	A hőmérséklet-érzékelő nincs csatlakoztatva	1. Csatlakoztassa újra az érzékelő vezetékét. 2. Cseréljen ki egy új hőmérséklet-érzékelőt.
„HH” hibakód	A hőmérséklet-érzékelő rövidzárlatos	Cserélje ki egy új hőmérséklet-érzékelőre.
„OVE ” hibakód	Kényszerített tisztítás riasztás	Kapcsolja ki egy időre a készüléket, majd indítsa újra. Vagy módosítsa a gyári beállításokat (lásd a - lépést F4).

3.4.4 HASZNÁLT ESZKÖZÖK ELDOBÁSA

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameter beskrivelse		Parameter værdi	
Produktnavn		Slush-maskine	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominel spænding [V~/Frekvens [Hz]		230/50	
Nominel effekt [W]/Strøm [A]		680/5	960/6,8
Beskyttelsesklasse		jeg	
Beskyttelsesgrad IP		IPX0	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Vægt [kg]		~43	~60
Kapacitet af en enkelt tank [L]		12	
Antal tanke		2	3
Køletemperatur [°C]		-1~10	
Kølemiddel	Type	290 kr.	
	Mængde [g]	160	170
Skummende isoleringsmateriale		Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Driftscyklus [t]		8-16	
Klimaklasse		SN/N	








1. Generel beskrivelse



Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt vedligeholdes. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	ADVARSEL! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!
	ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!

	ADVARSEL! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Brug kun indendørs.



BEMÆRK! Tegningerne i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:

Slush-maskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe i stikkontakten. Modificer ikke stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

-
- d) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
 - e) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller hele enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.
 - f) ADVARSEL! LIVSFARE! Nedsænk aldrig hele apparatet i vand eller andre væsker under rengøring.
 - g) Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
 - h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingstypen og -strømmen stemmer overens med de angivne data på typeskiltet.

2.2.Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke apparatet og straks rapportere det til en supervisor.
- c) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- d) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- e) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen medfølges.
- g) Opbevar emballageelementer og små samledele utilgængeligt for børn.
- h) Hold apparatet væk fra børn og dyr.
- i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



Husk! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3.Personlig sikkerhed

-
- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
 - b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannede, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget træning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
 - c) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt koncentrationssvigt under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
 - d) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil hele tiden, når du bruger enheden. Dette vil sikre bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
 - e) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
 - f) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - g) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4.Sikker brug af enheden

- a) Overbelast ikke enheden. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Afbryd apparatets strømforsyning, inden justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal den kontrolleres for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer, og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet bør udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

-
- h) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, som gælder i det land, hvor apparatet skal anvendes.
 - i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overbelastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
 - j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
 - k) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
 - l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
 - m) Den angivne vibrationsemission blev målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionen kan ændre sig, hvis enheden bruges i forskellige omgivelser.
 - n) Apparatet er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - o) Kør ikke maskinen, når den er tom, eller når tankniveauet er under minimumsniveauet i tanken!!
 - p) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - q) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder. Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
 - r) Dæk ikke ventilationsåbningerne!
 - s) BEMÆRK: Under drift bliver nogle dele af apparatet meget varme – fare for skoldning!
 - t) Placer ikke enheden på hovedet, og vip den ikke i en vinkel på mere end 45°.
 - u) Sørg for fri plads omkring enheden (mindst 50 cm på hver side).
 - v) Beskaf dig ikke kølemiddelcirkulationssystemet.
 - w) ADVARSEL: Det mindste sukkerindhold i den drik, der skal tilberedes, skal være mindst 13% vol., ellers er der risiko for, at maskinen beskadiges!



OPMÆRKSOMHED! Trods apparatets sikre design og beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsretningslinjer

Apparatet er beregnet til fremstilling af granita og kolde drikke, såsom iskaffe, frosnen cappuccino, frosnen yoghurt og lignende drikkevarer.

Produktet er beregnet til kommerciel brug.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Enhedsbeskrivelse

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A lignende):



1. Trykhåndtag

2. Tryk på

3. Drypbakke

-
4. Oplyst tankdæksel
 5. Tank
 6. Omrører
 7. Kontrolpanel (på sidevæggen - ikke synligt på billedet)
 8. Ventilationsåbninger (delvist ikke synlige på billedet)

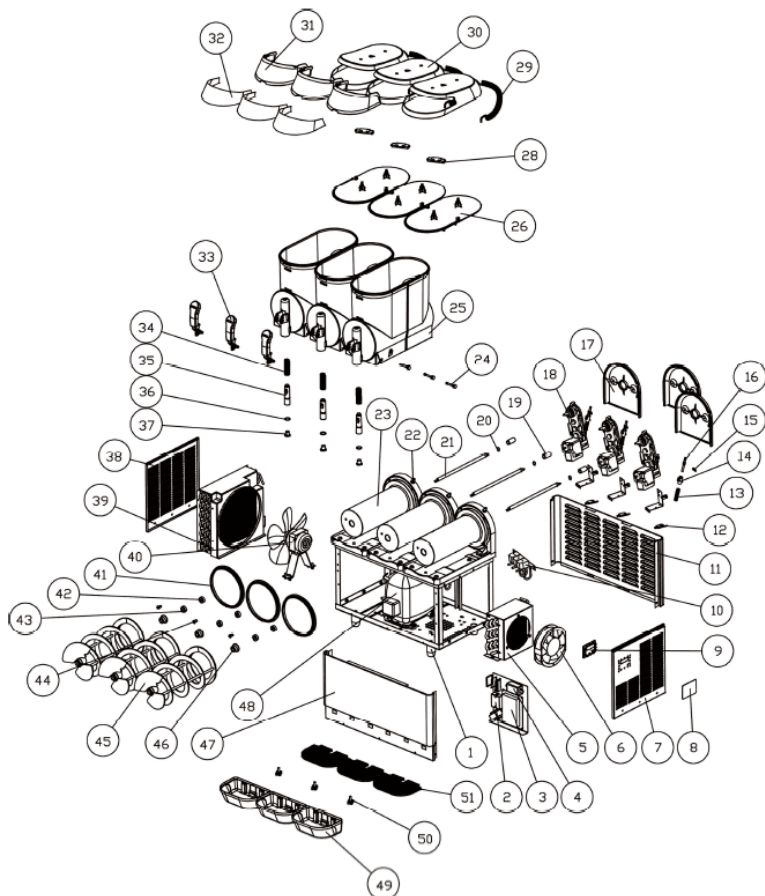
3.2. Forberedelse til brug

3.2.1 APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 5~35°C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 90%. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 50 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer apparatet således, at du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske oplysninger på produktetiketten.

BEMÆRK: Adskil alle komponenter, der har direkte kontakt med fødevarer, og rengør dem grundigt inden første brug.

3.2.2 SAMLING AF APPARATET (eksploderet visning af eksempelmodellen RCSL 3/12A)



1	Fod	1 8	Gearmotor	3 5	Ventil
2	Enfaset solid-state relæ	1 9	Tilslutningsmuffe	3 6	Ventiltætningsring
3	Hovedkontrolpanel	2 0	Akselholdering	3 7	Tætningspropper
4	Strømadapter	2 1	Drivaksel	3 8	Venstre panel
5	Lille kondensator	2 2	Belyst lampestikholder	3 9	Stor kondensator
6	Lille ventilator	2 3	Fordamper	4 0	Ventilator
7	Højre panel	2 4	Prop	4 1	Tætningsring til drikkevaretank

DA

8	Panel	2 5	Drikkevarerør	4 2	Simrende
9	Kontrolpanel	2 6	Lyskassens bundplade	4 3	Lejehylster
1 0	Solenoid	2 7	-	4 4	Temperaturkontrolso nderør
1 1	Bagpanel	2 8	Lysmodul	4 5	Omrører
1 2	Mikroafbryder	2 9	Belysningstilslutnin gsstik	4 6	Tætningshylster
1 3	Viskositetsjusterings fjeder	3 0	Lysmoduldæksel	4 7	Frontpanel
1 4	Viskositetsindikator hylster	3 1	Lysmodul gennemskinnelig plade	4 8	Kompressor
1 5	Viskositetsfikserings kort	3 2	Dekorativt panel	4 9	Drypbakke
1 6	Viskositetsjusterings skrue	3 3	Håndtag	5 0	Bøje
1 7	Bagdæksel	3 4	Udløbsfjeder	5 1	Drypbakkedæksel

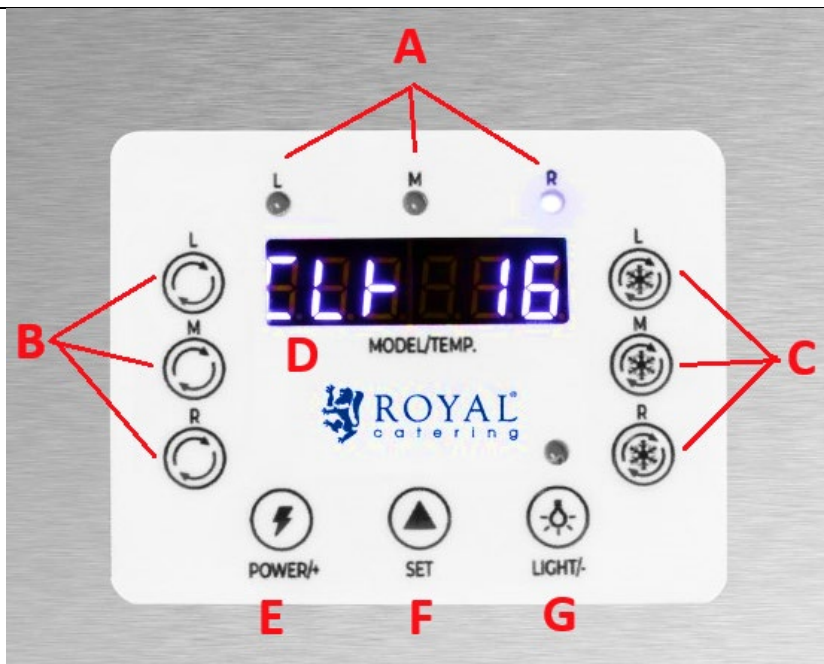
Tilslut tankdækselbelysningen ved at tilslutte stikkene i maskinens bagdæksel:





3.3. Brug af enhed

3.3.1 Kontrolpanel (et eksempel på RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A lignende)



Tankbetegnelse: L – venstre, M – midt, R – højre (RCSL 3/12A kun;
RCSL 2/12A lignende)

- A) Driftsstatusindikatorer for tilsvarende tanke
- B) Knapper til rengøringsfunktioner
- C) Autofunktionsknapper:
"SLU" – slush-fremstillingstilstand
"JUE" – juicefremstillingstilstand
"CLR" – rengøringsstilstand
"FRA" – standbytilstand
- D) Visning af arbejdsstatus
- E) POWER/ + knap til at øge parameteren
- F) SET – parameterindstillingsknap
- G) LIGHT – knap til belysning af tanke ON-OFF / reduktion af parameter

3.3.2 Funktioner

- CLEAR - De to eller tre knapper på venstre side af panelet (B) er rengøringsknapperne. Tryk på dem, og omrørmotoren begynder at køre. Klik igen for at slukke dem.

-
- AUTO - De to eller tre knapper på højre side af panelet (C) er omrørings- og frysefunktionerne. Tryk på den, og omrørermotoren og kølesystemet begynder at arbejde. Tryk igen for at slukke dem.
 - De to/tre lysindikatorer lyser i cyklusser under drift, og displayet viser driftsstatus og parametre for hver tank tilsvarende.
 - Det digitale display viser til venstre den aktuelle driftsstatus i automatisk tilstand og til højre den aktuelle temperatur for batchen for den tilsvarende tank.
 - POWER – tryk på den for at tænde maskinen, men displayet vil være slukket (standbytilstand). Hvis du trykker på den i 1 sekund, slukkes maskinen under drift.
 - SET - tryk på denne knap for at hente de indstillede parametre.
 - LIGHT – tryk på den knap for at tænde eller slukke tankbelysningen.
 - I standbytilstand (OFF) CLEAR tændes den tilsvarende gearmotor ved at trykke på knappen; tryk derefter på AUTO knappen, for at gå i slush-tilstand; tryk derefter på AUTO knappen, for at gå i kold drikke-tilstand; tryk derefter på AUTO knappen, og maskinen vender tilbage til standbytilstand.
 - Tryk længe på LIGHT knappen for at se lysmodulets spændingsværdi.

3.3.3 Tilberedning af sjap

- **NOTE:** Brug kun bærbart vand til tilberedning af drikkevarer.
- Fyld tanken(e) og tryk på POWER knappen for at tænde maskinen.
- Tryk på den tilsvarende AUTO funktionsknap, og displayet viser "SLU", hvilket betyder, at maskinen er gået i slushproduktionstilstand.
- [valgfrit] Vent mindst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunktion), før du trykker på AUTO knappen for at ændre maskinens status eller slukke den, når den kører. Når du trykker på denne knap igen, viser displayet kommandoerne "SLU", "JUE", "CLR" eller "OFF".
- Når slushproduktionen er færdig, blinker den/de tilsvarende indikatorlampe(r) kontinuerligt.

3.3.4 Tilberedning af en kold drik

- **BEMÆRK:** Brug kun bærbart vand til tilberedning af drikkevarer.
- **VIGTIGT:** Brug også denne funktion til en "opbevaringstilstand", det vil sige når drikken skal stå i tanken natten over.
- Fyld tanken(e) og tryk på POWER knappen for at tænde maskinen.
- Tryk på den tilsvarende AUTO funktionsknap, og displayet viser "SLU", hvilket betyder, at maskinen er gået i slushproduktionstilstand.

- Tryk på AUTO knappen igen, indtil displayet viser "JUE". Vent mindst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunktion), før du trykker på AUTO knappen for at ændre maskinens status eller slukke den, når den kører. Når du trykker på denne knap igen, viser displayet kommandoerne "SLU", "JUE", "CLR" eller "OFF".
- Ved at trykke på SET knappen kan den ønskede temperatur indstilles – se den viste værdi på skærmen.
- Når juicen når den indstillede temperatur, blinker den tilsvarende indikatorlampe konstant.

3.3.5 Tankrensingsfunktion

- Tilsæt vand eller en mild rengøringsopløsning, og tryk på POWER knappen for at tænde maskinen.
- Omrøreren begynder at arbejde.

Bemærk: Hvis maskinen ikke har kørt rengøringsfunktionen i 3 dage i træk, viser den automatisk fejlkoden "OVE".

3.3.6 Ændring af fabriksindstillinger og fejlkoder

- Tryk længe på SET knappen i 3 sekunder for at gå tilbage til fabriksindstillingerne. Ved at trykke på SET tasten igen skiftes der mellem forskellige parametre i en løkkefølge:

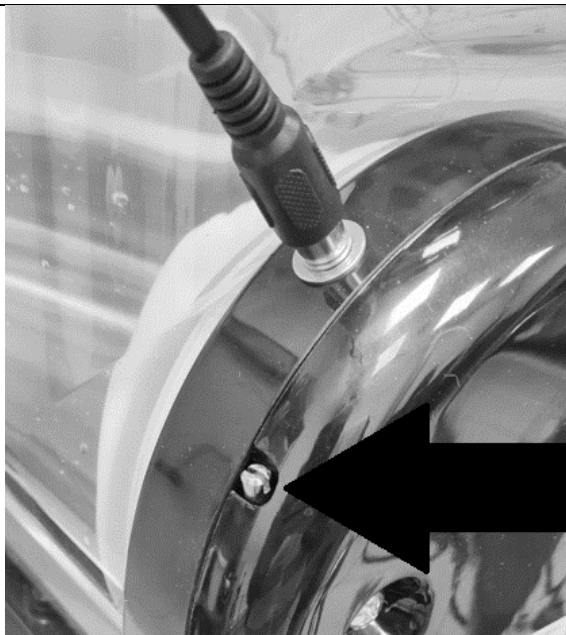
Kode	Standardværdi	Parameternavn	Indstillingsområde
P1	5	Temperaturen i venstre kolde drikke	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Middeltemperatur for kolde drikke	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Den rigtige temperatur på den kolde drik (Bemærk: Ikke brugt i RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperatur retur differensværdi	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Tidspunktet hvor kompressoren genstarter	1~10 MINUTTER
P6	260	Højspændingsalarmværdi	230 ~ 265V
P7	180	Lavspændingsalarmværdi	180 ~ 210V
P8	3	Aktiveringsværdi for spændingsalarm	0 - ingen alarm; 1 – lavspændingsalarm aktiveret; 2 – højspændingsalarm aktiveret;

			Lav- og højspændingsalarm aktiveret
F1	-3	Temperaturværdien for kompensation af kolde drikke i venstre cylinder	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Temperaturværdien for kompensation af kolde drikke for mellemcylinderen	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Temperaturværdien for kompensation af kolde drikke i højre cylinder (Bemærk: Ikke brugt i RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Indstil 0 for at stoppe funktionen Rengøringsalarm	0~3

- For at ændre en parameter skal du trykke på POWER/+ (øger værdien) eller LIGHT/- (sænker værdien)
- BEMÆRK: Parametrene P3 og F3 bruges ikke i RCSL 3/12A model.

3.3.7 Justering af sjapkonsistens

- Bag drivlinjen på hver tank er der en lille bolt til justering af is-sjap-konsistensen, der styrer mekanismen for isdannelse:



- **VIGTIGT:** Juster den ikke under normale driftsforhold, den er primært til brug ved service.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

3.4.1 GENERELLE INSTRUKTIONER

- a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du rengør, justerer eller udskifter tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Brug kun milde, fødevarer sikre rengøringsmidler til at vaske enheden.
- d) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- e) Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- f) Sprøjt ikke apparatet med vandstråle, og nedsenk det ikke i vand.
- g) Lad ikke vand trænge ind i enheden gennem ventilationsåbningerne i enhedens kabinet.
- h) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- i) Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske ydeevne og opdage eventuelle skader.
- j) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.

-
- k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
 - l) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

3.4.2 SMØRING AF PAKNINGER

1. Skil maskinen ad

- Sluk og tag stikket ud af slushmaskinen.
- Fjern tragtdækslet, sneglen og andre aftagelige dele for at få adgang til pakningerne.

2. Rengør pakningerne

- Fjern forsigtigt pakningerne fra deres pladser.
- Vask dem med varmt sæbevand for at fjerne eventuelle rester.
- Skyl grundigt og tør helt med en ren klud eller papirhåndklæder.

3. Påfør fødevarerodkendt smøremiddel

- smøremiddel på hver pakning med fingrene eller en ren applikator .
- Sørg for, at smøremidlet dækker hele pakningens overflade for at opretholde en korrekt tætning.

4. Saml maskinen igen

- Sæt forsigtigt de smurte pakninger tilbage på deres respektive pladser.
- Saml alle andre dele af slushmaskinen igen, og sørg for, at alt sidder sikkert på plads.

5. Test maskinen

- Sæt stikket i og tænd slush-maskinen.
- Hold øje med eventuelle lækager eller usædvanlige lyde, der indikerer, at pakningerne er korrekt forseglede og fungerer.

3.4.3 FEJLFINDING

Følgende tabel viser de mulige problemer og hvordan de kan løses. Hvis der er et kompliceret problem, bedes du bede vedligeholdelsespersonalet om hjælp.

Besvær	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskinen kører ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stikket er ikke på plads 2. Sikringen er brudt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sæt stikket i igen 2. Udskift sikringen
Skålene på bagsiden lækker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pakningen er forkert installeret 2. Slidt eller hakket pakning i skålen 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sæt pakningen på igen 2. Udskift pakningen
Hanen lækker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Håndtaget til vandhanen sidder ikke på plads 2. O-ringen er ikke ren eller slidt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sæt vandhanehåndtaget på plads 2. Rengør og udskift den
Vibrationer og støj	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maskinen er ikke placeret på et plant stativ 2. Sukkerindholdet i drikken er mindre 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placer maskinen på et plant stativ 2. Øg sukkerindholdet
Drikkevarespanden er stærkt tilfrossen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Råvareforholdet er forkert. 2. Der er tilsat for meget alkohol. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for, at sukkerforholdet i blandingen ligger mellem 13% og 18%. 2. Reducer alkoholprocenten til <5%.
" UL " fejlkode	Lavspændingsalarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for, at enheden fungerer i et passende spændingsområde. 2. Kontroller, at standardværdien for lavspændingsalarmen er for tæt på 230V~.
" UH " fejlkode	Højspændingsalarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for, at enheden fungerer i et passende spændingsområde. 2. Kontroller, at standardværdien for højspændingsalarmen er for tæt på 230V~.
"LL" fejlkode	Temperaturføleren er ikke tilsluttet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tilslut sensorledningen igen. 2. Skift en ny temperatursensor.

"HH" fejlkode	Temperaturføleren er kortsluttet	Skift til en ny temperatursensor.
" OVE " fejlkode	Alarm for tvungen rengøring	Sluk for strømmen i et stykke tid, og genstart derefter. Eller skift fabriksindstillinger (se trin - F4).

3.4.4 BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affald. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, instruktionsmanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo	
Tuotteen nimi	Jäähilekone	
Malli	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nimellisjännite [V~]/Taajuus [Hz]	230/50	
Nimellisteho [W]/Virta [A]	680/5	960/6.8
Suojausluokka	Minä	
Suojausluokka IP	IPX0	
Mitat [Leveys x Syvyys x Korkeus; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Paino [kg]	~43	~60
Yhden säiliön tilavuus [L]	12	
Säiliöiden lukumäärä	2	3
Jäähdytyslämpötila [°C]	-1~10	
Kylmäaine	Tyyppi	290 randia
	Määrä [g]	160
Vaahoava eristysmateriaali	Syklopentaani (C ₅ H ₁₀)	
Käyttöjakso [h]	8-16	
Ilmastoluokka	SN/N	

1. Yleinen kuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja ongelmattomassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti

käyttäen huipputeknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se on valmistettu tiukimpien laatustandardien mukaisesti.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA YMMÄRTÄNYT TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidetään ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteitä. Tämän käyttöoppaan tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöjen riskit ottaen huomioon teknologisen kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet.

Legenda

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai HUOMIO! tai MUISTA! Soveltuu kyseiseen tilanteeseen. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	HUOMIO! Palovaara - syttyvät materiaalit!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOMAA! Tämän käyttöohjeen piirroksot ovat vain havainnollistamistarkoituksessa ja ne voivat joissakin yksityiskohdissa poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa termeillä "laite" tai "tuote" tarkoitetaan: Jäähilekone

2.1.Sähtöturvallisuus

- a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Alkuperäisten pistokkeiden ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappia. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Laitteeseen pääsevä vesi lisää laitteen vaurioitumis- ja sähköiskun riskiä.
- c) Käytä johtoa vain aiottuun tarkoitukseen. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- d) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain pätevä sähköasentaja tai valmistajan huoltokeskus.
- e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

-
- f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin puhdistuksen aikana.
 - g) Älä käytä erittäin kosteissa tiloissa tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
 - h) Ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkista, vastaavatko pääjännite ja -virta tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

2.2.Työturvallisuus

- a) Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työpaikka voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ajatella etukäteen, tarkkaile, mitä tapahtuu, ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos huomaat vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.
- c) Tulipalon sattuessa käytä jauhe- tai hiilidioksidisammutinta (CO2) (sähkölaitteiden sammuttamiseen tarkoitettua sammutinta).
- d) Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa.
- e) Tarkista säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- f) Säilytä tämä käyttöohje saatavilla myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on luovutettava sen mukana.
- g) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat lasten ulottumattomissa.
- h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä jonkin muun laitteen kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.



Muista! Laitetta käyttäessäsi suojele lapsia ja muita sivullisia.

2.3.Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, sillä ne voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.

-
- b) Konetta saavat käyttää vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka osaavat käsitellä konetta, ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen, ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
 - c) Käytä maalaisjärkeä ja pysy valppaana työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.
 - d) Älä yliarvioi kykyjäsi. Laitetta käyttäessäsi säilytä tasapainosi ja pysy vakaana koko ajan. Tämä varmistaa paremman hallinnan laitteesta odottamattomissa tilanteissa.
 - e) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - f) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
 - g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään sen ollessa käytössä!

2.4.Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa suunnitellun tehtävän paremmin ja turvallisemmin.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tämä varotoimenpide vähentää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen riskiä.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi aiheuttaa vaaran kokemattomien käyttäjien käsissä.
- d) Pidä laite täydellisessä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa yleisten vaurioiden varalta, erityisesti liikkuvien osien halkeamien tai elementtien varalta, sekä muiden laitteen turvalliseen käyttöön vaikuttavien tekijöiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, toimita laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjaukset ja huollot tulee suorittaa pätevien henkilöiden toimesta, ja laitteen on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- h) Laitetta varaston ja määränpään välillä kuljetettaessa ja käsiteltäessä on noudatettava laitteen käyttömaassa sovellettavia manuaalisia kuljetusoperaatioita koskevia työterveys- ja työturvallisuusperiaatteita.

-
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
 - j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
 - k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työskentelyn aikana.
 - l) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymisen.
 - m) Määritetty ääriääntä on mitattu standardimittausmenetelmällä. Ääriääntä voivat muuttua, jos laitetta käytetään erilaisissa ympäristöissä.
 - n) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa sitä ilman aikuisen valvontaa.
 - o) Älä käytä konetta tyhjänä tai jos syöttötaso on säiliön minimitason alapuolella!!
 - p) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
 - q) Pidä laite poissa avotulen ja lämmönlähteiden läheltä. Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
 - r) Älä peitä tuuletusaukkoja!
 - s) HUOMAUTUS: Käytön aikana jotkut laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi – palovammavaara!
 - t) Älä aseta laitetta ylösalaisin äläkä kallista sitä yli 45° kulmaan.
 - u) Jätä laitteen ympärille vapaata tilaa (vähintään 50 cm kummallekin puolelle).
 - v) Älä vahingoita kylmäaineen kiertojärjestelmää.
 - w) VAROITUS: Valmistettavan juoman sokeripitoisuuden on oltava vähintään 13 tilavuusprosenttia, muuten laite voi vaurioitua!



HUOMIO! Laitteen turvallisesta suunnittelusta ja suojaominaisuuksista sekä käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä huolimatta laitetta käytettäessä on silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. Ole valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käytä ohjeita

Laite on tarkoitettu granitan ja kylmien juomien, kuten jääkahvin, jäädytetyn cappuccinon, jääjogurtin ja vastaavien juomien valmistukseen.

Tuote on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräystenvastaisesta käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A samankaltainen):



1. Hanan vipu
2. Napauta
3. Tippa-alusta
4. Valaistu säiliön kansi
5. Säiliö
6. Sekoitin
7. Ohjauspaneeli (sivuseinällä - ei näy kuvassa)
8. Tuuletusaukot (osittain ei näy kuvassa)

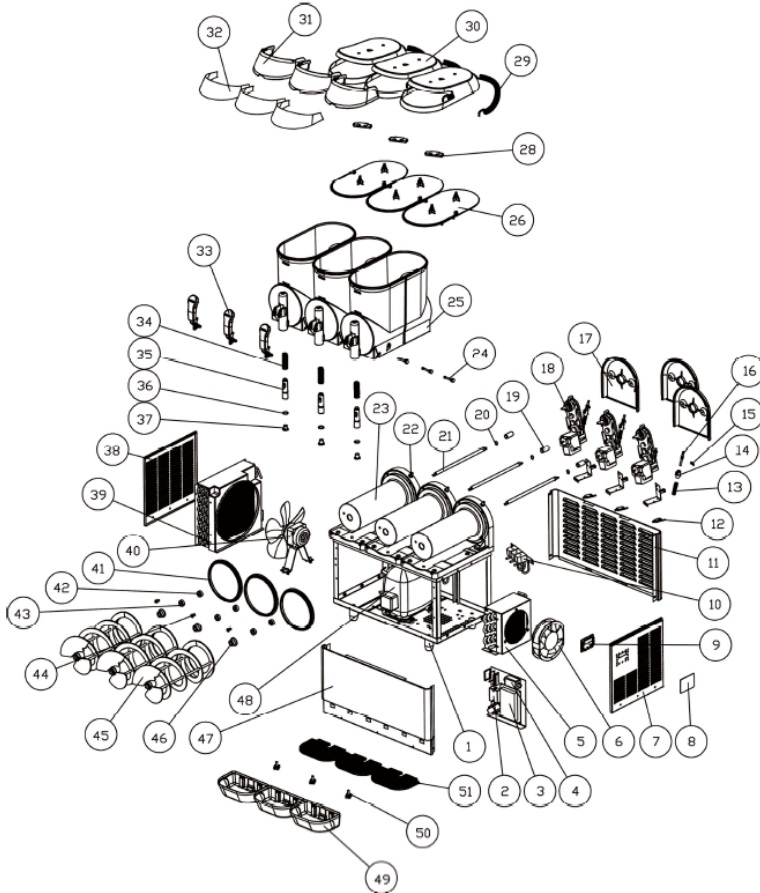
3.2. Käyttöönotto

3.2.1 LAITTEEN SIJAINTI

Ympäristön lämpötilan ei tule ylittää 5–35 °C:a ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 90 %. Varmista hyvä ilmanvaihto huoneessa, jossa laitetta käytetään. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden esineiden välillä on oltava vähintään 50 cm. Laitetta tulee aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palonkestävällä ja kuivalla alustalla, ja sen on oltava lasten ja henkisesti ja aistillisesti rajoittuneiden toimintojen omaavien henkilöiden ulottumattomissa. Sijoita laite siten, että virtapistoke on aina saatavilla. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava tuotetarran teknisiä tietoja.

HUOMAUTUS: Pura kaikki elintarvikkeiden kanssa suorassa kosketuksessa olevat osat ja puhdista ne huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

3.2.2 LAITTEEN KOKOAMINEN (räjäytyskuva esimerkin mallista **RC SL 3/12A**)



1	Jalka	18	Vaihdemoottori	35	Venttiili
2	Yksivaiheinen puolijohderele	19	Liitosholkki	36	Venttiilin tiivistysrenkas
3	Pääohjauskortti	20	Akselin pidätinrenkas	37	Tiivistystulpat
4	Virtasovitin	21	Vetoakseli	38	Vasen paneeli
5	Pieni kondensaattori	22	Valaistu lampun liittimen pidike	39	Suuri kondensaattori
6	Pieni tuuletin	23	Höyrystin	40	Tuuletin
7	Oikea paneeli	24	Pistoke	41	Tiivisterengas juomasäiliöön
8	Paneeli	25	Juomapatki	42	Hauduttaminen
9	Ohjauspaneeli	26	Valolaatikon pohjalevy	43	Laakeriholkki

10	Solenoidi	27	-	44	Lämpötilan säätöanturin putki
11	Takapaneeli	28	Valomoduuili	45	Sekoitin
12	Mikrokytkin	29	Valaistuksen liitinpistoke	46	Tiivisteholkki
13	Viskositeetin säätäjousi	30	Valomodiuulin kansi	47	Etupaneeli
14	Viskositeetin ilmaisholkki	31	Valomodiuulin läpikuultava levy	48	Kompressor
15	Viskositeetin kiinnityskortti	32	Koristeellinen paneeli	49	Tippa-alusta
16	Viskositeetin säätöruuvi	33	Hana-vipu	50	Poiju
17	Takakansi	34	Purkausjousi	51	Tippa-alustan kansi

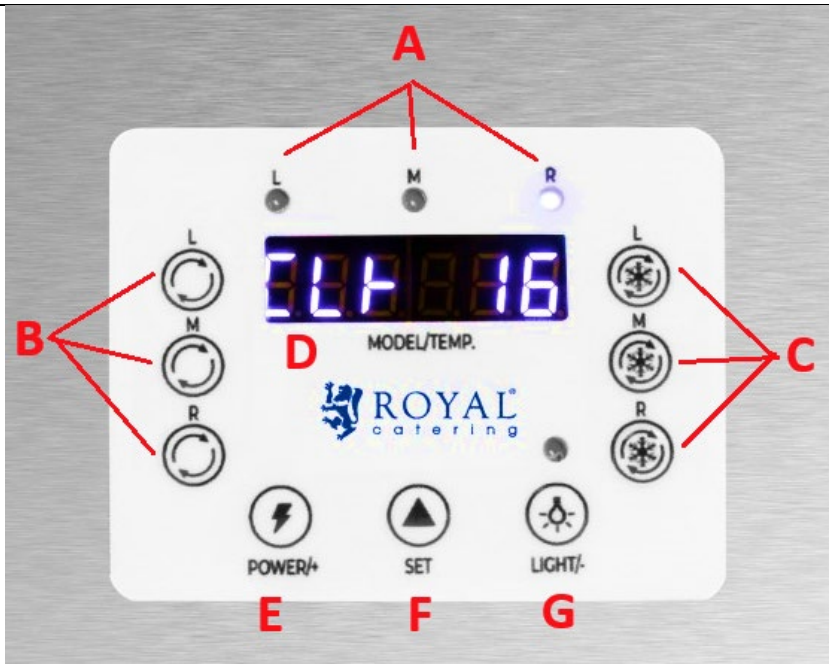
Kytke säiliön kannen valaistus kytkemällä liittimet koneen takakanteen:





3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Ohjauspaneeli (esimerkkinä RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A samanlainen)



Säiliön nimitys: L – vasen, M – keskellä, R – oikea (RC SL 3/12A vain;
RC SL 2/12A samanlainen)

- A) Vastaavien säiliöiden toimintatilan ilmaisimet
- B) Puhdistustoimintopainikkeet
- C) Automaattiset toimintopainikkeet:
"SLU" – loskanvalmistustila
"JUE" – mehun valmistustila
"CLR" – puhdistustila
"POIS" – valmiustila
- D) Työtilan näyttö
- E) POWER/ parametrin lisäämispainike
- F) SET – parametrien asetuspainike
- G) LIGHT – säiliöiden valaistus ON-OFF / parametrin pienennyspainike

3.3.2 Toiminnot

- CLEAR - paneelin (B) vasemmalla puolella olevat kaksi tai kolme painiketta ovat puhdistuspainikkeita. Paina niitä, niin sekoitinmoottori käynnistyy, napsauta uudelleen sammuttaaksesi sen.
- AUTO - Paneelin (C) oikealla puolella olevat kaksi tai kolme painiketta ovat sekoitus- ja pakastustoimintoja varten. Painamalla painiketta

sekoitinmoottori ja jäähdytysjärjestelmä käynnistyvät. Sammuta ne painamalla painiketta uudelleen.

- Käytön aikana kaksi/kolme merkkivaloa syttyvät sykleissä, ja näyttö näyttää kunkin säiliön toimintatilan ja parametrit vastaavasti.
- Digitaalinäyttö näyttää vasemmalla nykyisen toimintatilan automaattitilassa ja oikealla vastaavan säiliön erän nykyisen lämpötilan.
- POWER – paina painiketta käynnistääksesi laitteen, mutta näyttö on sammuneena (valmiustila). Käytön aikana painikkeen painaminen 1 sekunnin ajan sammuttaa laitteen.
- SET - Tämän painikkeen painaminen kutsuu esiin asetetut parametrit.
- LIGHT – paina kyseistä painiketta sytyttääksesi tai sammuttaaksesi säiliön valaistuksen.
- Valmiustilassa (POIS PÄÄLTÄ) CLEAR painikkeen painaminen käynnistää vastaavan vaihdemoottorin; paina sitten painiketta, AUTO jolloin laite siirtyy sohjotilaan; paina sitten painiketta AUTO , jolloin laite siirtyy kylmäjuomatilaan; paina sitten painiketta AUTO , jolloin laite palaa valmiustilaan.
- Pitkä painallus LIGHT näyttää valomoduulin jännitearvon.

3.3.3 Lohkon valmistus

- **HUOMAUTUS:** Käytä juomien valmistukseen vain kannettavaa vettä.
- Täytä säiliö(t) ja paina POWER painiketta käynnistääksesi laitteen.
- Paina vastaavaa AUTO toimintopainiketta, jolloin näytössä näkyy "SLU", mikä tarkoittaa, että laite on siirtynyt lietetuotantotilaan.
- [valinnainen] Odota vähintään 3 minuuttia (kompressorin suojaustoiminto) ennen kuin painat AUTO painiketta muuttaaksesi laitteen tilaa tai sammuttaaksesi sen, kun se on käynnissä. Kun painiketta painetaan uudelleen, näytössä näkyvät komennot "SLU", "JUE", "CLR" tai "OFF".
- Kun sohjohiilen tuotanto on valmis, vastaava merkkivalo/-valot vilkkuvat jatkuvasti.

3.3.4 Kylmän juoman valmistaminen

- **HUOMAUTUS:** Käytä juomien valmistukseen vain kannettavaa vettä.
- **TÄRKEÄÄ:** Käytä tätä toimintoa myös "säilytystilassa", eli silloin, kun juoma jätetään säiliöön yön yli.
- Täytä säiliö(t) ja paina POWER painiketta käynnistääksesi laitteen.
- Paina vastaavaa AUTO toimintopainiketta, jolloin näytössä näkyy "SLU", mikä tarkoittaa, että laite on siirtynyt lietetuotantotilaan.

- Paina AUTO-painiketta uudelleen, kunnes näytössä näkyy "JUE". Odota vähintään 3 minuuttia (kompressorin suojaustoiminto) ennen kuin painat AUTO painiketta muuttaaksesi laitteen tilaa tai sammuttaaksesi sen, kun se on käynnissä. Kun painiketta painetaan uudelleen, näytössä näkyvät komennot "SLU", "JUE", "CLR" tai "OFF".
- Painamalla painiketta SET voidaan asettaa haluttu lämpötila – katso näytöllä näkyvä arvo.
- Kun mehu saavuttaa asetetun lämpötilan, vastaava merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.

3.3.5 Säiliön puhdistustoiminto

- Lisää vettä tai mietoa puhdistusliuosta ja paina POWER painiketta käynnistääksesi laitteen.
- Sekoitin alkaa toimia.

Huomautus: Jos laite ei ole suorittanut puhdistustoimintoa kolmena peräkkäisenä päivänä, se näyttää automaattisesti virhekoodin "OVE".

3.3.6 Tehdasasetusten ja vikakoodien muuttaminen

- Paina SET-painiketta pitkään 3 sekunnin ajan siirtyäksesi tehdasasetusten tilaan. SET Painikkeen uudelleen painaminen vaihtaa eri parametrien välillä silmukajärjestyksessä:

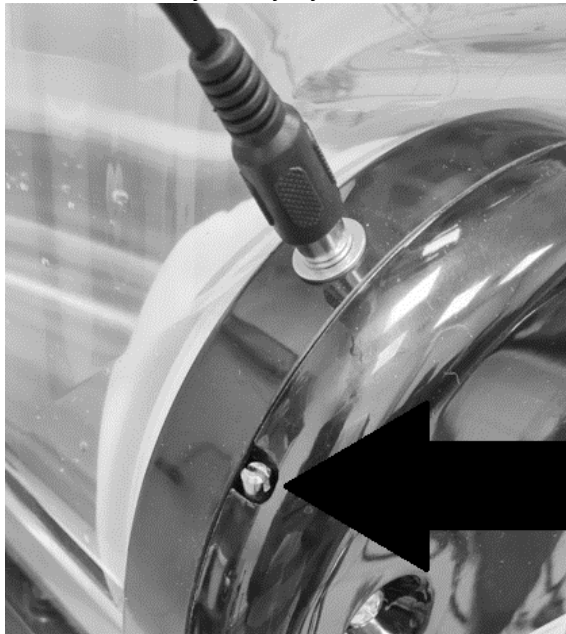
Koodi	Oletusarvo	Parametrin nimi	Asetusalue
P1	5	Vasemmanpuoleisen kylmän juoman lämpötila	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Keskilämpötilainen kylmä juoma	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Oikea kylmän juoman lämpötila (Huomautus: Ei käytetä RCSL 3/12A malli)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Paluulämpötilan eroarvo	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Aika, jolloin kompressori käynnistyy uudelleen	1–10 minuuttia
P6	260	Korkean jännitteen hälytysarvo	230 ~ 265 V
P7	180	Alhaisen jännitteen hälytysarvo	180 ~ 210 V
P8	3	Jännitehälytyksen aktivointiarvo	0 - ei hälytystä; 1 – matalajännitteen hälytys käytössä; 2 – korkeajännitehälytys käytössä; Ali- ja

			korkeajännitteen hälytys käytössä
F1	-3	Vasemman sylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Keskisyylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Oikean sylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo (Huomautus: Ei käytetä RCSL 3/12A malli)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Aseta 0, jos haluat pysäyttää Puhtaiden päivien hälytystoiminnon.	0-3

- Parametrin muuttamiseksi paina POWER/+ (suurena arvoa) tai LIGHT/- (pienennä arvoa)
- HUOMAUTUS: Parametrit P3 ja F3 eivät ole käytössä RCSL 3/12A malli.

3.3.7 Lohkon sakeuden säätö

- Kunkin säiliön voimansiirron takana on pieni pultti jään ja loskan koostumuksen säätöä varten, joka ohjaa jään muodostumismekanismia:



- **TÄRKEÄÄ:** Älä säädä sitä normaaleissa käyttöolosuhteissa, se on tarkoitettu enimmäkseen huoltokäyttöön.

3.4. Puhdistus ja huolto

3.4.1 YLEISET OHJEET

- a) Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa tai jos laitetta ei käytetä.
 - Odota, kunnes pyörivät elementit pysähtyvät.
- b) Käytä pinnan puhdistukseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.
- d) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata kokonaan ennen sen uudelleenkäyttöä.
- e) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- f) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- g) Älä anna veden päästä laitteen sisään laitteen kotelon tuuletusaukkojen kautta.
- h) Puhdista tuuletusaukot harjalla ja paineilmalla.
- i) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen suorituskyvyn ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- j) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- k) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. metalliharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- l) Älä puhdista laitetta happamalla aineella, lääketieteellisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

3.4.2 TIIVISTEIDEN RASVAUS

1. Pura kone osiin

- Sammuta ja irrota jäähilekone pistorasiasta.
- Irrota suppilon kansi, ruuvi ja muut irrotettavat osat päästäksesi käsiksi tiivisteisiin.

2. Puhdista tiivisteet

- Irrota tiivisteet varovasti paikoiltaan.
- Pese ne lämpimällä saippuavedellä mahdollisten jäämien poistamiseksi.
- Huuhtelee huolellisesti ja kuivaa kokonaan puhtaalla liinalla tai talouspaperilla.

3. Levitä elintarvikelaatuista voiteluainetta

- Levitä sormillasi tai puhtaalla levittimellä ohut, tasainen kerros elintarvikelaatuista voiteluainetta jokaiseen tiivisteeseen.
- Varmista, että voiteluaine peittää tiivisteiden koko pinnan, jotta tiivistys säilyy asianmukaisesti.

4. Kokoa kone uudelleen

- Aseta voidellut tiivisteet varovasti takaisin paikoilleen.
- Kokoa kaikki muut jäähilekoneen osat takaisin ja varmista, että kaikki on tukevasti paikallaan.

5. Testaa kone

- Kytke jäähilekone pistorasiaan ja käynnistä se.
- Tarkkaile vuotoja tai epätavallisia ääniä, jotka osoittavat tiivisteiden olevan kunnolla tiiviitä ja toimivia.

3.4.3 VIANETSINTÄ

Seuraava taulukko näyttää mahdolliset ongelmat ja niiden ratkaisun. Jos kyseessä on monimutkainen ongelma, pyydä apua huoltomiehiltä.

Ongelmia	Mahdollisia syitä	Korjauskeino
Kone ei käy	1. Pistoke ei ole paikallaan 2. Sulake on rikki	1. Kytke pistoke uudelleen 2. Vaihda sulake
Takapuolen kulhot vuotavat	1. Tiiviste on asennettu väärin 2. Kulunut tai lohjennut kulhon tiiviste	1. Asenna tiiviste takaisin paikalleen 2. Vaihda tiiviste
Hana vuotaa	1. Hanan vipu ei ole paikallaan 2. O-rengas ei ole puhdas tai kulunut	1. Aseta hanan vipu paikalleen 2. Puhdista ja vaihda se
Tärinä ja melu	1. Kone ei ole vaakasuorassa jalustassa 2. Juoman sokeripitoisuus on pienempi	1. Aseta kone tasaiselle alustalle 2. Lisää sokeripitoisuutta

Juomasanko on pahasti jäässä	1. Raaka-aineiden suhde on väärä. 2. Liikaa alkoholia on lisätty.	1. Säädä seoksen sokeripitoisuus 13–18 %:iin. 2. Vähennä alkoholipitoisuus alle 5 prosenttiin.
" UL "-virhekoodi	Alijännitehälytys	1. Aseta laite toimimaan sopivalla jännitealueella. 2. Tarkista, että matalajännitehälytyksen oletusarvo on liian lähellä 230 V~:a.
" UH "-virhekoodi	Korkeajännitehälytys	1. Aseta laite toimimaan sopivalla jännitealueella. 2. Tarkista, että korkeajännitehälytyksen oletusarvo on liian lähellä 230 V~:a.
Virhekoodi "LL"	Lämpötila-anturia ei ole kytketty	1. Kytke anturin johto takaisin. 2. Vaihda uusi lämpötila-anturi.
"HH"-virhekoodi	Lämpötila-anturi on oikosulussa	Vaihda uuteen lämpötila-anturiin.
Virhekoodi " OVE "	Pakotetun puhdistuksen hälytys	Katkaise virta hetkeksi ja käynnistä se sitten uudelleen. Tai muuta tehdasasetuksia (katso vaihe - F4).

3.4.4 KÄYTTÖJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä tätä laitetta kunnallisen jätteen mukana. Toimita se sähkö- ja sähkölaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä osallistut merkittävästi ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisesta kierrätyskeskuksesta.



Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Parameter beschrijving		Parameter waarde	
Productnaam		Slushmachine	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominale spanning [V~/frequentie [Hz]		230/50	
Nominiaal vermogen [W]/Stroom [A]		680/5	960/6.8
Beschermingsklasse		I	
Beschermingsgraad IP		IPX0	
Afmetingen [Breedte x Diepte x Hoogte; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Gewicht [kg]		~43	~60
Capaciteit van een enkele tank [L]		12	
Aantal tanks		2	3
Koeltemperatuur [°C]		-1~10	
Koelmiddel	Type	R290	
	Hoeveelheid [g]	160	170
Schuimisolatiemateriaal		Cyclopentaan (C ₅ H ₁₀)	
Werkingscyclus [h]		8-16	
Klimaatklasse		SN/N	







1. Algemene beschrijving




De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het apparaat veilig en probleemloos te kunnen gebruiken. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met behulp van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT NIET TENZIJ U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze gebruikershandleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het kader van kwaliteitsverbetering. Het apparaat is ontworpen om de risico's op geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en mogelijkheden voor geluidsreductie.

Legende

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de instructies.
	Het product moet gerecycled worden.
	WAARSCHUWING! of LET OP! of ONTHOUD! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingsbord)
	LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende onderdelen, gevaar voor verstrengeling!

	LET OP! Brandgevaar - ontvlambare materialen!
	LET OP! Heet oppervlak, risico op brandwonden!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen slechts ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het daadwerkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel of zelfs de dood.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen "apparaat" en "product" gebruikt om te verwijzen naar:

Slushmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- De stekker moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.
- Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Water dat in het apparaat komt, verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok.

-
- c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde gebruik. Gebruik hem nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
 - d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd netsnoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
 - e) Om elektrische schokken te voorkomen, dompel het snoer, de stekker of het hele apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
 - f) LET OP! LEVENSGEVAAR! Dompel het apparaat tijdens het reinigen nooit volledig onder in water of andere vloeistoffen.
 - g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe nabijheid van watertanks.
 - h) Controleer voor het eerste gebruik of het netspanningstype en de netstroom overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik je gezonde verstand bij het werken met het apparaat.
- b) Indien u schade constateert of een onregelmatige werking constateert, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en dit onmiddellijk aan een leidinggevende te melden.
- c) In geval van brand moet u een poeder- of koolstofdioxide (CO₂) brandblusser gebruiken (een brandblusser die bedoeld is voor gebruik op elektrische apparaten die onder spanning staan).
- d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Als de labels onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen.
- f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding ook worden meegegeven.
- g) Bewaar verpakkingsmaterialen en kleine montageonderdelen op een plaats die buiten bereik van kinderen ligt.
- h) Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en dieren.

-
- i) Indien dit apparaat samen met een ander apparaat wordt gebruikt, dienen de overige gebruiksaanwijzingen eveneens te worden gevolgd.



Let op! Bescherm kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die de bediening van het apparaat aanzienlijk kunnen beïnvloeden.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te bedienen, die hiervoor zijn opgeleid, die deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en die een opleiding hebben gevolgd op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk.
- c) Gebruik uw gezond verstand en blijf alert tijdens het werken met het apparaat. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- d) Overschat je vaardigheden niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat je evenwicht en stabiliteit. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- e) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze ermee spelen.
- g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl u het gebruikt!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de taak. Een correct gekozen apparaat voert de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uit.
- b) Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u begint met afstellen, reinigen of onderhouden. Een dergelijke preventieve maatregel verkleint het risico op onbedoelde activering.

-
- c) Wanneer u het apparaat niet gebruikt, bewaar het dan op een veilige plaats, buiten bereik van kinderen en personen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan gevaarlijk zijn voor onervaren gebruikers.
 - d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het vóór elk gebruik op algemene schade, met name bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient u het apparaat vóór gebruik ter reparatie aan te bieden.
 - e) Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
 - f) Reparatie of onderhoud van het apparaat dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
 - g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mag u de fabrieksmatig aangebrachte beschermingselementen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.
 - h) Bij het transporteren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming dienen de beginselen voor gezondheid en veiligheid op het werk voor handmatige transporthandelingen in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
 - i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens gebruik uitvalt door overbelasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
 - j) Raak geen scharnierende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroombron.
 - k) Verplaats, verander of draai het apparaat niet tijdens het werk.
 - l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat er hardnekkig vuil ophoopt.
 - m) De gespecificeerde trillingsemissie is gemeten met behulp van standaardmeetmethoden. Trillingsemissie kan variëren als het apparaat in verschillende omgevingen wordt gebruikt.
 - n) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden zonder toezicht van een volwassene.
 - o) Laat de machine niet draaien als deze leeg is of als het invoerniveau onder het minimale tankniveau ligt!!
 - p) Het is verboden om in te grijpen in de structuur van het apparaat om de parameters of de constructie ervan te veranderen.
 - q) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
 - r) Ventilatieopeningen niet afdekken!
 - s) LET OP: Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor verbranding!

-
- t) Zet het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet in een hoek groter dan 45°.
 - u) Houd rondom het apparaat voldoende vrije ruimte vrij (minimaal 50 cm aan elke kant).
 - v) Beschadig het koelmiddelcirculatiesysteem niet.
 - w) LET OP: het suikergehalte van de te bereiden drank moet minimaal 13% van het volume bedragen, anders bestaat het risico dat het apparaat beschadigd raakt!



AANDACHT! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies, en ondanks de extra elementen die de gebruiker beschermen, bestaat er nog steeds een klein risico op een ongeval of letsel bij gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is bestemd voor de productie van granita en koude dranken, zoals ijskoffie, bevroren cappuccino, bevroren yoghurt en soortgelijke dranken.

Het product is bedoeld voor commercieel gebruik.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat door onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Apparaatbeschrijving

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A vergelijkbaar):



1. Kraanhendel
2. Tik
3. Lekbak
4. Verlichte tankdeksel
5. Tank
6. Roerwerk
7. Bedieningspaneel (aan de zijwand - niet zichtbaar op de foto)
8. Ventilatieopeningen (deels niet zichtbaar op de foto)

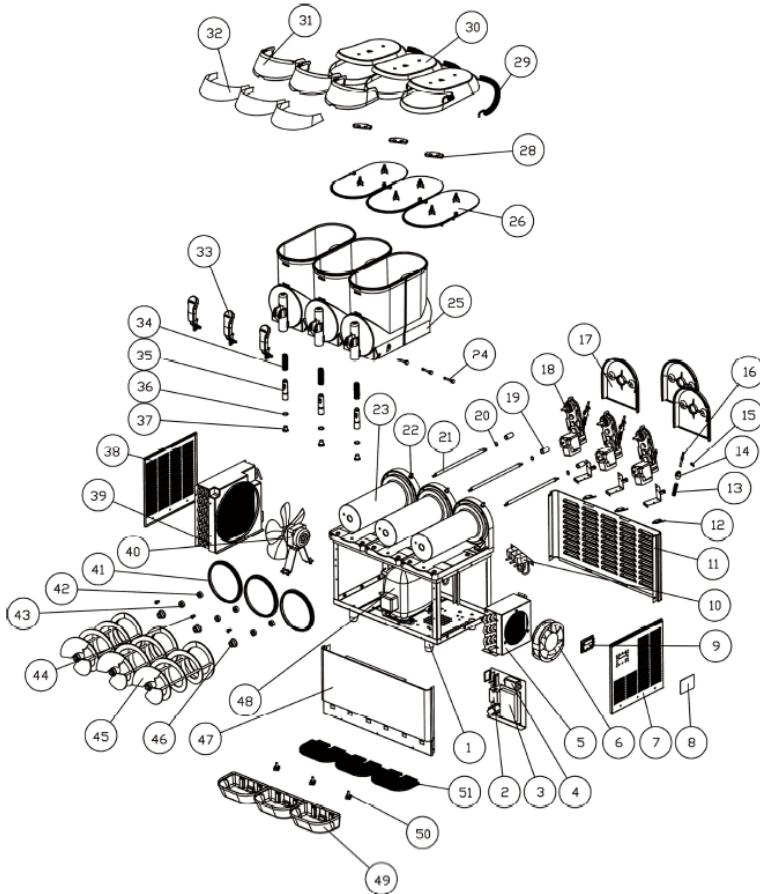
3.2. Voorbereiden op gebruik

3.2.1 LOCATIE VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 5 tot 35 °C en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90%. Zorg voor goede ventilatie in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Er moet ten minste 50 cm afstand zijn tussen elke zijde van het apparaat en de muur of andere objecten. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige en droge ondergrond, buiten bereik van kinderen en personen met beperkte verstandelijke en zintuiglijke functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd toegang hebt tot de stekker. Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet goed geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

LET OP: Demonteer alle onderdelen die in direct contact komen met voedsel en reinig ze grondig vóór het eerste gebruik.

3.2.2 HET APPARAAT MONTEREN (explosietekening van het voorbeeldmodel RCSL 3/12A)



1	Voet	1	Tandwielmotor	3	Ventiel
2	Enkelfasige solid-state relais	8	Aansluitmof	5	Klepafdichtingsring
3	Hoofdbesturingsbord	9	Asborgring	6	Afdichtpluggen
4	Stroomadapter	2	Aandrijfas	3	Linkerpaneel
5	Kleine condensator	1	Verlichte lampconnectorhouder	8	Grote condensator
6	Kleine ventilator	2	Verdamper	3	Fan
7	Rechterpaneel	2	Plug	9	Afdichtring voor

NL

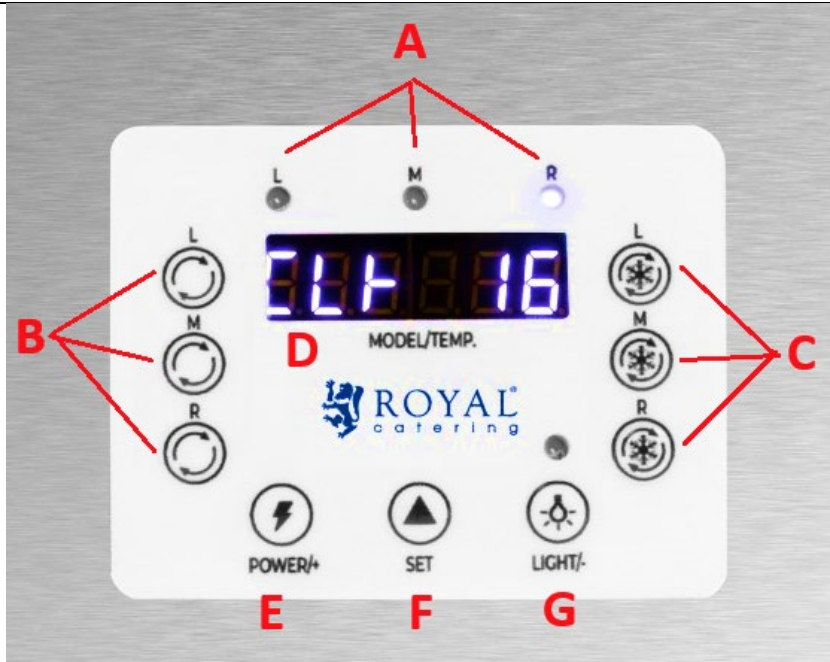
		4		1	dranktank
8	Paneel	2 5	Drankbuis	4 2	Suddereren
9	Bedieningspaneel	2 6	Bodemplaat voor lichtbak	4 3	Lagerbus
1 0	Solenoïde	2 7	-	4 4	Temperatuurregelsondebuis
1 1	Achterpaneel	2 8	Lichtmodule	4 5	Roerwerk
1 2	Microschakelaar	2 9	Verlichtingsconnectorplug	4 6	Afdichtingshuls
1 3	Viscositeitsaanpassingsveer	3 0	Lichtmodule Deksel	4 7	Voorpaneel
1 4	Viscositeitsindicator huls	3 1	Lichtmodule doorschijnende plaat	4 8	Compressor
1 5	Viscositeitsfixatiekaart	3 2	Decoratief paneel	4 9	Lekbak
1 6	Viscositeitsregelschroef	3 3	Kraanhendel	5 0	Boei
1 7	Achterklep	3 4	Ontladingsveer	5 1	Lekbakdeksel

Sluit de tankdekselverlichting aan door de connectoren in de achterste machinedeksel aan te sluiten:



3.3. Apparaatgebruik

3.3.1 Bedieningspaneel (voorbeeld van RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A vergelijkbaar)



Tankaanduiding: L – links, M – midden, R – rechts (RCSL 3/12A alleen;
RCSL 2/12A vergelijkbaar)

- A) Bedrijfsstatusindicatoren van de bijbehorende tanks
- B) Reinigingsfunctieknoppen
- C) Autofunctieknoppen:
 - “SLU” – slush-maakmodus
 - “JUE” – modus voor het maken van sap
 - “CLR” – reinigingsmodus
 - “UIT” – standby-modus
- D) Weergave van de werkstatus
- E) POWER/ + knop parameter verhogen
- F) SET – parameterinstellingsknop
- G) LIGHT – tankverlichting ON-OFF / parameterverlagingsknop

3.3.2 Functies

- CLEAR - De twee of drie knoppen aan de linkerkant van het paneel (B) zijn de reinigingsknoppen. Druk erop en de roermotor begint te werken, klik nogmaals om ze uit te schakelen.

-
- **AUTO** - De twee of drie knoppen aan de rechterkant van het paneel (C) zijn de roer- en vriesfuncties. Druk erop en de roermotor en het koelsysteem beginnen te werken. Druk nogmaals om ze uit te schakelen.
 - Tijdens de werking gaan de twee/drie lampjes in cycli branden en op het display worden de werkstatus en de parameters van elke tank overeenkomstig weergegeven.
 - Op het digitale display wordt links de huidige bedrijfsstatus in de automatische modus weergegeven en rechts de huidige temperatuur van de batch voor de bijbehorende tank.
 - **POWER**– Druk erop om het apparaat in te schakelen, maar het display blijft uit (stand-bymodus). Als u de knop 1 seconde ingedrukt houdt, schakelt het apparaat uit.
 - **SET** - Wanneer u op deze knop drukt, worden de ingestelde parameters opgeroepen.
 - **LIGHT** – druk op die knop om de tankverlichting in of uit te schakelen.
 - In de stand-bymodus (UIT) wordt door het indrukken van de **CLEAR** knop de bijbehorende tandwielmotor ingeschakeld. Drukt u nogmaals op de **AUTO** knop, dan schakelt het apparaat over naar de slushmodus. Drukt u nogmaals op de **AUTO** knop, dan schakelt het apparaat over naar de koudedrankmodus. Drukt u nogmaals op de **AUTO** knop, dan keert het apparaat terug naar de stand-bymodus.
 - Houd de knop lang ingedrukt **LIGHT** om de spanningswaarde van de lichtmodule te bekijken.

3.3.3 Slush bereiden

- **OPMERKING:** Gebruik uitsluitend drinkwater voor de bereiding van dranken.
- Vul de tank(s) en druk op **POWER** de knop om de machine aan te zetten.
- Druk op de overeenkomstige **AUTO** functietoets en het display toont “**SLU**”, wat betekent dat de machine in de slushproductiemodus is gegaan
- [optioneel] Wacht minimaal 3 minuten (compressorbeveiligingsfunctie) voordat u op **AUTO** de knop drukt om de machinestatus te wijzigen of de machine uit te schakelen terwijl deze draait. Als u nogmaals op deze knop drukt, worden de commando's "SLU", "JUE", "CLR" of "OFF" op het display weergegeven.
- Zodra de productie van slush is voltooid, knipperen de bijbehorende indicatielampjes continu.

3.3.4 Een koud drankje bereiden

- **LET OP:** Gebruik alleen drinkwater voor de bereiding van dranken.

- **BELANGRIJK:** Gebruik deze functie ook voor de “opslagmodus”, waarbij de drank een nacht in de tank blijft staan.
- Vul de tank(s) en druk op **POWER** de knop om de machine aan te zetten.
- Druk op de overeenkomstige **AUTO** functietoets en het display toont “**SLU**”, wat betekent dat de machine in de slushproductiemodus is gegaan
- Druk op de **AUTO** Druk nogmaals op de knop totdat op het display “**JUE**” verschijnt. Wacht minimaal 3 minuten (compressorbeveiligingsfunctie) voordat u op **AUTO** de knop drukt om de machinestatus te wijzigen of de machine uit te schakelen terwijl deze draait. Als u nogmaals op deze knop drukt, verschijnen de commando's "SLU", "JUE", "CLR" of "OFF" op het display.
- Door op de **SET** knop te drukken kan de gewenste temperatuur ingesteld worden – zie de weergegeven waarde op het scherm.
- Zodra het sap de ingestelde temperatuur bereikt, zal het bijbehorende indicatielampje continu knipperen.

3.3.5 Tankreinigingsfunctie

- Voeg water of een milde reinigingsoplossing toe en druk op **POWER** de knop om het apparaat in te schakelen.
- Het roerwerk begint te werken.

Let op: Als het apparaat gedurende 3 opeenvolgende dagen de reinigingsfunctie niet heeft uitgevoerd, wordt automatisch de foutcode "OVE" weergegeven.

3.3.6 Fabrieksinstellingen en foutcodes wijzigen

- lang ingedrukt **SET** om de fabrieksinstellingen te herstellen. Door **SET** nogmaals op de knop te drukken, schakelt u tussen verschillende parameters in een lusvolgorde:

Cod e	Standaardwaarde	Parameternaam	Instelbereik
P1	5	Temperatuur van de overgebleven koude drank	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Middelmatige koude dranktemperatuur	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Juiste temperatuur voor koude dranken (Opmerking: Niet gebruikt RCSL 3/12A in model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperatuurretourverschilwaarde	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Tijd waarop de compressor weer	1~10MIN

		opnieuw opstart	
P6	260	Hoogspanningsalarmwaarde	230 ~ 265V
P7	180	Lage spanning alarmwaarde	180 ~ 210V
P8	3	Waarde voor inschakelen spanningsalarm	0 - geen alarm; 1 – laagspanningsalarm ingeschakeld; 2 – hoogspanningsalarm ingeschakeld; Alarm voor lage en hoge spanning ingeschakeld
F1	-3	Compensatietemperatuur van koude dranken van de linker cilinder	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Compensatietemperatuurwaarde voor koude dranken van de mediumcilinder	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Compensatietemperatuur van koude dranken van de juiste cilinder (Opmerking: Niet gebruikt RCSL 3/12A in model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Stel 0 in om de Clean Days Alarm-functie te stoppen	0~3

- Om een parameter te wijzigen, drukt u op **POWER/+** (waarde verhogen) of **LIGHT/-** (waarde verlagen)
- **OPMERKING:** Parameters **P3** en **F3** worden niet gebruikt in RCSL 3/12A model.

3.3.7 Aanpassing van de consistentie van slush

- Achter de aandrijflijn van elke tank bevindt zich een kleine bout waarmee de consistentie van het ijs kan worden aangepast. Hiermee wordt het mechanisme voor de ijsvorming aangestuurd:



- **BELANGRIJK:** Pas dit niet aan onder normale bedrijfsomstandigheden. Het is voornamelijk bedoeld voor servicegebruik.

3.4. Reiniging en onderhoud

3.4.1 ALGEMENE INSTRUCTIES

- a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt, afstelt of accessoires vervangt, of als u het apparaat niet gebruikt.
 - Wacht tot de roterende elementen tot stilstand zijn gekomen.
- b) Gebruik alleen niet-bijtende reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- c) Gebruik alleen milde, voedselveilige reinigingsmiddelen om het apparaat te wassen.
- d) Nadat u het apparaat hebt gereinigd, moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd voordat u het opnieuw gebruikt.
- e) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
- f) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- g) Zorg ervoor dat er geen water via de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat in het apparaat terechtkomt.

- h) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- i) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op de technische werking en eventuele schade.
- j) Gebruik voor het schoonmaken een zachte, vochtige doek.
- k) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of metalen spatel), omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- l) Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische middelen, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen. Dit kan het apparaat beschadigen.

3.4.2 PAKKING SMERING

1. Demonteer de machine

- Schakel de slushmachine uit en haal de stekker eruit.
- Verwijder het deksel van de trechter, de vijzel en andere verwijderbare onderdelen om toegang te krijgen tot de pakkingen.

2. Maak de pakkingen schoon

- Verwijder de pakkingen voorzichtig van hun plaats.
- Was ze met warm zeepsop om eventuele resten te verwijderen.
- Grondig afspoelen en volledig drogen met een schone doek of keukenpapier.

3. Gebruik een smeermiddel van voedingskwaliteit

- Breng met uw vingers of een schone applicator een dunne, gelijkmatige laag smeermiddel van voedingskwaliteit aan op elke pakking.
- Zorg ervoor dat het smeermiddel het gehele oppervlak van de pakking bedekt, zodat er een goede afdichting ontstaat.

4. Zet de machine weer in elkaar

- Plaats de gesmeerde pakkingen voorzichtig terug op hun plaats.
- Zet alle overige onderdelen van de slushmachine weer in elkaar en zorg ervoor dat alles goed vastzit.

5. Test de machine

- Sluit de slushmachine aan en zet hem aan.
- Let op eventuele lekken en ongewone geluiden, want deze geven aan dat de pakkingen goed zijn afgedicht en functioneren.

3.4.3 PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende tabel toont de mogelijke problemen en hoe u ze kunt oplossen. Als er sprake is van een ingewikkeld probleem, vraag dan de onderhoudsmonteurs om hulp.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Remedie
De machine werkt niet	1. De stekker zit niet op zijn plaats 2. De zekering is kapot	1. Sluit opnieuw aan 2. Vervang de zekering
De kommen aan de achterkant lekken	1. De pakking is niet goed geïnstalleerd 2. Versleten of gekerfde kompakking	1. Plaats de pakking terug 2. Vervang de pakking
De kraan lekt	1. De kraanhendel zit niet op zijn plaats 2. De o-ring is niet schoon of versleten	1. Zorg dat de kraanhendel op zijn plaats zit 2. Maak het schoon en vervang het
Trillingen en geluid	1. De machine staat niet op een vlakke standaard 2. Het suikergehalte van de drank is lager	1. Plaats de machine op een vlakke standaard 2. Verhoog het suikergehalte
De drankemmer is ernstig bevroren	1. De grondstofverhouding klopt niet. 2. Er is teveel alcohol toegevoegd.	1. Zorg dat het suikerpercentage in het mengsel tussen de 13% en 18% ligt. 2. Verlaag het alcoholpercentage tot <5%.
“ UL ”	Laagspanningsalarm	1. Zorg dat het apparaat binnen een geschikt spanningsbereik werkt. 2. Controleer of de standaardwaarde van het laagspanningsalarm te dicht bij 230V~ ligt.

Foutcode " UH "	Hoogspanningsalarm	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zorg dat het apparaat binnen een geschikt spanningsbereik werkt. 2. Controleer of de standaardwaarde van het hoogspanningsalarm te dicht bij 230V~ ligt.
Foutcode " LL"	De temperatuursensor is niet aangesloten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluit de sensordraad opnieuw aan. 2. Vervang een nieuwe temperatuursensor.
Foutcode " HH"	De temperatuursensor is kortgesloten	Vervang de temperatuursensor door een nieuwe.
Foutcode " OVE "	Alarm voor gedwongen reiniging	Schakel de stroom even uit en start het apparaat vervolgens opnieuw op. Of wijzig de fabrieksinstellingen (zie stap - F4).

3.4.4 GEBRUIKTE APPARATEN AFVOEREN

Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen waaruit het apparaat is vervaardigd, kunnen worden gerecycled volgens de markeringen. Door te recyclen, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over uw lokale recyclingbedrijf.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi	
Produktnavn	Slush-maskin	
Modell	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominell spenning [V~]/frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [W]/strøm [A]	680/5	960/6,8
Beskyttelsesklasse	jog	
Beskyttelsesgrad IP	IPX0	
Mål [Bredde x Dybde x Høyde; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Vekt [kg]	~43	~60
Kapasitet på en enkelt tank [L]	12	
Antall tanker	2	3
Kjøletemperatur [°C]	-1~10	
Kjølemiddel	Type	290 kr
	Mengde [g]	160
Skummende isolasjonsmateriale	Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Driftssyklus [t]	8–16	
Klimaklasse	SN/N	

1. Generell beskrivelse

Brukerhåndboken er utformet for å hjelpe til med sikker og problemfri bruk av enheten. Produktet er designet og produsert i samsvar med strenge tekniske

retningslinjer, ved bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg er det produsert i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK ENHETEN MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKERHÅNDBOKEN GRUNDIG.

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til kvalitetsforbedring. Enheten er konstruert for å redusere støyrisikoen til et minimum, med tanke på teknologiske fremskritt og muligheter for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder den gitte situasjonen. (generelt varselskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Roterende deler, fare for å bli viklet inn!
	OBS! Brannfare - brennbare materialer!
	OBS! Varm overflate, fare for brannskader!



Brukes kun innendørs.



MERK! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjon, og kan avvike fra det faktiske produktet på noen detaljer.

2. Brukssikkerhet



OBS! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller til og med død.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Slush-maskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe i stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og matchende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med en våt overflate eller brukes i et fuktig miljø. Vann som trenger inn i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.
- c) Bruk kablen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære enheten eller til å trekke støpselet ut av en stikkontakt. Hold kablen unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke bruk enheten hvis strø姆ledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strø姆ledning bør byttes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- e) For å unngå elektrisk støt, ikke senk ledningen, støpselet eller hele enheten ned i vann eller andre væsker. Ikke bruk enheten på våte overflater.

-
- f) OBS! LIVSFARE! Ikke senk hele apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
 - g) Ikke bruk i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
 - h) Før første gangs bruk, kontroller om nettspenningstypen og -strømmen samsvarer med dataene som er angitt på typeskiltet.

2.2.Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.
- b) Hvis du oppdager skade eller uregelmessig drift, må du umiddelbart slå av apparatet og rapportere det til en overordnet uten forsinkelse.
- c) Ved brann, bruk et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (et som er beregnet for bruk på strømførende elektriske apparater) for å slukke den.
- d) Bruk enheten i et godt ventilert rom.
- e) Kontroller sikkerhetsetikettene tilstand regelmessig. Hvis etikettene er uleselige, må de skiftes ut.
- f) Vennligst ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis denne enheten gis videre til en tredjepart, må håndboken følge med.
- g) Oppbevar emballasjeelementer og små monteringsdeler utilgjengelig for barn.
- h) Hold enheten unna barn og dyr.
- i) Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, skal også de resterende bruksanvisningene følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker enheten.

2.3.Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk enheten når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke enheten betydelig.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk sterke personer som er i stand til å håndtere maskinen, er tilstrekkelig opplært, har lest denne bruksanvisningen og har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

-
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med enheten. Midlertidig tap av konsentrasjon mens du bruker enheten kan føre til alvorlige skader.
 - d) Ikke overvurder dine evner. Hold balansen og vær stabil til enhver tid når du bruker enheten. Dette vil sikre bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
 - e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
 - f) Enheten er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.
 - g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i enheten mens den er i bruk!

2.4.Sikker bruk av enheten

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy for den gitte oppgaven. En riktig valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for bedre og på en tryggere måte.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før du starter justering, rengjøring og vedlikehold. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten og som ikke har lest brukerhåndboken. Enheten kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere den for generell skade, spesielt for bevegelige komponenter for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke enhetens sikre drift. Hvis det oppdages skader, må du levere enheten inn til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten skal utføres av kvalifiserte personer, og kun med originale reservedeler. Dette vil sikre sikker bruk.
- g) For å sikre enhetens driftssikkerhet, må du ikke fjerne fabrikkmonterte vern og ikke løsne noen skruer.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og destinasjonen, følg prinsippene for arbeidsmiljø og sikkerhet for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å virke under bruk på grunn av overbelastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke berør leddedeler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.

-
- k) Ikke flytt, juster eller roter enheten under arbeid.
 - l) Rengjør enheten regelmessig for å forhindre at gjenstridig smuss samler seg.
 - m) Den spesifiserte vibrasjonsutslippet ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippet kan endre seg hvis enheten brukes i forskjellige omgivelser.
 - n) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
 - o) Ikke kjør maskinen når den er tom eller med inntaksnivået under minimumsnivået i tanken!!
 - p) Det er forbudt å gripe inn i enhetens struktur for å endre dens parametere eller konstruksjon.
 - q) Hold enheten unna ild- og varmekilder. Ikke utsett enheten for direkte sollys.
 - r) Ikke dekk til ventilasjonsåpningene!
 - s) MERK: Under drift blir noen deler av apparatet svært varme – fare for skålding!
 - t) Ikke plasser enheten opp ned, og ikke vipp den i en vinkel på mer enn 45°.
 - u) Sørg for fritt rom rundt enheten (minst 50 cm på hver side).
 - v) Ikke skade kjølemiddelets sirkulasjonssystem.
 - w) FORSIKTIG: Minimum sukkerinnhold i drikken som skal lages må være minst 13 volumprosent, ellers er det fare for skade på maskinen!



OPPMERKSOMHET! Til tross for enhetens sikre design og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av tilleggselementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av enheten. Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruk retningslinjer

Apparatet er beregnet for produksjon av granita og kalde drikker, som iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og lignende drikker.

Produktet er beregnet for kommersiell bruk.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av utilsiktet bruk av enheten.

3.1. Enhetsbeskrivelse

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A lignende):



1. Trykkspak
2. Trykk
3. Dryppbrett
4. Oppløst tankdeksel
5. Tank
6. Omrører
7. Kontrollpanel (på sideveggen – ikke synlig på bildet)
8. Ventilasjonsåpninger (delvis ikke synlige på bildet)

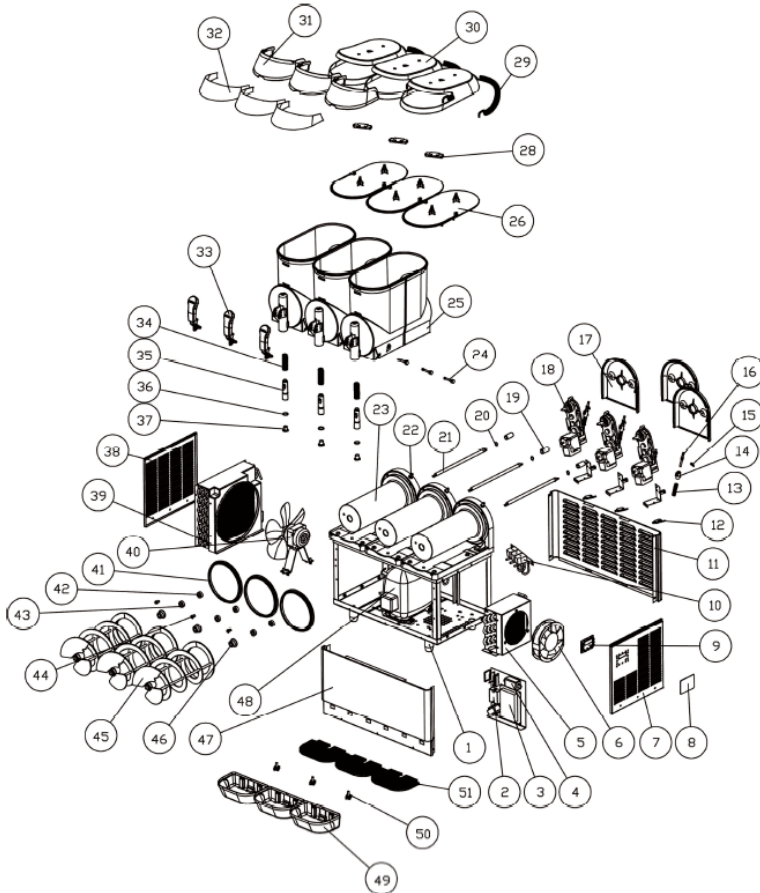
3.2. Klargjøring til bruk

3.2.1 APPARATETS PLASSERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 5–35 °C, og den relative fuktigheten bør være mindre enn 90 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 50 cm avstand mellom hver side av apparatet og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser apparatet slik at du alltid har tilgang til strømstøpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være jordet og samsvare med de tekniske detaljene på produktetiketten.

MERK: Demonter alle komponenter som er i direkte kontakt med mat, og rengjør dem grundig før første gangs bruk.

3.2.2 MONTERING AV APPARATET (eksplovert tegning av eksempelmodellen RCSL 3/12A)



1	Fot	1	Girmotor	3	Ventil
2	Enfaset halvlederrelé	8	Tilkoblingshylse	5	Ventiltetningsring
3	Hovedkontrollpanel	9	Aksellåsering	3	Tetningsplugger
4	Strømadapter	2	Drivaksel	3	Venstre panel
5	Liten kondensator	1	Kontaktholder for opplyst lampe	8	Stor kondensator
6	Liten vifte	2	Fordamper	3	Fan
7	Høyre panel	2	Støpsel	9	Tetningsring for drikkevaretank
		3		4	
		0		0	
		4		1	

NO

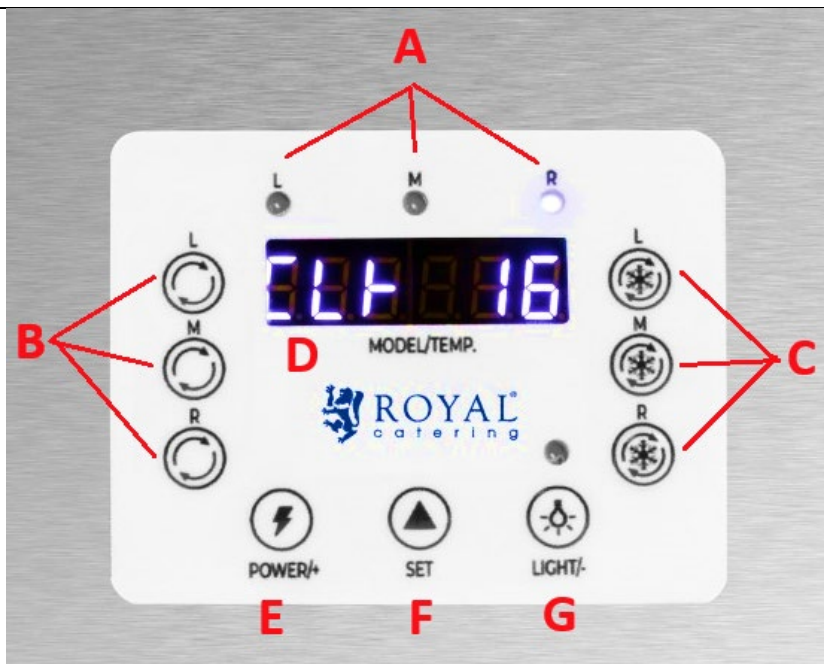
8	Panelet	2 5	Drikkerør	4 2	Småkoking
9	Kontrollpanel	2 6	Lysboksens bunnplate	4 3	Lagerhylse
1 0	Solenoid	2 7	-	4 4	Temperaturkontrollpr oberør
1 1	Bakpanel	2 8	Lysmodul	4 5	Omrører
1 2	Mikrobryter	2 9	Belysningskontakt plugg	4 6	Tetningshylse
1 3	Viskositetsjusterings fjær	3 0	Deksel til lysmodul	4 7	Frontpanel
1 4	Viskositetsindikator hylse	3 1	Lysmodul gjennomsiktig plate	4 8	Kompressor
1 5	Viskositetsfikserings kort	3 2	Dekorativt panel	4 9	Dryppbrett
1 6	Viskositetsjusterings skruer	3 3	Kranhåndtak	5 0	Bøye
1 7	Bakdeksel	3 4	Utløpsfjær	5 1	Dryppbrettdeksel

Koble til tankdekselbelysningen ved å plugge inn kontaktene i det bakre maskindekselet:



3.3. Enhetsbruk

3.3.1 Kontrollpanel (et eksempel på RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A lignende)



Tankbetegnelse: L – venstre, M – midtre, R – høyre (RCSL 3/12A kun; RCSL 2/12A lignende)

- A) Driftsstatusindikatorer for tilsvarende tanker
- B) Knapper for rengjøringsfunksjoner
- C) Autofunksjonsknapper:
 - «SLU» – slush-modus
 - "JUE" – juicefremstillingsmodus
 - «CLR» – rengjøringsmodus
 - «AV» – standby-modus
- D) Visning av arbeidsstatus
- E) POWER/ øk parameter-knapp
- F) SET – knapp for parameterinnstilling
- G) LIGHT – knapp for belysning av tanker ON-OFF / reduser parameter

3.3.2 Funksjoner

- CLEAR - De to eller tre knappene på venstre side av panelet (B) er rengjøringsknappene. Trykk på dem, og omrørermotoren starter. Klikk igjen for å slå dem av.

-
- AUTO - De to eller tre knappene på høyre side av panelet (C) er røre- og frysefunksjonene. Trykk på den, og omrørermotoren og kjølesystemet starter. Trykk igjen for å slå dem av.
 - De to/tre lysindikatorene vil lyse i sykluser under drift, og displayet viser driftsstatus og parametere for hver tank tilsvarende.
 - Det digitale displayet viser gjeldende driftsstatus i automodus til venstre, og gjeldende temperatur for batchen for den tilhørende tanken til høyre.
 - POWER – trykk på den for å slå på maskinen, men displayet vil være av (standbymodus). Hvis du trykker i 1 sekund mens maskinen er i bruk, slås den av.
 - SET - trykk på denne knappen for å hente frem de innstilte parametrene.
 - LIGHT – trykk på den knappen for å slå tankbelysningen av eller på.
 - I standby-tilstand (AV), CLEAR slår trykk på knappen på den tilhørende girmotoren. Trykk deretter på AUTO knappen for å gå inn i slush-modus. Trykk deretter på AUTO knappen for å gå inn i kald drikke-modus. Trykk deretter på AUTO knappen for å gå tilbake til standby-modus.
 - Trykk lenge på LIGHT knappen for å se lysmodulens spenningsverdi.

3.3.3 Tilberedning av slaps

- **NOTE:** Bruk kun bærbart vann til tilberedning av drikke.
- Fyll tanken(e) og trykk på POWER knappen for å slå på maskinen.
- Trykk på den tilhørende AUTO funksjonsknappen, og displayet viser «SLU», som betyr at maskinen har gått inn i slushproduksjonsmodus.
- [valgfritt] Vent minst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunksjon) før du trykker på AUTO knappen for å endre maskinstatus eller slå den av når den er i gang. Når du trykker på denne knappen igjen, vil displayet vise kommandoene «SLU», «JUE», «CLR» eller «OFF».
- Når slushproduksjonen er fullført, vil den/de tilhørende indikatorlampen(e) blinke kontinuerlig.

3.3.4 Tilberedning av en kald drikk

- **MERK:** Bruk kun bærbart vann til tilberedning av drikke.
- **VIKTIG:** Bruk også denne funksjonen for en «lagringsmodus», det vil si når drikken skal stå i tanken over natten.
- Fyll tanken(e) og trykk på POWER knappen for å slå på maskinen.
- Trykk på den tilhørende AUTO funksjonsknappen, og displayet viser «SLU», som betyr at maskinen har gått inn i slushproduksjonsmodus.
- Trykk på AUTO knappen igjen til displayet viser «JUE». Vent minst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunksjon) før du trykker på AUTO knappen for å

endre maskinstatus eller slå den av når den er i gang. Ved å trykke på denne knappen igjen vil displayet vise kommandoene «SLU», «JUE», «CLR» eller «OFF».

- Ved å trykke på ^{SET} knappen kan ønsket temperatur stilles inn – se verdien som vises på skjermen.
- Når juicen når den innstilte temperaturen, vil den tilhørende indikatorlampen blinke kontinuerlig.

3.3.5 Tankrengjøringsfunksjon

- Tilsett vann eller et mildt rengjøringsmiddel og trykk på ^{POWER} knappen for å slå på maskinen.
- Omrøreren begynner å virke.

Merk: Hvis maskinen ikke har kjørt rengjøringsfunksjonen i 3 dager på rad, vil den automatisk vise feilkoden «OVE».

3.3.6 Endre fabrikkinnstillinger og feilkoder

- Trykk lenge på ^{SET} knappen i 3 sekunder for å gå inn i fabrikkinnstillingene. Ved å trykke på ^{SET} knappen igjen, byttes det mellom ulike parametere i en løkkerekkefølge:

Kode	Standardverdi	Parameternavn	Innstillingsområde
P1	5	Venstre temperatur på kald drikke	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Middels temperatur på kalde drikker	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Riktig temperatur på kalde drikker (Merk: Ikke brukt i RCSL 3/12A modell)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperatur retur differanseverdi	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Tidspunktet når kompressoren starter på nytt	1~10 MIN
P6	260	Høyspenningsalarmverdi	230 ~ 265V
P7	180	Lav spenningsalarmverdi	180 ~ 210V
P8	3	Aktiveringsverdi for spenningsalarm	0 - ingen alarm; 1 – lavspenningsalarm aktivert; 2 – høyspenningsalarm aktivert; Lav- og høyspenningsalarm aktivert

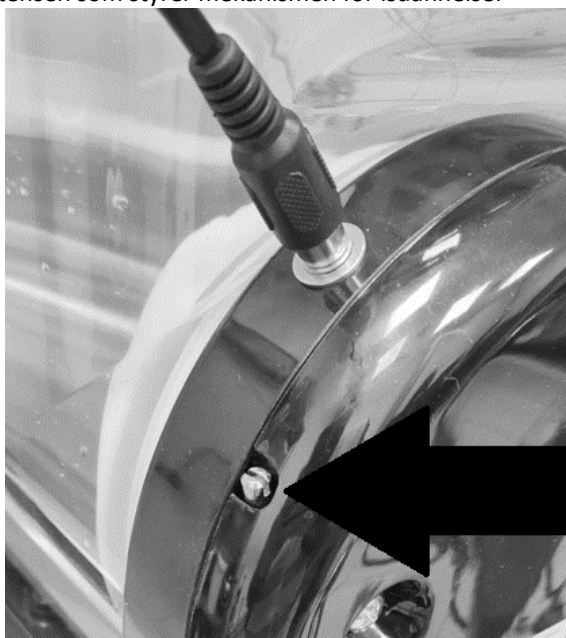
NO

F1	-3	Temperaturverdien for kompensasjon av kalde drikker i venstre sylinder	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Temperaturverdien for kompensasjon av kalde drikker i mellomsylindren	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Temperaturverdien for kompensasjon av kalde drikker for høyre sylinder (Merk: Ikke brukt i RCSL 3/12A modell)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Sett 0 for å stoppe funksjonen for rene dagers alarm	0~3

- For å endre en parameter, trykk på **POWER/+** (øker verdien) eller **LIGHT/-** (reduserer verdien)
- **MERK:** Parametrene **P3** og **F3** er ikke i bruk i RCSL 3/12A modell.

3.3.7 Justering av slushkonsistens

- Bak drivlinjen til hver tank er det en liten bolt for justering av is- og sørpekonsistensen som styrer mekanismen for isdannelse:



-
- **VIKTIG:** Ikke juster den under normale driftsforhold, den er hovedsakelig til bruk i service.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

3.4.1 GENERELLE INSTRUKSJONER

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
 - Vent til de roterende elementene har stoppet.
- b) Bruk kun ikke-korroderende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- c) Bruk kun milde, matsikre vaskemidler til å vaske enheten.
- d) Etter rengjøring av apparatet bør alle deler tørkes helt før det brukes igjen.
- e) Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.
- f) Ikke spray apparatet med vannstråle eller senk det ned i vann.
- g) Ikke la vann komme inn i enheten gjennom ventilasjonsåpningene i enhetens kabinett.
- h) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- i) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere dens tekniske effektivitet og avdekke eventuelle skader.
- j) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- k) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander til rengjøring (f.eks. en stålbørste eller en metallspade), da de kan skade overflatematerialet på apparatet.
- l) Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

3.4.2 SMØRING AV PAKNING

1. Demonter maskinen

- Slå av og trekk ut støpselet til slushmaskinen.
- Fjern lokket på beholderen, skruen og andre avtakbare deler for å få tilgang til pakningene.

2. Rengjør pakningene

- Fjern pakningene forsiktig fra posisjonene sine.
- Vask dem med varmt såpevann for å fjerne eventuelle rester.
- Skyll grundig og tørk helt med en ren klut eller papirhåndklær.

3. Påfør smøremiddel av næringsmiddelkvalitet

- Bruk fingrene eller en ren applikator til å påføre et tynt, jevnt lag med næringsmiddelgodkjent smøremiddel på hver pakning.
- Sørg for at smøremiddelet dekker hele overflaten av pakningen for å opprettholde en god tetning.

4. Sett maskinen sammen igjen

- Sett de smurte pakningene forsiktig tilbake på sine respektive posisjoner.
- Sett sammen alle andre deler av slushmaskinen igjen, og sørg for at alt sitter ordentlig på plass.

5. Test maskinen

- Sett inn støpselet og slå på slushmaskinen.
- Se etter lekkasjer eller uvanlige lyder, som indikerer at pakningene er ordentlig forseglet og fungerer.

3.4.3 FEILSØKING

Tabellen nedenfor viser mulige problemer og hvordan de kan løses. Hvis det oppstår et komplisert problem, kan du be vedlikeholdspersonellet om hjelp.

Trøbbel	Mulige årsaker	Middel
Maskinen går ikke	1. Støpselet er ikke på plass 2. Sikringen er ødelagt	1. Koble til igjen 2. Skift sikringen
Skålene på baksiden lekker	1. Pakningen er feil installert 2. Slitt eller hakket pakning i bollen	1. Monter pakningen igjen 2. Skift pakningen
Kranen lekker	1. Kranhåndtaket er ikke på plass 2. O-ringen er ikke ren eller slitt	1. Sett kranhåndtaket på plass 2. Rengjør og skift den ut
Vibrasjon og støy	1. Maskinen er ikke plassert på et plant stativ 2. Sukkerinnholdet i drikken er mindre	1. Sett maskinen på et plant stativ 2. Øk sukkerinnholdet

Drikkebøtten er sterkt frostet	1. Råvareforholdet er feil. 2. For mye alkohol er tilsatt.	1. Sørg for at sukkerforholdet i blandingen er mellom 13 % og 18 %. 2. Reduser alkoholandelen til <5 %.
« UL »-feilkode	Lavspenningsalarm	1. Sørg for at enheten fungerer i et passende spenningsområde. 2. Kontroller at standardverdien for lavspenningsalarmen er for nær 230V~.
« UH »-feilkode	Høyspenningsalarm	1. Sørg for at enheten fungerer i et passende spenningsområde. 2. Kontroller at standardverdien for høyspenningsalarmen er for nær 230V~.
«LL»-feilkode	Temperatursensoren er ikke tilkoblet	1. Koble til sensorledningen igjen. 2. Skift ut en ny temperatursensor.
«HH»-feilkode	Temperatursensoren er kortsluttet	Bytt til en ny temperatursensor.
« OVE »-feilkode	Alarm for tvungen rengjøring	Slå av strømmen en stund, og start den deretter på nytt. Eller endre fabrikkinnstillingene (se trinn - F4).

3.4.4 AVHENDING AV BRUKTE ENHETER

Ikke kast denne enheten i kommunalt avfall. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Sjekk symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å produsere enheten kan resirkuleres i samsvar med merkingen. Ved å velge å resirkulere bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameter beskrivning		Parameter värde	
Produktnamn		Slushmaskin	
Modell		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Märkspänning [V~]/Frekvens [Hz]		230/50	
Nominell effekt [W]/Ström [A]		680/5	960/6,8
Skyddsklass		Jag	
Skyddsklassning IP		IPX0	
Mått [Bredd x Djup x Höjd; mm]		500 × 400 × 805	600 × 490 × 810
Vikt [kg]		~43	~60
Kapacitet för en enda tank [L]		12	
Antal tankar		2	3
Kyltemperatur [°C]		-1~10	
Kylmedel	Typ	290 kr	
	Mängd [g]	160	170
Skummande isoleringsmaterial		Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Driftcykel [h]		8-16	
Klimatklass		SN/N	








1. Allmän beskrivning



Bruksanvisningen är utformad för att underlätta säker och problemfri användning av enheten. Produkten är designad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna. Dessutom är den producerad i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE ENHETEN OM DU IKKE HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA ANVÄNDARHANDBOK NOGGRANT.

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna användarmanual och utför regelbundet underhåll. De tekniska uppgifterna och specifikationerna i denna användarmanual är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Enheten är konstruerad för att minska riskerna för bulleremission till ett minimum, med hänsyn till tekniska framsteg och möjligheter till bullerreducering.

Legend

	Produkten uppfyller gällande säkerhetsstandarder.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! Gäller för den givna situationen. (allmän varningsskylt)
	OBS! Varning för elektriska stötar!
	OBS! Roterande delar, risk för intrassling!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!

	OBS! Het yta, risk för brännskador!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Ritningarna i denna manual är endast avsedda som illustration och kan skilja sig från den faktiska produkten i vissa detaljer.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till:

Slushmaskin

2.1. Elsäkerhet

- Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera inte kontakten på något sätt. Att använda originalkontakter och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstöt om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elstöt.
- Använd endast kabeln för dess avsedda ändamål. Använd den aldrig för att bära enheten eller för att dra ut kontakten ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

-
- d) Använd inte enheten om nätsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd bör bytas ut av en kvalificerad elektriker eller tillverkarens servicecenter.
 - e) För att undvika elektriska stötar, doppa inte sladden, kontakten eller hela enheten i vatten eller andra vätskor. Använd inte enheten på våta ytor.
 - f) OBS! LIVSFARA! Doppa aldrig hela enheten i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
 - g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i direkt närhet av vattentankar.
 - h) Kontrollera före första användningen om nätspänningen och strömmen överensstämmer med de uppgifter som anges på typskylten.

2.2.Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka framåt, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden funktion, stäng omedelbart av enheten och rapportera det till en handledare utan dröjsmål.
- c) Vid brand, använd en brandsläckare med pulver eller koldioxid (CO₂) (en avsedd för användning på spänningsförande elektriska apparater) för att släcka den.
- d) Använd enheten i ett välventilerat utrymme.
- e) Kontrollera regelbundet säkerhetsetiketternas skick. Om etiketterna är oläsliga måste de bytas ut.
- f) Vänligen spara denna manual för framtida bruk. Om enheten överlämnas till tredje part måste manualen följa med.
- g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar utom räckhåll för barn.
- h) Håll apparaten utom räckhåll för barn och djur.
- i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även övriga bruksanvisningar följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra åskådare när du använder enheten.

2.3.Personlig säkerhet

-
- a) Använd inte apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda apparaten.
 - b) Maskinen får användas av personer i god fysisk form som kan hantera maskinen, är korrekt utbildade, har läst denna bruksanvisning och har fått utbildning i arbetsmiljö och säkerhet.
 - c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med enheten. Tillfällig koncentrationsförlust vid användning av enheten kan leda till allvarliga skador.
 - d) Överskatta inte dina förmågor. Håll balansen och var stabil hela tiden när du använder enheten. Detta säkerställer bättre kontroll över enheten i oväntade situationer.
 - e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - f) Enheten är inte en leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.
 - g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i enheten medan den används!

2.4.Säker användning av enheten

- a) Överbelasta inte enheten. Använd lämpliga verktyg för den givna uppgiften. En korrekt vald enhet kommer att utföra den uppgift den är konstruerad för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Enheten kan utgöra en fara i händerna på oerfarna användare.
- d) Håll enheten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador, särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna delar eller element, och att det inte finns andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om skador upptäcks, lämna in enheten för reparation före användning.
- e) Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av enheten bör utföras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar säker användning.
- g) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.

-
- h) Vid transport och hantering av enheten mellan lager och destination, följ de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.
 - i) Undvik situationer där enheten slutar fungera under användning på grund av överbelastning. Detta kan leda till överhettning av drivelementen och skador på enheten.
 - j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från strömkällan.
 - k) Flytta, justera eller rotera inte enheten under arbetets gång.
 - l) Rengör enheten regelbundet för att förhindra att envis smuts samlas.
 - m) Den angivna vibrationsemissionen mättes med standardmätmetoder. Vibrationsemissionen kan variera om enheten används i olika miljöer.
 - n) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen person.
 - o) Kör inte maskinen när den är tom eller när inmatningsnivån är under miniminivån i tanken!!
 - p) Det är förbjudet att ingripa i enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
 - q) Håll enheten borta från eld och värmekällor. Utsätt inte enheten för direkt solljus.
 - r) Täck inte över ventilationsöppningarna!
 - s) OBS: Under drift blir vissa delar av enheten mycket varma – skållningsrisk!
 - t) Placera inte enheten upp och ner och luta den inte i en vinkel större än 45°.
 - u) Lämna fritt utrymme runt enheten (minst 50 cm på varje sida).
 - v) Skada inte köldmediets cirkulationssystem.
 - w) **WARNING:** Drycken som ska bryggas måste ha ett sockernehåll på minst 13 volymprocent, annars finns det risk för skador på maskinen!



UPPMÄRKSAMHET! Trots enhetens säkra design och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar operatören, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skador vid användning av enheten. Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder enheten.

3. Använd riktlinjer

Apparaten är avsedd för tillverkning av granita och kalla drycker, såsom iskaffe, fryst cappuccino, fryst yoghurt och liknande drycker.
Produkten är avsedd för kommersiellt bruk.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av oavsiktlig användning av enheten.

3.1. Enhetsbeskrivning

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A liknande):



1. Kranspak
2. Tryck på
3. Droppbricka
4. Belyst tanklock
5. Tank
6. Omrörare

-
7. Kontrollpanel (på sidoväggen - syns inte på bilden)
 8. Ventilationsöppningar (delvis inte synliga på bilden)

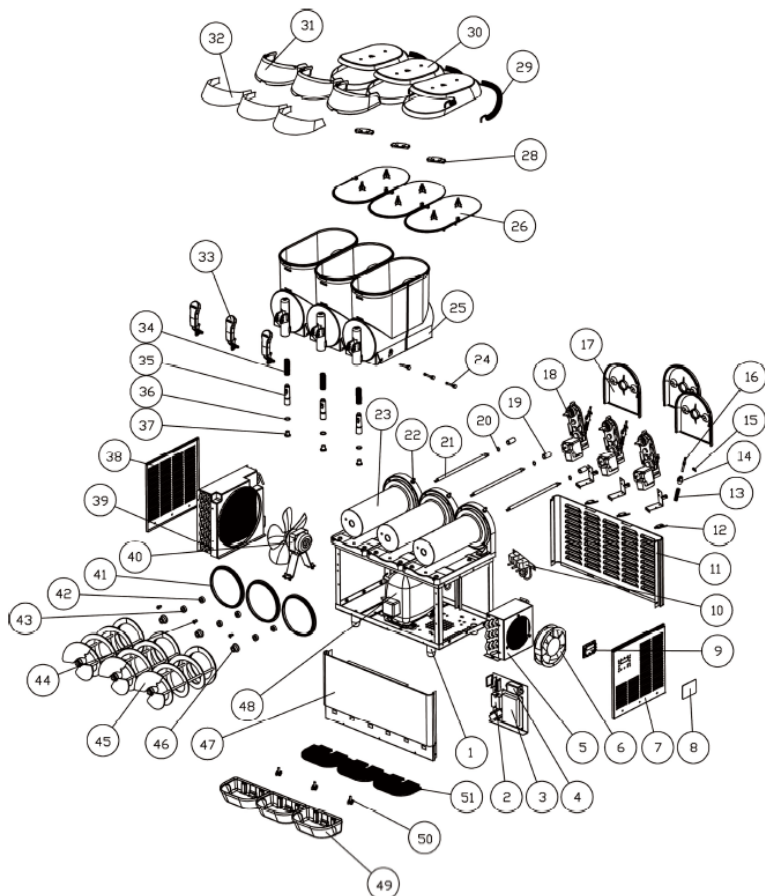
3.2. Förberedelser för användning

3.2.1 APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 5–35 °C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 90 %. Säkerställ god ventilation i rummet där enheten används. Det bör finnas minst 50 cm avstånd mellan varje sida av enheten och väggen eller andra föremål. Enheten ska alltid användas när den placeras på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera enheten så att du alltid har tillgång till nätkontakten. Nätsladden som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och överensstämja med de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

OBS: Demontera alla komponenter som har direkt kontakt med livsmedel och rengör dem noggrant före första användningen.

3.2.2 MONTERING AV APPARATEN (sprängskiss av exempelmodellen RCSL 3/12A)



1	Fot	1	Växelmotor	3	Ventil
2	Enfas halvledarrelä	1	Anslutningshylsa	3	Ventiltätningring
3	Huvudstyrtkort	2	Axelhållningsring	3	Tätningssluggar
4	Strömadapter	2	Drivaxel	3	Vänster panel
5	Liten kondensor	2	Hållare för belyst lampkontakt	3	Stor kondensor
6	Liten fläkt	2	Förångare	4	Fläkt
7	Höger panel	2	Plugg	4	Tätningring för dryckestank
		4		1	

SE

8	Panel	2	Dryckesrör	4	Sjudande
		5		2	
9	Kontrollpanel	2	Ljuslådans bottenplatta	4	Lagerhylsa
		6		3	
1	Solenoid	2	-	4	Temperaturkontrolls ondrör
0		7		4	
1	Bakpanel	2	Ljusmodul	4	Agitator
1		8		5	
1	Mikrobrytare	2	Belysningsanslutnings kontakt	4	Tätningshylsa
2		9		6	
1	Viskositetsjustering sfjäder	3	Ljusmodulens lock	4	Frontpanel
3		0		7	
1	Viskositetsindikator hylsa	3	Ljusmodul genomskinlig platta	4	Kompressor
4		1		8	
1	Viskositetsfixerings kort	3	Dekorativ panel	4	Droppbricka
5		2		9	
1	Viskositetsjustering sskruv	3	Kranspak	5	Boj
6		3		0	
1	Bakre lock	3	Utloppsfjäder	5	Droppbrickans lock
7		4		1	

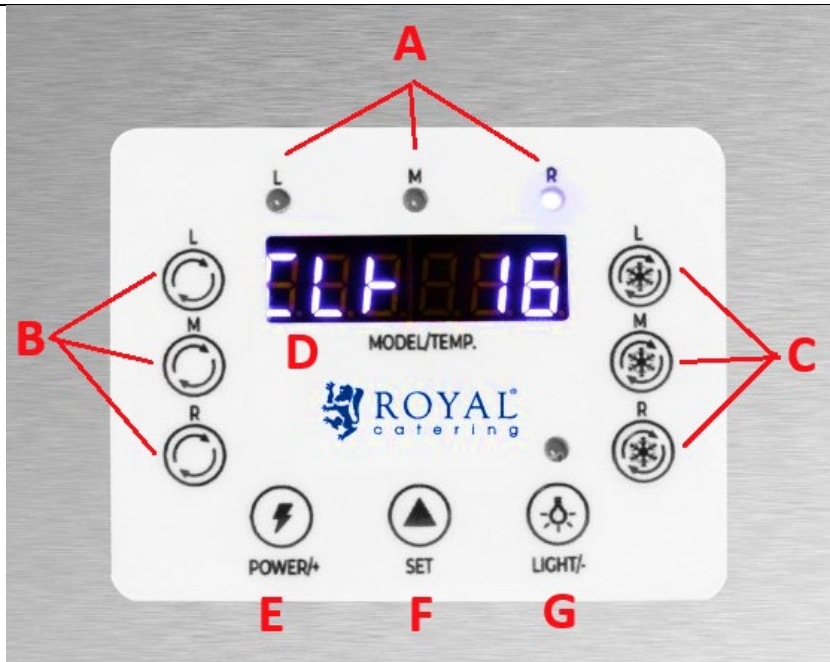
Anslut tanklocksbelysningen genom att ansluta kontaktorna i maskinens bakre lock:





3.3. Enhetsanvändning

3.3.1 Kontrollpanel (ett exempel på RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A liknande)



Tankbeteckning: L – vänster, M – mitten, R – höger (RCSL 3/12A endast; RCSL 2/12A liknande)

- A) Driftstatusindikatorer för motsvarande tankar
- B) Knappar för rengöringsfunktioner
- C) Autofunktionsknappar:
 "SLU" – slusstillverkningsläge
 "JUE" – juicetillverkningsläge
 "CLR" – rengöringsläge
 "AV" – standbyläge
- D) Visning av arbetsstatus
- E) POWER/ öka parameterknappen
- F) SET – knapp för parameterinställning
- G) LIGHT – tankbelysning ON-OFF / knapp för att minska parametern

3.3.2 Funktioner

- CLEAR - De två eller tre knapparna på vänster sida av panelen (B) är rengöringsknapparna. Tryck på dem så börjar omrörarmotorn att fungera, klicka igen för att stänga av dem.

-
- AUTO - De två eller tre knapparna på höger sida av panelen (C) är omrörnings- och frysfunktionerna. Tryck på den så börjar omrörarmotorn och kylsystemet att fungera. Tryck igen för att stänga av dem.
 - De två/tre ljusindikatorerna tänds i cykler under drift, och displayen visar arbetsstatus och parametrar för varje tank.
 - Den digitala displayen visar till vänster aktuell driftstatus i autoläge och till höger aktuell temperatur för satsen för motsvarande tank.
 - POWER – tryck på den för att slå på maskinen, men displayen släcks (standbyläge). Om du trycker på den i 1 sekund medan maskinen är i drift stängs den av.
 - SET - genom att trycka på den här knappen visas de inställda parametrarna.
 - LIGHT – tryck på den knappen för att tända eller släcka tankbelysningen.
 - I standbyläge (AV), CLEAR slår man på motsvarande kuggjulsmotor genom att trycka på knappen; tryck sedan på AUTO knappen för att gå in i slush-läge; tryck sedan på AUTO knappen för att gå in i kall dryckesläge; tryck sedan på AUTO knappen för att återgå till standbyläge.
 - Tryck länge på LIGHT knappen för att visa ljusmodulens spänningvärde.

3.3.3 Tillredning av slush

- **NOTERA:** Använd endast portabelt vatten för dryckesberedning.
- Fyll tanken/tankarna och tryck på POWERknappen för att slå på maskinen.
- Tryck på motsvarande AUTO funktionsknapp så visar displayen "SLU" vilket betyder att maskinen har gått in i slushproduktionsläge.
- [valfritt] Vänta minst 3 minuter (kompressorskyddsfunktion) innan du trycker på AUTO knappen för att ändra maskinens status eller stänga av den när den är igång. Om du trycker på knappen igen visas kommandona "SLU", "JUE", "CLR" eller "OFF" på displayen.
- När slushproduktionen är klar blinkar motsvarande indikatorlampa/lampor kontinuerligt.

3.3.4 Tillredning av en kall dryck

- **OBS:** Använd endast bärbart vatten för dryckesberedning.
- **VIKTIGT:** Använd även den här funktionen för ett "lagringsläge", det vill säga när drycken ska lämnas i tanken över natten.
- Fyll tanken/tankarna och tryck på POWERknappen för att slå på maskinen.
- Tryck på motsvarande AUTO funktionsknapp så visar displayen "SLU" vilket betyder att maskinen har gått in i slushproduktionsläge.
- Tryck på AUTO tryck på knappen igen tills displayen visar "JUE". Vänta minst 3 minuter (kompressorskyddsfunktion) innan du trycker på AUTO knappen

för att ändra maskinens status eller stänger av den när den är igång. Om du trycker på knappen igen visar displayen kommandona "SLU", "JUE", "CLR" eller "OFF".

- Genom att trycka på **SET** knappen kan önskad temperatur ställas in – se det visade värdet på skärmen.
- När juicen når den inställda temperaturen blinkar motsvarande indikatorlampa kontinuerligt.

3.3.5 Tankrengöringsfunktion

- Tillsätt vatten eller ett mildt rengöringsmedel och tryck på **POWER** knappen för att slå på maskinen.
- Omröraren börjar arbeta.

Obs: Om maskinen inte har kört rengöringsfunktionen på 3 dagar i följd visar den automatiskt felkoden "OVE".

3.3.6 Ändra fabriksinställningar och felkoder

- Tryck länge på **SET** knappen i 3 sekunder för att återgå till fabriksinställningen. Genom att trycka på **SET** knappen igen växlas mellan olika parametrar i en loopordning:

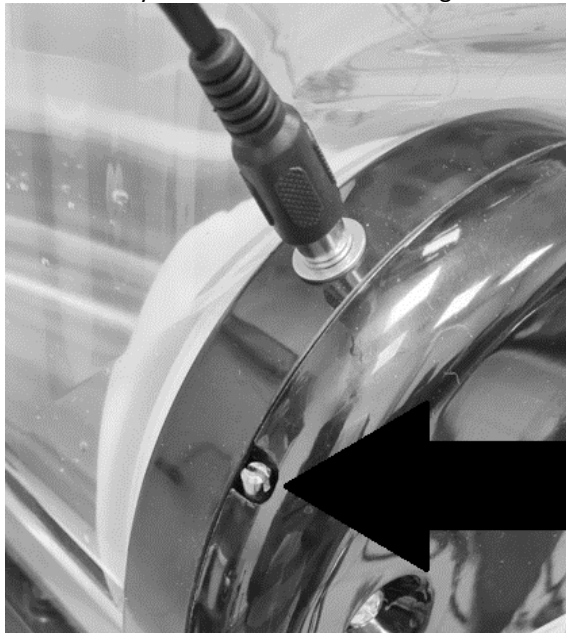
Koda	Standardvärde	Parameternamn	Inställningsområde
P1	5	Vänster temperatur på kall dryck	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Medeltemperatur för kall dryck	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Rätt temperatur på kall dryck (Obs: Används inte RCLS 3/12A i modell)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperaturreterskillnadsvärde	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Tidpunkten då kompressorn startar om igen	1~10 MIN
P6	260	Högspänningslarmvärde	230 ~ 265V
P7	180	Lågspänningslarmvärde	180 ~ 210V
P8	3	Aktiveringsvärde för spänningslarm	0 - inget larm; 1 – lågspänningslarm aktiverat; 2 – högspänningslarm aktiverat; Låg- och högspänningslarm aktiverat

F1	-3	Temperaturvärdet för kompensation av kalla drycker i vänster cylinder	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Temperaturvärdet för kompensation av kalla drycker i medicylindern	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Temperaturvärdet för kompensation av kalla drycker i höger cylinder (Obs: Används inte RC SL 3/12A i modell)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Ställ in 0 för att stoppa funktionen för rena dagars larm	0~3

- För att ändra en parameter trycker du på **POWER/+** (ökar värdet) eller **LIGHT/-** (minskar värdet)
- **OBS!** Parametrarna P3 och F3 används inte i RC SL 3/12A modell.

3.3.7 Justering av slaskkonsistens

- Bakom drivlinan på varje tank finns en liten bult för justering av is- och slaskkonsistensen som styr mekanismen för isbildning:



- **VIKTIGT:** Justera den inte under normala driftsförhållanden, den är främst avsedd för servicebruk.

3.4. Rengöring och underhåll

3.4.1 ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

- a) Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
 - Vänta tills de roterande elementen har stannat.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att diska enheten.
- d) Efter rengöring av enheten bör alla delar torkas helt innan den används igen.
- e) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
- f) Spruta inte apparaten med vattenstråle och sänk inte ner den i vatten.
- g) Låt inte vatten komma in i enheten genom ventilationsöppningarna i enhetens hölje.
- h) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- i) Enheten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska funktion och upptäcka eventuella skador.
- j) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- k) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- l) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada enheten.

3.4.2 SMÖRJNING AV PACKNING

1. Demontera maskinen

- Stäng av och dra ur sladden till slushmaskinen.
- Ta bort behållarens lock, skruven och andra löstagbara delar för att komma åt packningarna.

2. Rengör packningarna

- Ta försiktigt bort packningarna från sina platser.
- Tvätta dem med varmt tvålsvatten för att ta bort eventuella rester.
- Skölj noggrant och torka helt med en ren trasa eller pappershanddukar.

3. Applicera livsmedelsklassat smörjmedel

- smörjmedel på varje packning med fingrarna eller en ren applikator .
- Se till att smörjmedlet täcker hela packningens yta för att bibehålla en korrekt tätning.

4. Montera ihop maskinen igen

- Sätt försiktigt tillbaka de smorda packningarna på sina respektive platser.
- Montera tillbaka alla andra delar av slushmaskinen och se till att allt sitter ordentligt på plats.

5. Testa maskinen

- Koppla in och slå på slushmaskinen.
- Observera eventuella läckor eller ovanliga ljud, vilket indikerar att packningarna är ordentligt tätade och fungerar.

3.4.3 FELSÖKNING

Följande tabell visar möjliga problem och hur man löser dem. Om det uppstår ett komplicerat problem, vänligen be underhållspersonalen om hjälp.

Problem	Möjliga orsaker	Avhjälpa
Maskinen går inte	1. Kontakten är inte i rätt läge 2. Säkringen är trasig	1. Anslut igen 2. Byt säkring
Skålarna på baksidan läcker	1. Packningen är felaktigt monterad 2. Sliten eller skadad skålpackning	1. Sätt tillbaka packningen 2. Byt ut packningen
Kranen läcker	1. Kranspaken sitter inte i sin position 2. O-ringen är inte ren eller sliten	1. Sätt kranens spak på plats 2. Rengör och byt ut den
Vibrationer och buller	1. Maskinen är inte placerad på ett plant stativ 2. Dryckens sockerhalt är lägre	1. Placera maskinen på ett plant stativ 2. Öka sockerhalten
Dryckeshinken är kraftigt frostad	1. Råmaterialförhållandet är felaktigt. 2. För mycket alkohol har tillsatts.	1. Se till att sockerhalten i blandningen ligger mellan 13 % och 18 %. 2. Minska alkoholhalten till <5 %.

Felkoden " UL "	Lågspänningslarm	1. Se till att enheten fungerar inom ett lämpligt spänningsområde. 2. Kontrollera att standardvärdet för lågspänningslarmet är för nära 230V~.
" UH "-felkod	Högspänningslarm	1. Se till att enheten fungerar inom ett lämpligt spänningsområde. 2. Kontrollera att standardvärdet för högspänningslarmet är för nära 230V~.
Felkod "LL"	Temperatursensorn är inte ansluten	1. Återanslut sensorkabeln. 2. Byt ut en ny temperatursensor.
Felkoden "HH"	Temperatursensorn är kortsluten	Byt till en ny temperatursensor.
Felkoden " OVE "	Larm för tvångsrengöring	Stäng av strömmen en stund och starta sedan om den. Eller ändra fabriksinställningarna (se steg - F4).

3.4.4 KASSERING AV ANVÄNDDA ENHETER

Släng inte denna enhet i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasten som används för att tillverka enheten kan återvinnas i enlighet med deras märkning. Genom att välja att återvinna bidrar du avsevärt till att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsstation.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não substituem tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

Dados técnicos

Parâmetro descrição		Parâmetro valor	
Nome do produto		Máquina de granizado	
Modelo		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensão nominal [V~]/Frequência [Hz]		230/50	
Potência nominal [W]/Corrente [A]		680/5	960/6,8
Classe de proteção		EU	
Classificação de proteção IP		IPX0	
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]		~43	~60
Capacidade de um único tanque [L]		12	
Número de tanques		2	3
Temperatura de resfriamento [°C]		-1~10	
Refrigerante	Tipo	R290	
	Quantidade [g]	160	170
Material de isolamento de espuma		Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Ciclo de trabalho [h]		8-16	
Classe climática		SN/N	







1. Descrição geral




O manual do usuário foi elaborado para auxiliar no uso seguro e sem problemas do dispositivo. O produto foi projetado e fabricado de acordo com rigorosas diretrizes técnicas, utilizando tecnologias e componentes de última geração . Além disso, é produzido em conformidade com os mais rigorosos padrões de qualidade.

NÃO USE O DISPOSITIVO A MENOS QUE TENHA LIDO E ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DO USUÁRIO.

Para aumentar a vida útil do dispositivo e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize a manutenção regularmente. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do usuário estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações relacionadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi projetado para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, levando em consideração o progresso tecnológico e as oportunidades de redução de ruído.

Lenda


	O produto atende aos padrões de segurança relevantes.
	Leia as instruções antes de usar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! Aplicável à situação em questão. (sinal de alerta geral)
	ATENÇÃO! Alerta de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, risco de enrosco!

	ATENÇÃO! Risco de incêndio - materiais inflamáveis!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	Utilizar somente em ambientes internos.



ATENÇÃO! Os desenhos neste manual são meramente ilustrativos e podem apresentar alguns detalhes diferentes do produto real.

2. Segurança de uso

 **ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou até mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:

Máquina de granizado

2.1. Segurança elétrica

- O plugue deve ser compatível com a tomada. Não o modifique de forma alguma. Usar plugues originais e tomadas compatíveis reduz o risco de choque elétrico.
- Evite tocar em elementos aterrados, como canos, aquecedores, caldeiras e geladeiras. Há um risco maior de choque elétrico se o dispositivo aterrado for exposto à chuva, entrar em contato direto com uma superfície molhada ou operar em um ambiente úmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos ao mesmo e de choque elétrico.
- Utilize o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o dispositivo ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o

cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- d) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais evidentes de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do fabricante.
- e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, o plugue ou todo o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilize o dispositivo em superfícies molhadas.
- f) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho inteiro em água ou outros líquidos.
- g) Não utilize em ambientes muito úmidos ou nas proximidades de tanques de água.
- h) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de tensão e corrente principal estão de acordo com os dados indicados na placa de características.

2.2.Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja limpo e bem iluminado. Um local de trabalho bagunçado ou mal iluminado pode causar acidentes. Tente planejar com antecedência, observar o que está acontecendo e usar o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.
- b) Se você notar algum dano ou operação irregular, desligue imediatamente o aparelho e informe imediatamente um supervisor.
- c) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico ou de dióxido de carbono (CO₂) (aquele destinado a aparelhos elétricos energizados) para apagá-lo.
- d) Use o dispositivo em um local bem ventilado.
- e) Inspeccione regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se estiverem ilegíveis, devem ser substituídas.
- f) Guarde este manual para consultas futuras. Se este dispositivo for repassado a terceiros, o manual deverá ser repassado juntamente com o mesmo.
- g) Mantenha os elementos da embalagem e pequenas peças de montagem em um local fora do alcance de crianças.
- h) Mantenha o dispositivo longe de crianças e animais.
- i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de uso também deverão ser seguidas.



Lembre-se! Ao usar o dispositivo, proteja crianças e outras pessoas

próximas.

2.3.Segurança pessoal

- a) Não use o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob influência de álcool, narcóticos ou medicamentos, pois podem prejudicar significativamente a capacidade de operar o dispositivo.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas a manuseá-la, devidamente treinadas, que tenham revisado este manual de operação e recebido treinamento em saúde e segurança ocupacional.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante o uso do dispositivo pode causar ferimentos graves.
- d) Não superestime suas habilidades. Ao usar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e a estabilidade o tempo todo. Isso garantirá melhor controle do dispositivo em situações inesperadas.
- e) Não use roupas largas ou joias. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe de peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
- g) Não coloque as mãos ou outros itens dentro do dispositivo enquanto ele estiver em uso!

2.4.Uso seguro do dispositivo

- a) Não sobrecarregue o dispositivo. Utilize as ferramentas adequadas para a tarefa em questão. Um dispositivo corretamente selecionado executará a tarefa para a qual foi projetado com mais eficiência e segurança.
- b) Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de iniciar os ajustes, a limpeza e a manutenção. Essa medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver em uso, guarde-o em local seguro, longe de crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo que não tenham lido o manual do usuário. O dispositivo pode representar um risco nas mãos de usuários inexperientes.
- d) Mantenha o dispositivo em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais, especialmente nos componentes móveis, se há peças ou elementos rachados e se há outras condições que

possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem encontrados danos, entregue o dispositivo para reparo antes do uso.

- e) Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.
- f) O reparo ou a manutenção do dispositivo devem ser realizados por profissionais qualificados, utilizando apenas peças de reposição originais. Isso garantirá o uso seguro.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o depósito e o destino, observe os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o dispositivo será usado.
- i) Evite situações em que o dispositivo pare de funcionar durante o uso devido a carga excessiva. Isso pode resultar em superaquecimento dos elementos de acionamento e danos ao dispositivo.
- j) Não toque em peças articuladas ou acessórios, a menos que o dispositivo esteja desconectado da fonte de alimentação.
- k) Não mova, ajuste ou gire o dispositivo durante o trabalho.
- l) Limpe o dispositivo regularmente para evitar acúmulo de sujeira persistente.
- m) A emissão de vibrações especificada foi medida utilizando métodos de medição padrão. As emissões de vibrações podem mudar se o dispositivo for utilizado em ambientes diferentes.
- n) O aparelho não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- o) Não ligue a máquina quando estiver vazia ou com o nível de entrada abaixo do nível mínimo do tanque!!
- p) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar seus parâmetros ou construção.
- q) Mantenha o dispositivo longe de fontes de fogo e calor. Não o exponha à luz solar direta.
- r) Não cubra as aberturas de ventilação!
- s) NOTA: Durante o funcionamento, alguns elementos do dispositivo ficam muito quentes – risco de queimaduras!
- t) Não coloque o dispositivo de cabeça para baixo nem o incline em um ângulo maior que 45°.
- u) Mantenha um espaço livre ao redor do dispositivo (pelo menos 50 cm de cada lado).
- v) Não danifique o sistema de circulação do refrigerante.
- w) ATENÇÃO: o teor mínimo de açúcar da bebida a ser preparada deve ser de pelo menos 13% em volume, caso contrário há risco de danos à máquina!



ATENÇÃO! Apesar do design seguro do dispositivo e de seus recursos de

proteção, e apesar do uso de elementos adicionais para proteger o operador, ainda existe um pequeno risco de acidente ou lesão ao utilizá-lo. Mantenha-se alerta e use o bom senso ao usar o dispositivo.

3. Diretrizes de uso

O aparelho é destinado à produção de granita e bebidas frias, como café gelado, cappuccino congelado, iogurte congelado e bebidas similares.

O produto é destinado ao uso comercial.

O usuário é responsável por qualquer dano resultante do uso não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A semelhante):



1. Alavanca de toque
2. Toque
3. Bandeja coletora
4. Tampa do tanque iluminada
5. Tanque
6. Agitador
7. Painel de controle (na parede lateral - não visível na imagem)
8. Aberturas de ventilação (parcialmente não visíveis na imagem)

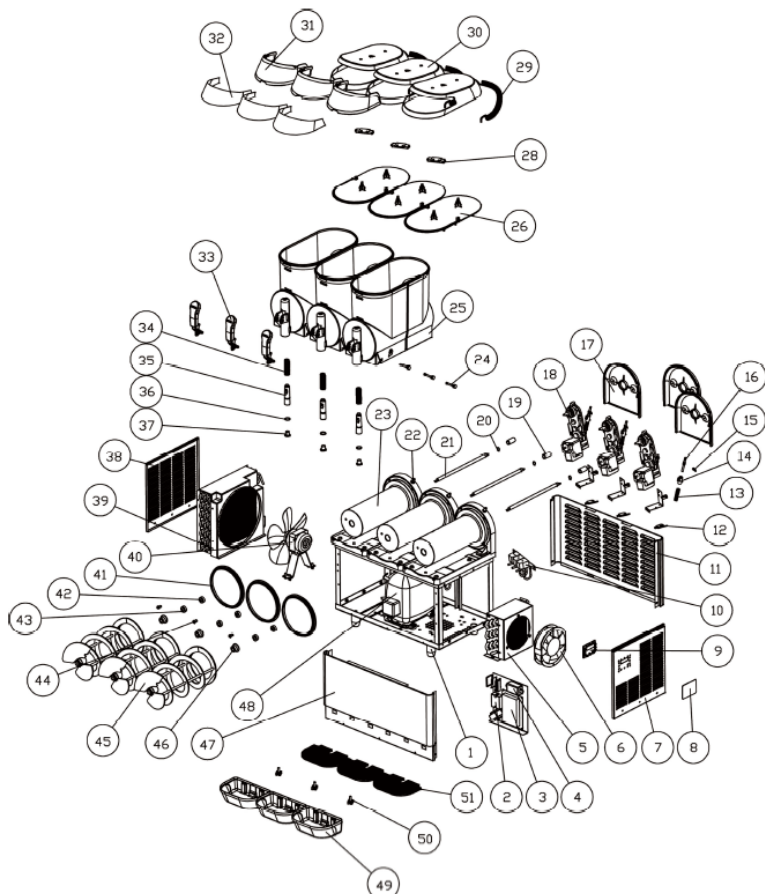
3.2. Preparando para uso

3.2.1 LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura ambiente não deve exceder a faixa de 5 a 35 °C e a umidade relativa deve ser inferior a 90%. Garanta boa ventilação no ambiente onde o aparelho será utilizado. Deve haver uma distância mínima de 50 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado sobre uma superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma que o plugue de alimentação esteja sempre acessível. O cabo de alimentação conectado ao aparelho deve estar devidamente aterrado e corresponder às especificações técnicas indicadas na etiqueta do produto.

OBSERVAÇÃO: Desmonte todos os componentes que têm contato direto com alimentos e limpe-os bem antes do primeiro uso.

3.2.2 MONTAGEM DO APARELHO (vista explodida no exemplo do modelo RCSL 3/12A)



1	Pé	18	Motorreductor	35	Válvula
2	Relé de estado sólido monofásico	19	Manga de conexão	36	Anel de vedação da válvula
3	Placa de controle principal	20	Anel de retenção do eixo	37	Tampões de vedação
4	Adaptador de energia	21	Eixo de transmissão	38	Painel esquerdo
5	Condensador pequeno	22	Suporte de conector de lâmpada iluminado	39	Condensador grande
6	Ventilador pequeno	23	Evaporador	40	Fã
7	Painel direito	24	Plug	41	Anel de vedação

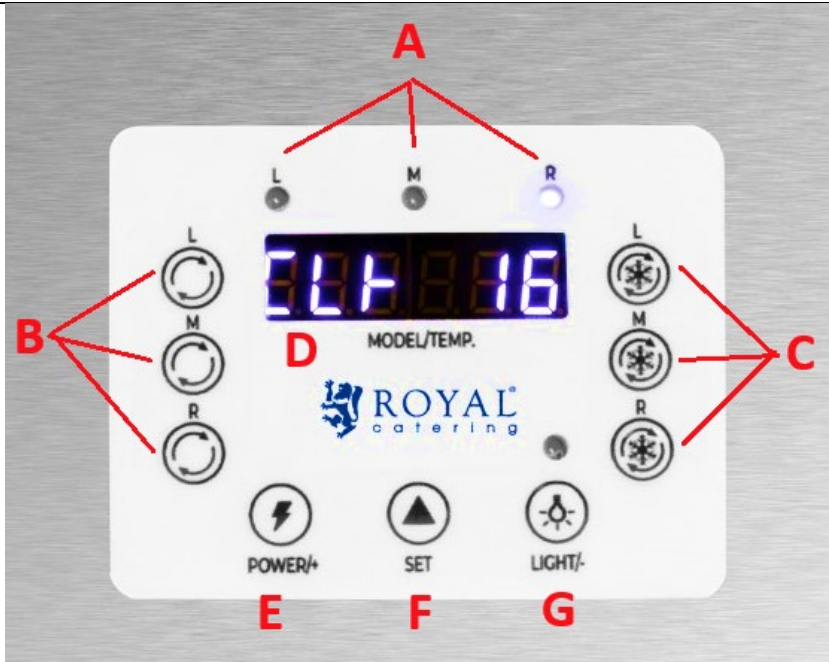
					para tanque de bebidas
8	Painel	25	Tubo de bebida	42	Fervendo em fogo baixo
9	Painel de controle	26	Placa de base da caixa de luz	43	Manga de rolamento
10	Solenóide	27	-	44	Tubo de sonda de controle de temperatura
11	Painel traseiro	28	Módulo de luz	45	Agitador
12	Microinterruptor	29	Plugue do conector de iluminação	46	Manga de vedação
13	Mola de ajuste de viscosidade	30	Tampa do módulo de luz	47	Painel frontal
14	Manga indicadora de viscosidade	31	Placa translúcida do módulo de luz	48	Compressor
15	Cartão de fixação de viscosidade	32	Painel decorativo	49	Bandeja coletora
16	Parafuso de ajuste de viscosidade	33	Alavanca de toque	50	Bóia
17	Tampa traseira	34	Mola de descarga	51	Tampa da bandeja coletora

Conecte a iluminação da tampa do tanque conectando os conectores na tampa traseira da máquina:



3.3. Uso do dispositivo

3.3.1 Painel de controle (por exemplo RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A similar)



Designação do tanque: L– esquerdo, M– meio, R– direito (RCSL 3/12A apenas; RCSL 2/12A similar)

- A) Indicadores de status de operação dos tanques correspondentes
- B) Botões de função de limpeza
- C) Botões de função automática:
 - “SLU” – modo de fazer granizado
 - “JUE” – modo de fazer suco
 - “CLR” – modo de limpeza
 - “OFF” – modo de espera
- D) Exibição de status de trabalho
- E) POWER/ botão de aumentar parâmetro
- F) SET – botão de configuração de parâmetros
- G) LIGHT – iluminação dos tanques ON-OFF / botão de diminuição de parâmetros

3.3.2 Funções

- CLEAR - Os dois ou três botões no lado esquerdo do painel (B) são os botões de limpeza. Pressione-os e o motor do agitador começa a funcionar; clique novamente para desligá-los.

-
- AUTO - Os dois ou três botões do lado direito do painel (C) são as funções de mexer e congelar. Pressione-os e o motor do agitador e o sistema de refrigeração começam a funcionar. Pressione novamente para desligá-los.
 - Os dois/três indicadores luminosos acenderão em ciclos durante a operação, e o visor mostrará o status de trabalho e os parâmetros de cada tanque correspondentemente.
 - O visor digital mostra à esquerda o status atual da operação no modo automático e à direita a temperatura atual do lote para o tanque correspondente.
 - POWER – pressione-o para ligar a máquina, mas o visor estará desligado (modo de espera). Durante o funcionamento, pressione-o por 1 segundo para desligar a máquina.
 - SET - pressionar este botão chamará os parâmetros definidos.
 - LIGHT – pressione esse botão para ligar ou desligar a iluminação do tanque.
 - No estado de espera (DESLIGADO), pressionar o CLEAR botão liga o motor de engrenagem correspondente; em seguida, pressionar o AUTO botão e ele entra no modo granizado; em seguida, pressionar o AUTO botão e ele entra no modo bebida gelada; em seguida, pressionar o AUTO botão e a máquina retorna ao modo de espera.
 - Pressione e segure o LIGHT botão para visualizar o valor da tensão do módulo de luz.

3.3.3 Preparando granizado

- **OBSERVAÇÃO:** Utilize somente água potável para preparar bebidas.
- Carregue o(s) tanque(s) e pressione POWER o botão para ligar a máquina.
- Pressione o botão de função correspondente AUTO e o visor mostrará “SLU”, o que significa que a máquina entrou no modo de produção de granizado
- [opcional] Aguarde pelo menos 3 minutos (função de proteção do compressor) antes de pressionar AUTO o botão para alterar o status da máquina ou desligá-la quando estiver em funcionamento. Ao pressionar este botão novamente, o visor exibirá os comandos "SLU", "JUE", "CLR" ou "OFF".
- Quando a produção de granizado estiver concluída, a(s) luz(es) indicadora(s) correspondente(s) piscarão continuamente.

3.3.4 Preparando uma bebida fria

- **OBSERVAÇÃO:** Use somente água potável para preparar bebidas.
- **IMPORTANTE:** Use esta função também para o “modo de armazenamento”, quando a bebida deve ser deixada no tanque por uma noite.
- Carregue o(s) tanque(s) e pressione POWER o botão para ligar a máquina.

- Pressione o botão de função correspondente **AUTO** e o visor mostrará “**SLU**”, o que significa que a máquina entrou no modo de produção de granizado
- Pressione o **AUTO** novamente até que o visor mostre “**JUE**”. Aguarde pelo menos 3 minutos (função de proteção do compressor) antes de pressionar **AUTO** o botão para alterar o status da máquina ou desligá-la quando estiver em funcionamento. Ao pressionar este botão novamente, o visor exibirá os comandos “**SLU**”, “**JUE**”, “**CLR**” ou “**OFF**”.
- Ao pressionar o **SET** botão, a temperatura desejada pode ser definida – veja o valor exibido na tela.
- Quando o suco atingir a temperatura definida, a luz indicadora correspondente piscará continuamente.

3.3.5 Função de limpeza do tanque

- Adicione água ou uma solução de limpeza suave e pressione **POWER** o botão para ligar a máquina.
- O agitador começa a trabalhar.

Observação: se a máquina não executar a função de limpeza por 3 dias consecutivos, ela exibirá automaticamente o código de erro “**OVE**”.

3.3.6 Alteração das configurações de fábrica e códigos de falha

- Pressione **SET** o botão por 3 segundos para retornar ao estado de configuração de fábrica. Pressionar a **SET** tecla novamente alterna entre os diferentes parâmetros em uma ordem de loop:

Código	Valor padrão	Nome do parâmetro	Faixa de configuração
P1	5	Temperatura da bebida fria à esquerda	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Temperatura média da bebida fria	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Temperatura correta da bebida gelada (Observação: Não usado em RCSL 3/12A modelo)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valor da diferença de retorno de temperatura	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Momento em que o compressor reinicia novamente	1~10 MIN
P6	260	Valor de alarme de alta tensão	230 ~ 265 V
P7	180	Valor de alarme de baixa tensão	180 ~ 210V
P8	3	Valor de ativação do alarme de tensão	0 - sem alarme; 1 – alarme de baixa tensão habilitado;

			2 – alarme de alta tensão habilitado; Alarme de baixa e alta tensão habilitado
F1	-3	Valor da temperatura de compensação de bebida fria do cilindro esquerdo	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Valor de temperatura de compensação de bebida fria do cilindro médio	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Valor de temperatura de compensação de bebida fria do cilindro direito (Observação: Não usado em RCSL 3/12A modelo)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Defina 0 para interromper a função de alarme de dias limpos	0~3

- Para alterar um parâmetro pressione **POWER/+** (aumenta o valor) ou **LIGHT/-** (diminui o valor)
- **NOTA:** Os parâmetros **P3** e **F3** não são utilizados em **RCSL 3/12A** modelo.

3.3.7 Ajuste de consistência do slush

- Atrás da transmissão de cada tanque há um pequeno parafuso para ajuste da consistência do gelo granizado que controla o mecanismo de formação de gelo:



- **IMPORTANTE:** Não faça ajustes em condições normais de operação, pois ele é usado principalmente para manutenção.

3.4. Limpeza e manutenção

3.4.1 INSTRUÇÕES GERAIS

- a) Desligue o plugue da tomada e deixe o aparelho esfriar completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver sendo usado.
 - Aguarde até que os elementos giratórios parem.
- b) Utilize somente produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Use somente detergentes suaves e próprios para alimentos para lavar o dispositivo.
- d) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de usá-lo novamente.
- e) Armazene a unidade em local seco e fresco, longe de umidade e exposição direta à luz solar.
- f) Não borrife o dispositivo com jato de água nem o mergulhe em água.
- g) Não permita que entre água no dispositivo através das aberturas na caixa do mesmo.
- h) Limpe as aberturas com uma escova e ar comprimido.

-
- i) O dispositivo deve ser inspecionado regularmente para verificar sua eficiência técnica e detectar qualquer dano.
 - j) Use um pano macio e úmido para limpeza.
 - k) Não utilize objetos afiados e/ou metálicos para limpeza (por exemplo, escova de aço ou espátula de metal), pois podem danificar o material da superfície do aparelho.
 - l) Não limpe o dispositivo com substâncias ácidas, agentes de uso medicinal, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas, pois isso pode danificar o dispositivo.

3.4.2 LUBRIFICAÇÃO DE JUNTA

1. Desmonte a máquina

- Desligue e desconecte a máquina de granizado.
- Remova a tampa do funil, o sem-fim e outras peças removíveis para acessar as juntas.

2. Limpe as juntas

- Remova cuidadosamente as juntas de suas posições.
- Lave-os com água morna e sabão para remover qualquer resíduo.
- Enxágue bem e seque completamente com um pano limpo ou papel-toalha.

3. Aplique lubrificante de qualidade alimentar

- Usando os dedos ou um aplicador limpo, aplique uma camada fina e uniforme de lubrificante de grau alimentício em cada junta.
- Certifique-se de que o lubrificante cubra toda a superfície da junta para manter uma vedação adequada.

4. Remonte a máquina

- Coloque cuidadosamente as juntas lubrificadas de volta em suas respectivas posições.
- Remonte todas as outras peças da máquina de granizado, certificando-se de que tudo esteja firmemente no lugar.

5. Teste a máquina

- Conecte e ligue a máquina de granizado.
- Observe se há vazamentos ou ruídos incomuns, indicando que as juntas estão devidamente vedadas e funcionando.

3.4.3 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A tabela a seguir mostra os possíveis problemas e como resolvê-los. Caso haja algum problema mais complexo, peça ajuda aos técnicos de manutenção.

Dificuldade	Possíveis causas	Remédio
A máquina não funciona	1. O plugue não está na posição 2. O fusível está quebrado	1. Conecte novamente 2. Substitua o fusível
As tigelas na parte traseira vazam	1. A junta está instalada incorretamente 2. Junta da cuba gasta ou rachada	1. Reinstale a junta 2. Substitua a junta
A torneira vaza	1. A alavanca da torneira não está no seu lugar 2. O anel de vedação não está limpo ou desgastado	1. Coloque a alavanca da torneira em seu assento 2. Limpe e substitua
Vibração e ruído	1. A máquina não está posicionada em um suporte nivelado 2. O teor de açúcar da bebida é menor	1. Coloque a máquina em um suporte nivelado 2. Aumentar o teor de açúcar
O balde de bebidas está muito congelado	1. A proporção da matéria-prima está incorreta. 2. Foi adicionado muito álcool.	1. Faça a proporção de açúcar na mistura entre 13% e 18%. 2. Reduza a proporção de álcool para <5%.
Código de erro “ UL ”	Alarme de baixa tensão	1. Faça o dispositivo funcionar em uma faixa de voltagem adequada. 2. Verifique se o valor padrão do alarme de baixa tensão está muito próximo de 230 V~.
Código de erro “ UH ”	Alarme de alta tensão	1. Faça o dispositivo funcionar em uma faixa de voltagem adequada. 2. Verifique se o valor padrão do alarme de alta tensão está muito próximo de 230 V~.

Código de erro "LL"	O sensor de temperatura não está conectado	1. Reconecte o fio do sensor. 2. Troque por um novo sensor de temperatura.
Código de erro "HH"	O sensor de temperatura está em curto-circuito	Troque por um novo sensor de temperatura.
Código de erro "OVE "	Alarme de limpeza forçada	Desligue a energia por um tempo e reinicie. Ou altere as configurações de fábrica (consulte a etapa - F4).

3.4.4 DESCARTE DE DISPOSITIVOS USADOS

Não descarte este dispositivo em sistemas de lixo urbano. Entregue-o a um ponto de coleta e reciclagem de aparelhos elétricos. Verifique o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados na fabricação do dispositivo podem ser reciclados de acordo com suas marcações. Ao optar pela reciclagem, você está contribuindo significativamente para a proteção do nosso meio ambiente.

Entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre sua unidade de reciclagem local.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verzou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

Technické údaje

Parameter popis		Parameter hodnota	
Názov produktu		Stroj na roztopenú kašu	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Menovité napätie [V~]/Frekvencia [Hz]		230/50	
Menovitý výkon [W]/Prúd [A]		680/5	960/6,8
Trieda ochrany		Ja	
Stupeň ochrany IP		IPX0	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Hmotnosť [kg]		~43	~60
Objem jednej nádrže [l]		12	
Počet nádrží		2	3
Teplota chladenia [°C]		-1~10	
Chladivo	Typ	290 eur	
	Množstvo [g]	160	170
Penový izolačný materiál		Cyklopentán (C ₅ H ₁₀)	
Pracovný cyklus [h]		8-16	
Klimatická trieda		SN/N	

1. Všeobecný popis









Táto používateľská príručka je navrhnutá tak, aby vám pomohla bezpečne a bezproblémovo používať zariadenie. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s

prísnymi technickými pokynmi s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho je vyrobený v súlade s najprísnejšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI POZORNE
PREČÍTALI A NEPOROZUMELI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ
PRÍRUČKU.**

Pre predĺženie životnosti zariadenia a zabezpečenie bezproblémovej prevádzky ho používajte v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace so zlepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby minimalizovalo riziká emisií hluku, berúc do úvahy technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo PAMÄTAJTE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo požiaru - horľavé materiály!
	POZOR! Horúci povrch, nebezpečenstvo popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Výkresy v tomto návode slúžia len na ilustračné účely a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného produktu.

2. Bezpečnosť používania



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie:

Stroj na roztopenú kašu

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a zodpovedajúcich zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa prevádzkuje vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Kábel používajte iba na určený účel. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte zariadenie, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

-
- e) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani celé zariadenie do vody ani iných kvapalín. Nepoužívajte zariadenie na mokrých povrchoch.
 - f) **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Počas čistenia nikdy neponárajte celé zariadenie do vody ani iných kvapalín.
 - g) Nepoužívajte vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
 - h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ sieťového napätia a prúd zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zle osvetlené pracovisko môže viesť k nehodám. Snažte sa premýšľať dopredu, pozorovať, čo sa deje, a pri práci so zariadením používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte poškodenie alebo nepravidelnú prevádzku, zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.
- c) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový alebo oxid uhličitý (CO₂) hasiaci prístroj (určený na použitie s elektrickými zariadeniami pod napätím).
- d) Používajte zariadenie v dobre vetranom priestore.
- e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, musia sa vymeniť.
- f) Uchovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné odovzdať spolu s ním aj tento návod na obsluhu.
- g) Obalový materiál a malé montážne diely uchovávajte na mieste mimo dosahu detí.
- h) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a zvierat.
- i) Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



Pamätajte! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okoloidúce osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

-
- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.
 - b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné so strojom manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
 - c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
 - d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zostaňte stále stabilní. Zabezpečte tak lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
 - e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte mimo pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
 - f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
 - g) Nevkladajte ruky ani iné predmety do zariadenia, kým je v prevádzke!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte vhodné nástroje pre danú úlohu. Správne vybrané zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od napájania. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
- c) Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v perfektnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia, najmä pohyblivé komponenty, či nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené a či nie sú vystavené iným problémom, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, pred použitím odovzdajte zariadenie na opravu.
- e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečné používanie.
- g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.

-
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálne prepravné operácie, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
 - i) Vyhnite sa situáciám, kedy zariadenie počas používania prestane fungovať z dôvodu nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu pohonných prvkov a poškodeniu zariadenia.
 - j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nie je odpojené od zdroja napájania.
 - k) Počas práce zariadenie nepremiestňujte, neupravujte ani neotáčajte.
 - l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli hromadeniu odolných nečistôt.
 - m) Uvedená emisia vibrácií bola meraná pomocou štandardných metód merania. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
 - n) Zariadenie nie je hračka. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru dospelej osoby.
 - o) Nespúšťajte stroj, keď je prázdny alebo ak je hladina vody v nádrži pod minimálnou úrovňou!
 - p) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia za účelom zmeny jeho parametrov alebo konštrukcie.
 - q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
 - r) Nezakrývajte vetracie otvory!
 - s) POZNÁMKA: Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo obarenia!
 - t) Neumiestňujte zariadenie hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
 - u) Okolo zariadenia ponechajte voľný priestor (najmenej 50 cm na každej strane).
 - v) Nepoškodzuje systém cirkulácie chladiva.
 - w) POZOR: Minimálny obsah cukru v nápoji, ktorý sa má pripraviť, musí byť aspoň 13 % objemových, inak hrozí poškodenie stroja!



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným funkciám a napriek použitiu dodatočných prvkov chrániacich obsluhu, pri používaní zariadenia stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na použitie

Spotrebič je určený na výrobu granity a studených nápojov, ako je ľadová káva, mrazené cappuccino, mrazený jogurt a podobné nápoje.

Produkt je určený na komerčné použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúčelovým použitím zariadenia.

3.1. Popis zariadenia

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A podobné):



1. Páčka kohútika
2. Klepnite
3. Odkvapkovácia miska
4. Osvetlený kryt palivovej nádrže
5. Nádrž

-
6. Miešač
 7. Ovládací panel (na bočnej stene - na obrázku nie je viditeľný)
 8. Vetracie otvory (čiastočne nie sú viditeľné na obrázku)

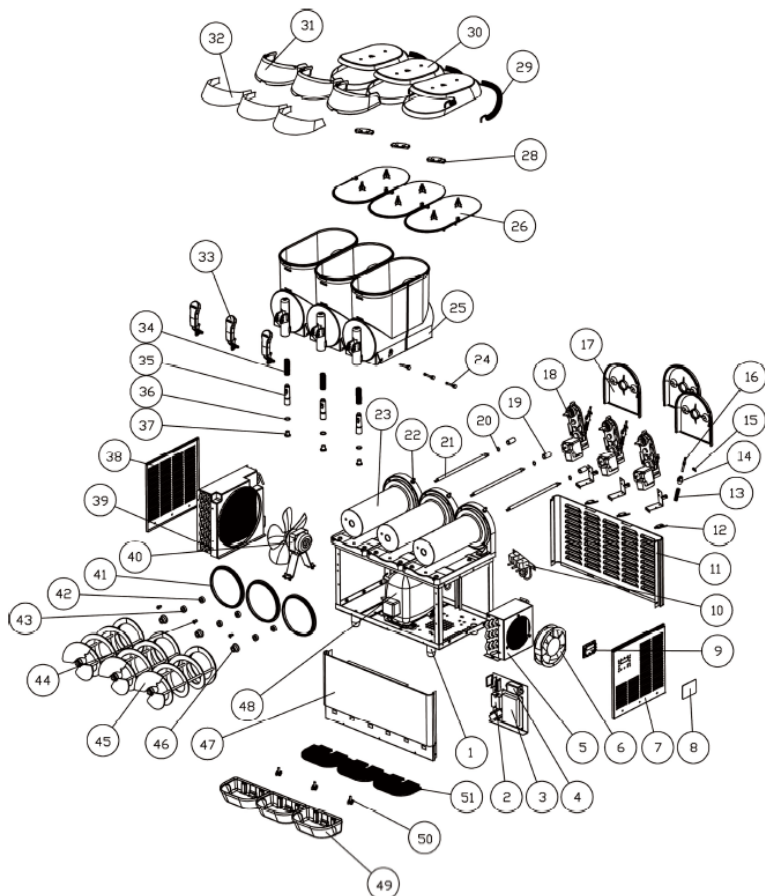
3.2. Príprava na použitie

3.2.1 UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie prekročiť rozmedzie 5~35°C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 90%. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 50 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k sieťovej zástrčke. Napájací kábel pripojený k spotrebiču musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku produktu.

POZNÁMKA: Pred prvým použitím rozoberte všetky komponenty, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s potravinami, a dôkladne ich vyčistite.

3.2.2 MONTÁŽ SPOTREBIČA (rozložený pohľad na príklade modelu RCSL 3/12A)



1	Noha	18 rokov	Prevodový motor	35	Ventil
2	Jednofázové polovodičové relé	19	Pripojovacia objímka	36	Tesniaci krúžok ventilu
3	Hlavná riadiaca doska	20	Poistný krúžok hriadeľa	37	Tesniace zátky
4	Napájací adaptér	21	Hnací hriadeľ	38	Ľavý panel
5	Malý kondenzátor	22	Držiak konektora osvetlenej žiarovky	39	Veľký kondenzátor
6	Malý ventilátor	23	Výparník	40	Ventilátor
7	Pravý panel	24	Zástrčka	41	Tesniaci krúžok pre nádrž na nápoje

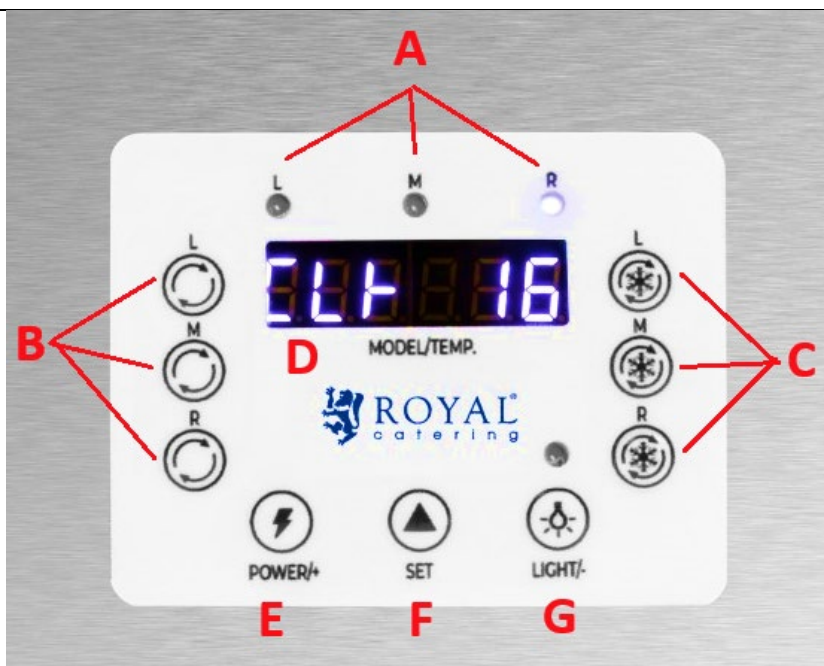
8	Panel	25	Nápojová trubica	42	Variace
9	Ovládací panel	26	Základná doska svetelného boxu	43	Ložiskové puzdro
10	Solenoid	27	-	44	Trubica sondy na reguláciu teploty
11	Zadný panel	28	Svetelný modul	45	Miešač
12	Mikrospínač	29	Zástrčka konektora osvetlenia	46	Tesniaca objímka
13	Pružina na nastavenie viskozity	30	Kryt svetelného modulu	47	Predný panel
14	Puzdro indikátora viskozity	31	Priesvitná doska svetelného modulu	48	Kompresor
15	Karta na fixáciu viskozity	32	Dekoratívny panel	49	Odkvapkovácia miska
16	Skrutka na nastavenie viskozity	33	Páčka kohútika	50	Bója
17	Zadný kryt	34	Výtlačná pružina	51	Kryt odkvapkávacej misky

Pripojte osvetlenie krytu nádrže zapojením konektorov do zadného krytu stroja:



3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Ovládací panel (na príklade RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A podobný)



Označenie nádrže: L – ľavá, M – stredná, R – pravá (RCSL 3/12A iba; RCSL 2/12A podobné)

- A) Indikátory prevádzkového stavu príslušných nádrží
- B) Tlačidlá funkcie čistenia
- C) Tlačidlá automatických funkcií:
 - „SLU“ – režim výroby kaše
 - „JUE“ – režim prípravy šťavy
 - „CLR“ – režim čistenia
 - „VYPNUTÉ“ – pohotovostný režim
- D) Zobrazenie pracovného stavu
- E) POWER tlačidlo / zvýšenie parametra
- F) SET – tlačidlo na nastavenie parametrov
- G) LIGHT – tlačidlo na osvetlenie nádrže ON-OFF / zníženie parametra

3.3.2 Funkcie

- CLEAR - dve alebo tri tlačidlá na ľavej strane panela (B) sú tlačidlá čistenia. Stlačením ich spustíte motor miešadla, opätovným kliknutím ich vypnete.
- AUTO - dve alebo tri tlačidlá na pravej strane panela (C) slúžia na miešanie a mrazenie. Stlačením sa zapne motor miešadla a chladiaci systém. Opätovným stlačením ich vypnete.

-
- Počas prevádzky sa dva/tri svetelné indikátory cyklicky rozsvietia a displej zobrazuje prevádzkový stav a parametre pre každú nádrž zodpovedajúcim spôsobom.
 - Digitálny displej zobrazuje vľavo aktuálny prevádzkový stav v automatickom režime a vpravo aktuálnu teplotu dávky pre príslušnú nádrž.
 - POWER – stlačte ho pre zapnutie zariadenia, ale displej zostane vypnutý (pohotovostný režim). Počas prevádzky stlačením na 1 sekundu zariadenie vypnete.
 - SET - stlačením tohto tlačidla sa vyvolajú nastavené parametre.
 - LIGHT – stlačte toto tlačidlo pre zapnutie alebo vypnutie osvetlenia nádrže.
 - V pohotovostnom stave (VYP.) sa stlačením CLEAR tlačidla zapne príslušný prevodový motor; potom sa stlačením AUTO tlačidla prepne do režimu rozmrazovania; potom sa stlačením AUTO tlačidla prepne do režimu studených nápojov; potom sa stlačením AUTO tlačidla zariadenie vráti do pohotovostného režimu.
 - Dlhým stlačením LIGHT tlačidla zobrazíte hodnotu napätia svetelného modulu.

3.3.3 Príprava kaše

- **POZNÁMKA:** Na prípravu nápojov používajte iba prenosnú vodu .
- Naplňte nádrž(e) a stlačte POWER tlačidlo pre zapnutie stroja.
- Stlačte príslušné AUTO funkčné tlačidlo a na displeji sa zobrazí „SLU“, čo znamená, že stroj prešiel do režimu výroby brečky.
- [voliteľné] Pred stlačením tlačidla na zmenu stavu zariadenia alebo jeho vypnutím, keď je v prevádzke, počkajte aspoň 3 minúty (funkcia ochrany kompresora). AUTO Po opätovnom stlačení tohto tlačidla sa na displeji zobrazia príkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ alebo „OFF“.
- Po dokončení výroby kaše budú príslušné kontrolky nepretržite blikať.

3.3.4 Príprava studeného nápoja

- **POZNÁMKA:** Na prípravu nápojov používajte iba prenosnú vodu.
- **DÔLEŽITÉ:** Túto funkciu použite aj pre „režim skladovania“, kedy sa nápoj nechá v nádrži cez noc.
- Naplňte nádrž(e) a stlačte POWER tlačidlo pre zapnutie stroja.
- Stlačte príslušné AUTO funkčné tlačidlo a na displeji sa zobrazí „SLU“, čo znamená, že stroj prešiel do režimu výroby brečky.
- Stlačte tlačidlo AUTO stlačte tlačidlo znova, kým sa na displeji nezobrazí „JUE“. Pred stlačením tlačidla na zmenu stavu zariadenia alebo jeho vypnutím, keď je v prevádzke, počkajte aspoň 3 minúty (funkcia ochrany

kompresora) AUTO . Po opätovnom stlačení tohto tlačidla sa na displeji zobrazia príkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ alebo „OFF“.

- Stlačením ^{SET} tlačidla je možné nastaviť požadovanú teplotu – zobrazenú hodnotu si pozrite na obrazovke.
- Keď šťava dosiahne nastavenú teplotu, príslušná kontrolka bude nepretržite blikať.

3.3.5 Funkcia čistenia nádrže

- Pridajte vodu alebo jemný čistiaci roztok a stlačte POWER tlačidlo, aby ste zapli stroj.
- Miešač začne pracovať.

Poznámka: Ak zariadenie nespustilo funkciu čistenia 3 po sebe nasledujúce dni, automaticky sa zobrazí chybový kód „OVE“.

3.3.6 Zmena výrobných nastavení a chybových kódov

- Dlhým stlačením ^{SET} tlačidla po dobu 3 sekúnd sa dostanete do stavu nastavení parametrov z výroby. ^{SET} Opätovným stlačením tlačidla sa prepína medzi rôznymi parametrami v cyklickom poradí:

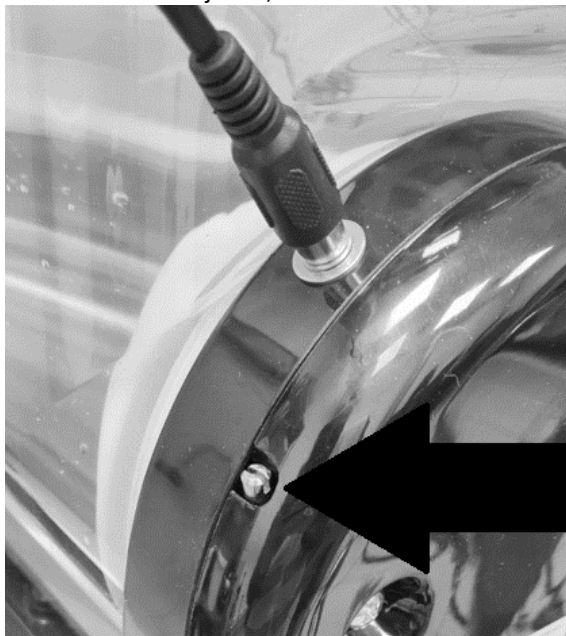
Kód	Predvolená hodnota	Názov parametra	Rozsah nastavenia
P1	5	Teplota ľavého studeného nápoja	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Stredná teplota studeného nápoja	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Správna teplota studeného nápoja (Poznámka: Nepoužíva sa v RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Hodnota rozdielu teplôt spiatočky	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Čas, kedy sa kompresor opäť spustí	1~10MIN
P6	260	Hodnota alarmu vysokého napätia	230 ~ 265 V
P7	180	Hodnota alarmu nízkeho napätia	180 ~ 210 V
P8	3	Hodnota aktivácie alarmu napätia	0 - žiadny alarm; 1 – zapnutý alarm nízkeho napätia; 2 – zapnutý alarm vysokého napätia; Aktivovaný alarm nízkeho a vysokého

			napätia
F1	-3	Hodnota kompenzačnej teploty studeného nápoja pre ľavý valec	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Hodnota teploty kompenzácie studeného nápoja pre stredný valec	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Hodnota kompenzačnej teploty studeného nápoja pravého valca (Poznámka: Nepoužíva sa v RCSSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Nastavte 0 pre zastavenie funkcie budíka čistých dní	0~3

- Pre zmenu parametra stlačte **POWER/+** (zvýši hodnotu) alebo **LIGHT/-** (zniži hodnotu)
- **POZNÁMKA:** Parametre P3a F3sa v RCSSL 3/12A model.

3.3.7 Úprava konzistencie kaše

- Za hnacím ústrojenstvom každej nádrže sa nachádza malá skrutka na nastavenie konzistencie ľadovej kaše, ktorá ovláda mechanizmus tvorby ľadu:



- **DÔLEŽITÉ:** Nenastavujte ho za bežných prevádzkových podmienok, slúži väčšinou na servisné účely.

3.4. Čistenie a údržba

3.4.1 VŠEOBECNÉ POKYNY

- a) Pred každým čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva, alebo ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky zastavia.
- b) Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Na umývanie zariadenia používajte iba jemné čistiace prostriedky bezpečné pre potraviny.
- d) Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky jeho časti pred opätovným použitím úplne vysušené.
- e) Jednotku skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- f) Nestriekajte na zariadenie prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- g) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez vetracie otvory v kryte zariadenia.
- h) Vetracie otvory vyčistite kefou a stlačeným vzduchom.
- i) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická funkčnosť a zistilo sa akékoľvek poškodenie.
- j) Na čistenie použite mäkkú, vlhkú handričku.
- k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- l) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi ani inými chemickými látkami, pretože by to mohlo zariadenie poškodiť.

3.4.2 MAZANIE TESNENIA

1. Rozoberte stroj

- Vypnite a odpojte stroj na rozmrazovanie.
- Pre prístup k tesneniam odstráňte veko zásobníka, závitovku a ďalšie odnímateľné časti.

2. Vyčistite tesnenia

- Opatrne odstráňte tesnenia z ich polohy.
- Umyte ich teplou mydlovou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky.
- Dôkladne opláchnite a úplne osušte čistou handričkou alebo papierovými

utierkami.

3. Naneste mazivo potravinárskej kvality

- Prstami alebo čistým aplikátorom naneste na každé tesnenie tenkú, rovnomernú vrstvu maziva potravinárskej kvality.
- Uistite sa, že mazivo pokrýva celý povrch tesnenia, aby sa zabezpečilo správne utesnenie.

4. Znovu zostavte stroj

- Opatrne vráťte namazané tesnenia späť na ich príslušné miesta.
- Znovu namontujte všetky ostatné časti zariadenia na výrobu kaše a uistite sa, že sú všetky bezpečne na svojom mieste.

5. Otestujte stroj

- Zapojte a zapnite stroj na rozmrazovanie.
- Sledujte akékoľvek netesnosti alebo nezvyčajné zvuky, ktoré naznačujú, že tesnenia sú správne utesnené a fungujú.

3.4.3 RIEŠENIE PORÚCH

Nasledujúca tabuľka zobrazuje možné problémy a spôsoby ich riešenia. V prípade zložitého problému požiadajte o pomoc údržbárov.

Problémy	Možné príčiny	Náprava
Stroj nebeží	1. Zástrčka nie je na svojom mieste 2. Poistka je poškodená	1. Znovu zapojte 2. Vymeňte poistku
Misky na zadnej strane presakujú	1. Tesnenie je nesprávne nainštalované 2. Opotrebované alebo poškodené tesnenie misy	1. Znovu nainštalujte tesnenie 2. Vymeňte tesnenie
Kohútik uniká	1. Páka kohútika nie je na svojom mieste 2. O-krúžok nie je čistý alebo opotrebovaný	1. Umiestnite páku kohútika do jej sedla 2. Vyčistite a vráťte ho späť
Vibrácie a hluk	1. Stroj nie je umiestnený na rovnom stojane 2. Obsah cukru v nápoji je nižší	1. Postavte stroj na rovný stojan 2. Zvýšte obsah cukru

Nádoba na nápoje je silne zamrznutá	1. Pomer surovín je nesprávny. 2. Bolo pridaných priveľa alkoholu.	1. Podiel cukru v zmesi upravte na 13 % až 18 %. 2. Znížte podiel alkoholu na <5 %.
Kód chyby „UL“	Alarm nízkeho napätia	1. Nastavte zariadenie do vhodného rozsahu napätia. 2. Skontrolujte, či je predvolená hodnota alarmu nízkeho napätia príliš blízko 230 V~.
Kód chyby „UH“	Vysokonapäťový alarm	1. Nastavte zariadenie do vhodného rozsahu napätia. 2. Skontrolujte, či je predvolená hodnota alarmu vysokého napätia príliš blízko 230 V~.
Kód chyby „LL“	Teplotný senzor nie je pripojený	1. Znovu pripojte kábel snímača. 2. Vymeňte snímač teploty.
Kód chyby „HH“	Snímač teploty je skratovaný	Vymeňte teplotný senzor za nový.
Kód chyby „OVE“	Alarm núteného čistenia	Na chvíľu vypnite napájanie a potom ho reštartujte. Alebo zmeňte výrobné nastavenia (pozri krok - F4).

3.4.4 LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na zbernom mieste pre recykláciu a zber elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia je možné recyklovať v súlade s ich označením. Výberom recyklácie významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

Технически данни

Параметър описание		Параметър стойност	
Име на продукта		Машина за кисел сок	
Модел		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Номинално напрежение [V~]/Честота [Hz]		230/50	
Номинална мощност [W]/Ток [A]		680/5	960/6.8
Клас на защита		Аз	
Степен на защита IP		IPX0	
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Тегло [кг]		~43	~60
Капацитет на един резервоар [л]		12	
Брой резервоари		2	3
Температура на охлаждане [°C]		-1~10	
Хладилен агент	Тип	290 ранда	
	Количество [g]	160	170
Пяна за изолация		Циклопентан (C5H10)	
Работен цикъл [ч]		8-16	
Климатичен клас		SN/N	






1. Общо описание





Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда


	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!

	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!
	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначат:

Машина за кисел сок

2.1. Електрическа безопасност

- Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането

на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

- c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- d) Не използвайте устройството, ако охранващият кабел е повреден или показва очевидни следи от износване. Повреденият охранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или цялото устройство във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- f) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** По време на почистване никога не потапяйте цялото устройство във вода или други течности.
- g) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- h) Преди първата употреба, моля, проверете дали мрежовото напрежение и ток съответстват на посочените данни на типовата табелка.

2.2.Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- c) В случай на пожар, използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- d) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- f) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако устройството бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- g) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

-
- h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
 - i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически годни лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на употреба може да доведе до сериозни наранявания.
- d) Не надценявайте възможностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- g) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройката, почистването и поддръжката. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.

-
- c) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
 - d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за подвижни компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
 - e) Дръжте устройството далеч от деца.
 - f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
 - g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
 - h) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които са приложими в страната, където ще се използва устройството.
 - i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
 - j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
 - k) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
 - l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
 - m) Посочените вибрационни емисии са измерени с помощта на стандартни методи за измерване. Вибрационните емисии могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.
 - n) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
 - o) Не пускайте машината, когато е празна или с ниво на входящия резервоар под минималното ниво!!
 - p) Забранено е да се намесва в структурата на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкцията.
 - q) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина.
 - r) Не покривайте вентилационните отвори!
 - s) **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа някои елементи на устройството се нагряват много – опасност от изгаряне!

-
- t) Не поставяйте устройството с главата надолу и не го наклоняйте под ъгъл, по-голям от 45°.
 - u) Оставете свободно пространство около устройството (поне 50 см от всяка страна).
 - v) Не повреждайте системата за циркулация на хладилния агент.
 - w) **ВНИМАНИЕ:** минималното съдържание на захар в приготвяната напитка трябва да бъде поне 13 обемни процента, в противен случай съществува риск от повреда на машината!



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при употреба на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Използвайте указания

Уредът е предназначен за приготвяне на гранита и студени напитки, като например ледено кафе, замразено капучино, замразено кисело мляко и подобни напитки.

Продуктът е предназначен за търговска употреба.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A подобно):



1. Лост за натискане
2. Докоснете
3. Тавичка за събиране на капки
4. Осветен капак на резервоара
5. Резервоар
6. Бъркалка
7. Контролен панел (на страничната стена - не се вижда на снимката)
8. Вентилационни отвори (частично не се виждат на снимката)

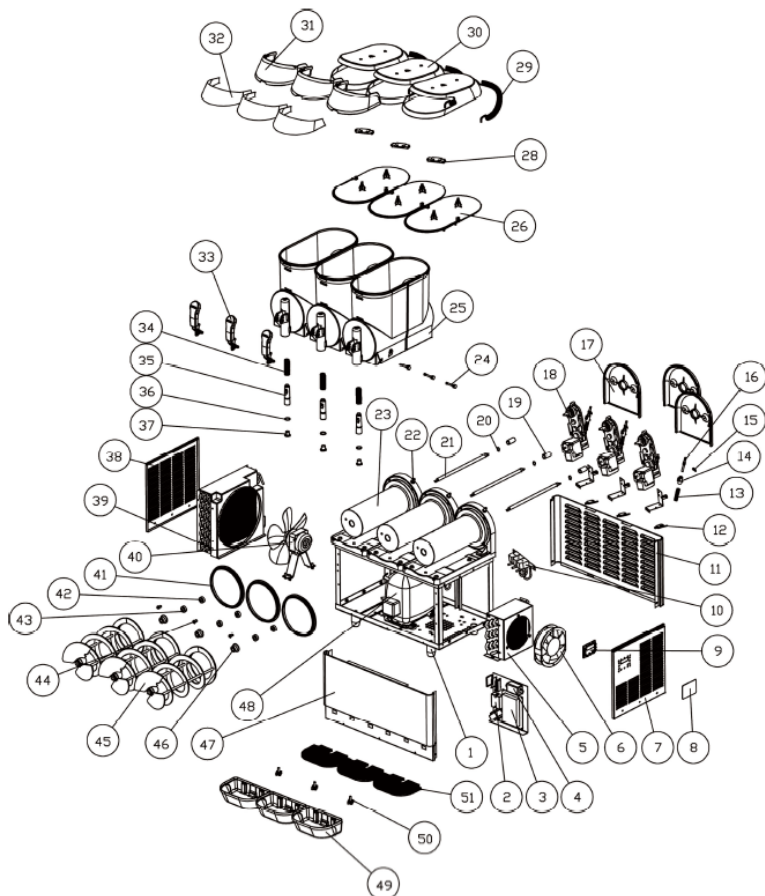
3.2. Подготовка за употреба

3.2.1 МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава диапазона от 5~35°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 90%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 50 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и хора с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до захранващия щепсел. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да е правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Разглобете всички компоненти, които имат директен контакт с храна, и ги почистете старателно преди първата употреба.

3.2.2 СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА (разглобен изглед на примера на модел RCSL 3/12A)



1	Крак	18	мотор-редуктор	35	Клапан
2	Еднофазно твърдотелно реле	19	Свързваща втулка	36	Уплътнителен пръстен на клапана
3	Главно табло за управление	20	Задържащ пръстен на вала	37	Уплътнителни тапи
4	Захранващ адаптер	21	Задвижващ вал	38	Ляв панел
5	Малък кондензатор	22	Държач за конектор за осветена лампа	39	Голям кондензатор
6	Малък вентилатор	23	Изпарител	40	Вентилатор
7	Десен панел	24	Щепсел	41	Уплътнителен пръстен за резервоар за

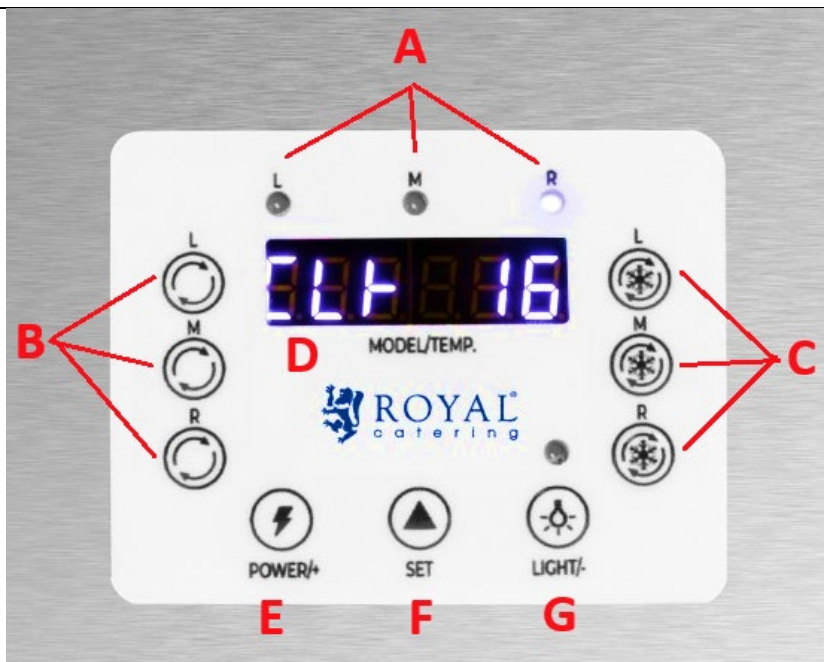
					напитки
8	Панел	25	Туба за напитки	42	Къпещ се
9	Контролен панел	26	Основна плоча за светлинна кутия	43	Лагерна втулка
10	Соленоид	27	-	44	Тръба на сондата за контрол на температурата
11	Заден панел	28	Светлинен модул	45	Бъркалка
12	Микропревключвател	29	Щепсел за конектор за осветление	46	Уплътнителна втулка
13	Пружина за регулиране на вискозитета	30	Капак на светлинния модул	47	Преден панел
14	Втулка за индикатор на вискозитет	31	Прозрачна плоча за светлинен модул	48	Компресор
15	Карта за фиксиране на вискозитета	32	Декоративен панел	49	Тавичка за отцеждане
16	Винт за регулиране на вискозитета	33	Лост за кранче	50	Буй
17	Заден капак	34	Разтоварваща пружина	51	Капак на тавичката за капки

Свържете осветлението на капака на резервоара, като включите конекторите в задния капак на машината:



3.3. Използване на устройството

3.3.1 Контролен панел (на пример от RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A подобен)



Обозначение на резервоара: L – ляв, M – среден, R – десен (RCSL 3/12A само; RCSL 2/12A подобен)

- A) Индикатори за работното състояние на съответните резервоари
- B) Бутони за функция за почистване
- C) Бутони за автоматични функции:
 - „SLU“ – режим на приготвяне на каша
 - „JUE“ – режим на приготвяне на сок
 - „CLR“ – режим на почистване
 - „ИЗКЛ.“ – режим на готовност
- D) Дисплей за работно състояние
- E) POWER бутон / увеличаване на параметъра
- F) SET – бутон за настройване на параметри
- G) LIGHT – ON-OFF бутон за осветяване на резервоарите / намаляване на параметъра

3.3.2 Функции

- CLEAR – двата или трите бутона от лявата страна на панела (B) са бутоните за почистване. Натиснете ги и моторът на бъркалката ще започне да работи, щракнете отново, за да ги изключите.

-
- AUTO- двата или трите бутона от дясната страна на панела (C) са за функциите за разбъркване и замразяване. Натиснете го и моторът на бъркалката и хладилната система започват да работят. Натиснете отново, за да ги изключите.
 - Двата/трите светлинни индикатора по време на работа ще светят циклично, а дисплеят показва съответно работното състояние и параметрите за всеки резервоар.
 - Цифровият дисплей показва отляво текущото работно състояние в автоматичен режим, а отдясно - текущата температура на партидата за съответния резервоар.
 - POWER– натиснете го, за да включите машината, но дисплеят ще бъде изключен (режим на готовност). По време на работа, натискането му за 1 секунда ще изключи машината.
 - SET - натискането на този бутон ще извика зададените параметри.
 - LIGHT – натиснете този бутон, за да включите или изключите осветлението на резервоара.
 - В състояние на готовност (ИЗКЛ.), натискането на CLEAR бутона включва съответния мотор-редуктор; след това натиснете AUTO бутона и машината преминава в режим на каша; след това натиснете AUTO бутона и машината преминава в режим на студена напитка; след това натиснете AUTO бутона и машината се връща в режим на готовност.
 - Натиснете продължително LIGHT бутона, за да видите стойността на напрежението на светлинния модул.

3.3.3 Приготвяне на киша

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само преносима вода за приготвяне на напитки.
- Заредете резервоара(ите) и натиснете POWER бутона, за да включите машината.
- Натиснете съответния AUTO функционален бутон и на дисплея се показва „SLU“, което означава, че машината е влязла в режим на производство на киша.
- [по избор] Изчакайте поне 3 минути (функция за защита на компресора), преди да натиснете AUTO бутона за промяна на състоянието на машината или да я изключите, когато работи. В резултат на повторно натискане на този бутон, дисплеят ще покаже команди „SLU“, „JUE“, „CLR“ или „OFF“.
- Когато производството на киша приключи, съответният(ите) индикатор(и) ще мигат непрекъснато.

3.3.4 Приготвяне на студена напитка

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само преносима вода за приготвяне на напитки.
- **ВАЖНО:** Използвайте тази функция и за „режим на съхранение“, т.е. когато напитката трябва да престои в резервоара за една нощ.
- Заредете резервоара(ите) и натиснете POWER бутона, за да включите машината.
- Натиснете съответния AUTO функционален бутон и на дисплея се показва „SLU“, което означава, че машината е влязла в режим на производство на киша.
- Натиснете AUTO натиснете отново бутона, докато на дисплея се покаже „JUE“. Изчакайте поне 3 минути (функция за защита на компресора), преди да натиснете AUTO бутона за промяна на състоянието на машината или да я изключите, когато работи. В резултат на повторно натискане на този бутон, дисплеят ще покаже команди „SLU“, „JUE“, „CLR“ или „OFF“.
- Чрез натискане на SET бутона може да се зададе желаната температура – вижте показаната стойност на екрана.
- Когато сокът достигне зададената температура, съответният индикатор ще мига непрекъснато.

3.3.5 Функция за почистване на резервоара

- Добавете вода или мек почистващ разтвор и натиснете POWER бутона, за да включите машината.
- Бъркалката започва да работи.

Забележка: Ако машината не е изпълнявала функцията за почистване в продължение на 3 последователни дни, тя автоматично ще покаже код за грешка „OVE“.

3.3.6 Промяна на фабричните настройки и кодовете за неизправности

- Натиснете продължително SET бутона за 3 секунди, за да влезете във фабричните настройки на параметрите. SET Повторното натискане на бутона превключва между различните параметри в цикъл:

Код	Стойност по подразбиране	Име на параметъра	Диапазон на настройка
P1	5	Температура на лявата студена напитка	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Средна температура на студените напитки	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Правилната температура на студените	1 °C ~ 10 °C

BG

		напитки (Забележка: Не се използва в RCSL 3/12A модел)	
P4	3	Стойност на температурната разлика във връщащата се вода	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Време, когато компресорът се рестартира отново	1~10 МИН
P6	260	Стойност на алармата за високо напрежение	230 ~ 265V
P7	180	Ниска алармена стойност на напрежението	180 ~ 210V
P8	3	Стойност за активиране на алармата за напрежение	0 - няма аларма; 1 – активирана аларма за ниско напрежение; 2 – активирана аларма за високо напрежение; Активирана аларма за ниско и високо напрежение
F1	-3	Температура на компенсация за студени напитки на левия цилиндър	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Температура на компенсация за студени напитки на средния цилиндър	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Температура на компенсация за студени напитки на десния цилиндър (Забележка: Не се използва в RCSL 3/12A модел)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Задайте 0, за да спрете функцията за	0~3

	аларма за чисти дни	
--	---------------------	--

- За промяна на параметър натиснете **POWER/+** (увеличава стойността) или **LIGHT/-** (намалява стойността)
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Параметрите P3 и F3 се използват в RCSL 3/12A модел.

3.3.7 Регулиране на консистенцията на кашата

- Зад задвижващата система на всеки резервоар има малък болт за регулиране на консистенцията на ледената каша, който контролира механизма за образуване на лед:



- **ВАЖНО:** Не го настройвайте при нормални работни условия, това е предимно за сервизна употреба.

3.4. Почистване и поддръжка

3.4.1 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

- а) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
 - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- б) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.

-
- c) Използвайте само меки, безопасни за храна препарати за почистване на устройството.
 - d) След почистване на устройството, всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
 - e) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, далеч от влага и пряка слънчева светлина.
 - f) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
 - g) Не допускайте попадане на вода в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
 - h) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
 - i) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери неговата техническа ефективност и да се открият евентуални повреди.
 - j) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
 - k) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
 - l) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.

3.4.2 СМАЗВАНЕ НА ГАРНИТУРИ

1. Разглобете машината

- Изключете и извадете щепсела от контакта на машината за сладолед.
- Свалете капака на бункера, шнека и други подвижни части, за да получите достъп до уплътненията.

2. Почистете уплътненията

- Внимателно отстранете уплътненията от техните места.
- Измийте ги с топла сапунена вода, за да отстраните всички остатъци.
- Изплакнете обилно и подсушете напълно с чиста кърпа или кухненска хартия.

3. Нанесете лубрикант за хранителни цели

- С помощта на пръсти или чист апликатор нанесете тънък, равномерен слой смазка за хранителни цели върху всяко уплътнение.

- Уверете се, че смазката покрива цялата повърхност на уплътнението, за да се осигури правилно уплътнение.

4. Сглобете отново машината

- Внимателно поставете смазаните уплътнения обратно на съответните им места.
- Сглобете отново всички останали части на машината за шлам, като се уверите, че всичко е здраво закрепено на мястото си.

5. Тествайте машината

- Включете и включете машината за шлайфане.
- Наблюдавайте за течове или необичайни шумове, които показват, че уплътненията са правилно уплътнени и функционират.

3.4.3 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Следната таблица показва възможните проблеми и как да ги разрешите. В случай на сложен проблем, моля, обърнете се към техниците по поддръжката за помощ.

Проблем	Възможни причини	средство за защита
Машината не работи	1. Щепселът не е на мястото си 2. Предпазителят е счупен	1. Включете отново 2. Сменете предпазителя
Купичките от задната страна текат	1. Уплътнението е неправилно монтирано 2. Износено или надраскано уплътнение на купата	1. Поставете обратно уплътнението 2. Сменете уплътнението
Течовете от чешмата	1. Лостът на крана не е на мястото си 2. О-пръстенът не е чист или износен	1. Поставете лоста на крана в седлото му 2. Почистете го и го сменете
Вибрации и шум	1. Машината не е поставена на равна стойка 2. Съдържанието на захар в напитката е по-ниско	1. Поставете машината на равна стойка 2. Увеличете съдържанието на захар

Кофата за напитки е силно замръзнала	1. Съотношението на суровините е неправилно. 2. Добавен е твърде много алкохол.	1. Направете съотношението на захарта в сместа между 13% и 18%. 2. Намалете алкохолното съдържание до <5%.
Код за грешка „ UL “	Аларма за ниско напрежение	1. Накарайте устройството да работи в подходящ диапазон на напрежение. 2. Проверете дали стойността по подразбиране на алармата за ниско напрежение е твърде близка до 230V~.
Код за грешка „ UH “	Аларма за високо напрежение	1. Накарайте устройството да работи в подходящ диапазон на напрежение. 2. Проверете дали стойността по подразбиране на алармата за високо напрежение е твърде близка до 230V~.
Код за грешка „LL“	Температурният сензор не е свързан	1. Свържете отново кабела на сензора. 2. Сменете температурния сензор.
Код за грешка „HH“	Температурният сензор е късо съединение	Сменете температурния сензор с нов.
Код за грешка „ OVE “	Аларма за принудително почистване	Изключете захранването за известно време, след което рестартирайте. Или променете фабричните настройки (вижте стъпка - F4).

3.4.4 ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки рециклиране, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви център за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος αξία	
Όνομα προϊόντος	Μηχανή λάσπης	
Μοντέλο	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Ονομαστική τάση [V~]/Συχνότητα [Hz]	230/50	
Ονομαστική ισχύς [W]/Ρεύμα [A]	680/5	960/6.8
Κατηγορία προστασίας	εγώ	
Βαθμός προστασίας IP	IPX0	
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος· mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Βάρος [kg]	~43	~60
Χωρητικότητα μίας μόνο δεξαμενής [L]	12	
Αριθμός δεξαμενών	2	3
Θερμοκρασία ψύξης [° C]	-1~10	
Ψυκτικός	Τύπος	R290
	Ποσότητα [g]	160
Αφρώδες μονωτικό υλικό	Κυκλοπεντάνιο (C _{5H10})	
Κύκλος λειτουργίας [h]	8-16	
Κλιματική κατηγορία	A/A	






1. Γενική περιγραφή





Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος


	<p>Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.</p>
	<p>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.</p>
	<p>Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!</p>

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!
	Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν στα εξής:

Μηχανή λάσπης

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμοαντίες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή

επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισχώρηση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

- c) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή ολόκληρη τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ ολόκληρη τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- g) Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.
- h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε εάν ο τύπος τάσης και το ρεύμα της κύριας παροχής συμμορφώνονται με τα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το πρόβλημα σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- c) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) για την κατάσβεσή της.
- d) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- f) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτο μέρος, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτόν.

-
- g) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
 - h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
 - i) Εάν η παρούσα συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλον εξοπλισμό, θα πρέπει να ακολουθηθούν και οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Θυμηθείτε! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- b) Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα, τα οποία είναι σε θέση να το χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία.
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ τη χρησιμοποιείτε!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

-
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
 - c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
 - d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
 - e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
 - f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
 - g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
 - h) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειρωνακτικές μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
 - i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
 - j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
 - k) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
 - l) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
 - m) Η καθορισμένη εκπομπή κραδασμών μετρήθηκε χρησιμοποιώντας τυπικές μεθόδους μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να αλλάξουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.
 - n) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
 - o) Μην λειτουργείτε το μηχάνημα όταν είναι άδειο ή με τη στάθμη εισόδου κάτω από την ελάχιστη στάθμη της δεξαμενής!!
 - p) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.

-
- q) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
 - r) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
 - s) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της συσκευής υπερθερμαίνονται – κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - t) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα ή μην την γέρνετε σε γωνία μεγαλύτερη από 45°.
 - u) Αφήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 50 cm σε κάθε πλευρά).
 - v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα κυκλοφορίας ψυκτικού.
 - w) ΠΡΟΣΟΧΗ: η ελάχιστη περιεκτικότητα σε ζάχαρη του ροφήματος που θα παρασκευαστεί πρέπει να είναι τουλάχιστον 13% κατ' όγκο, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη μηχανή!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της.

3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή γρανίτας και κρύων ποτών, όπως παγωμένος καφές, κατεψυγμένο καπουτσίνο, κατεψυγμένο γιαούρτι και παρόμοια ποτά.

Το προϊόν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A παρόμοιο):



1. Μοχλός χτυπήματος
2. Πατήστε
3. Δίσκος συλλογής υγρών
4. Φωτιζόμενο κάλυμμα δεξαμενής
5. Δεξαμενή
6. Αναδευτήρας
7. Πίνακας ελέγχου (στο πλευρικό τοίχωμα - δεν είναι ορατός στην εικόνα)
8. Ανοίγματα εξαερισμού (μερικώς μη ορατά στην εικόνα)

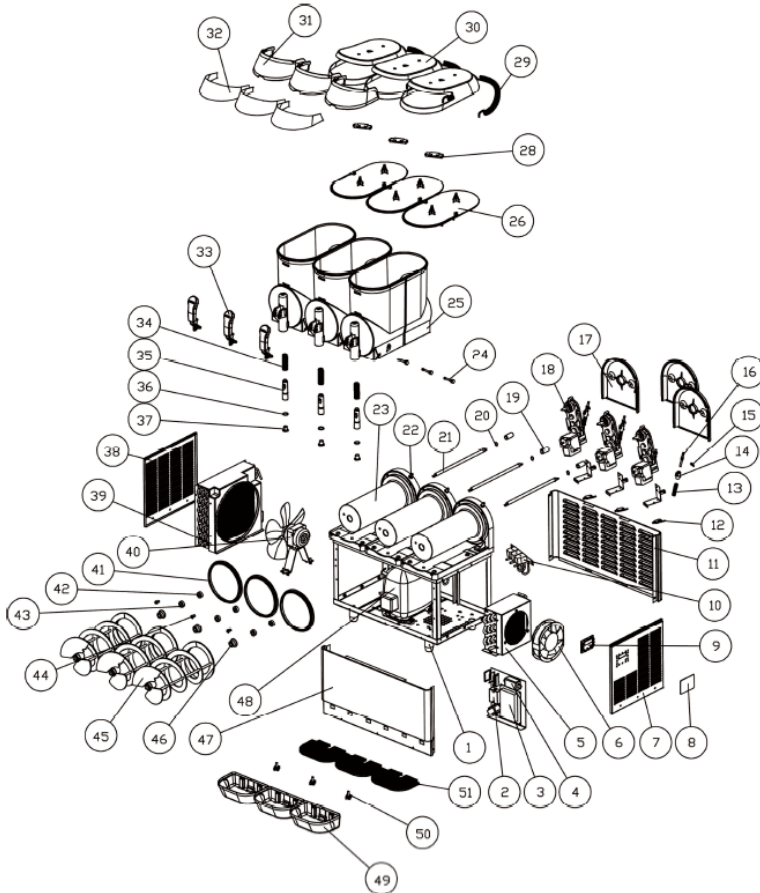
3.2. Προετοιμασία για χρήση

3.2.1 ΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 5~35°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 90%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 50 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φισ τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε άμεση επαφή με τρόφιμα και καθαρίστε τα καλά πριν από την πρώτη χρήση.

3.2.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (αναλυτική προβολή του παραδείγματος του μοντέλου RCSL 3/12A)



1	Πόδι	18	Κινητήρας μετάδοσης κίνησης	35	Βαλβίδα
2	Μονοφασικό ρελέ στερεάς κατάστασης	19	Μανίκι σύνδεσης	36	Δακτύλιος στεγανοποίησης βαλβίδας
3	Κύριος πίνακας ελέγχου	20	Δακτύλιος συγκράτησης άξονα	37	Σφραγιστικά πώματα
4	Προσαρμογέας ρεύματος	21	Άξονας κίνησης	38	Αριστερό πλαίσιο
5	Μικρός συμπυκνωτής	22	Βάση σύνδεσης φωτιζόμενης λάμπας	39	Μεγάλος συμπυκνωτής

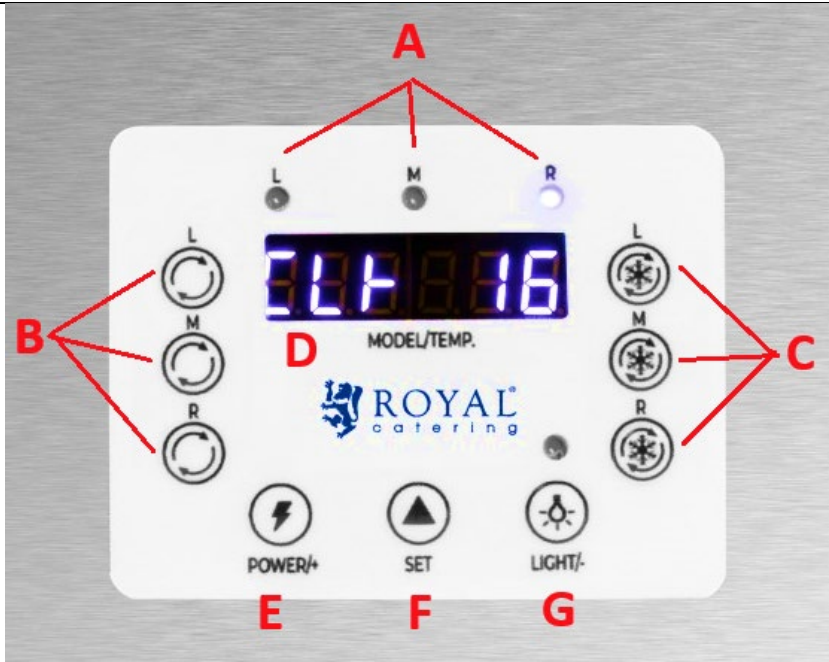
6	Μικρός ανεμιστήρας	23	Αποστακτήρας	40	Ανεμιστήρας
7	Δεξί πάνελ	24	Βύσμα	41	Δακτύλιος στεγανοποίησης για δεξαμενή ποτών
8	Πίνακας	25	Σωλήνας ποτού	42	Σιγοβράζοντας
9	Πίνακας ελέγχου	26	Πλάκα βάσης φωτιστικού	43	Μανίκι ρουλεμάν
10	Σωληνοειδές	27	-	44	Σωλήνας αισθητήρα ελέγχου θερμοκρασίας
11	Πίσω πάνελ	28	Μονάδα φωτισμού	45	Ταραχοποιοίς
12	Μικροδιακόπτης	29	Βύσμα σύνδεσης φωτισμού	46	Σφραγιστικό μανίκι
13	Ελατήριο ρύθμισης ιξώδους	30	Κάλυμμα μονάδας φωτισμού	47	Πρόσοψη
14	Μανίκι δείκτη ιξώδους	31	Διαφανής πλάκα μονάδας φωτός	48	Συμπιεστής
15	Κάρτα σταθεροποίησης ιξώδους	32	Διακοσμητικό πάνελ	49	Δίσκος συλλογής υγρών
16	Βίδα ρύθμισης ιξώδους	33	Μοχλός βρύσης	50	Σημαδούρα
17	Πίσω κάλυμμα	34	Ελατήριο εκκένωσης	51	Κάλυμμα δίσκου συλλογής υγρών

Συνδέστε τον φωτισμό του καλύμματος της δεξαμενής συνδέοντας τους συνδετήρες στο πίσω κάλυμμα του μηχανήματος:



3.3. Χρήση συσκευής

3.3.1 Πίνακας ελέγχου (για παράδειγμα του RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A παρόμοιο)



Ονομασία δεξαμενής: L– αριστερά, M– μέση, R– δεξιά (RCSL 3/12A μόνο- RCSL 2/12A παρόμοια)

- A) Δείκτες κατάστασης λειτουργίας των αντίστοιχων δεξαμενών
- B) Κουμπιά λειτουργίας καθαρισμού
- C) Κουμπιά αυτόματης λειτουργίας:
 «SLU» – λειτουργία παρασκευής λάσπης
 "JUE" - λειτουργία παρασκευής χυμού
 «CLR» – λειτουργία καθαρισμού
 «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ» – λειτουργία αναμονής
- D) Ένδειξη κατάστασης εργασίας
- E) POWER/ κουμπί αύξησης παραμέτρου
- F) SET – κουμπί ρύθμισης παραμέτρων
- G) LIGHT κουμπί φωτισμού / μείωσης παραμέτρων δεξαμενών ON-OFF

3.3.2 Συναρτήσεις

- CLEAR - τα δύο ή τρία κουμπιά στην αριστερή πλευρά του πίνακα (B) είναι τα κουμπιά καθαρισμού. Πατήστε τα και ο κινητήρας ανάδευσης θα αρχίσει να λειτουργεί, κάντε ξανά κλικ για να τα απενεργοποιήσετε.
- AUTO - τα δύο ή τρία κουμπιά στη δεξιά πλευρά του πίνακα (C) αντιστοιχούν στις λειτουργίες ανάδευσης και κατάψυξης. Πατήστε το και ο κινητήρας του

αναδευτήρα και το σύστημα ψύξης θα αρχίσουν να λειτουργούν. Πατήστε ξανά για να τα απενεργοποιήσετε.

- Οι δύο/τρεις φωτεινές ενδείξεις κατά τη λειτουργία θα ανάβουν κυκλικά και η οθόνη θα εμφανίζει την κατάσταση λειτουργίας και τις παραμέτρους για κάθε δεξαμενή αντίστοιχα.
- Η ψηφιακή οθόνη εμφανίζει στα αριστερά την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας σε αυτόματη λειτουργία και στα δεξιά την τρέχουσα θερμοκρασία της παρτίδας για την αντίστοιχη δεξαμενή.
- POWER – πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αλλά η οθόνη θα είναι απενεργοποιημένη (λειτουργία αναμονής). Κατά τη λειτουργία, πατώντας το για 1 δευτερόλεπτο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.
- SET - πατώντας αυτό το κουμπί θα εμφανιστούν οι καθορισμένες παράμετροι.
- LIGHT – πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό της δεξαμενής.
- Στην κατάσταση αναμονής (OFF), πατώντας το CLEAR κουμπί ενεργοποιείται ο αντίστοιχος κινητήρας με γρανάζια. Στη συνέχεια, πατώντας το AUTO κουμπί, η μηχανή εισέρχεται στη λειτουργία γρασιδιού. Στη συνέχεια, πατώντας το AUTO κουμπί, η μηχανή εισέρχεται στη λειτουργία κρύου ποτού. Στη συνέχεια, πατώντας το AUTO κουμπί, η μηχανή επιστρέφει στη λειτουργία αναμονής.
- Πατήστε παρατεταμένα το LIGHT κουμπί για να δείτε την τιμή τάσης της μονάδας φωτισμού.

3.3.3 Προετοιμασία λάσπης

- **ΣΗΜΕΙΩΜΑ:** Χρησιμοποιήστε μόνο φορητό νερό για την παρασκευή ποτών.
- Γεμίστε τη/τις δεξαμενή/ές και πατήστε POWER το κουμπί για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.
- Πατήστε το αντίστοιχο AUTO κουμπί λειτουργίας και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «SLU», που σημαίνει ότι το μηχάνημα έχει εισέλθει σε λειτουργία παραγωγής λάσπης.
- [προαιρετικά] Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά (λειτουργία προστασίας συμπιεστή) πριν πατήσετε AUTO το κουμπί για να αλλάξετε την κατάσταση του μηχανήματος ή να το απενεργοποιήσετε, ενώ λειτουργεί. Ως αποτέλεσμα του εκ νέου πατήματος αυτού του κουμπιού, η οθόνη θα εμφανίσει τις εντολές «SLU», «JUE», «CLR» ή «OFF».
- Όταν ολοκληρωθεί η παραγωγή λάσπης, η/οι αντίστοιχη/ες ενδεικτική/ές λυχνία/ές θα αναβοσβήνουν συνεχώς.

3.3.4 Προετοιμασία κρύου ροφήματος

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιήστε μόνο φορητό νερό για την παρασκευή ποτών.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία και για «λειτουργία αποθήκευσης», δηλαδή όταν το ρόφημα πρέπει να παραμείνει στη δεξαμενή για μια νύχτα.
- Γεμίστε τη/τις δεξαμενή/ές και πατήστε **POWER** το κουμπί για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.
- Πατήστε το αντίστοιχο **AUTO** κουμπί λειτουργίας και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «**SLU**», που σημαίνει ότι το μηχάνημα έχει εισέλθει σε λειτουργία παραγωγής λάσπης.
- Πατήστε το **AUTO** ξανά το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «**JUE**». Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά (λειτουργία προστασίας συμπιεστή) πριν πατήσετε **AUTO** το κουμπί για να αλλάξετε την κατάσταση του μηχανήματος ή να το απενεργοποιήσετε, ενώ λειτουργεί. Ως αποτέλεσμα του εκ νέου πατήματος αυτού του κουμπιού, η οθόνη θα εμφανίσει τις εντολές «**SLU**», «**JUE**», «**CLR**» ή «**OFF**».
- Πατώντας το **SET** κουμπί, μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία – δείτε την τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη.
- Όταν ο χυμός φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει συνεχώς.

3.3.5 Λειτουργία καθαρισμού δεξαμενής

- Προσθέστε νερό ή ένα ήπιο διάλυμα καθαρισμού και πατήστε **POWER** το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Ο αναδευτήρας αρχίζει να λειτουργεί.

Σημείωση: Εάν το μηχάνημα δεν έχει εκτελέσει τη λειτουργία καθαρισμού για 3 συνεχόμενες ημέρες, θα εμφανίσει αυτόματα τον κωδικό σφάλματος «**OVE**».

3.3.6 Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων και κωδικών βλάβης

- Πατήστε παρατεταμένα **SET** το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στην κατάσταση ρύθμισης των εργοστασιακών παραμέτρων. Πατώντας **SET** ξανά το κουμπί εναλλάσσεται μεταξύ διαφορετικών παραμέτρων με σειρά βρόχου:

Κώδικας	Προεπιλεγμένη τιμή	Όνομα παραμέτρου	Ρύθμιση εύρους
P1	5	Θερμοκρασία κρύου ροφήματος αριστερά	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Μέση θερμοκρασία κρύου ποτού	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Σωστή θερμοκρασία κρύου ποτού (Σημείωση: Δεν χρησιμοποιείται σε RC SL 3/12A μοντέλο)	1 °C ~ 10 °C

P4	3	Τιμή επιστροφής διαφοράς θερμοκρασίας	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Χρόνος επανεκκίνησης του συμπιεστή	1~10 λεπτά
P6	260	Τιμή συναγερμού υψηλής τάσης	230 ~ 265V
P7	180	Τιμή συναγερμού χαμηλής τάσης	180 ~ 210V
P8	3	Τιμή ενεργοποίησης συναγερμού τάσης	0 - χωρίς συναγερμό; 1 – ενεργοποιημένος συναγερμός χαμηλής τάσης; 2 – ενεργοποιημένος συναγερμός υψηλής τάσης. Ενεργοποιημένος συναγερμός χαμηλής και υψηλής τάσης
F1	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του αριστερού κυλίνδρου	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του μεσαίου κυλίνδρου	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του δεξιού κυλίνδρου (Σημείωση: Δεν χρησιμοποιείται σε RCSL 3/12A μοντέλο)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Ορίστε το 0 για να σταματήσετε τη λειτουργία συναγερμού Clean Days	0~3

- Για να αλλάξετε μια παράμετρο, πατήστε **POWER/+**(αυξάνει την τιμή) ή **LIGHT/-**(μειώνει την τιμή)
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι παράμετροι P3και F3δεν χρησιμοποιούνται στο RCSL 3/12A μοντέλο.

3.3.7 Ρύθμιση συνοχής λάσπης

- Πίσω από τη γραμμή μετάδοσης κίνησης κάθε δεξαμενής υπάρχει ένα μικρό μπουλόνι για ρύθμιση της συνοχής του πάγου-λάσπης που ελέγχει τον μηχανισμό σχηματισμού πάγου:



- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην το ρυθμίζετε υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, προορίζεται κυρίως για χρήση σε σέρβις.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

3.4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- a) Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
 - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.
- c) Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια, ασφαλή για τρόφιμα απορρυπαντικά για το πλύσιμο της συσκευής.
- d) Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, όλα τα μέρη της θα πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

-
- e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
 - f) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην την βυθίζετε σε νερό.
 - g) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των ανοιγμάτων εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής.
 - h) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με μια βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
 - i) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για την τεχνική της απόδοση και τον εντοπισμό τυχόν ζημιών.
 - j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
 - k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.
 - l) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

3.4.2 ΛΙΠΑΡΩΣΗ ΦΛΑΝΤΖΑΣ

1. Αποσυναρμολογήστε το μηχανήμα

- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το μηχανήμα λάσπης από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το καπάκι της χοάνης, τον κοχλία και άλλα αφαιρούμενα μέρη για να έχετε πρόσβαση στις φλάντζες.

2. Καθαρίστε τις φλάντζες

- Αφαιρέστε προσεκτικά τις φλάντζες από τις θέσεις τους.
- Πλύνετε τα με ζεστό νερό και σαπούνι για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα.
- Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε εντελώς με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

3. Εφαρμόστε λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα

- Χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας ή ένα καθαρό εφαρμοστή, εφαρμόστε ένα λεπτό, ομοιόμορφο στρώμα λιπαντικού κατάλληλου για τρόφιμα σε κάθε φλάντζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το λιπαντικό καλύπτει ολόκληρη την επιφάνεια της φλάντζας για να διατηρείται η σωστή στεγανοποίηση.

4. Επανασυναρμολογήστε το μηχανήμα

- Τοποθετήστε προσεκτικά τις λιπασμένες φλάντζες πίσω στις αντίστοιχες θέσεις τους.
- Επανασυναρμολογήστε όλα τα άλλα μέρη της μηχανής λάσπης, διασφαλίζοντας ότι όλα είναι σταθερά στη θέση τους.

5. Δοκιμάστε το μηχάνημα

- Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη μηχανή λάσπης.
- Παρατηρήστε για τυχόν διαρροές ή ασυνήθιστους θορύβους, που υποδεικνύουν ότι οι φλάντζες είναι σωστά σφραγισμένες και λειτουργούν.

3.4.3 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τα πιθανά προβλήματα και τον τρόπο επίλυσής τους. Σε περίπτωση που υπάρχει κάποιο περίπλοκο πρόβλημα, ζητήστε βοήθεια από τον τεχνικό συντήρησης.

Ταλαιπωρία	Πιθανές αιτίες	Θεραπεία
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	1. Το φιλς δεν είναι στη θέση του 2. Η ασφάλεια είναι χαλασμένη	1. Συνδέστε ξανά 2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια
Τα μπολ στην πίσω πλευρά έχουν διαρροή	1. Η φλάντζα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά 2. Φθαρμένη ή χαραγμένη φλάντζα λεκάνης	1. Επανατοποθετήστε τη φλάντζα 2. Αντικαταστήστε τη φλάντζα
Η βρύση έχει διαρροές	1. Ο μοχλός βρύσης δεν βρίσκεται στη θέση του 2. Ο δακτύλιος Ο δεν είναι καθαρός ή φθαρμένος	1. Τοποθετήστε τον μοχλό βρύσης στη θέση του 2. Καθαρίστε και αντικαταστήστε το
Δόνηση και θόρυβος	1. Το μηχάνημα δεν είναι τοποθετημένο σε επίπεδη βάση 2. Η περιεκτικότητα σε ζάχαρη του ποτού είναι μικρότερη	1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη βάση 2. Αυξήστε την περιεκτικότητα σε ζάχαρη
Ο κουβάς ποτών είναι πολύ παγωμένος	1. Η αναλογία πρώτης ύλης είναι λανθασμένη. 2. Έχει προστεθεί υπερβολική ποσότητα αλκοόλ.	1. Ρυθμίστε την αναλογία ζάχαρης στο μείγμα μεταξύ 13% και 18%. 2. Μειώστε την αναλογία αλκοόλ σε <5%.

Κωδικός σφάλματος « UL »	Συναγερμός χαμηλής τάσης	<ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σε κατάλληλο εύρος τάσης. 2. Ελέγξτε ότι η προεπιλεγμένη τιμή του συναγερμού χαμηλής τάσης είναι πολύ κοντά στα 230V~.
Κωδικός σφάλματος « UH »	Συναγερμός υψηλής τάσης	<ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σε κατάλληλο εύρος τάσης. 2. Ελέγξτε ότι η προεπιλεγμένη τιμή του συναγερμού υψηλής τάσης είναι πολύ κοντά στα 230V~.
Κωδικός σφάλματος «LL»	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας δεν είναι συνδεδεμένος	<ol style="list-style-type: none"> 1. Επανασυνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα. 2. Αλλάξτε έναν νέο αισθητήρα θερμοκρασίας.
Κωδικός σφάλματος «HH»	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας έχει βραχυκυκλωθεί	Αλλάξτε σε νέο αισθητήρα θερμοκρασίας.
Κωδικός σφάλματος « OVE »	Συναγερμός αναγκαστικού καθαρισμού	Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία για λίγο και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε την. Ή αλλάξτε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (ανατρέξτε στο βήμα - F4).

3.4.4 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Parametar opis		Parametar vrijednost	
Naziv proizvoda		Stroj za bljuzgavicu	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nazivni napon [V~]/Frekvencija [Hz]		230/50	
Nazivna snaga [W]/Struja [A]		680/5	960/6.8
Klasa zaštite		Ja	
stupanj zaštite IP		IPX0	
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Težina [kg]		~43	~60
Kapacitet jednog spremnika [L]		12	
Broj spremnika		2	3
Temperatura hlađenja [° C]		-1~10	
Rashladno sredstvo	Tip	290 kuna	
	Količina [g]	160	170
Pjenasti izolacijski materijal		Ciklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Radni ciklus [h]		8-16	
Klimatski razred		SN/N	

1. Opći opis









Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim

smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte radove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Prije upotrebe pročitajte upute.
	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zaplitanja!
	PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekлина!



Koristiti samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede ili čak smrt.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje:
Stroj za bljuzgavicu

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- e) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- f) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine.

- g) Ne koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- h) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta napona i struja mreži navedenim podacima na tipskoj pločici.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako primijetite oštećenja ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.
- c) U slučaju požara, za gašenje upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom).
- d) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- f) Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati zajedno s njim.
- g) Ambalažni elementi i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
- h) Uređaj držite dalje od djece i životinja.
- i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je slijediti i preostale upute za uporabu.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i ostale promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pročitale ovaj priručnik za uporabu i završile obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.

-
- c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
 - d) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
 - e) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
 - f) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
 - g) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

2.4. Sigurna upotreba uređaja

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente na puknute dijelove ili elemente te ima li drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- g) Kako biste osigurali ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.

-
- k) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.
 - l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
 - m) Navedena emisija vibracija izmjerena je standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim okruženjima.
 - n) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
 - o) Ne pokrećite stroj kada je prazan ili s razinom ulazne vode ispod minimalne razine spremnika!!
 - p) Zabranjeno je miješati se u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
 - q) Uređaj držite dalje od izvora vatre i topline. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
 - r) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
 - s) NAPOMENA: Tijekom rada neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opekline!
 - t) Ne okrećite uređaj naopako niti ga nagnjite pod kutom većim od 45°.
 - u) Ostavite slobodan prostor oko uređaja (najmanje 50 cm sa svake strane).
 - v) Ne oštećujte sustav cirkulacije rashladnog sredstva.
 - w) OPREZ: minimalni udio šećera u napitku koji se priprema mora biti najmanje 13% volumena, inače postoji opasnost od oštećenja aparata!



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama, te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Smjernice za korištenje

Uređaj je namijenjen za proizvodnju granita i hladnih napitaka, kao što su ledena kava, smrznuti cappuccino, smrznuti jogurt i slični napitci.

Proizvod je namijenjen za komercijalnu upotrebu.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A slično):



1. Poluga slavine
2. Dodirnite
3. Posuda za kapanje
4. Osvjetljeni poklopac spremnika
5. Spremnik
6. Miješalica
7. Upravljačka ploča (na bočnoj stijenci - nije vidljiva na slici)
8. Ventilacijski otvori (djelomično nisu vidljivi na slici)

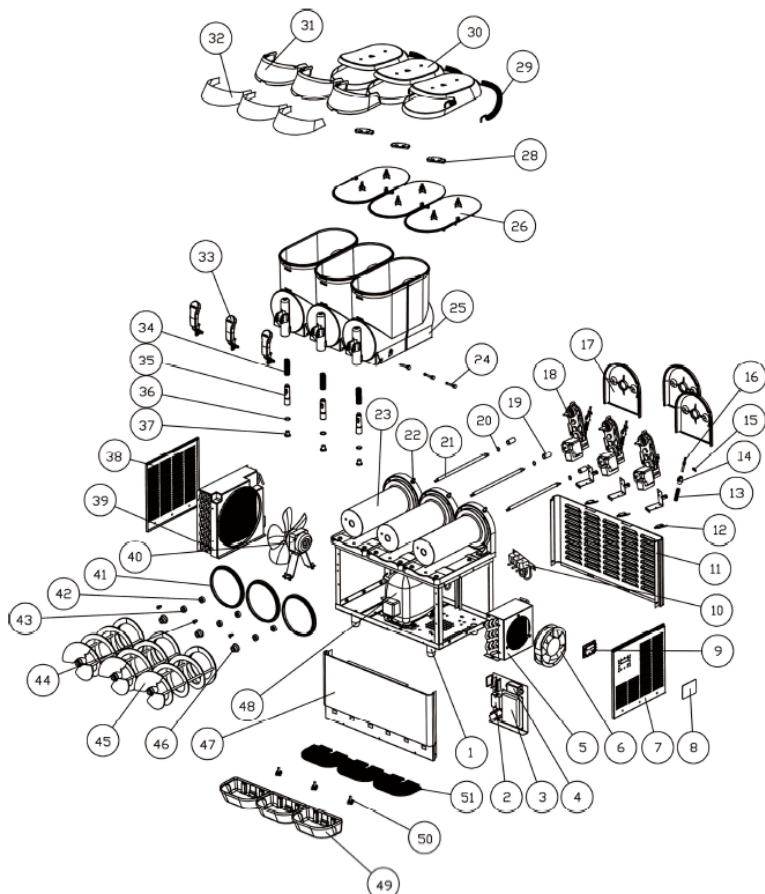
3.2. Priprema za upotrebu

3.2.1 LOKACIJA UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti raspon od 5~35°C, a relativna vlažnost zraka treba biti manja od 90%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Treba biti najmanje 50 cm razmaka između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvođača.

NAPOMENA: Prije prve upotrebe rastavite sve komponente koje imaju izravan kontakt s hranom i temeljito ih očistite.

3.2.2 SASTAVLJANJE UREĐAJA (rastavljeni prikaz na primjeru modela RC SL 3/12A)



1	Noga	18 godina	Motor s reduktorom	35	Ventil
2	Jednofazni poluprovodnički relej	19	Priključna čahura	36	Brtveni prsten ventila
3	Glavna upravljačka ploča	20	Prsten za zadržavanje osovine	37	Čepovi za brtvljenje
4	Adapter za napajanje	21	Pogonska osovina	38	Lijeva ploča
5	Mali kondenzator	22	Držak konektora s osvijetljenom žaruljom	39	Veliki kondenzator
6	Mali ventilator	23	Isparivač	40	Ventilator

HR

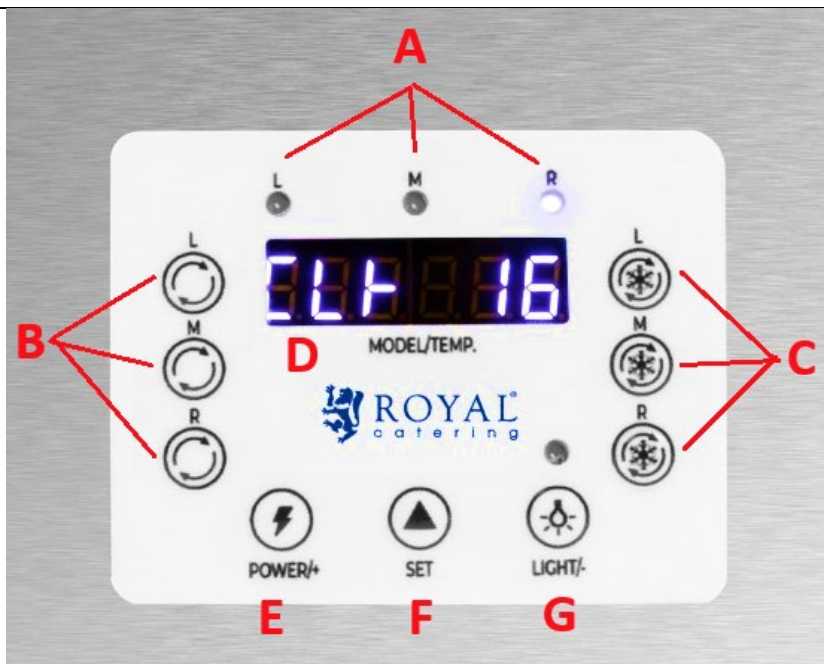
7	Desna ploča	24	Utikač	41	Brtnveni prsten za spremnik za piće
8	Ploča	25	Cijev za piće	42	Krčkanje
9	Upravljačka ploča	26	Osnovna ploča svjetlosne kutije	43	Čahura ležaja
10	Solenoid	27	-	44	Cijev sonde za kontrolu temperature
11	Stražnja ploča	28	Svjetlosni modul	45	Agitator
12	Mikroprekidač	29	Utikač za osvjetljenje	46	brtnveni rukav
13	Opruga za podešavanje viskoznosti	30	Poklopac svjetlosnog modula	47	Prednja ploča
14	Čahura indikatora viskoznosti	31	Prozirna ploča svjetlosnog modula	48	Kompresor
15	Kartica za fiksiranje viskoznosti	32	Dekorativna ploča	49	Posuda za kapanje
16	Vijak za podešavanje viskoznosti	33	Poluga za slavinu	50	Plutača
17	Stražnji poklopac	34	Otpusna opruga	51	Poklopac posude za kapanje

Spojite rasvjetu poklopca spremnika uključivanjem konektora u stražnji poklopac stroja:



3.3. Korištenje uređaja

3.3.1 Upravljačka ploča (na primjeru RC SL 3/12A ; RC SL 2/12A slično)



Oznaka spremnika: L – lijevi, M – srednji, R – desni (RCSL 3/12A samo; RCSL 2/12A slično)

- A) Pokazatelji stanja rada odgovarajućih spremnika
- B) Tipke za funkciju čišćenja
- C) Tipke za automatske funkcije:
 - „SLU“ – način rada za pravljenje kaše
 - „JUE“ – način rada za pripremu soka
 - „CLR“ – način čišćenja
 - „ISKLUČENO“ – stanje pripravnosti
- D) Prikaz statusa rada
- E) POWER / gumb za povećanje parametra
- F) SET – tipka za podešavanje parametara
- G) LIGHT – ON-OFF tipka za osvjetljenje spremnika / smanjenje parametara

3.3.2 Funkcije

- CLEAR - dva ili tri gumba na lijevoj strani ploče (B) su gumbi za čišćenje. Pritisnite ih i motor miješalice će početi raditi, ponovno kliknite da biste ih isključili.

-
- AUTO- dva ili tri gumba na desnoj strani ploče (C) su funkcije miješanja i zamrzavanja. Pritisnite ih i motor miješalice i sustav hlađenja će početi raditi. Ponovno pritisnite da biste ih isključili.
 - Dva/tri svjetlosna indikatora tijekom rada će se paliti u ciklusima, a zaslon prikazuje radni status i parametre za svaki spremnik odgovarajuće.
 - Digitalni zaslon s lijeve strane prikazuje trenutni status rada u automatskom načinu rada, a s desne strane trenutnu temperaturu serije za odgovarajući spremnik.
 - POWER– pritisnite ga za uključivanje uređaja, ali zaslon će biti isključen (stanje pripravnosti). Tijekom rada, pritiskom na njega u trajanju od 1 sekunde isključit ćete uređaj.
 - SET - pritiskom na ovu tipku pozivaju se postavljeni parametri.
 - LIGHT – pritisnite tu tipku za uključivanje ili isključivanje osvjetljenja spremnika.
 - U stanju pripravnosti (ISKLJUČENO), pritiskom na CLEAR gumb uključuje se odgovarajući motor zupčanika; zatim pritisnite AUTO gumb i uređaj ulazi u način rada za ledenu kašu; zatim pritisnite AUTO gumb i uređaj ulazi u način rada za hladne napitke; nakon toga pritisnite AUTO gumb i uređaj se vraća u stanje pripravnosti.
 - Dugo pritisnite LIGHT gumb za prikaz vrijednosti napona svjetlosnog modula.

3.3.3 Priprema bljuzgavice

- **BILJEŠKA:** Za pripremu napitka koristite samo prenosivu vodu .
- Napunite spremnik(e) i pritisnite POWER gumb za uključivanje stroja.
- Pritisnite odgovarajuću AUTO funkcijsku tipku i na zaslonu se prikazuje „SLU“, što znači da je stroj ušao u način rada za proizvodnju kaše.
- [opcionally] Pričekajte najmanje 3 minute (funkcija zaštite kompresora) prije pritiska AUTO gumba za promjenu statusa uređaja ili ga isključite dok radi. Ponovnim pritiskom na ovaj gumb na zaslonu će se prikazati naredbe „SLU“, „JUE“, „CLR“ ili „OFF“.
- Kada je proizvodnja bljuzgavice završena, odgovarajuća indikatorska lampica(e) će prestano treptati.

3.3.4 Priprema hladnog napitka

- **NAPOMENA:** Za pripremu napitka koristite samo prenosivu vodu.
- **VAŽNO:** Ovu funkciju koristite i za „način skladištenja“, odnosno kada se piće ostavlja u spremniku preko noći.
- Napunite spremnik(e) i pritisnite POWER gumb za uključivanje stroja.

- Pritisnite odgovarajuću **AUTO** funkcijsku tipku i na zaslonu se prikazuje „**SLU**“, što znači da je stroj ušao u način rada za proizvodnju kaše.
- Pritisnite **AUTO** ponovno pritisnite tipku dok se na zaslonu ne prikaže „**JUE**“. Pričekajte najmanje 3 minute (funkcija zaštite kompresora) prije pritiska **AUTO** gumba za promjenu statusa uređaja ili ga isključite dok radi. Ponovnim pritiskom na ovaj gumb na zaslonu će se prikazati naredbe „**SLU**“, „**JUE**“, „**CLR**“ ili „**OFF**“.
- Pritiskom na **SET** gumb može se postaviti željena temperatura - pogledajte prikazanu vrijednost na zaslonu.
- Kada sok dostigne zadanu temperaturu, odgovarajuća indikatorska lampica će prestano treptati.

3.3.5 Funkcija čišćenja spremnika

- Dodajte vodu ili blagu otopinu za čišćenje i pritisnite **POWER** gumb za uključivanje uređaja.
- Miješalica počinje raditi.

Napomena: Ako uređaj nije pokrenuo funkciju čišćenja 3 dana zaredom, automatski će se prikazati kod greške „**OVE**“.

3.3.6 Promjena tvorničkih postavki i kodova grešaka

- Dugo pritisnite **SET** tipku 3 sekunde za ulazak u tvorničke postavke parametara. **SET** Ponovnim pritiskom tipke prebacujete se između različitih parametara u redosljedju petlje:

Kodirati	Zadana vrijednost	Naziv parametra	Raspon podešavanja
P1	5	Temperatura lijevog hladnog napitka	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Srednja temperatura hladnih napitaka	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Prava temperatura hladnog napitka (Napomena: Ne koristi se u RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Vrijednost temperaturne razlike povrata	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Vrijeme kada se kompresor ponovno pokreće	1~10 MIN
P6	260	Vrijednost alarma visokog napona	230 ~ 265 V
P7	180	Vrijednost alarma niskog napona	180 ~ 210 V
P8	3	Vrijednost omogućavanja alarma napona	0 - nema alarma; 1 – uključen alarm niskog napona;

			2 – uključen alarm visokog napona; Omogućen alarm za niski i visoki napon
F1	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnih napitaka lijevog cilindra	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnih napitaka srednjeg cilindra	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnih napitaka desnog cilindra (Napomena: Ne koristi se u RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Postavite 0 za zaustavljanje funkcije alarma za čiste dane	0~3

- Za promjenu parametra pritisnite **POWER/+**(povećava vrijednost) ili **LIGHT/-**(smanjuje vrijednost)
- **NAPOMENA:** Parametri P3i F3se ne koriste u RCSL 3/12A model.

3.3.7 Podešavanje konzistencije slusha

- Iza pogonskog sklopa svakog spremnika nalazi se mali vijak za podešavanje gustoće ledene kaše koji kontrolira mehanizam za stvaranje leda:



- **VAŽNO:** Ne podešavajte ga u normalnim radnim uvjetima, uglavnom je za servisnu upotrebu.

3.4. Čišćenje i održavanje

3.4.1 OPĆE UPUTE

- a) Prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, ili ako se uređaj ne koristi, isključite mrežni utikač i pustite da se uređaj potpuno ohladi.
 - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Za pranje uređaja koristite samo blage deterdžente sigurne za hranu.
- d) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- e) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- g) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- h) Očistite otvore za ventilaciju četkom i komprimiranim zrakom.
- i) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- j) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.

-
- k) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
 - l) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

3.4.2 PODMAZIVANJE BRTVI

1. Rastavite stroj

- Isključite i iskopčajte stroj za kašu.
- Uklonite poklopac spremnika, puž i ostale uklonjive dijelove kako biste pristupili brtvama.

2. Očistite brtve

- Pažljivo uklonite brtve s njihovih položaja.
- Operite ih toplom vodom sa sapunom kako biste uklonili sve ostatke.
- Temeljito isperite i potpuno osušite čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

3. Nanesite mazivo prehrambene kvalitete

- Prstima ili čistim aplikatorom nanesite tanki, ravnomjerni sloj maziva prehrambene kvalitete na svaku brtvu.
- Pazite da mazivo prekriva cijelu površinu brtve kako bi se održalo pravilno brtvljenje.

4. Ponovno sastavite stroj

- Pažljivo vratite podmazane brtve na njihova odgovarajuća mjesta.
- Ponovno sastavite sve ostale dijelove stroja za slamnati otpad, pazeći da je sve sigurno na svom mjestu.

5. Testirajte stroj

- Uključite i priključite stroj za sladoled.
- Promatrajte ima li curenja ili neobičnih zvukova, što ukazuje na to da su brtve pravilno zatvorene i da funkcioniraju.

3.4.3 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Sljedeća tablica prikazuje moguće probleme i kako ih riješiti. U slučaju složenijeg problema, obratite se serviseru za pomoć.

Problemi	Mogući uzroci	Pravni lijek
Stroj ne radi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utikač nije na mjestu 2. Osigurač je pregorio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponovno uključite 2. Zamijenite osigurač
Zdjele na stražnjoj strani propuštaju	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brtva je nepravilno postavljena 2. Istrošena ili oštećena brtva zdjele 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vratite brtvu 2. Zamijenite brtvu
Slavina curi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ručica slavine nije na svom mjestu 2. O-prsten nije čist ili istrošen 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Umetnite polugu slavine u svoje sjedište 2. Očistite ga i zamijenite
Vibracije i buka	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stroj nije postavljen na ravno postolje 2. Sadržaj šećera u napitku je manji 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Postavite stroj na ravno postolje 2. Povećajte sadržaj šećera
Kanta za piće je jako zaleđena	<ol style="list-style-type: none"> 1. Omjer sirovina je netočan. 2. Dodano je previše alkohola. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Udio šećera u smjesi neka bude između 13% i 18%. 2. Smanjite udio alkohola na <5%.
Šifra greške „UL“	Alarm niskog napona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite uređaj da radi u odgovarajućem rasponu napona. 2. Provjerite je li zadana vrijednost alarma niskog napona preblizu 230 V\sim.
Šifra greške „UH“	Alarm visokog napona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite uređaj da radi u odgovarajućem rasponu napona. 2. Provjerite je li zadana vrijednost alarma visokog napona preblizu 230 V\sim.
Šifra greške "LL"	Temperaturni senzor nije spojen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponovno spojite žicu senzora. 2. Zamijenite temperaturni senzor.
Šifra greške "HH"	Temperaturni senzor je kratko spojen	Promijenite na novi temperaturni senzor.

Šifra pogreške „ OVE “	Alarm za prisilno čišćenje	Isključite napajanje na neko vrijeme, a zatim ponovno pokrenite. Ili promijenite tvorničke postavke (pogledajte korak - F4).
------------------------	----------------------------	--

3.4.4 ZBRINJAVANJE RABLJENIH UREĐAJA

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė	
Produkto pavadinimas	Šlako aparatas	
Modelis	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50	
Nominali galia [W] / Srovė [A]	680/5	960/6,8
Apsaugos klasė	Aš	
Apsaugos klasė IP	IPX0	
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Svoris [kg]	~43	~60
Vieno bako talpa [L]	12	
Cisternų skaičius	2	3
Aušinimo temperatūra [°C]	-1~10	
Šaldymo agentas	Tipas	290 randų
	Kiekis [g]	160
Putplasčio izoliacinė medžiaga	Ciklopentanas (C ₁₀ H ₁₆)	
Darbo ciklas [h]	8–16	
Klimato klasė	SN/N	

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Siekiant pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda

	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



Naudoti tik patalpose.



PASTABA! Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Šlako aparatas

2.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalių kištukų ir tinkamų lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina jo pažeidimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- d) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- e) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerškite laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- f) **DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami niekada nemerškite viso prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

-
- g) Nenaudoti labai drėgnoje aplinkoje arba tiesioginėje vandens talpyklų aplinkoje.
 - h) Prieš pirmą kartą naudodami patikrinkite, ar pagrindinė įtampa ir srovė atitinka nurodytus duomenis ant tipo plokštelės.

2.2.Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- c) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
- d) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
- e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- f) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- g) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



Atminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3.Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Mašiną gali valdyti fiziškai sveiki asmenys, kurie gali ją valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šią naudojimo instrukciją ir yra apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.

-
- c) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
 - d) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.
 - e) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
 - f) Šis prietaisas nėra žaistas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
 - g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis veikia!

2.4.Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo skirtas.
- b) Prieš pradėdami reguliavimo, valymo ir priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Nenaudojamą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudojimo instrukcijos. Nepatyrusiems naudotojams prietaisas gali kelti pavojų.
- d) Prietaisą laikykite nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančius komponentus, ar nėra įtrūkimų ar kitų elementų, ir ar nėra kitų pažeidimų, kurie galėtų turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą perduokite remontui.
- e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- h) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Venkite situacijų, kai įrenginys nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti įrenginys.
- j) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- k) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.

-
- m) Nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas naudojant standartinius matavimo metodus. Vibracijos lygis gali skirtis, jei prietaisas naudojamas kitokioje aplinkoje.
 - n) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiojo priežiūros.
 - o) Nenaudokite mašinos, kai ji tuščia arba kai įleidžiamo kuro lygis yra žemiau minimalaus bako lygio!!
 - p) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
 - q) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių. Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose.
 - r) Neuždenkite ventiliacijos angų!
 - s) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – kyla nudegimo pavojus!
 - t) Nestatykite prietaiso aukštyn kojomis ir nepakreipkite jo didesniu nei 45° kampu.
 - u) Palikite laisvą vietą aplink įrenginį (bent 50 cm iš kiekvienos pusės).
 - v) Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos sistemos.
 - w) **ATSARGIAI!** minimalus ruošiamo gėrimo cukraus kiekis turi būti ne mažesnis kaip 13 tūrio %, kitaip kyla pavojus sugadinti aparatą!



DĖMESIO! Nepaisant saugios įrenginio konstrukcijos ir apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Šis prietaisas skirtas granitai ir šaltiems gėrimams, pavyzdžiui, ledinei kavai, šaldytam kapučinui, šaldytam jogurtui ir panašiams gėrimams gaminti.

Produktas skirtas komerciniam naudojimui.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

3.1. Įrenginio aprašymas

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A panašus):



1. Bakstelėjimo svirtis
2. Palieskite
3. Lašėjimo padėklas
4. Apšviestas bako dangtis
5. Tankas
6. Maišytuvus
7. Valdymo skydelis (ant šoninės sienelės – paveikslėlyje nematomas)
8. Ventiliacijos angos (paveikslėlyje iš dalies nematomos)

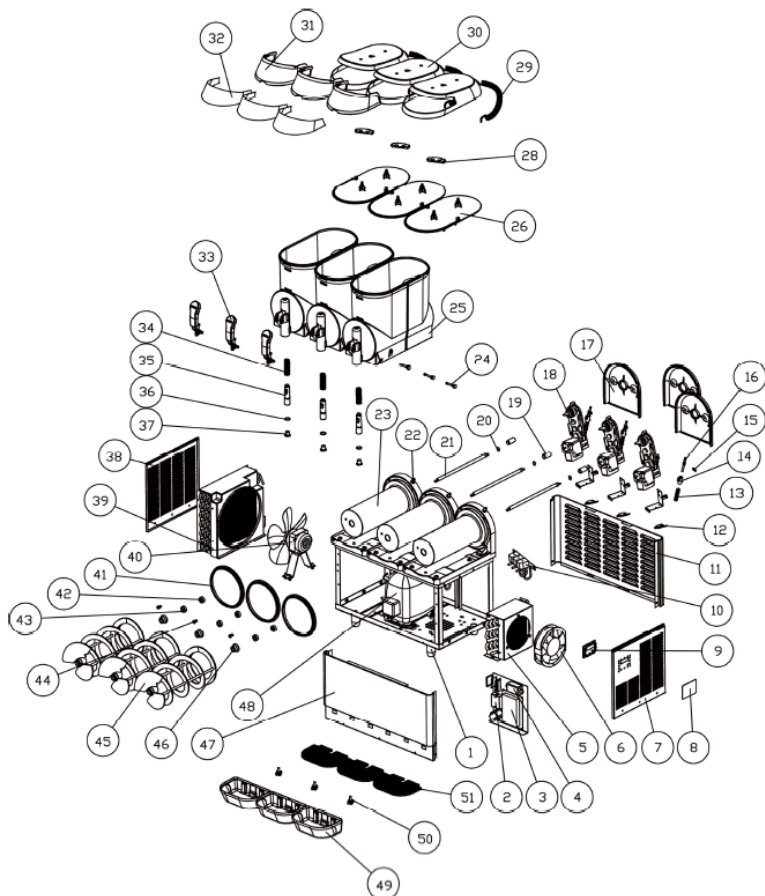
3.2. Pasiruošimas naudoti

3.2.1 PRIETAISO VIETA

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 5–35 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90 %. Užtikrinkite gerą patalpos, kurioje naudojamas prietaisas, vėdinimą. Atstumas tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 50 cm. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jį reikia laikyti vaikams ir asmenims su ribotais protiniais ir jutimo sutrikimais nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

PASTABA: Prieš pirmą kartą naudodami, išardykite visus komponentus, kurie tiesiogiai liečiasi su maistu, ir kruopščiai juos nuvalykite.

3.2.2 PRIETAISO SURINKIMAS (modelio pavyzdžio išskleistas vaizdas RCSL 3/12A)



1	Pėda	18	Pavarų variklis	35	Vožtuvas
2	Vienfazė kietakūnė relė	19	Jungiamoji mova	36	Vožtuvo sandarinimo žiedas
3	Pagrindinė valdymo plokštė	20	Veleno fiksavimo žiedas	37	Sandarinimo kamščiai
4	Maitinimo adapteris	21	Kardaninis velenas	38	Kairysis skydelis
5	Mažas kondensatorius	22	Apšviestos lempos jungties laikiklis	39	Didelis kondensatorius
6	Mažas ventiliatorius	23	Garantuvas	40	Ventiliatorius
7	Dešinysis skydelis	24	Kištukas	41	Gėrimų bako sandarinimo

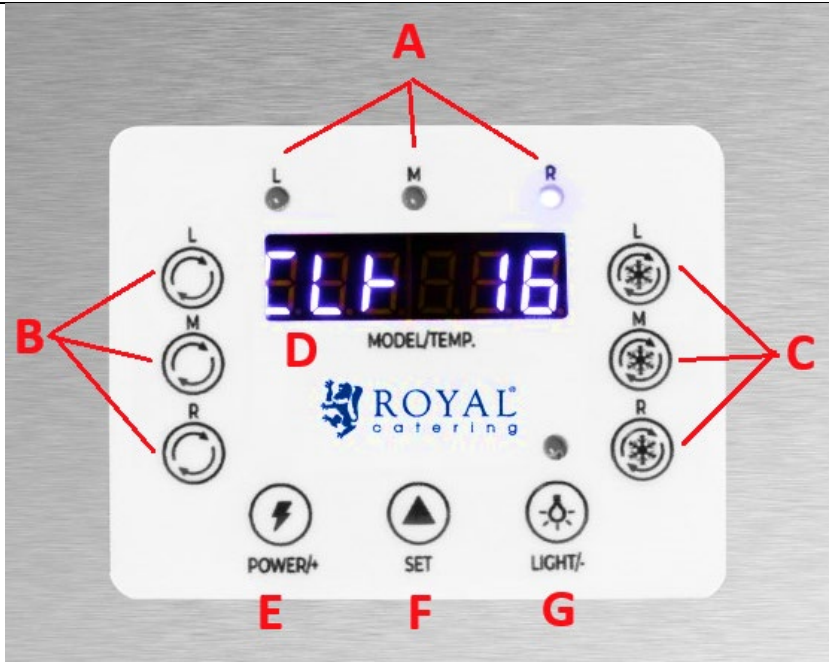
					žiedas
8	Skydelis	25	Gėrimų vamzdelis	42	Troškkinimas
9	Valdymo skydas	26	Šviesdėžės pagrindo plokštė	43	Guolio įvorė
10	Solenoidas	27	-	44	Temperatūros reguliavimo zondo vamzdelis
11	Galinis skydelis	28	Šviesos modulis	45	Maišytuvas
12	Mikrojungiklis	29	Apšvietimo jungties kištukas	46	Sandarinio įvorė
13	Klumpumo reguliavimo spyruoklė	30	Šviesos modulio dangtelis	47	Priekinis skydelis
14	Klumpumo indikatoriaus įvorė	31	Šviesos modulio permatoma plokštė	48	Kompresorius
15	Klumpumo fiksavimo kortelė	32	Dekoratyvinė plokštė	49	Lašėjimo padėklas
16	Klumpumo reguliavimo varžtas	33	Bakstelėjimo svirtis	50	Plūduras
17	Galinis dangtelis	34	Išleidimo spyruoklė	51	Lašėjimo padėklo dangtelis

Prijunkite bako dangčio apšvietimą, įjungdami jungtis galiniame mašinos dangtyje:



3.3. Įrenginio naudojimas

3.3.1 Valdymo skydas (pagal pavyzdį RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A panašus)



Bako žymėjimas: L – kairėje, M – viduryje, R – dešinėje (RCSL 3/12A tik; RCSL 2/12A panašus)

- A) Atitinkamų bakų veikimo būsenos indikatoriai
- B) Valymo funkcijos mygtukai
- C) Automatinių funkcijų mygtukai:
 „SLU“ – šlakų gaminimo režimas
 „JUE“ – sulčių gaminimo režimas
 „CLR“ – valymo režimas
 „IŠJUNGTA“ – budėjimo režimas
- D) Darbo būsenos rodymas
- E) POWER / parametro didinimo mygtukas
- F) SET – parametrų nustatymo mygtukas
- G) LIGHT – bakų apšvietimas ON-OFF / parametro mažinimo mygtukas

3.3.2 Funkcijos

- CLEAR - du arba trys mygtukai kairėje skydelio (B) pusėje yra valymo mygtukai. Paspauskite juos ir maišytuvo variklis pradės veikti, spustelėkite dar kartą, kad jį išjungtumėte.

-
- AUTO - du arba trys mygtukai dešinėje skydelio (C) pusėje yra maišymo ir užšaldymo funkcijoms. Paspauskite juos ir maišytuvo variklis bei šaldymo sistema pradės veikti. Paspauskite dar kartą, kad juos išjungtumėte.
 - Veikimo metu du/trys šviesos indikatoriai užsidegs ciklais, o ekrane atitinkamai bus rodoma kiekvieno bako darbinė būsena ir parametrai.
 - Skaitmeniniame ekrane kairėje rodoma dabartinė veikimo būsena automatinio režimu, o dešinėje – dabartinė atitinkamo bako partijos temperatūra.
 - POWER – paspauskite, kad įjungtumėte aparatą, bet ekranas išsijungs (budėjimo režimas). Veikiant, paspaudus 1 sekundę, aparatas išsijungs.
 - SET - paspaudus šį mygtuką, bus iškviesti nustatyti parametrai.
 - LIGHT – paspauskite tą mygtuką, kad įjungtumėte arba išjungtumėte bako apšvietimą.
 - Budėjimo būsenoje (IŠJUNGTA) paspaudus CLEAR mygtuką, įjungiamas atitinkamas reduktorius; tada paspauskite AUTO mygtuką ir prietaisas pereina į čiauškų režimą; tada paspauskite AUTO mygtuką ir prietaisas pereina į šalto gėrimo režimą; tada paspauskite AUTO mygtuką ir prietaisas grįžta į budėjimo režimą.
 - Ilgai paspauskite LIGHT mygtuką, kad peržiūrėtumėte šviesos modulio įtampos vertę.

3.3.3 Šlapios duonos ruošimas

- **PASTABA:** Gėrimams ruošti naudokite tik nešiojamą vandenį.
- Pripildykite baką (-us) ir paspauskite POWER mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį.
- Paspauskite atitinkamą AUTO funkcijos mygtuką ir ekrane pasirodys „SLU“, tai reiškia, kad aparatas įsijungė į šlako gamybos režimą.
- [neprivaloma] Prieš paspausdami mygtuką, norėdami pakeisti įrenginio būseną arba jį išjungti, kai jis veikia, palaukite bent 3 minutes (kompresoriaus apsaugos funkcija). AUTO Dar kartą paspaudus šį mygtuką, ekrane bus rodomos komandos „SLU“, „JUE“, „CLR“ arba „OFF“.
- Kai šlako gamyba bus baigta, atitinkama (-os) indikatorius lemputė (-ės) nuolat mirksės.

3.3.4 Šalto gėrimo ruošimas

- **PASTABA:** Gėrimams ruošti naudokite tik nešiojamą vandenį.
- **SVARBU:** Šią funkciją taip pat naudokite „laikymo režimui“, t. y. kai gėrimas bus paliktas talpykloje nakčiai.

- Pripildykite baką (-us) ir paspauskite **POWER** mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį.
- Paspauskite atitinkamą **AUTO** funkcijos mygtuką ir ekrane pasirodys „SLU“, tai reiškia, kad aparatas įsijungė į šlako gamybos režimą.
- Paspauskite **AUTO** mygtuką dar kartą, kol ekrane pasirodys „JUE“. Prieš paspausdami mygtuką, norėdami pakeisti įrenginio būseną arba jį išjungti, kai jis veikia, palaukite bent 3 minutes (kompresoriaus apsaugos funkcija) **AUTO**. Dar kartą paspaudus šį mygtuką, ekrane bus rodomos komandos „SLU“, „JUE“, „CLR“ arba „OFF“.
- Paspaudus **SET** mygtuką, galima nustatyti norimą temperatūrą – ekrane matykite rodomą reikšmę.
- Kai sultys pasieks nustatytą temperatūrą, atitinkama indikatoriaus lemputė nuolat mirksės.

3.3.5 Bako valymo funkcija

- Įpilkite vandens arba švelnaus valymo tirpalo ir paspauskite **POWER** mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą.
- Maišytuvas pradeda veikti.

Pastaba: jei aparatas 3 dienas iš eilės nevykdė valymo funkcijos, automatiškai bus rodomas klaidos kodas „OVE“.

3.3.6 Gamyklinių nustatymų ir gedimų kodų keitimas

- Ilgai paspauskite **SET** mygtuką 3 sekundes, kad grįžtumėte į gamyklinių parametrų nustatymų būseną. **SET** Dar kartą paspaudus mygtuką, parametrai perjungiami cikliškai:

Kodas	Numatytoji reikšmė	Parametro pavadinimas	Nustatymų diapazonas
P1	5	Šalto gėrimo temperatūra kairėje	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Vidutinė šalto gėrimo temperatūra	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Tinkama šalto gėrimo temperatūra (Pastaba: Nenaudojama RCSL 3/12A modelis)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Grąžinamos temperatūros skirtumo vertė	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Laikas, kada kompresorius vėl įsijungia	1–10 min.
P6	260	Aukštos įtampos aliarmo vertė	230 ~ 265 V
P7	180	Žemos įtampos aliarmo vertė	180–210 V
P8	3	Įtampos aliarmo įjungimo vertė	0 – nėra aliarmo; 1 – įjungtas žemos įtampos

			signalas; 2 – įjungta aukštos įtampos signalizacija; Įjungtas žemos ir aukštos įtampos signalas
F1	-3	Kairiojo cilindro šalto gėrimo kompensavimo temperatūros vertė	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Vidutinio cilindro šalto gėrimo kompensavimo temperatūros vertė	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Dešiniojo cilindro šalto gėrimo kompensavimo temperatūros vertė (Pastaba: Nenaudojama RCSL 3/12A modelis)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Nustatykite 0, kad išjungtumėte švirių dienų žadintuvo funkciją	0–3

- Norėdami pakeisti parametrà, paspauskite POWER/+ (padidina reikšmę) arba LIGHT/- (sumažina reikšmę).
- PASTABA: Parametrai P3 ir F3 nenaudojami RCSL 3/12A modelis.

3.3.7 Šlapios duonos konsistencijos reguliavimas

- Už kiekvieno bako pavaros yra mažas varžtas ledo ir šlako konsistencijos reguliavimui, kuris valdo ledo susidarymo mechanizmą:



- **SVARBU:** Nereguliuokite jo įprastomis eksploataavimo sąlygomis, jis daugiausia skirtas techninei priežiūrai.

3.4. Valymas ir priežiūra

3.4.1 BENDROSIOS INSTRUKCIJOS

- a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei prietaisas nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
 - Palaukite, kol sustos besisukantys elementai.
- b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- c) Įrenginiui plauti naudokite tik švelnius, maistui saugius ploviklius.
- d) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas jo dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- e) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- f) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- g) Neleiskite vandeniui patekti į įrenginio vidų per įrenginio korpuse esančias ventiliacijos angas.
- h) Išvalykite ventiliacijos angas šepetiu ir suslėgtu oru.
- i) Įrenginį reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis veikimas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.

-
- j) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
 - k) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
 - l) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

3.4.2 TARPIKLIŲ TEPALAS

1. Išardykite mašiną

- Išjunkite ir atjunkite kavos aparatą nuo elektros tinklo.
- Nuimkite bunkerio dangtį, sraigatą ir kitas nuimamas dalis, kad galėtumėte pasiekti tarpiklius.

2. Išvalykite tarpiklius

- Švelniai nuimkite tarpiklius iš jų vietų.
- Nuplaukite juos šiltu muiluotu vandeniu, kad pašalintumėte likučius.
- Kruopščiai nuplaukite ir visiškai nusausinkite švaria šluoste arba popieriniais rankšluosčiais.

3. Užtepkite maistinio tepalo

- Pirštais arba švariu aplikatoriumi ant kiekvieno tarpiklio užtepkite ploną, lygų maistinio tepalo sluoksnį.
- Įsitikinkite, kad tepalas padengia visą tarpinės paviršių, kad būtų užtikrintas tinkamas sandarumas.

4. Surinkite mašiną

- Atsargiai įstatykite suteptas tarpines atgal į atitinkamas vietas.
- Surinkite visas kitas kavos aparato dalis, užtikrindami, kad viskas būtų tvirtai savo vietose.

5. Išbandykite mašiną

- Prijunkite ir įjunkite kavos aparatą.
- Stebėkite, ar nėra nuotėkių ar neįprastų garsų, rodančių, kad tarpinės yra tinkamai užsandarintos ir veikia.

3.4.3 GEDIMŲ ŠALINIMAS

Šioje lentelėje pateikiami galimi gedimai ir jų sprendimo būdai. Sudėtingesnio gedimo atveju kreipkitės pagalbos į techninės priežiūros specialistus.

Bėda	Galimos priežastys	Priemonė
Mašina neveikia	1. Kištukas nėra savo vietoje 2. Saugiklis perdegęs	1. Vėl prijunkite 2. Pakeiskite saugiklį
Galinės pusės dubenėliai praleidžia vandenį	1. Tarpinė netinkamai sumontuota 2. Susidėvėjusi arba įbrėžta dubens tarpinė	1. Įstatykite tarpinę atgal 2. Pakeiskite tarpinę
Čiaupas praleidžia	1. Maišytuvo svirtis nėra savo vietoje 2. Sandarinimo žiedas nešvarus arba susidėvėjęs	1. Įstatykite čiaupo svirtį į jai skirtą vietą 2. Išvalykite ir pakeiskite
Vibracija ir triukšmas	1. Įrenginys nėra pastatytas ant lygaus stovo 2. Gėrime yra mažiau cukraus	1. Pastatykite mašiną ant lygaus stovo 2. Padidinkite cukraus kiekį
Gėrimų kibirėlis smarkiai apšalęs	1. Žaliavų santykis yra neteisingas. 2. Įpilta per daug alkoholio.	1. Cukraus kiekį mišinyje sureguliuokite nuo 13 % iki 18 %. 2. Sumažinkite alkoholio kiekį iki <5 %.
„UL“ klaidos kodas	Žemos įtampos signalizacija	1. Įjunkite prietaisą tinkamame įtampos diapazone. 2. Patikrinkite, ar numatytoji žemos įtampos aliarmo vertė nėra per artima 230 V~.
Klaidos kodas „UH“	Aukštos įtampos signalizacija	1. Įjunkite prietaisą tinkamame įtampos diapazone. 2. Patikrinkite, ar numatytoji aukštos įtampos signalizacijos vertė nėra per artima 230 V~.
„LL“ klaidos kodas	Temperatūros jutiklis neprijungtas	1. Prijunkite jutiklio laidą. 2. Pakeiskite naują temperatūros jutiklį.
„HH“ klaidos kodas	Temperatūros jutiklis yra trumpai sujungtas	Pakeiskite į naują temperatūros jutiklį.

Klaidos kodas „ OVE “	Priverstinio valymo signalizacija	Išjunkite maitinimą, tada paleiskite iš naujo. Arba pakeiskite gamyklinius nustatymus (žr. veiksmą - F4).
--------------------------	--------------------------------------	--

3.4.4 NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ IŠMETIMAS

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul [adresei info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

Date tehnice

Parametru descriere		Parametru valoare	
Numele produsului		Mașină de slush	
Model		RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensiune nominală [V~]/Frecvență [Hz]		230/50	
Putere nominală [W]/Curent [A]		680/5	960/6.8
Clasa de protecție		Eu	
Grad de protecție IP		IPX0	
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]		500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Greutate [kg]		~43	~60
Capacitatea unui singur rezervor [L]		12	
Numărul de rezervoare		2	3
Temperatură de răcire [° C]		-1~10	
Agent frigorific	Tip	290 de rande	
	Cantitate [g]	160	170
Material izolant spumos		Ciclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Ciclu de funcționare [h]		8-16	
Clasa climatică		SN/N	








1. Descriere generală



Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați periodic sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă

	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI! Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!

	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, pericol de arsuri!
	A se utiliza doar în interior.



ATENȚIE! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi în anumite detalii de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Mașină de slush

2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- Folosiți cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

-
- d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
 - e) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau întregul dispozitiv în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
 - f) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu introduceți niciodată întregul dispozitiv în apă sau alte lichide.
 - g) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
 - h) Înainte de prima utilizare, verificați dacă tipul de tensiune principală și curentul corespund cu datele indicate pe plăcuța de identificare.

2.2.Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă observați o deteriorare sau o funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supraveghetor.
- c) În caz de incendiu, folosiți un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice aflate sub tensiune) pentru a-l stinge.
- d) Folosiți dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu aceasta.
- g) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- h) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a animalelor.
- i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Rețineți! Protejați copiii și alte persoane din apropiere atunci când utilizați dispozitivul.

2.3.Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, deoarece acestea pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Mașina poate fi operată de către persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să o manipuleze, sunt instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- d) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru vă va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.
- e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- f) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în funcțiune!

2.4.Utilizarea sigură a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de începerea ajustării, curățării și întreținerii. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- c) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există componente mobile care prezintă fisuri sau piese, precum și orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

-
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
 - g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
 - h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
 - i) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
 - j) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
 - k) Nu mișcați, reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
 - l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
 - m) Emisia specificată de vibrații a fost măsurată folosind metode de măsurare standard. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.
 - n) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
 - o) Nu porniți mașina când este goală sau cu nivelul de intrare sub nivelul minim din rezervor!!
 - p) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
 - q) Păstrați dispozitivul departe de surse de foc și căldură. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui.
 - r) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
 - s) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale dispozitivului devin foarte fierbinți – pericol de opărire!
 - t) Nu așezați dispozitivul cu susul în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.
 - u) Păstrați un spațiu liber în jurul dispozitivului (cel puțin 50 cm pe fiecare parte).
 - v) Nu deteriorați sistemul de circulație a agentului frigorific.
 - w) ATENȚIE: conținutul minim de zahăr al băuturii care urmează să fie preparată trebuie să fie de cel puțin 13% în volum, altfel există riscul de deteriorare a aparatului!



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare

care protejează operatorul, există încă un risc mic de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Utilizați instrucțiunile

Aparatul este destinat preparării de granita și băuturi reci, cum ar fi cafea cu gheață, cappuccino înghețat, iaurt înghețat și băuturi similare.

Produsul este destinat uzului comercial.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A similar):



1. Atingeți maneta
2. Atingeți
3. Tavă de colectare a picăturilor
4. Capac rezervor iluminat
5. Rezervor
6. Agitator
7. Panou de control (pe peretele lateral - nu este vizibil în imagine)
8. Orificii de ventilație (parțial invizibile în imagine)

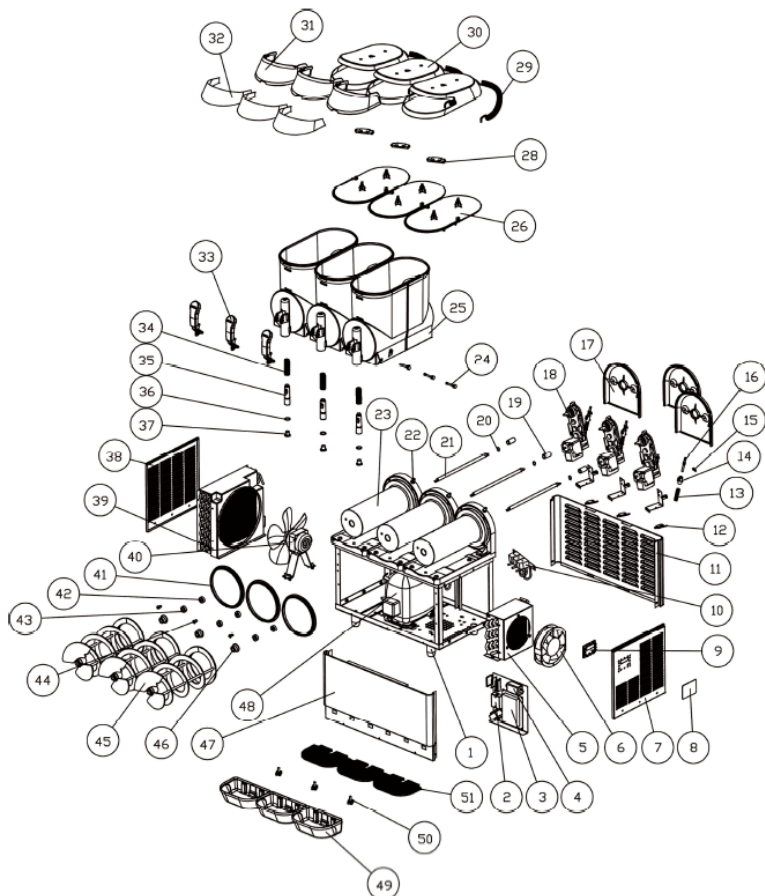
3.2. Pregătirea pentru utilizare

3.2.1 LOCAȚIA APARATULUI

Temperatura mediului ambiant nu trebuie să depășească intervalul de 5~35°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 90%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 50 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecher. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

NOTĂ: Demontați toate componentele care intră în contact direct cu alimentele și curățați-le temeinic înainte de prima utilizare.

3.2.2 ASAMBLAREA APARATULUI (vedere explodată pe modelul exemplu RCSL 3/12A)



1	Picior	18 ani	Motor de angrenaj	35 de ani	Supapă
2	Relev monofazat în stare solidă	19	Manșon de conectare	36	Inel de etanșare a supapei
3	Placă de control principală	20	Inel de fixare a axului	37	Dopuri de etanșare
4	Adaptor de alimentare	21 de ani	Arbore de transmisie	38 de ani	Panoul din stânga
5	Condensator mic	22	Suport conector lampă iluminată	39	Condensator mare
6	Ventilator mic	23 de	Evaporator	40	Ventilator

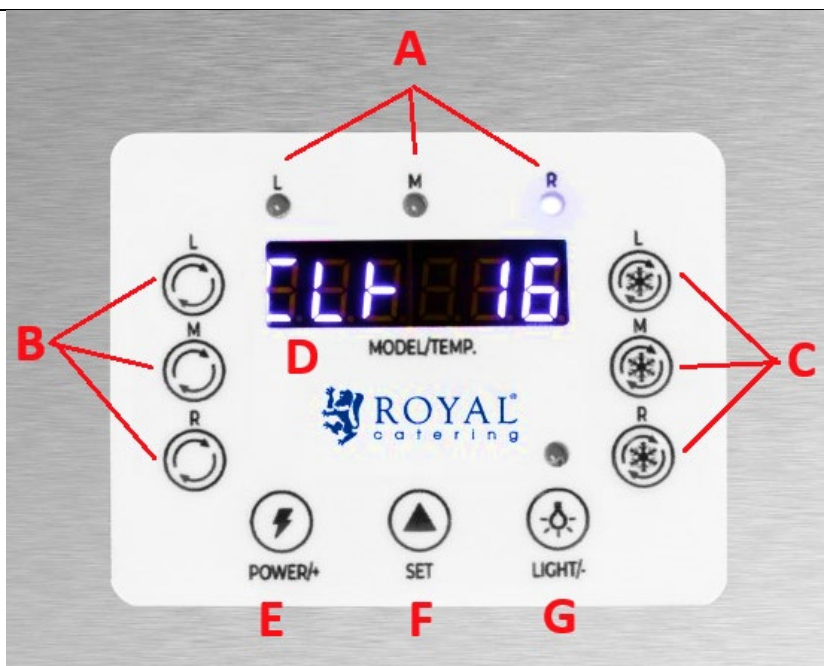
		ani			
7	Panoul din dreapta	24	Plug	41	Inel de etanșare pentru rezervorul de băuturi
8	Panou	25	Tub de băuturi	42	Fierbere la foc mic
9	Panou de control	26	Placă de bază pentru cutia luminoasă	43	Mașonul rulmentului
10	Solenoid	27	-	44	Tub sondă de control al temperaturii
11	Panoul din spate	28 de ani	Modul de lumină	45 de ani	Agitator
12	Microîntrerupător	29	Mufă conector iluminare	46	Mașon de etanșare
13	Arc de reglare a vâscozității	30	Capac modul de lumină	47	Panou frontal
14	Mașon indicator de vâscozitate	31 de ani	Placă translucidă pentru modulul de lumină	48 de ani	Compresor
15	Cartelă de fixare a vâscozității	32	Panou decorativ	49	Tavă de scurgere
16	Șurub de reglare a vâscozității	33 de ani	Pârghie de robinet	50	Geamandură
17 ani	Capac spate	34	Arc de descărcare	51	Capac pentru tava de scurgere

Conectați iluminarea capacului rezervorului prin conectarea conectorilor din capacul din spate al mașinii:



3.3. Utilizarea dispozitivului

3.3.1 Panou de control (pe exemplu de RCLS 3/12A ; RCLS 2/12A similar)



Denumirea rezervorului: L – stânga, M – mijloc, R – dreapta (RCSL 3/12A doar; RCSL 2/12A similar)

- A) Indicatori de stare de funcționare a rezervoarelor corespunzătoare
- B) Butoane pentru funcții de curățare
- C) Butoane cu funcții automate:
 - „SLU” – mod de preparare a granitei
 - „JUE” – modul de preparare a sucului
 - „CLR” – mod de curățare
 - „OFF” – mod standby
- D) Afișarea stării de lucru
- E) POWER/ + buton de creștere a parametrului
- F) SET – buton de setare a parametrilor
- G) LIGHT – ON-OFF buton de iluminare a rezervoarelor / reducere a parametrilor

3.3.2 Funcții

- CLEAR - cele două sau trei butoane din partea stângă a panoului (B) sunt butoanele de curățare. Apăsăți-le și motorul agitatorului va porni, faceți clic din nou pentru a le opri.
- AUTO - cele două sau trei butoane din partea dreaptă a panoului (C) sunt pentru funcțiile de amestecare și congelare. Apăsăți-le și motorul agitatorului

și sistemul de refrigerare încep să funcționeze. Apăsați din nou pentru a le opri.

- Cele două/trei indicatoare luminoase vor fi aprinse în timpul funcționării, iar afișajul va afișa starea de funcționare și parametrii pentru fiecare rezervor în mod corespunzător.
- Afișajul digital arată în stânga starea curentă de funcționare în modul automat, iar în dreapta temperatura curentă a lotului pentru rezervorul corespunzător.
- POWER – apăsați butonul pentru a porni aparatul, dar afișajul va fi stins (mod standby). În timpul funcționării, apăsarea timp de 1 secundă va opri aparatul.
- SET - apăsarea acestui buton va apela parametrii setați.
- LIGHT – apăsați butonul respectiv pentru a porni sau opri iluminarea rezervorului.
- În starea de așteptare (OFF), apăsarea CLEAR butonului pornește motoreductorul corespunzător; apoi apăsați AUTO butonul și aparatul intră în modul granita; apoi apăsați AUTO butonul și aparatul intră în modul băuturi reci; apoi apăsați AUTO butonul și aparatul revine la modul de așteptare.
- Apăsați lung LIGHT butonul pentru a vizualiza valoarea tensiunii modulului de iluminare.

3.3.3 Prepararea slush-ului

- **NOTA:** Folosiți doar apă portabilă pentru prepararea băuturilor.
- Încărcați rezervorul (rezervoarele) și apăsați POWER butonul pentru a porni mașina.
- Apăsați butonul funcției corespunzător AUTO, iar afișajul va afișa „SLU”, ceea ce înseamnă că mașina a intrat în modul de producție a granulei.
- [opțional] Așteptați cel puțin 3 minute (funcția de protecție a compresorului) înainte de a apăsa AUTO butonul pentru a schimba starea mașinii sau pentru a o opri, atunci când aceasta funcționează. Ca urmare a unei noi apăsări a acestui buton, afișajul va afișa comenzile „SLU”, „JUE”, „CLR” sau „OFF”.
- Când producerea de slush este finalizată, indicatorul luminos (luminile) corespunzător(e) vor clipi continuu.

3.3.4 Prepararea unei băuturi reci

- **NOTĂ:** Folosiți doar apă portabilă pentru prepararea băuturii.
- **IMPORTANT:** Folosiți această funcție și pentru un „mod de depozitare”, adică atunci când băutura va fi lăsată în rezervor peste noapte.
- Încărcați rezervorul (rezervoarele) și apăsați POWER butonul pentru a porni mașina.

- Apăsați butonul funcției corespunzător **AUTO**, iar afișajul va afișa „SLU”, ceea ce înseamnă că mașina a intrat în modul de producție a granulei.
- Apăsați butonul **AUTO** Apăsați din nou butonul până când afișajul arată „JUE”. Așteptați cel puțin 3 minute (funcția de protecție a compresorului) înainte de a apăsa **AUTO** butonul pentru a schimba starea mașinii sau pentru a o opri, atunci când aceasta funcționează. Ca urmare a unei noi apăsări a acestui buton, afișajul va afișa comenzile „SLU”, „JUE”, „CLR” sau „OFF”.
- Apăsând **SET** butonul, se poate seta temperatura dorită – se poate vedea valoarea afișată pe ecran.
- Când sucul atinge temperatura setată, indicatorul luminos corespunzător va clipi continuu.

3.3.5 Funcția de curățare a rezervorului

- Adăugați apă sau o soluție de curățare blândă și apăsați **POWER** butonul pentru a porni aparatul.
- Agitatorul începe să funcționeze.

Notă: Dacă aparatul nu a rulat funcția de curățare timp de 3 zile consecutive, va afișa automat codul de eroare „OVE”.

3.3.6 Modificarea setărilor din fabrică și a codurilor de eroare

- Apăsați lung **SET** butonul timp de 3 secunde pentru a intra în starea de setări a parametrilor din fabrică. Apăsarea **SET** din nou a tastei comută între diferiți parametri într-o ordine de buclă:

Cod	Valoare implicită	Numele parametrului	Interval de setare
P1	5	Temperatura băuturii reci rămase	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Temperatura medie a băuturii reci	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Temperatura potrivită a băuturii reci (Notă: Nu este utilizat în RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valoarea diferenței de temperatură pe retur	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Momentul la care compresorul repornește	1~10 MIN
P6	260	Valoare alarmă de înaltă tensiune	230 ~ 265V
P7	180	Valoare alarmă de joasă tensiune	180 ~ 210V
P8	3	Valoare de activare a alarmei de tensiune	0 - fără alarmă; 1 – alarmă de joasă tensiune activată; 2 – alarmă de

			înalță tensiune activată; Alarmă de tensiune joasă și înalță activată
F1	-3	Valoarea temperaturii de compensare a băuturilor reci din cilindru stâng	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Valoarea temperaturii de compensare a băuturilor reci a cilindrului mediu	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Valoarea temperaturii de compensare a băuturilor reci a cilindrului drept (Notă: Nu este utilizat în RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Setați 0 pentru a opri funcția de alarmă Zile curate	0~3

- Pentru a modifica un parametru, apăsați **POWER/+** (crește valoarea) sau **LIGHT/-** (descrește valoarea)
- **NOTĂ:** Parametrii **P3** și **F3** nu sunt utilizați în RCSL 3/12A model.

3.3.7 Reglarea consistenței slush-ului

- În spatele transmisiei fiecărui rezervor se află un mic șurub pentru reglarea consistenței gheții și a lamei, care controlează mecanismul de formare a gheții:



- **IMPORTANT:** Nu îl reglați în condiții normale de funcționare, este destinat în principal utilizării în service.

3.4. Curățare și întreținere

3.4.1 INSTRUCȚIUNI GENERALE

- a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
 - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- b) Folosiți doar produse de curățare necorozive pentru curățarea suprafeței.
- c) Folosiți doar detergenți blânzi, siguri pentru alimente, pentru a spăla dispozitivul.
- d) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
- f) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- g) Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa acestuia.
- h) Curățați gurile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

-
- i) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a detecta orice deteriorări.
 - j) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
 - k) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul suprafeței aparatului.
 - l) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.

3.4.2 GRĂSIREA GARNITURILOR

1. Dezasamblați mașina

- Opriți și deconectați mașina de granita.
- Scoateți capacul buncărului, spirala și alte piese detașabile pentru a accesa garniturile.

2. Curățați garniturile

- Scoateți cu grijă garniturile din pozițiile lor.
- Spălați-le cu apă caldă cu săpun pentru a îndepărta orice reziduu.
- Clătiți bine și uscați complet cu o cârpă curată sau prosoape de hârtie.

3. Aplicați lubrifiant alimentar

- Folosind degetele sau un aplicator curat, aplicați un strat subțire și uniform de lubrifiant alimentar pe fiecare garnitură.
- Asigurați-vă că lubrifiantul acoperă întreaga suprafață a garniturii pentru a menține o etanșare corespunzătoare.

4. Reasamblați mașina

- Așezați cu grijă garniturile lubrifiate la loc în pozițiile lor corespunzătoare.
- Reasamblați toate celelalte piese ale mașinii de granita, asigurându-vă că totul este fixat în siguranță.

5. Testați mașina

- Conectați și porniți mașina de granita.

- Observați dacă există scurgeri sau zgomote neobișnuite, care indică faptul că garniturile sunt etanșate și funcționează corect.

3.4.3 DEPANARE

Următorul tabel prezintă posibilele probleme și modul de rezolvare a acestora. În cazul unei probleme complicate, vă rugăm să solicitați ajutorul personalului de întreținere.

Probleme	Cauze posibile	Remediu
Mașina nu funcționează	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ștecherul nu este în poziție 2. Siguranța este spartă 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conectați din nou 2. Înlocuiți siguranța
Bolurile din partea din spate au scurgeri	<ol style="list-style-type: none"> 1. Garnitura este instalată incorect 2. Garnitură de etanșare a vasului uzată sau crăpată 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinstalați garnitura 2. Înlocuiți garnitura
Scurgerile de la robinet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pârghia robinetului nu este în locul său 2. Inelul O nu este curat sau uzat 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fixați maneta robinetului în locul său 2. Curățați-l și înlocuiți-l
Vibrații și zgomot	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mașina nu este poziționată pe un suport plan 2. Conținutul de zahăr al băuturii este mai mic 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Așezați mașina pe un suport nivelat 2. Creșteți conținutul de zahăr
Găleata cu băuturi este foarte înghețată	<ol style="list-style-type: none"> 1. Raportul dintre materia primă este incorect. 2. S-a adăugat prea mult alcool. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asigurați proporția de zahăr din amestec între 13% și 18%. 2. Reduceți proporția de alcool la <5%.
„ UL ”	Alarmă de joasă tensiune	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faceți dispozitivul să funcționeze într-un interval de tensiune adecvat. 2. Verificați dacă valoarea implicită a alarmei de joasă tensiune este prea apropiată de 230V~.

Cod de eroare „UH”	Alarmă de înaltă tensiune	1. Faceți dispozitivul să funcționeze într-un interval de tensiune adecvat. 2. Verificați dacă valoarea implicită a alarmei de înaltă tensiune este prea apropiată de 230V~.
Codul de eroare „LL”	Senzorul de temperatură nu este conectat	1. Reconectați firul senzorului. 2. Schimbați senzorul de temperatură cu unul nou.
Codul de eroare „HH”	Senzorul de temperatură este scurtcircuitat	Schimbați senzorul de temperatură cu unul nou.
„OVE”	Alarmă de curățare forțată	Întrerupeți alimentarea pentru o perioadă, apoi reporniți. Sau modificați setările din fabrică (consultați pasul - F4).

3.4.4 ELIMINAREA DISPOZITIVELOR FOLOSITE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând reciclarea, contribuiți semnificativ la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost	
Ime izdelka	Stroj za brozgo	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nazivna napetost [V~]/Frekvenca [Hz]	230/50	
Nazivna moč [W]/Tok [A]	680/5	960/6,8
Razred zaščite	Jaz	
Stopnja zaščite IP	IPX0	
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Teža [kg]	~43	~60
Prostornina enega rezervoarja [L]	12	
Število rezervoarjev	2	3
Temperatura hlajenja [°C]	-1~10	
Hladilno sredstvo	Vrsta	290 randov
	Količina [g]	160
Penasti izolacijski material	Ciklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Delovni cikel [h]	8–16	
Klimatski razred	SN/N	

1. Splošni opis









Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z

uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO
PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA
PRIROČNIKA.**

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMNITE! Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za sklicevanje na:

Stroj za brozgo

2.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.
- c) Kabel uporabljajte samo za predvideni namen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- d) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- e) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali celotne naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

-
- f) **POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem nikoli ne potaplajte celotne naprave v vodo ali druge tekočine.
 - g) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
 - h) Pred prvo uporabo preverite, ali se omrežna napetost in tok ujemata s podatki na tipski ploščici.

2.2.Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte, kaj se dogaja, in uporabljajte zdrav razum.
- b) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to brez odlašanja sporočite nadzorniku.
- c) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- f) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba skupaj z njo izročiti tudi priročnik.
- g) Embalažni elementi in majhne montažne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- i) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3.Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

-
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.
 - c) Pri delu z napravo bodite previdni in pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
 - d) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave ves čas ohranjajte ravnotežje in bodite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
 - e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
 - f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
 - g) Med uporabo naprave ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v njeno notranjost!

2.4.Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Pred začetkom nastavitvev, čiščenja in vzdrževanja napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti premične komponente glede razpok ali elementov ter morebitnih drugih težav, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo izročite v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo le originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

-
- i) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
 - j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena iz vira napajanja.
 - k) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavlajte in ne vrtite.
 - l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
 - m) Navedena emisija vibracij je bila izmerjena s standardnimi merilnimi metodami. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če se naprava uporablja v različnih okoljih.
 - n) Naprava ni igrača. Otroci je ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora odrasle osebe.
 - o) Stroja ne zaganjajte, ko je prazen ali če je nivo tekočine v rezervoarju pod minimalno oznako nivoja!
 - p) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
 - q) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
 - r) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtini!
 - s) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri elementi naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
 - t) Naprave ne postavljajte na glavo in je ne nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
 - u) Okoli naprave pustite prazen prostor (vsaj 50 cm na vsaki strani).
 - v) Ne poškodujte sistema za kroženje hladilnega sredstva.
 - w) POZOR: minimalna vsebnost sladkorja v napitku, ki ga želite pripraviti, mora biti vsaj 13 volumskih %, sicer obstaja nevarnost poškodbe aparata!



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja pri uporabi naprave še vedno manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Smernice za uporabo

Naprava je namenjena pripravi granite in hladnih napitkov, kot so ledena kava, zamrznjen kapučino, zamrznjen jogurt in podobne pijače.

Izdelek je namenjen komercialni uporabi.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A podobno):



1. Ročica pipe
2. Dotaknite se
3. Pladenj za kapljanje
4. Osvetljen pokrov rezervoarja
5. Rezervoar
6. Mešalnik
7. Nadzorna plošča (na stranski steni - ni vidna na sliki)
8. Prezračevalne odprtine (delno niso vidne na sliki)

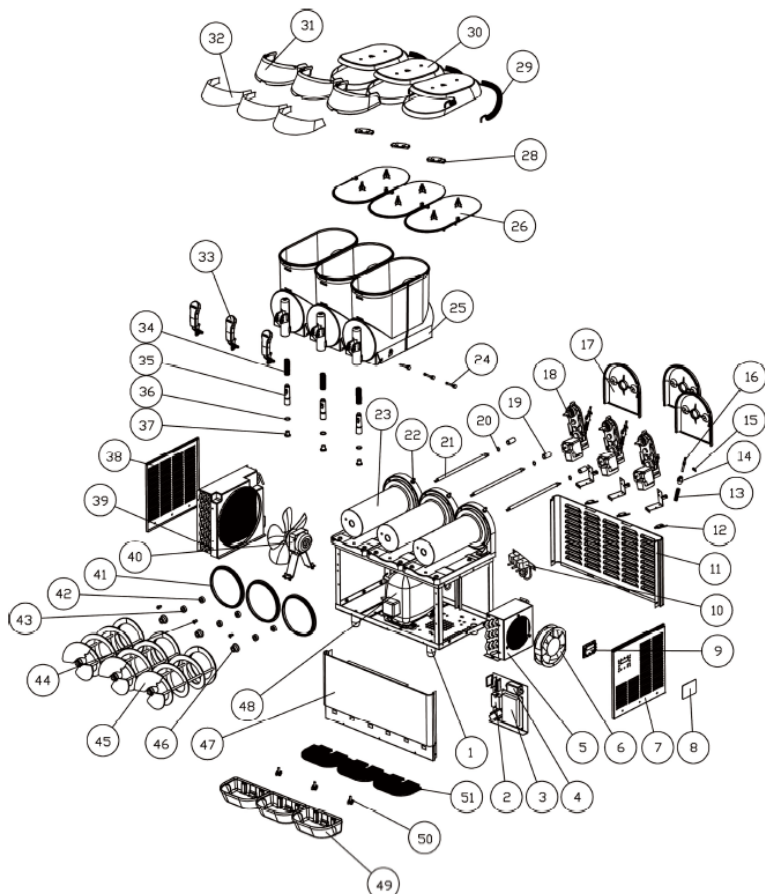
3.2. Priprava na uporabo

3.2.1 LOKACIJA NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme presegati razpona 5–35 °C, relativna vlažnost pa mora biti manjša od 90 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 50 cm razdalje. Napravo je treba vedno uporabljati, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do napajalnega kabla. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

OPOMBA: Pred prvo uporabo razstavite vse komponente, ki so v neposrednem stiku s hrano, in jih temeljito očistite.

3.2.2 SESTAVLJANJE NAPRAVE (razstavljeni prikaz na primeru modela RCSL 3/12A)



1	Stopalo	18	Motor z menjalnikom	35	Ventil
2	Enofazni polprevodniški rele	19	Priključna tulka	36	Tesnilni obroč ventila
3	Glavna nadzorna plošča	20	Zadrževalni obroč gredi	37	Tesnilni čepi
4	Napajalnik	21	Pogonska gred	38	Leva plošča
5	Majhen kondenzator	22	Držalo za osvetljen konektor žarnice	39	Veliki kondenzator
6	Majhen ventilator	23	Uparjalnik	40	Ventilator
7	Desna plošča	24	Vtič	41	Tesnilni obroč za rezervoar za pijačo

SL

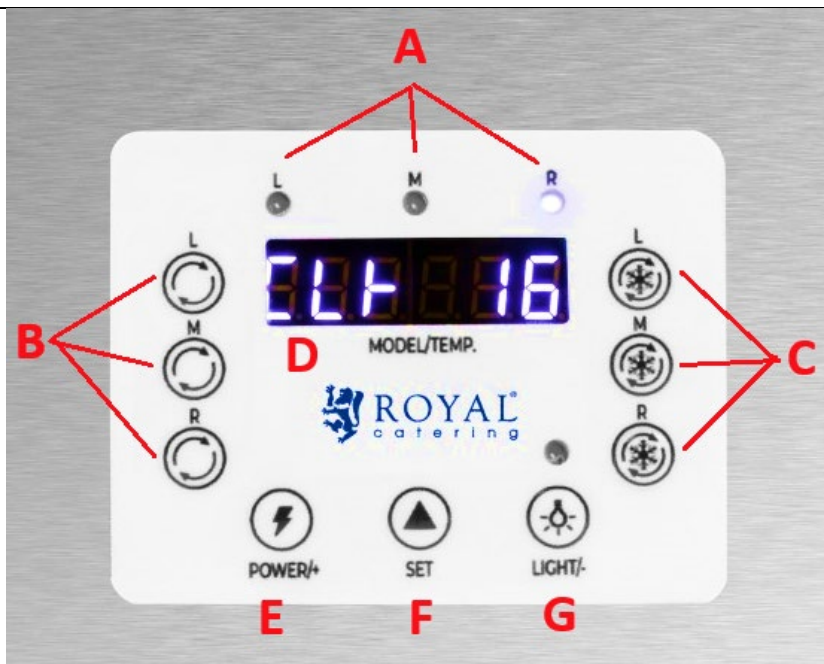
8	Panel	25	Tuba za pijačo	42	Vrenje
9	Nadzorna plošča	26	Osnovna plošča svetlobne škatle	43	Ležajna puša
10	Solenoid	27	-	44	Cev sonde za nadzor temperature
11	Zadnja plošča	28	Svetlobni modul	45	Mešalnik
12	Mikro stikalo	29	Vtič za osvetlitev	46	Tesnilna puša
13	Vzmet za nastavitev viskoznosti	30	Pokrov svetlobnega modula	47	Sprednja plošča
14	Tulec indikatorja viskoznosti	31	Prosojna plošča svetlobnega modula	48	Kompresor
15	Kartica za fiksiranje viskoznosti	32	Dekorativna plošča	49	Pladenj za kapljanje
16	Vijak za nastavitev viskoznosti	33	Ročica za pipo	50	Boja
17	Zadnji pokrov	34	Izpustna vzmet	51	Pokrov pladnja za kapljanje

Osvetlitev pokrova rezervoarja priključite tako, da priključite konektorje na zadnjem pokrovu stroja:



3.3. Uporaba naprave

3.3.1 Nadzorna plošča (na primeru RCSL 3/12A ; RCSL 2/12A podobno)



Oznaka rezervoarja: L – levi, M – srednji, R – desni (RCSL 3/12A samo; RCSL 2/12A podobno)

- A) Kazalniki stanja delovanja ustreznih rezervoarjev
- B) Gumbi za čiščenje
- C) Gumbi za samodejno delovanje:
 - »SLU« – način priprave brozge
 - “JUE” – način za pripravo soka
 - »CLR« – način čiščenja
 - »IZKLOP« – stanje pripravljenosti
- D) Prikaz stanja dela
- E) POWER gumb / povečaj parameter
- F) SET – gumb za nastavitev parametrov
- G) LIGHT – gumb za osvetlitev rezervoarja ON-OFF / zmanjšanje parametra

3.3.2 Funkcije

- CLEAR - dva ali trije gumbi na levi strani plošče (B) so gumbi za čiščenje. Pritisnite jih in motor mešala se bo zagnal, s ponovnim klikom jih izklopite.
- AUTO - dva ali trije gumbi na desni strani plošče (C) so funkciji mešanja in zamrzovanja. Pritisnite ga in motor mešala ter hladilni sistem začneta delovati. Z ponovnim pritiskom ju izklopite.

-
- Med delovanjem se bodo dve/trije svetlobni indikatorji prižigali v ciklih, zaslon pa bo prikazoval stanje delovanja in parametre za vsak rezervoar posebej.
 - Digitalni zaslon na levi prikazuje trenutno stanje delovanja v samodejnem načinu, na desni pa trenutno temperaturo serije za ustrezni rezervoar.
 - **POWER** – pritisnite ga, da vklopite napravo, vendar bo zaslon izklopljen (stanje pripravljenosti). Med delovanjem ga boste z 1 sekundo pritiska izklopili.
 - **SET** – s pritiskom na ta gumb se priključijo nastavljeni parametri.
 - **LIGHT** – pritisnite ta gumb za vklop ali izklop osvetlitve rezervoarja.
 - V stanju pripravljenosti (**IZKLOP**) s pritiskom na **CLEAR** gumb vklopite ustrezni motor z zobnikom; nato pritisnite **AUTO** gumb in naprava preklopi v način ledene kaše; nato pritisnite **AUTO** gumb in naprava preklopi v način hladnih napitkov; nato pritisnite **AUTO** gumb in naprava se vrne v stanje pripravljenosti.
 - Za ogled vrednosti napetosti svetlobnega modula dolgo pritisnite gumb. **LIGHT**

3.3.3 Priprava brozge

- **OPOMBA:** Za pripravo napitkov uporabljajte samo prenosno vodo.
- Napolnite rezervoar(e) in pritisnite **POWER** gumb za vklop naprave.
- Pritisnite ustrezno **AUTO** funkcijsko tipko in na zaslonu se prikaže »**SLU**«, kar pomeni, da je naprava prešla v način proizvodnje brozge.
- [neobvezno] Preden pritisnete gumb za spremembo stanja naprave ali jo izklopite, ko deluje, počakajte vsaj 3 minute (funkcija zaščite kompresorja). **AUTO** Če ponovno pritisnete ta gumb, se na zaslonu prikažejo ukazi »**SLU**«, »**JUE**«, »**CLR**« ali »**OFF**«.
- Ko je proizvodnja brozge končana, bodo ustrezne indikatorske lučke neprekinjeno utripale.

3.3.4 Priprava hladne pijače

- **OPOMBA:** Za pripravo napitka uporabljajte samo prenosno vodo.
- **POMEMBNO:** To funkcijo uporabite tudi za »način shranjevanja«, to pomeni, da pijačo pustite v rezervoarju eno noč.
- Napolnite rezervoar(e) in pritisnite **POWER** gumb za vklop naprave.
- Pritisnite ustrezno **AUTO** funkcijsko tipko in na zaslonu se prikaže »**SLU**«, kar pomeni, da je naprava prešla v način proizvodnje brozge.
- Pritisnite **AUTO** ponovno pritisnite gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže »**JUE**«. Preden pritisnete gumb za spremembo stanja naprave ali jo izklopite,

ko deluje, počakajte vsaj 3 minute (funkcija zaščite kompresorja) AUTO. Če ponovno pritisnete ta gumb, se na zaslonu prikažejo ukazi »SLU«, »JUE«, »CLR« ali »OFF«.

- S pritiskom na ^{SET} gumb lahko nastavite želeno temperaturo – prikazano vrednost si oglejte na zaslonu.
- Ko sok doseže nastavljeno temperaturo, ustrezna indikatorska lučka neprekinjeno utripa.

3.3.5 Funkcija čiščenja rezervoarja

- Dodajte vodo ali blago čistilno raztopino in pritisnite ^{POWER} gumb, da vklopite napravo.
- Mešalnik začne delovati.

Opomba: Če naprava 3 zaporedne dni ni zagnala funkcije čiščenja, se bo samodejno prikazala koda napake »OVE«.

3.3.6 Spreminjanje tovarniških nastavitev in kod napak

- Za vstop v tovarniške nastavitve parametrov ^{SET} držite tipko 3 sekunde. S ^{SET} ponovnim pritiskom tipke preklapljate med različnimi parametri v zaporedju zanke:

Koda	Privzeta vrednost	Ime parametra	Območje nastavitve
P1	5	Temperatura leve hladne pijače	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Srednja temperatura hladnih pijač	1 °C ~ 10 °C
P3	5	Pravilna temperatura hladne pijače (Opomba: Se ne uporablja v RCSL 3/12A model)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Vrednost temperaturne razlike v povratku	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Čas, ko se kompresor ponovno zažene	1~10 MIN
P6	260	Vrednost alarma za visoko napetost	230 ~ 265 V
P7	180	Vrednost alarma za nizko napetost	180 ~ 210 V
P8	3	Vrednost za vklop napetostnega alarma	0 - brez alarma; 1 – alarm nizke napetosti omogočen; 2 – alarm visoke napetosti omogočen; Omogočen alarm za nizko

			in visoko napetost
F1	-3	Vrednost temperature kompenzacije hladne pijače levega cilindra	-10 °C ~ 10 °C
F2	-3	Vrednost temperature kompenzacije hladne pijače srednjega cilindra	-10 °C ~ 10 °C
F3	-3	Vrednost temperature kompenzacije hladne pijače desnega cilindra (Opomba: Se ne uporablja v RCSL 3/12A model)	-10 °C ~ 10 °C
F4	3	Nastavite 0, da ustavite funkcijo alarma za čiste dni.	0~3

- Za spremembo parametra pritisnite **POWER/+** (poveča vrednost) ali **LIGHT/-** (zmanjša vrednost)
- **OPOMBA:** Parametra P3 in F3 se v RCSL 3/12A model.

3.3.7 Prilagoditev konsistence brozge

- Za pogonskim sklopom vsakega rezervoarja je majhen vijak za nastavitev gostote ledene brozge, ki nadzoruje mehanizem za nastajanje ledu:



- **POMEMBNO:** Ne nastavljajte ga v normalnih delovnih pogojih, temveč je namenjen predvsem servisni uporabi.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

3.4.1 SPLOŠNA NAVODILA

- a) Pred vsakim čiščenjem, nastavljanjem ali menjavo dodatkov oziroma če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
 - Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.
- b) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- c) Za pranje naprave uporabljajte samo blage detergente, varne za živila.
- d) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- f) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- g) Ne dovolite, da voda pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.
- h) Zračnike očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- i) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- j) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
- k) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- l) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, saj jo lahko poškodujejo.

3.4.2 MAZANJE TESNILA

1. Razstavite stroj

- Izključite in izključite stroj za sladoled.
- Za dostop do tesnil odstranite pokrov koša, polž in druge odstranljive dele.

2. Očistite tesnila

- Previdno odstranite tesnila z njihovih mest.
- Operite jih s toplo milnico, da odstranite morebitne ostanke.
- Temeljito sperite in popolnoma posušite s čisto krpo ali papirnatimi brisačami.

3. Nanesite mazivo za živila

- S prsti ali čisto aplikatorjem nanesite tanko, enakomerno plast maziva za živila na vsako tesnilo.
- Za zagotovitev ustreznega tesnjenja se prepričajte, da mazivo pokriva celotno površino tesnila.

4. Ponovno sestavite stroj

- Previdno namestite naoljena tesnila nazaj na njihova mesta.
- Ponovno sestavite vse ostale dele stroja za brozgo in se prepričajte, da so vsi varno nameščeni.

5. Preizkusite stroj

- Priključite in vklopite stroj za sladoled.
- Bodite pozorni na morebitna puščanja ali nenavadne zvoke, ki kažejo na to, da so tesnila pravilno zaprta in delujejo.

3.4.3 ODPRAVLJANJE TEŽAV

V naslednji tabeli so prikazane možne težave in kako jih odpraviti. V primeru zapletene težave se za pomoč obrnite na vzdrževalce.

Težave	Možni vzroki	Rešitev
Stroj ne deluje	1. Vtič ni v položaju 2. Varovalka je pregorela	1. Ponovno priključite 2. Zamenjajte varovalko
Posode na zadnji strani puščajo	1. Tesnilo je nepravilno nameščeno 2. Obrabljeno ali zarezano tesnilo posode	1. Ponovno namestite tesnilo 2. Zamenjajte tesnilo
Puščanje iz pipe	1. Ročica pipe ni na svojem mestu 2. O-obroč ni čist ali obrabljen	1. Namestite ročico pipe v njen sedež 2. Očistite in zamenjajte
Vibracije in hrup	1. Stroj ni postavljen na ravno stojalo 2. Vsebnost sladkorja v pijači je manjša	1. Stroj postavite na ravno stojalo 2. Povečajte vsebnost sladkorja

Vedro za pijačo je močno zmrznjeno	1. Razmerje surovin je napačno. 2. Dodanega je bilo preveč alkohola.	1. Delež sladkorja v mešanici naj bo med 13 % in 18 %. 2. Zmanjšajte delež alkohola na <5 %.
Koda napake » UL «	Alarm nizke napetosti	1. Napravo nastavite na ustrezno napetostno območje. 2. Preverite, ali je privzeta vrednost alarma za nizko napetost preblizu 230 V [~] .
Koda napake » UH «	Alarm visoke napetosti	1. Napravo nastavite na ustrezno napetostno območje. 2. Preverite, ali je privzeta vrednost alarma za visoko napetost preblizu 230 V [~] .
Koda napake »LL«	Temperaturni senzor ni priključen	1. Ponovno priključite žico senzorja. 2. Zamenjajte temperaturni senzor.
Koda napake »HH«	Temperaturni senzor je v kratkem stiku	Zamenjajte temperaturni senzor.
Koda napake » OVE «	Alarm za prisilno čiščenje	Za nekaj časa izklopite napajanje in ga nato znova zaženite. Ali pa spremenite tovarniške nastavitve (glejte korak - F4).

3.4.4 ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com